

20818 12345 8



Voir à la page 19 pour obtenir des renseignements utiles sur les critères de sélection d'une maison de retraite.

LeDroit

cyberpresse.ca

Courses de chevaux
Samedi

Premier départ : 13 h 10

HIPPODROME D'AYLMER
778-0500

91^e ANNÉE — NUMÉRO 17

LE VENDREDI 16 AVRIL 2004

• 65¢ PLUS TAXE (S)
DU LUNDI AU VENDREDI

(Floride: 1,75 \$US PLUS TAXE (S))
DU LUNDI AU VENDREDI

Les infirmières veulent la tête du dg du CHVO

page 3



Naviguer à bord du Black Jack

PAGE 39

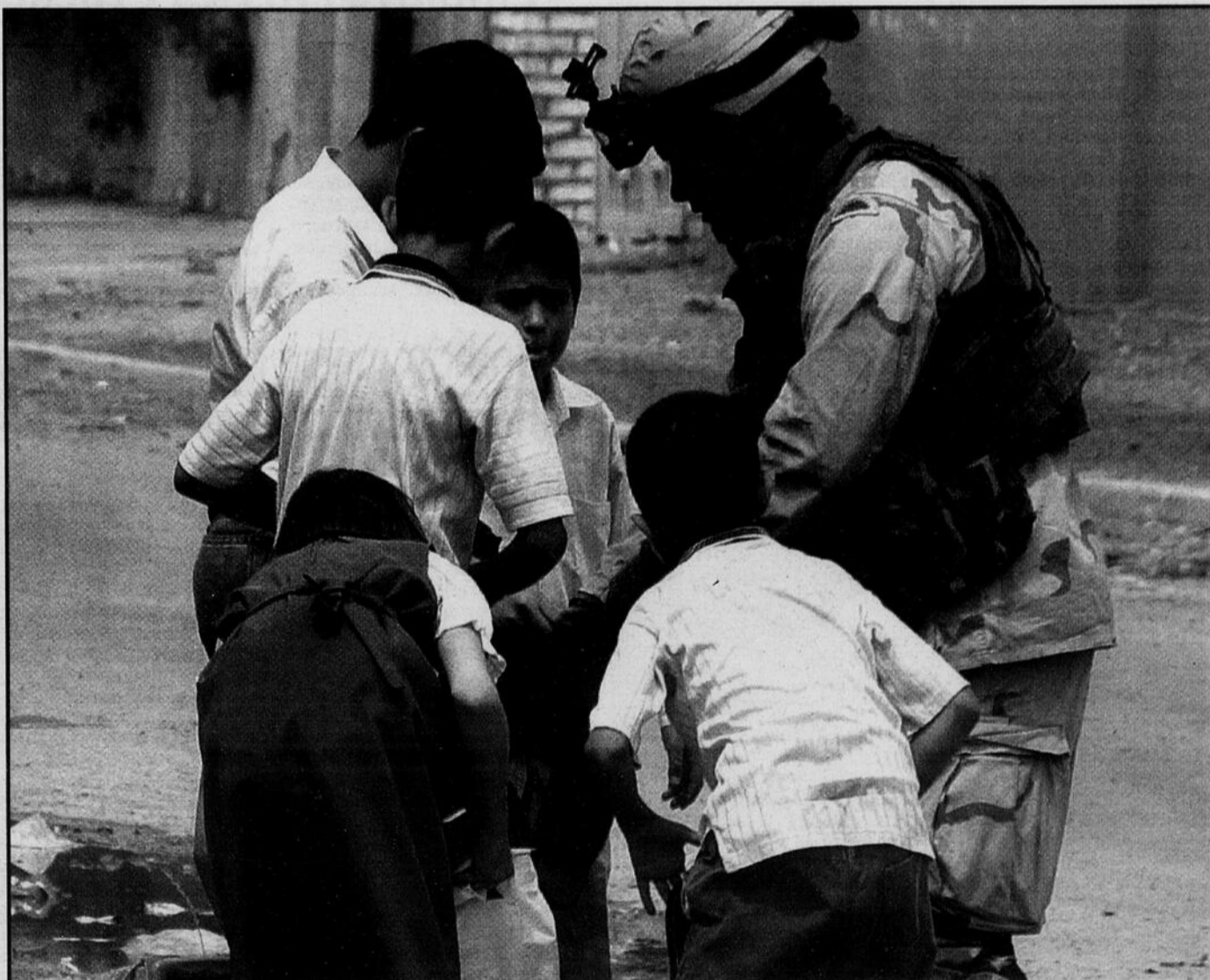
L'électricité coûtera plus cher en Ontario

PAGE 5



Robinson quitte la vie politique

PAGE 6



ASSOCIATED PRESS

L'Iran offre sa médiation en Irak et Ben Laden refait surface page 2

Pendant que les militaires américains se tenaient prêts à donner l'assaut à Falloujah et Nadjaf, ne faisant confiance à rien ni personne, même pas aux sacs des écoliers, Washington annonçait que 21 000 d'entre eux resteront en Irak 90 jours de plus que prévu. L'Iran, pour sa part, offrait ses services de médiateur afin d'éviter un affrontement avec le chef rebelle Moqtada Al-Sadr et Oussama ben Laden refaisait surface, menaçant les Américains et proposant une trêve aux Européens.



Utilitaire Sport TA 2004 (1SA)

290\$ * MOIS/LOCATION 48 MOIS
/80 000 KM **0\$ comptant**
transport et préparation à la route inclus

Achat **23 820\$** 60 mois/1,9%
transport et préparation à la route inclus
*Taxes en sus. Sur approbation. (S.A.C.)

GRUPE D'OPTIONS 1SA :

Notre utilitaire sport d'entrée de gamme à traction avant possède de nombreuses caractéristiques de série. Par exemple, un moteur à 4 cylindres en ligne Ecotec MC de 2,2 litres développant 143 HP et une boîte à vitesses manuelle à 5 rapports (boîte à variation continue VTI également livrable) qui vous donnent puissance et douceur à toutes les vitesses. Les autres caractéristiques de série comprennent la direction assistée, la climatisation, des roues de 16 po, une radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts et système sonore à 6 haut-parleurs sont de série, des longerons de toit intégrés avec points de fixation sur traverses, un organisateur de compartiment utilitaire, une banquette arrière à dossier rabattable divisé 70/30 et un siège avant rabattable à plat côté passager pour le chargement d'objets longs.



500 ch. McConnell
684-5555
ou 1-888-831-5555

Diplomate iranien assassiné à Bagdad

Les États-Unis ont reconnu hier qu'ils prévoyaient de renforcer leur présence militaire en Irak, tandis qu'un émissaire iranien, Hussein Sedeqi, se rendait à Nadjaf pour offrir sa médiation dans le bras de fer opposant les soldats américains aux miliciens du chef rebelle Moqtada al-Sadr et éviter un assaut contre la ville chiite assiégée.

Associated Press
BAGDAD

Quelques heures après l'annonce de ce déplacement, Khalil Naimi, le premier secrétaire de l'ambassade d'Iran à Bagdad, a été tué dans sa voiture, d'une balle dans la tête, selon Téhéran. On ignore si cet assassinat est lié à l'effort de médiation de l'Iran.

Une délégation, dirigée par Hussein Sedeqi, haut responsable du ministère iranien des Affaires étrangères, a eu mercredi un entretien « positif » avec Massoud Barzani, le président du Conseil de gouvernement intérimaire irakien. Elle a proposé sa médiation à Nadjaf, selon Mahmoud Othman, membre du Conseil. Et elle se dirigeait jeudi vers la ville chiite, selon un proche de Moqtada al-Sadr.

Quelque 2500 soldats américains sont massés autour de Nadjaf avec pour mission de capturer Moqtada al-Sadr « mort ou vif ». Le bureau de ce dernier se trouve tout près du mausolée de l'imam Ali, lieu saint du chiisme.

Une attaque américaine pourrait déclencher les foudres de la population chiite irakienne et la pousser dans les bras de Moqtada al-Sadr, dont la milice a lancé un soulèvement sanglant contre la coalition dans le sud du pays. Elle

attiserait aussi le sentiment anti-américain dans les communautés chiites du monde entier, y compris en Iran où les chiites sont majoritaires.

Moqtada al-Sadr exige le retrait américain de toutes les villes irakiennes. Ses miliciens à Nadjaf semblaient se préparer au combat, prenant place dans des bâtiments ou sur des toits à la périphérie, selon le colonel Dana Pittard, qui commande les hommes de la 3e brigade américaine positionnés autour de la ville.

« Nadjaf est un lieu saint », a rappelé Kaysal Hazali, porte-parole de Moqtada al-Sadr. « S'ils l'attaquent, Dieu sait quels seront les résultats. Ce ne sera pas bon pour l'occupant. »

Sur le front des otages, trois civils japonais qui avaient été enlevés il y a une semaine ont été libérés jeudi sains et saufs. En revanche, l'un des quatre agents de sécurité italiens retenus en captivité a été exécuté par ses ravisseurs, qui exigent que Rome retire ses troupes d'Irak.

Les généraux commandant les forces américaines au Moyen-Orient et en Irak, respectivement John Abizaid et Ricardo Sanchez, « veulent une plus grande capacité, étant donnée l'actuelle situation sécuritaire ici en Irak », a admis le général Richard Myers, le chef d'état-major interarmes, en visite hier en Irak.



Des ressortissants russes s'apprêtent à quitter l'Irak en avion. Ils sont partis de l'aéroport de Bagdad, hier.

Employés russes évacués de Bagdad

Associated Press
MOSCOU

Trois avions russes ont quitté l'Irak hier avec à leur bord 366 employés d'entreprises russes, au premier jour d'une vaste opération visant à évacuer quelque 800 ressortissants, a annoncé un porte-parole du ministère chargé des Situations d'urgence.

Six vols spéciaux vers Bagdad

et un vers le Koweït sont programmés dans le cadre de deux jours d'évacuation, faisant suite à l'enlèvement puis la libération de huit salariés d'une société d'énergie russe en début de semaine.

366 EMPLOYÉS

Conformément au plan préliminaire, il est prévu d'évacuer 553 ressortissants russes et 263 res-

sortissants de la Communauté des États indépendants (CEI) qui travaillent sous contrat russe dans des installations en Irak.

Cependant, on ignore combien d'employés choisiront de quitter l'Irak. Victor Beltsov, porte-parole du ministère des Situations d'urgence, a déclaré que les trois vols programmés hier avaient quitté Bagdad dans la soirée, avec à leur bord 366 employés.

Un homme se présentant comme Oussama ben Laden propose « une trêve » à l'Europe

Associated Press
LE CAIRE

Dans un enregistrement diffusé hier par les chaînes satellitaires arabes Al-Arabiya et Al-Jazira, un homme se présentant comme Oussama ben Laden propose « une trêve » aux pays européens qui ne s'attaquent pas aux musulmans, conditionnant cette offre au départ de tous leurs soldats déployés dans des pays islamiques.

La CIA a fait savoir que ce nouvel enregistrement était probablement authentique. L'agence américaine de renseignement a procédé à une analyse technique de la cassette et, selon un responsable, le message a probablement été enregistré au cours des dernières semaines. Un expert européen a confirmé que l'enregistrement émanait vraisemblablement du chef du réseau terroris-

te Al-Qaïda.

Mais pour Londres comme pour Paris, Berlin, Rome et Madrid, il est évidemment hors de question d'y faire suite.

« J'offre une trêve aux pays européens », déclare l'auteur du message audio diffusé sur les chaînes arabes. Au cœur de cette proposition, figure « notre engagement à cesser les opérations contre tout pays qui ne commet pas d'attaque contre les musulmans ou ne s'ingère pas dans leurs affaires ».

Selon ce message, « la porte d'une trêve est ouverte pendant trois mois » et cette période pourrait être prolongée. Mais l'orateur laisse clairement entendre que la trêve n'interviendra pas dans l'immédiat : elle « commencera quand le dernier soldat aura quitté nos pays », dit-il sans autres précisions.

« Ils (les Occidentaux) disent

que nous tuons pour le plaisir de tuer, mais la réalité montre qu'ils mentent », insiste l'auteur du message avant d'ajouter que les Russes n'ont été tués qu'après avoir attaqué l'Afghanistan dans les années 1980 et la Tchétchénie ; les Européens, après avoir envahi l'Irak et l'Afghanistan et les Américains à New York, après avoir « soutenu les juifs en Palestine et leur invasion de la péninsule arabique ». « Arrêtez de faire couler notre sang afin que nous cessions de faire couler le vôtre », déclare-t-il.

Dans une référence claire aux attentats aux États-Unis et en Espagne, la voix affirme que « ce qui s'est passé le 11 septembre (2001) et le 11 mars (2004) n'est qu'un retour à l'envoyeur ».

Le message jure également de venger l'assassinat par Israël de cheikh Ahmed Yassine, fondateur et chef spirituel du Hamas.

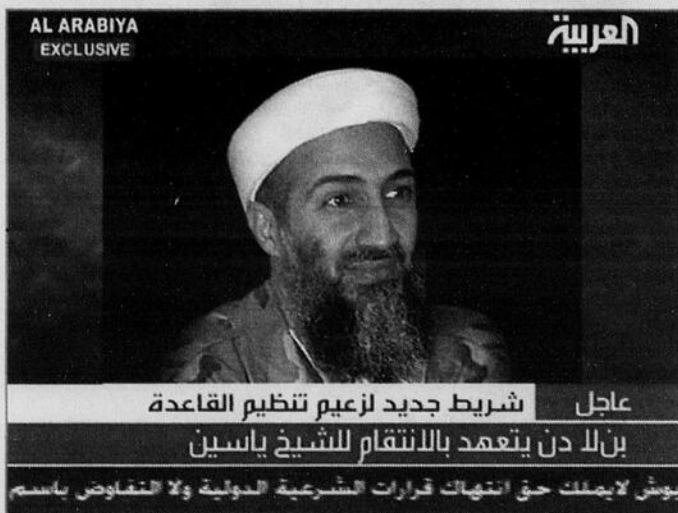


Image d'Oussama ben Laden diffusée à la télévision.

EXPERTS QUALIFÉS ET RECONNUS

Thermo La Flamme

✓ Thermopompe centrale
✓ Climatiseur central - mural bi-bloc
✓ Ventilation et chauffage

HARMONIE CLIMATIQUE

Offre de lancement climatiseur mural à partir de 1 795 \$ (Taxes et installation non-incluses)

Nouvelle salle de montre
225, boul. de la Gappe, Gatineau

1 795 \$

Financement disponible • Estimation gratuite • Service à la clientèle exceptionnel • (819) 561-5666



Les infirmières veulent la tête du directeur général

Les infirmières demandent la tête du directeur général du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO).

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Une pétition comptant actuellement plus de 400 noms d'infirmières circule présentement dans les deux hôpitaux du CHVO. Elles réclament la démission du directeur général, Denis-Bernard Raiche.

Lors d'une rencontre tenue à la fin mars, des infirmières de Hull et de Gatineau ont exprimé personnellement leurs craintes au dg concernant la diminution et à terme l'abolition des primes de temps supplémentaire.

«Les infirmières n'ont senti aucune écoute, ni ouverture de la part du dg, affirme le vice-président de la Fédération des infirmières et des infirmiers du Québec (FIIQ), Daniel Gilbert. Elles n'ont plus confiance en lui parce qu'il semble oublier l'importance des ressources humaines et que sa seule préoccupation est d'ordre budgétaire. Il ne tient nullement compte de la qualité des soins, ni les ressources requises pour les donner.»

Cette action répond directement à la décision de la direction du CHVO qui selon la FIIQ pour-

suit sur la voie de l'affrontement en remettant en question le plan d'action conclu entre les deux parties en 2000, dont entre autre l'attribution des primes de temps supplémentaire telles qu'entendues à l'époque.

«Si le CHVO décide ce soir (hier soir), lors du conseil d'administration de rétablir ces primes, les infirmières devront nous informer si elles ont encore confiance en ce directeur général», a ajouté M. Gilbert.

En réaction à l'ordonnance du Conseil des services essentiels (CSE), la FIIQ s'est dite satisfaite parce que, selon elle, le Conseil a reconnu que tout n'a pas été fait pour trouver des pistes de solutions durables pour atteindre l'objectif de retenir les infirmières au CHVO et pour réduire au maximum le temps supplémentaire.

Le CSE a ordonné la création d'un groupe de travail dans lequel seront représentées les deux parties et dont l'objectif sera de trouver des solutions durables à la problématique du temps supplémentaire. Un comité pour lequel les syndicats se disent disposés à entreprendre les travaux.

M. Gilbert y met cependant un bémol. «Comment pouvons nous espérer avoir un dialogue constructif avec un employeur qui prône l'affrontement et qui renie sa signature du plan d'action de 2000», lance-t-il.

Sur la question de la disponibilité des infirmières à faire du temps supplémentaire, les syndicats relançant la balle à la direction du CHVO. En tout, 80 infirmières ont actuellement retiré leur nom de la liste de disponibilité.

«Si l'employeur respecte la dernière ordonnance du CSE, et par le fait même l'ordonnance de 2000, nous souhaitons que nos infirmières redonneront rapidement leur disponibilité», précise M. Gilbert. Nous n'avons aucun moyen de contraindre nos membres à donner leur disponibilité parce que cela se fait sur une base volontaire. Tout comme cela s'est fait pour retirer leur disponibilité.»

M. Gilbert ajoute qu'il n'est nullement question que la responsabilité de la diminution des services repose sur les épaules des infirmières. «Diminuer les incitatifs rendra le CHVO et uniquement le CHVO responsable et coupable de la diminution des services à la population», a martelé M. Gilbert.

Le CHVO versera les primes Couillard

Christine Langlois
nouvelles@ledroit.com

Le conseil d'administration du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO) a décidé hier soir de ne pas rétablir les primes de temps supplémentaires qui étaient offertes aux infirmières depuis juin 2000, et qui ont été abolies le 1^{er} avril dernier.

Le CHVO versera donc plutôt aux infirmières les primes Couillard, décriées par les infirmières et chaleureusement accueillies par le CHVO, parce qu'elles comportent une clause de présence au travail. Ainsi, pour percevoir sa prime de temps supplémentaire, une infirmière ne peut s'absenter de ses quarts de travail réguliers subséquents.

Cette décision, prise en rencontre extraordinaire du conseil d'administration, fait suite au refus de se prononcer du Conseil des services essentiels (CSE) relativement au maintien des primes de juin 2000.

«La situation est toujours difficile, mais moins difficile qu'en 2000», a indiqué le directeur général du CHVO, Denis-Bernard Raiche, à sa sortie de la rencontre à huis clos.

«On devait réaliser un plan d'action en cinq points pour améliorer l'organisation du travail des infirmières, valoriser leur travail, favoriser le recru-

tement et la rétention, mieux les encadrer et réduire le temps supplémentaire. Jusqu'à ce qu'on réalise ça, on devait verser les primes aux infirmières. Nous croyons que nous avons réalisé l'ensemble du plan d'action», a aussi noté M. Raiche.

Il se concentre maintenant sur la négociation à venir avec les infirmières, pour tenter de trouver des solutions à long terme au problème du temps supplémentaire. Il reconnaît toutefois que même avec une ouverture des deux partis pour des négociations, le travail devra être «acharné et assidu».

PÉTITION CONTRE LE DG

La pétition des infirmières qui réclament le départ du directeur général Denis-Bernard Raiche n'inquiète pas outre mesure l'homme visé. Il voit dans ce geste une protestation contre la direction et non une attaque personnelle.

«Je suis le dirigeant du CHVO. C'est moi qui prends les décisions avant de les faire entériner par le conseil d'administration. Leur pétition est un moyen d'expression.»

Et c'est une expression de colère qu'il y voit. «Souvent par la colère, il y a des gestes qui sont posés. Mais je crois que nous avons pris une décision éclairée», a-t-il précisé faisant référence au retrait des primes de juin 2000.

Patients «orphelins»: une invitation à régler le problème par la discussion

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

L'Agence de la santé de l'Outaouais invite la direction du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO) à s'asseoir avec les départements de l'urgence et de la médecine générale de l'Hôpital de Gatineau afin de régler le problème des patients orphelins.

Le *Droit* révélait dans son édition de jeudi que les médecins généralistes de l'Hôpital de Gatineau s'étaient imposé, en 2001, un quota de cinq patients en provenance de l'urgence. Cela a pour effet de créer des patients «orphelins» qui doivent parfois patienter jusqu'à 48 heures en observa-

tion à l'urgence avant d'être pris en charge par un généraliste, quelques étages plus haut. Entre temps, l'orphelin est à la charge d'un urgentologue.

L'Agence de la santé savait que le système de quotas était en place, mais elle ignorait qu'il causait des problèmes et des querelles entre les départements de l'Hôpital de Gatineau. «L'organisation des soins revient à l'établissement, explique le président-directeur général de l'Agence, Roch Martel. Nous reconnaissons que les patients orphelins ce n'est pas l'idéal et c'est pour ça que nous allons discuter avec le CHVO pour améliorer la situation. Ça s'est détérioré et il faut régler

ça.» M. Martel ajoute qu'il va s'assurer que tous les patients de l'Hôpital de Gatineau qui en ont besoin seront pris en charge par un médecin généraliste et non pas un urgentologue lors de son séjour au CHVO, et ce dès que possible.

La porte-parole du ministère de la Santé, Dominique Breton, a confirmé que le ministère était au courant du système de quotas de l'Hôpital de Gatineau.

Cela s'est fait par le biais du Centre de coordination national des urgences (CCNU) qui fait le tour des urgences de la province pour s'assurer du bon fonctionnement dans l'organisation des soins.

Vente 5^e anniversaire

L'événement
**ÉQUIPÉ POUR
LE PRINTEMPS**
Honda



Voiture la plus vendue
au Québec en 2003
- AIAAC



Berline ou coupé Civic DX 5 vitesses 2004

Prix de location

178\$
par mois/pour 48 mois

Incluant
96 000 km • Option 0\$ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

Taux de financement en location ou à l'achat

3,8% **

0\$
dépôt de sécurité

L'offre de location-bail est faite par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2004 mentionnés ci-dessus. Période de location: 48 mois. Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule sont identifiés: a) le paiement mensuel b) le montant initial requis ou échange équivalent c) le montant total au terme de la location et s'il y a lieu, de la nécessité d'un dépôt de sécurité. Berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1514P2) et coupé Civic DX 5 vitesses (modèle EM2114P) - à 1798 \$ + 2302 \$ = 4100 \$ Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur l'acceptation du crédit. Taux de 3,8% pour le financement à l'achat ou à la location d'une berline Civic DX 5 vitesses 2004 ou d'un coupé Civic DX 5 vitesses 2004 en inventaire pour un terme allant jusqu'à 60 mois à l'achat et 48 mois à la location. D'autres formes de financement sont offerts. Un versement initial plus les taxes applicables pourcentage des offres. Offre d'une durée limitée. Visitez Gatineau Honda pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST 568-4646 www.gatineauhonda.com



HONDA

Les créateurs et les droits d'auteur



Chaque création originale d'un auteur bénéficie d'une protection légale qui lui permet de garder le contrôle sur toutes les utilisations possibles de son œuvre. Cette protection est ce qu'on appelle communément le droit d'auteur, qui peut durer jusqu'à 50 ans après la mort du créateur. Mais faire valoir ses droits en tant qu'auteur demande plus que du talent. On vous en parle demain...

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui

Ensoleillé avec passages nuageux
12/3

12/3



Ensoleillé

16/7

Demain

Alternance de soleil et nuages
18/4

18/4



Nuageux avec risque de pluie

17/3



Ensoleillé

16/7



Nuageux avec risque de pluie

17/3

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui

Ennuagement graduel
14/6

14/6

Demain

Ensoleillé
16/4

16/4

Lever du soleil:6h15
Coucher du soleil:19h51

Les normales

Maximum:11,1°C
Minimum:-1,7°C

Les phases de la lune



nouvelle 19 premier 27 pleine 4 dernier 11

Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	22	Petits bonshommes	61
Arts	33	Loteries	11
Bouillianne	16	Mots croisés	50
Bridge	49	Mot mystère	47
Économie	25	Nécrologie	56
Éditorial	20	Petites annonces	46
Forum	21	Région	3
Gratton	8	Rythme des affaires	32
Horoscope	48	Sports	58
La capitale	6	Statistiques	60
		Week-end	39

L'absence de Charest fait jaser au congrès de l'Union des municipalités

L'absence du premier ministre Jean Charest a fait jaser hier au congrès de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) qui s'est ouvert à Montréal. Aucun ministre libéral, pas même un député du gouvernement au pouvoir n'a été aperçu en ouverture de cette grande messe annuelle du monde municipal.



Patrick Duquette

patrickduquette@ledroit.com

En privé, beaucoup d'élus municipaux n'ont pas hésité à qualifier d'«inacceptable» l'absence du premier ministre aux assises de l'UMQ, au moment où le spectre des défusions plane sur les villes. M. Charest a aussi manqué le congrès de l'an dernier, qui survenait quelques jours après son élection. L'ancien premier ministre péquiste Bernard Landry a assisté plusieurs fois aux assises de l'UMQ. Hier matin, le maire de Gatineau, Yves Ducharme, fulminait littéralement après avoir entendu les discours d'ouverture. «Le premier ministre aurait dû se pointer le nez ici avec sa gang de ministres. Il a manqué une belle occasion de dire aux villes qu'il voulait en faire des partenaires pour le développement économique et social du Québec», a-t-il dit après avoir pris le temps de décoller un peu.

Selon les informations obtenues hier, le premier ministre

aurait eu peur que sa présence déclenche du grabuge autour du palais des congrès. Avant-hier, des syndicats ont dénoncé le bilan de la première année du gouvernement en sortant dans les rues de Montréal. En coulisses, des congressistes notent que M. Charest a démontré peu d'intérêt pour les villes depuis son élection. Il n'a participé qu'à une seule table des villes en février dernier, alors que ses prédécesseurs siégeaient quatre ou cinq fois par année.

Hier, le maire Ducharme a ajouté que le premier ministre du Canada a l'habitude de se présenter au congrès de la Fédération canadienne des municipalités (FCM), le pendant national de l'UMQ. «Paul Martin a pris la parole à notre dernier congrès et même le ministre des Transports y était», a dit le maire, qui est aussi président de la FCM.

C'est seulement aujourd'hui qu'une grosse pointure du gouvernement Charest se montrera le nez aux assises de l'UMQ. Les quelque 800 maires, élus et fonctionnaires attendent de pied ferme le ministre des Affaires municipales, Jean-Marc Fournier. Au congrès de l'an dernier, il s'était conduit en soupirant



ARCHIVES

Prétextant un horaire trop chargé, le premier ministre Jean Charest a refusé de se présenter devant les membres de l'Union des municipalités du Québec actuellement réunis en congrès à Montréal. Cette absence fort remarquée a suscité la grogne parmi les maires présents, hier, dont le maire de Gatineau, Yves Ducharme ci-dessus, d'autant plus que M. Charest avait tout simplement décidé de prendre congé ce jour-là.

empressé auprès des villes, leur promettant de les traiter dorénavant comme des «partenaires». Un an plus tard, le charme est rompu.

«Les belles paroles (du ministre Fournier) n'ont pas encore dépassé le stade des promesses. Il lui faut maintenant livrer la marchandise», a prévenu Francine Ruest-Jutras, présidente de l'UMQ lors de son discours d'ouverture. Les maires reprochent notamment à Québec de ne pas partager une par-

tie de la TVQ avec eux, comme promis en campagne électorale.

Dans ces circonstances, le discours donné par l'ancien premier ministre Bernard Landry, en toute fin de journée hier, a réjoui les oreilles des congressistes qui lui ont livré une ovation debout. «Plus jamais vous n'entendrez de ma bouche que les municipalités sont des créatures du gouvernement», a dit le chef de l'Opposition officielle.

M. Landry a plaint les villes qui se retrouvent avec le «combat ingrat» de lutter contre les défusions. Il a même donné raison aux villes de réclamer une partie de la TVQ et s'est dit prêt à les

épauler dans leurs revendications. «C'est le genre de discours que j'aimerais entendre de la part du premier ministre Charest, même si je suis conscient que M. Landry a beau jeu de faire de telle promesse maintenant qu'il est dans l'opposition», a commenté le conseiller gatinois Aurèle Desjardins.

Le maire Ducharme prend la parole à titre de président de la FCM ce midi, tout de suite après le ministre Fournier.

Le ministre Fournier doit passer des paroles aux actes, affirme la présidente de l'Union des municipalités

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Il ne suffira pas au ministre des Affaires municipales Jean-Marc Fournier de se dire partenaire des élus municipaux quand il s'adressera à eux, aujourd'hui, dans le cadre du congrès de l'Union des municipalités du Québec (UMQ). Il lui faudra être concret, d'autant plus que le budget Séguin a laissé bien des élus sur leur appétit.

Tel est l'avertissement lancé hier par la présidente de l'UMQ, Francine Ruest Jutras, aux quelque 800 participants au congrès.

«Le ministre Fournier devra nous dire de quelle façon il entend concrétiser son partenariat parce que là on est au niveau

des concepts», a-t-elle indiqué à l'issue de son allocution.

«Une fois qu'on s'est dit qu'on est partenaires, dans la vraie vie, ça nous amène à quoi comme réalisations et changements d'attitudes», a-t-elle renchéri.

Aux congressistes, M^{me} Ruest Jutras a confié qu'elle se demande pour quelle raison le gouvernement libéral n'a pas donné suite à l'engagement pris lors de son élection de négocier un nouveau partage de l'assiette fiscale avec les municipalités.

Autre élément de désillusion pour les élus municipaux: le bud-



ARCHIVES

Le ministre Jean-Marc Fournier

get du 30 mars qui, de dire la présidente de l'UMQ, reconnaît les besoins et les problèmes des municipalités, mais ne fournit pas les moyens financiers pour y faire face. «On nous dit on connaît les remèdes mais on ne peut pas vous les administrer», a-t-elle lancé.

Contrairement à l'engagement du gouvernement fédéral de rembourser à toutes les municipalités la portion de la taxe sur les produits et services (TPS) qu'elles doivent payer (100 millions \$ pour les municipalités québécoises), le Québec n'a rien fait à ce chapitre », a déploré M^{me} Ruest Jutras.

Par ailleurs, relativement au «new deal» envisagé par le premier ministre Paul Martin avec les municipalités, M^{me} Ruest Jutras estime que les élus municipaux devront faire preuve de vigilance.

«Je pense qu'il est essentiel que les municipalités soient associées aux discussions portant sur la fiscalité municipale. Il faut s'assurer que va bien nous revenir ce que le fédéral va mettre au profit des municipalités», a-t-elle fait valoir.

«On veut avoir notre mot à dire. Est-ce que ça veut dire qu'on se trouvera dans la même salle que les premiers ministres ou dans une salle à côté? Le mode de participation est à définir», a-t-elle affirmé.

LeDroit

cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»
Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon (cgagnon@ledroit.com)
Rédacteur en chef: Michel Gauthier (mgauthier@ledroit.com)

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi: 8 h - 19 h
Samedi: 9 h - 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur: (613) 562-7572
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h - 17 h
Samedi: 7 h - 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Renseignements généraux
(613) 562-0111

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333
Télécopieur: 562-7539

Les Ontariens paieront « le véritable prix » de l'électricité

Presse Canadienne
TORONTO

L'Ontario vient de créer un nouvel organisme de régulation de l'énergie qui gèrera les approvisionnements en électricité de la province en plus d'attirer les investisseurs privés, a annoncé le ministre de l'Énergie, Dwight Duncan, hier.

Une nouvelle grille tarifaire sera aussi proposée aux consommateurs pour refléter plus exactement le coût réel de l'électricité. « Les consommateurs doivent payer le véritable prix de l'électricité », a déclaré M. Duncan.

« Le plafonnement des tarifs, maintenu depuis 10 ans, est terminé. De tels tarifs n'ont pas fonctionné en Californie et ils n'ont pas fonctionné ici non plus. »

Avec des estimations démontrant qu'il en coûterait de 25 à 40 milliards \$ au cours des 15 prochaines années pour maintenir son approvisionnement en électricité, le gouvernement a décidé de créer l'Office de l'électricité de l'Ontario, une agence indépendante qui conclura des ententes à long terme — ou d'autres formes d'ententes — avec les entreprises privées qui produisent

de l'électricité. Il s'agira ainsi d'une façon de maintenir les approvisionnements.

L'Office sera aussi responsable des projets de conservation énergétique, une question qui sera abordée par le premier ministre Dalton McGuinty la semaine prochaine.

EN VIGUEUR L'AN PROCHAIN

La législation portant sur ces changements sera déposée plus tard ce printemps, et la nouvelle grille tarifaire devrait entrer en vigueur l'année prochaine, a dit le ministre Duncan.

Certains opposants critiquent toutefois le projet dans son ensemble parce qu'il signifie, selon eux, que les consommateurs paieront tout simplement pour les investissements privés par le biais de leur facture d'électricité, qui gonflera malgré les promesses contraires du gouvernement.

Le prix que les consommateurs paieront sera un tarif composé, établi à partir du taux fixé par l'Office de l'électricité de l'Ontario, pour l'électricité produite par l'entreprise publique Ontario Power, combiné au tarif de l'électricité produite par les compagnies privées.

Des imprudents risquent leur vie pour les petits drapeaux des Sénateurs

La fièvre des séries éliminatoires s'est à nouveau emparé des amateurs de hockey de la région, mais l'épidémie de drapeaux aux couleurs des Sénateurs d'Ottawa accrochés aux fenêtres des véhicules cause des problèmes de sécurité sur les autoroutes patrouillées par la Police provinciale de l'Ontario (PPO).

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

À haute vitesse, les drapeaux ont tendance à se décrocher des fenêtres et la PPO a signalé quelques incidents qui auraient pu coûter la vie de quelques automobilistes au cours des dernières semaines.

« Il y a eu des 'décisions serrées' à l'extérieur de la patinoire cette semaine. Pour supporter leur équipe préférée, les drapeaux volent de partout et lorsqu'ils tombent, certains amateurs mettent leur vie en péril en s'arrêtant pour aller récupérer leur drapeau le long



des autoroutes. Les automobilistes devraient prendre note qu'il est illégal de s'arrêter sur l'autoroute sauf en cas d'urgence.

« Il ne faut surtout pas sortir de son véhicule pour aller récupé-

rer un produit qui peut être acheté à faible coût », explique l'agent Eric Booth de la PPO.

MARCHE ARRIÈRE

Au cours de la fin de semaine dernière, un homme d'Ottawa a reçu une contravention pour avoir fait marche arrière sur l'autoroute 417 afin de s'emparer d'un drapeau qui s'était détaché.

« Il a reçu une amende de 110\$ et son effort ne s'est pas avéré victorieux. Pour le prix de la contravention, il aurait pu s'acheter un drapeau et en payer à ses amis pour une saison complète », analyse l'agent Booth.

« En mettant votre vie en danger, vous pourriez vous priver de la possibilité de voir votre équipe gagner la coupe Stanley. Supportons notre équipe favorite, mais faisons-le prudemment », termine l'agent Booth.

Prenez soin de vous... nous prendrons soin de votre véhicule!



Obtenez **GRATUITEMENT** une trousse d'entretien Mopar pour véhicule à l'achat de l'un de nos spéciaux du service après-vente du printemps*

LA MANIÈRE FACILE D'OBTENIR L'ENTRETIEN SPÉCIALISÉ ET DE QUALITÉ QUE MÉRITE VOTRE VÉHICULE.



SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE

*Jusqu'à épuisement des stocks. Cette offre de service ainsi que le prix et l'incitatif qui l'accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires DaimlerChrysler participants. L'offre d'entretien comprend jusqu'à 5 litres d'huile Mopar. Certaines exclusions s'appliquent. D'autres frais peuvent s'ajouter pour les moteurs diesel, les V10, le V8 HEMI™, la mise au rebut des fluides, des huiles semisynthétiques et synthétiques. Le prix affiché ne comprend pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Cette offre est en vigueur jusqu'au 19 juin 2004. Jeep est une marque de commerce déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. Pour tous les détails, renseignez-vous auprès de votre concessionnaire DaimlerChrysler participant.

Offre d'entretien printanier

39⁹⁵+\$

Des frais environnementaux peuvent s'appliquer.



- Graissage (s'il y a lieu), vidange d'huile et remplacement de filtre
- Appoint du liquide lave-glace
- Rotation des pneus
- Inspection tranquillité d'esprit
- Rapport écrit des résultats
- Inspection du bon fonctionnement du système de refroidissement

Entretien des injecteurs de carburant

79⁹⁵ \$

- Élimine les dépôts dans les injecteurs, les soupapes d'admission et les chambres de combustion en vue de rétablir l'efficacité de l'alimentation en carburant et de réduire la consommation.

Réglage du parallélisme des roues avant

69⁹⁵ \$

- Réglage de la pression des pneus
- Réglage du pincement
- Réglage du parallélisme par ordinateur
- Vérification de la direction et de la suspension

Pratique. Abordable.



Il n'existe pas de meilleur moyen d'entretenir votre véhicule... faites-nous vous le prouver.



La Capitale

Robinson se retire de la politique après avoir commis un vol

Le député néo-démocrate Svend Robinson a causé tout un émoi hier en annonçant son retrait temporaire de la vie politique, après avoir volé une bague de luxe, vendredi dernier.

Sylvain Larocque
PRESSE CANADIENNE

«Lors d'une vente publique de bijoux, j'ai mis dans ma poche un bijou de grande valeur», a-t-il déclaré lors d'un bref point de presse tenu dans sa circonscription de Burnaby-Douglas. Fortement ébranlé, le député n'a pu retenir ses larmes. «J'ai fait cela en sachant très bien que les employés sur place m'avaient reconnu, après avoir fourni mes coordonnées par écrit et dans un endroit qui était sous surveillance électronique, a ajouté M. Robinson. J'ai tout simplement perdu le contrôle dans ce moment d'irrationalité complète.»

Svend Robinson assure qu'il s'est rendu compte de sa bétise en sortant de l'édifice, mais qu'il était trop «effrayé» pour rebrousser chemin et rendre l'article. Il dit avoir

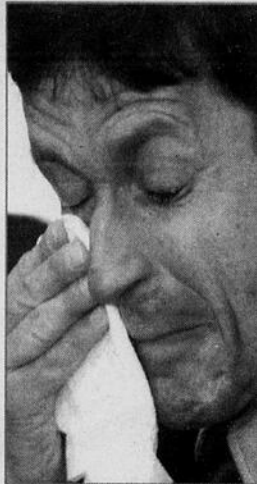
tenté de contacter le propriétaire du commerce pendant le long week-end, mais en vain. Résolu à mettre un terme à son angoisse, il s'est rendu à la police mardi matin, où il a raconté ce qu'il avait fait et remis la bague.

AUCUNE ACCUSATION

«L'affaire est désormais entre les mains de la police et du procureur de la Couronne», a expliqué le député, qui dit vivre cet épisode comme un «cauchemar». Aucune accusation n'a encore été déposée.

«Je n'arrive pas à croire que ceci ait pu arriver, mais je suis humain et j'ai commis une erreur», a-t-il confié, en disant ressentir une «grande tristesse» à l'égard de ceux qui lui ont fait confiance.

Le chef du Nouveau Parti démocratique, Jack Layton, a offert tout son soutien à M. Robinson et a accepté qu'il demeure



Svend Robinson

au sein de son caucus. Celui qui est député depuis 1979 a toutefois décidé de prendre un congé de maladie afin de régler ses problèmes psychologiques. Il a aussi indiqué qu'il ne serait plus candidat aux prochaines élections, sans toutefois exclure un retour ultérieur.

«J'ai entrepris une thérapie et j'ai bon espoir d'en arriver à la guérison», a-t-il précisé.

Les dirigeants de Groupaction, Everest et Gosselin devront s'expliquer

Isabelle Rodrigue
PRESSE CANADIENNE

Après une pause de quelques jours, le scandale des commandites risque d'attirer, la semaine prochaine, tous les regards alors que trois dirigeants d'agences de publicité défileront devant le comité parlementaire qui enquête l'affaire.

Claude Boulay du Groupe Everest, Jean Brault de Groupaction, et Gilles-André Gosselin de Gosselin Communications, témoigneront lundi, a confirmé le comité des comptes publics en fin de journée, hier.

C'est la première fois, depuis l'éclatement du scandale en février dernier, que des dirigeants d'agences de publicité citées dans le rapport de la vérificatrice générale s'exprimeront publiquement sur le programme de commandites. Pourtant, leur ombre est continuellement présente lors des séances du comité, étant donné le rôle des agences dans cette controverse.

Entre 1997 et 2001, une poignée d'agences de publicité entretenant des liens étroits avec le Parti libéral du Canada a empoché près de 100 millions\$ en généreuses commissions et honoraires. Dans son rapport, la vérificatrice générale souligne plusieurs cas de facturations douteuses, de contrats modifiés, et d'absence flagrante de respect des règles et politiques.

Selon le député bloquiste Odina Desrochers, qui siège au comité, les trois dirigeants devront se mettre à table et expliquer «comment ça se fait qu'ils ont touché des commissions» généreuses. Ils devront répondre, pendant au moins

quatre heures, aux questions des députés qui pourraient, au terme de la journée de lundi, les inviter à comparaître également le lendemain.

M. Desrochers espère de plus que la comparution de ces témoins permettra au comité de faire la lumière sur les «liens politiques» entre les agences et le gouvernement libéral, d'autant plus que le comité a déjà entendu des témoignages de sous-ministres, de fonctionnaires des Travaux publics et d'anciens ministres et de dirigeants de sociétés d'État.

GUITÉ

Les travaux du comité attireront aussi tous les regards, jeudi et vendredi, lorsque ce sera au tour de Charles Guité à témoigner. Cet ex-gestionnaire du défunt programme, perçu par plusieurs comme l'un des témoins clés, s'expliquera aussi pour la première fois en public.

«Après le témoignage de M. Guité, on va avoir fait le tour du portrait pour une première fois», a expliqué Odina Desrochers, qui croit que le comité pourrait être en mesure alors d'assembler plus facilement le casse-tête.

En 2002, M. Guité avait répondu, à huis clos, aux questions du comité dans l'affaire des trois rapports identiques de Groupaction. Son témoignage, qui a depuis été rendu public, nous apprend que l'ex-fonctionnaire avait refusé de répondre à plusieurs questions justifiant cette attitude par le principe de confidentialité envers le ministre duquel il relevait. Cette fois-ci, il ne pourra se réfugier derrière cette excuse puisque le gouvernement a suspendu ce devoir de réserve pour la période étudiée par le comité.

Les dépenses de voyage et d'accueil scrutées à la loupe des contribuables

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Par un seul clic sur internet, les contribuables canadiens ont désormais accès aux frais de voyage et d'accueil du personnel politique et des hauts fonctionnaires du gouvernement canadien.

Mais encore, ces comptes représentent-ils vraiment des cas de gaspillages ou s'agit-il de dépenses tout à fait légitimes pour les représentants du gouvernement canadien? À vous de juger.

L'affichage électronique des frais de voyage et d'accueil avait été annoncé comme mesure de transparence lors de l'arrivée au pouvoir de Paul Martin le 12 décembre dernier. Cette promesse avait au départ été faite dans un discours sur l'éthique et la transparence par l'ex-présidente du Conseil du Trésor Lucienne Robillard l'automne dernier avant qu'elle ne passe à l'Industrie, et c'est finalement Reg Alcock qui l'a confirmé le 1^{er} avril dernier.

Dorénavant, à tous les trois

mois, la liste sera donc mise à jour et l'on saura alors si nos dirigeants et les hauts fonctionnaires font des extravagances avec les deniers publics. À noter que le site ne contient pas d'informations qui seraient habituellement protégées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information ou de la Loi sur les renseignements personnels.

La liste peut être consultée sur à partir d'une fenêtre dans le coin droit du site www.tbs-sct.gc.ca. On a alors accès à une liste d'une centaine de ministères et d'agences ou d'organisations.

Or, il faut alors entrer dans chacune des pages des organisations pour vérifier le compte de dépenses de chacun des dirigeants. Il n'y a pas une liste complète accessible disponible sur une page. Il faut donner s'armer de patience pour avoir le bilan complet de tous les comptes de dépenses de centaines d'employés. Et puisque le site vient tout juste d'être rendu public, il est évidemment encore trop tôt pour faire des comparaisons valables d'une période donnée

avec une autre. Sans compter que chaque ministère ou agence a un mandat différent. Certains devant voyager plus que d'autres.

Au hasard, on peut connaître les dépenses qui vont du café, aux muffins, aux rafraichissements, en passant par les petits déjeuners au travail, les déjeuners d'affaires, les réunions etc.

Même si la liste paraît être relativement exhaustive, on remarque cependant l'absence de plusieurs organismes fédéraux comme Postes Canada ou même la Commission de la Capitale nationale qui n'apparaissent pas sur cette liste.

À la veille de possibles élections fédérales, on peut imaginer que le site sera très suivi compte tenu que la période pré-électorale est propice à la multiplication des voyages au sein de l'équipe gouvernementale pour faire connaître les programmes gouvernementaux ou pour en annoncer de nouveaux d'un océan à l'autre.

Alors, à vos loupes de contribuables.

Fausse alerte à la Cour suprême

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

La peur d'une attaque biologique a gagné la Cour suprême du Canada, hier matin, où la découverte d'une enveloppe contenant une «substance blanche» a forcé l'évacuation de l'édifice situé au cœur d'Ottawa.

L'alerte a été donnée vers 8h45, après que la missive ait été manipulée dans la salle de courrier du plus haut tribunal du pays. Les agents de la GRC postés en permanence à l'édifice ont immédiatement été avisés.

«La décision a été prise d'évacuer les gens parce qu'on voyait qu'il y avait quelque chose dans l'enveloppe», a expliqué le caporal Nathalie Deschênes, porte-parole de la GRC.

Trois personnes avaient alors été en contact avec l'enveloppe, mais ne ressentait aucun malaise. L'unité spéciale chargée de la décontamination et de l'extraction des explosifs a

été dépêchée sur les lieux, où des tests préliminaires ont révélé que le contenu de l'enveloppe était inoffensif.

Par mesure de précaution, le paquet a tout de même été transmis à Santé Canada, qui a mené un examen plus approfondi de la substance suspecte.

«Vers 12h55, on a reçu un appel disant que le paquet ne contenait aucune matière dangereuse», a confirmé le caporal Deschênes, ajoutant qu'une enquête est en cours afin de tenter d'établir l'origine du paquet.

«Ce serait un canular, dit-elle. Ce n'est pas quelque chose qui arrive souvent, mais ce n'est pas extraordinaire non plus. Ce sont des endroits qui sont plus susceptibles de recevoir ce genre de paquet.»

Les employés de la Cour suprême sont retournés au travail dès 13 h. Ce branle-bas de combat a tout de même retardé la diffusion des demandes d'autorisation d'appel, qui ont habituellement lieu le jeudi matin.

La Chine considère que le dalaï-lama n'est pas un chef spirituel

La Chine a déclaré au Canada qu'il serait déplacé pour le premier ministre Paul Martin de rencontrer le dalaï-lama car le chef tibétain en exil n'est pas qu'un simple personnage religieux.

Presse Canadienne et AP
PÉKIN

Ce commentaire, émis par un porte-parole du ministère chinois des Affaires étrangères, est apparu comme une réponse au plaidoyer enthousiaste de Paul Martin, qui a défendu mercredi sa décision de rencontrer le dalaï-lama en le décrivant comme « un personnage religieux très important ».

M. Martin a accepté de rencontrer le dalaï-lama au cours du séjour que le chef tibétain effectuera au Canada du 18 avril au 5 mai. Cette décision a suscité la colère de Pékin, qui considère le Tibet comme une partie de la Chine.

Le dalaï-lama « n'est pas qu'un simple personnage religieux », a dit Kong Quan, le porte-parole du ministère chinois des Affaires étrangères. « En fait, il s'agit d'un militant politique qui a organisé des manifestations sécessionnistes à l'étranger. »

En 1951, les soldats chinois ont envahi le Tibet pour prendre possession du territoire qui avait échappé au contrôle de la Chine au fil des siècles. Traditionnellement, les Tibétains vénèrent les lamas bouddhistes qui les dirigent.

Après avoir fui le Tibet en 1959 à la suite d'un soulèvement qui a échoué, le dalaï-lama s'est réfugié en Inde, où il dirige un gouvernement en exil. La Chine affirme qu'il pourra rentrer au Tibet s'il accepte de devenir citoyen chinois et renonce à ses prétentions indépendantistes.

« Les relations entre la Chine et le Canada se sont développées dans plusieurs secteurs, a dit M. Kong. C'est pourquoi nous croyons qu'il serait déplacé pour le premier ministre Martin de rencontrer le dalaï-lama, un militant séparatiste. »

« Nous espérons que le Canada, qui a ses propres problèmes avec le Québec, comprendra notre point de vue », avait indiqué l'ambassade de Chine à Ottawa mercredi en référant au mouvement indépendantiste québécois.

« Je comprends les inquiétudes de la Chine mais j'ai le droit, comme premier ministre du Canada, de décider qui je rencontre », a-t-il dit M. Martin.

La réunion aura lieu le 23 avril en après-midi. Le groupe ne se réunira pas dans un cadre officiel. Il se retrouvera plutôt à la maison du révérend Marcel Gervais, archevêque catholique d'Ottawa. « Ce sera une réunion spirituelle », a indiqué un porte-parole de M. Martin.



PRESSE CANADIENNE

Une plaque à la mémoire de Gouzenko. Evelyn Wilson, la fille d'Igor Gouzenko, dévoile une plaque commémorative en l'honneur de son père, l'employé de l'ambassade de l'Union soviétique à Ottawa qui a révélé, le 5 septembre 1945, que des espions soviétiques avaient infiltré des ministères clés du gouvernement fédéral, de l'armée canadienne et d'un laboratoire qui détenait les secrets de la bombe atomique. Les révélations étaient tellement sensationnelles que M. Gouzenko n'a pas été pris au sérieux au début par des responsables gouvernementaux et un journal d'Ottawa. Les révélations ont mené à l'arrestation de 12 suspects et à la mise en place d'une commission royale d'enquête qui a confirmé dans un rapport de 733 pages la présence au Canada d'un cercle d'espions soviétiques. Gouzenko a été entouré de mystère jusqu'à sa mort près de Toronto en 1982 et, pendant des années, sa pierre tombale est restée sans inscription.

Layton dénonce la privatisation de soins de santé à Gatineau

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Le sous-financement fédéral a facilité l'ouverture d'une clinique privée située à deux pas du Parlement, selon le chef néo-démocrate Jack Layton, qui réclame la fin de la privatisation « lente mais certaine » du régime public de soins de santé.

« La part du financement des dépenses en santé assumée par le fédéral demeure à 16% et des établissements privés du secteur de la santé ouvrent leurs portes dans toutes les provinces », a dénoncé M. Layton, hier, devant le Centre de résonance magnétique de la Vallée-de-l'Outaouais.

Situé dans le secteur Hull, cet établissement privé est la propriété de la Canada Diagnostic Centre, une société albertaine qui s'est imposée comme la plus grande chaîne de cliniques privées à but lucratif au pays. C'est notamment à cet endroit que le député conservateur John Reynolds avait déboursé 775 \$, en septembre 2002, pour soumettre

sa jambe brisée à un examen d'imagerie par résonance magnétique (IRM). « C'est une clinique privée qui a ouvert ses portes parce que le gouvernement libéral a créé un besoin pour ce type d'établissement en privant le secteur public des ressources dont il a besoin », a déclaré le candidat du NPD dans Hull-Aymer, Pierre Laliberté, qui agit comme économiste au Congrès du travail du Canada.

UN BEL EXEMPLE

« L'Outaouais est un bel exemple du sous-financement du secteur de la santé, ajoute-t-il. On le voit à tous les jours au CHVO. Les gens de l'Outaouais doivent comprendre que ce n'est pas une fatalité, mais plutôt une situation qui découle de choix politiques. »

Tant que le gouvernement fédéral n'assurera pas 25% des dépenses en santé, selon le Jack Layton, les patients de Gatineau et d'ailleurs au pays continueront de se tourner vers le secteur privé.

Solde du printemps!

2004

Dodge SRT-4

- Roues de 17 pouces
- 0 à 96 km/h en 5.8 sec.
- 230 chevaux!

3 en inventaire

CITÉ CHRYSLER

Dodge Jeep

2004

Crossfire

- Roues de 18 pouces avant
19 pouces arrière
- Trans. manuelle 6 vitesses
- Moteur V6 de 3.2 litre

2 en inventaire

Promotion sur nos Grand Caravan 2004

Choix de
25 en
inventaire

Beaucoup d'espace & de confort
à peu de frais!

329⁶⁴\$**

/mois

Ens. télédéverouillage
Groupe électrique
Climatiseur et beaucoup plus

** Location 48 mois, 20 400 km, frais de transport, taxes et préparation en sus.

CITÉ CHRYSLER

Dodge Jeep

777-2611

www.citechrysler.com

951, bou! St-Joseph, Hull

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 16 AVRIL 2004 7

Affaire Blain: la Couronne décide d'aller en appel

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Le ministère public a choisi de porter en appel l'absolution inconditionnelle dont a bénéficié, le 18 mars dernier, l'ex-président des élections de Gatineau, Pierre Blain.

Rappelons que ce dernier avait choisi d'enregistrer un plaidoyer de culpabilité à une accusation d'abus de confiance, reconnaissant avoir versé à son épouse, une somme de 7750 \$ pour des travaux que celle-ci n'a toutefois pas effectués complètement, ceci dans le cadre de la préparation du premier scrutin municipal qui a suivi la création de la nouvelle Ville de Gatineau.

Trois motifs principaux sont invoqués par la Couronne pour en appeler de la sentence dont le fait que le juge Raymond Séguin de la Cour du Québec, a mal interprété le droit en appliquant au dossier de M. Blain, certains critères sentenciers dont il est fait état dans le dossier Gilbert Rozon, le président du festival Juste pour rire, dont la forte médiatisation.

Le ministère public estime en effet que le dossier de M. Blain n'a pas fait l'objet d'une couverture médiatique qui sortait de l'ordinaire comme ce fut notamment le cas dans le dossier Rozon et qui est devenu un facteur atténuant sur sentence.

M^e Stéphane Godri, un des

deux procureurs de la Couronne qui a travaillé dans le dossier Blain, estime que si le dossier Blain a été médiatisé, ce n'est pas en raison de la personnalité de l'accusé, mais uniquement en rapport avec la fonction qu'il occupait au moment de l'infraction.

Finalement, la Couronne soumet que le juge Séguin a erré en qualifiant le geste de M. Blain de «manque de jugement» davantage qu'une véritable intention criminelle.

À aucun endroit dans la preuve, il est fait mention d'une telle chose alors que Pierre Blain ne s'est jamais présenté à la barre des témoins pour expliquer son geste, soumet le ministère public.



Gratton

Lettre à Bob

Bonjour Monsieur le maire,

Vous allez rire en lisant mes salutations, M. Labine, mais je suis fidèle à moi-même. Je vous ai toujours appelé «Monsieur le maire» et ce n'est pas aujourd'hui que ça va changer. Dans ma tête, vous serez toujours «mon maire».

Vous me semblez en très grande forme ces jours-ci, Monsieur le maire. Même Manon l'a remarqué lorsque nous trois avons fait un brin de jasette au Salon du livre, il y a quelques semaines. «On dirait qu'il rajeunit», a-t-elle dit. Je lui ai répondu à la blague que c'était sûrement le manteau de cuir noir que vous portiez qui vous ramenait dans le temps de la sorte. Vous aviez l'air d'un chic «biker». D'un motard d'affaires.

Mais blagues à part, Monsieur le maire, si je vous écris aujourd'hui, c'est que vous m'inquiétez un peu avec vos histoires de défusionnisme. Je ne vous croyais pas défusionniste. Loin de là. Je croyais que vous alliez être l'un des bâtisseurs de cette nouvelle ville. Je croyais que le nom «Bob Labine» allait marquer l'histoire de la nouvelle Ville de Gatineau.

Bon, j'en conviens, il est plutôt difficile de «marquer l'histoire» d'une ville quand on n'est pas élu, mais il y aura d'autres élections l'an prochain. J'étais convaincu que vous alliez vous représenter contre Yves Ducharme.

J'aime bien le maire Ducharme, soit dit en passant. D'ailleurs, si j'étais Gatinois, j'aurais été très déçiré lors des élections de 2001. Je pense que j'aurais simplement joué à pile ou face dans le bureau de scrutin pour choisir entre vous deux.

Mais aux prochaines élections, Monsieur Labine, je crois que votre tour serait venu. Et je suis convaincu que, si élu, vous auriez géré cette grande ville d'une main de maître et que nous n'aurions jamais plus parlé de défusionnisme.

Mais voilà que vous abandonnez le navire et que vous vous joignez aux défusionnistes. Je ne comprends plus.

Pourtant, une nouvelle ville ne se construit pas en claquant les doigts. Ça prend du temps, ça prend de la volonté, ça prend de la patience, ça prend du courage, ça prend des rassembleurs comme vous. Merde! C'est vous-même, Monsieur le maire, qui m'avez fait comprendre cela!

C'était durant la campagne électorale de 2001. Vous étiez invité au *Droit* en rencontre éditoriale et voici ce que vous avez dit:

«Mon expérience à la mairie de Gatineau et le fait que j'ai vécu la fusion de 1975 font de moi le meilleur candidat. Savez-vous quand les Gatinois ont cessé de parler de Pointe-Gatineau, Templeton ou Touraine? C'est lorsqu'ils ont embarqué dans le Festival de montgolfières de Gatineau, un événement rassembleur. Ça nous a pris 15 ans à Gatineau avant d'éprouver ce sentiment d'appartenance.»

Quinze ans, Monsieur le maire. Ça vous a pris 15 ans à rassembler les Gatinois et voilà qu'aujourd'hui, vous nous laissez tomber après seulement deux ans. Je ne comprends plus.

Et non seulement vous nous abandonnez, mais vous acceptez de devenir le porte-étendard des défusionnistes du secteur Gatineau. Pourtant, Monsieur le maire, il y a deux ans, vous n'auriez jamais pensé à faire une telle chose. Je retourne à cette rencontre éditoriale de novembre 2001. Voici ce que vous avez dit:

«Je veux travailler en équipe en fonction de la grande ville, pas seulement en fonction d'un quartier.»

C'est ce que vous avez déclaré, Monsieur le maire. Et dans un point de presse à Buckingham durant cette même campagne électorale, vous avez ajouté:

«C'est normal que dans une même équipe, on ne soit pas tous du même avis. Quant à moi, je serai maire de la grande ville unifiée et ça comprend un travail d'équipe. Nous devons travailler ensemble pour réussir cette fusion.»

Je vous ai cru, Monsieur le maire, et aujourd'hui, je ne comprends plus. Que s'est-il passé?

Et que dire des coûts d'une défusion? C'est vous-même qui m'avez fait comprendre qu'il est insensé de revenir en arrière. Retournons à cette rencontre éditoriale au *Droit*:

«Vous savez, un divorce, ça coûte cher, avez-vous dit. Après avoir absorbé des coûts de transition de 22 millions\$, je m'attends à ce que la nouvelle ville écope d'une facture supplémentaire de 10 millions\$. Le citoyen va y penser à deux fois avant de tout défaire ça.»

Alors j'y ai pensé deux fois, je vous ai donné raison, et voilà que deux ans plus tard, vous dites le contraire. Je ne comprends plus.

Je ne VOUS comprends plus, Monsieur le maire. Vous qui m'avez touché par votre discours de défaite. En vous écoutant ce soir-là, je me suis dit: «il va revenir un jour notre Bob Labine pour marquer l'histoire de la nouvelle ville». Parce que vous m'avez vraiment touché en prononçant les paroles suivantes: «Nous devons réussir la naissance de cette nouvelle grande ville pour nos enfants et nos petits-enfants. J'invite tout le monde à supporter le nouveau conseil municipal élu, au nom de la démocratie.»

Et moi qui vous croyais, Monsieur le maire. Je ne comprends plus...

Veillez agréer, Monsieur le maire, l'expression de ma parfaite considération,

Votre ami, Denis

.....

Denis Gratton: (613) 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

Ottawa

Information
ottawa.ca
580-2400

Avis de demande de loi spéciale

AVIS EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ que, au nom de la Ville d'Ottawa («la Ville»), il sera demandé à l'Assemblée législative de l'Ontario d'adopter une loi relativement à la question suivante:

Permettre au Conseil municipal d'Ottawa de nommer des résidents locaux au Comité des permis de la Ville.

Le Comité des permis a pour objet d'examiner les questions liées à la suspension ou à la révocation de permis d'entreprise. Ses décisions sont finales et il a également le pouvoir d'imposer des conditions spéciales à l'obtention d'un permis ainsi que de suspendre ou de révoquer un permis. Aux termes de la loi spéciale adoptée en décembre 2001, le Comité des permis se compose actuellement de membres du Conseil municipal.

La loi spéciale précisera que les résidents locaux qui seront nommés au Comité des permis devront avoir le statut d'électeurs à Ottawa et que leur mandat ne pourra pas être plus long que le mandat du Conseil. Le Comité compterait de cinq à sept membres et lors de ses réunions, le quorum correspondrait à la majorité des membres présents.

Le bureau du greffier de la Ville, situé à l'hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest, à Ottawa, possède une copie de l'ébauche du projet de loi.

Le Comité permanent des règlements et des projets de loi privés va étudier la demande. Quiconque s'intéresse à cette demande et souhaite présenter un mémoire au Comité permanent à son sujet doit en aviser par écrit le greffier de l'Assemblée législative, Édifice législatif, Queen's Park, Toronto (Ontario) M7A 1A2.

Fait à Ottawa, ce 16^e jour d'avril 2004.

J. Jerald Bellomo, chef du contentieux, Ville d'Ottawa
Hôtel de ville, Services juridiques, 110, avenue Laurier Ouest, troisième étage
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
Avocat du demandeur

2589

Modifications proposées au tracé des routes

Conformément au Règlement municipal n° 2002-522, la Ville d'Ottawa donne avis au public de son intention d'approuver des modifications au tracé des routes aux endroits ci-dessous en vertu du Règlement municipal n° 2001-12:

- **Promenade Basil MacDonald, 110 m à l'est du chemin Merivale** – aménagement d'une voie de virage pour permettre l'accès au complexe commercial du Claridge Group. (Coordonnateur du projet: Rick Zarzosa, 580-2424, poste 41980)
- **Chemin Silver Seven (de la promenade Palladium jusqu'à un point situé 290 m au nord de la promenade Palladium)** – aménagement de voies de virage et installation de feux de circulation pour permettre l'accès à l'établissement commercial Costco. (Coordonnateur du projet: Bill Joliffe, 580-2424, poste 27602)
- **Rue Main, à Stittsville, et rue Upcountry (nouvelle route 200 m au sud du chemin Fernbank)** – aménagement d'une voie de virage pour permettre l'accès au secteur résidentiel Up Country. (Coordonnateur du projet: Rick Zarzosa, 580-2424, poste 41980)

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le coordonnateur du projet visé.

Quiconque désire faire valoir des objections à ces projets doit communiquer par écrit avec le greffier de la Ville à l'adresse ci-dessous d'ici au 30 avril 2004:

Monsieur P.G. Pagé, greffier de la Ville
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1J1

2589

Réunions publiques

Toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, sauf avis contraire.

LE LUNDI 19 AVRIL

Comité des permis

9 h 30, salle Champlain

- Tribunal du contrôle des animaux – Appel d'une ordonnance de musellement

Renseignements : (613) 580-2424, poste 28091

Comité consultatif sur l'équité et la diversité

18 h, salle Honeywell

Renseignements : (613) 580-2424, poste 28934

Conseil d'administration de la Bibliothèque publique d'Ottawa

18 h, salle Champlain

Renseignements : www.biblio.ottawa.on.ca

Comité consultatif sur les routes et le cyclisme

19 h, salle Richmond

Renseignements : (613) 580-2424, poste 28214

LE MARDI 20 AVRIL

Comité consultatif sur les taxis

10 h, salle Richmond

Renseignements : (613) 580-2424, poste 28135

Comité des services organisationnels et du développement économique

13 h 30, salle Champlain

- Rapport provisoire du groupe de travail de citoyens sur la rémunération du Conseil
- Taxes d'affaires non percevables – Article 354 (1,2) de la Loi sur les municipalités, 2001, L.O. 2001, C. 25
- Rapport sur le programme des Solutions administratives intégrées pour les troisième et quatrième trimestres, 1^{er} juillet 2003 – 31 décembre 2003

- Taxes foncières – 200, rue Crichton – Remboursement versé à Charlesfort Developments
- Ventes des terrains – Chemin Corkstown; Parc commercial Bilberry Creek, partie 10 du plan 50R-6676
- Garantie d'emprunt pour des logements abordables au 140, avenue Bronson

Renseignements : (613) 580-2424, poste 21837

Comité consultatif sur la conservation de l'architecture locale

18 h, salle Colonel-By

Renseignements : (613) 580-2424, poste 28135

LE MERCREDI 21 AVRIL

Comité des transports

9 h 30, salle Champlain

- Dispense au Règlement municipal sur les voies d'accès privées n° 447-2003 – 770, rue Somerset Ouest
- Services d'OC Transpo – Budget de 2004

Renseignements : (613) 580-2424, poste 21385

Comité consultatif sur l'accessibilité

16 h, salle Andrew-S.-Haydon

Renseignements : (613) 580-2424, poste 28934

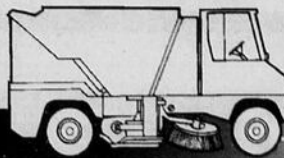
LE JEUDI 22 AVRIL

Comité de l'agriculture et des questions rurales

19 h, centre récréatif Alfred-Taylor, (2300, voie Community North Gower)

- Exposé du Comité consultatif sur les forêts et les espaces verts d'Ottawa sur la Forêt de Marlborough
- Centres du service à la clientèle
- Présentation – Harmonisation du Règlement sur le bruit

Renseignements : (613) 580-2424, poste 21622



Balayage des rues au printemps

La campagne-éclair annuelle de balayage des rues de la Ville est en cours et se poursuivra jusqu'à la mi-mai. Des équipes travailleront jour et nuit, sept jours par semaine, pour rendre notre communauté plus propre, plus verte et plus sécuritaire. Ces travaux pourraient être légèrement bruyants et soulever un peu de poussière. Nous vous remercions de votre patience et de votre collaboration durant cette période. Nous vous prions de surveiller et de respecter les panneaux bien visibles qui interdiront temporairement de stationner dans les rues du centre-ville du 19 au 23 avril.

2591

Demandes d'aménagement

Avis de réunion du Comité de l'urbanisme et de l'environnement

Le mardi 27 avril 2004, 9 h 30

Les articles indiqués ci-dessous, en plus des articles ayant trait qui ont été prévus antérieurement, seront étudiés à cette réunion qui se tiendra à la salle Champlain, hôtel de ville, au 110, avenue Laurier Ouest à Ottawa.

Zonage - 2932-2952, voie Danbury

580-2424, poste 27790 – patricia.macmillan@ottawa.ca

Zonage - 3133, 3145 et 3153, chemin MacKey

580-2424, poste 27790 – patricia.macmillan@ottawa.ca

Zonage - 300, chemin Eagleson

580-2424, poste 27790 – patricia.macmillan@ottawa.ca

Zonage - 1565, chemin Maplegrove

580-2424, poste 27790 – patricia.macmillan@ottawa.ca

Règlement financier des exigences de stationnement - 751, promenade Peter Morand

580-2424, poste 13872 – julie.sarazin@ottawa.ca

Zonage - 200, rue Besserer

580-2424, poste 13872 – julie.sarazin@ottawa.ca

2585

Projet de plan de lotissement

Avis de demande d'approbation et de réunion publique concernant un projet de plan de lotissement

AVIS EST DONNÉ par la présente que la Ville d'Ottawa a reçu une demande d'approbation d'un projet de plan de lotissement. La demande vise la propriété située au 835, chemin March dans l'ancienne ville de Kanata et entraînerait l'aménagement d'une superficie d'environ 6 hectares en vue de créer la phase 13 de la communauté Morgan's Grant.

AVIS EST DONNÉ également que la réunion publique aura lieu le 4 mai 2004 de 19 h à 21 h, S.S. n° 1, au 400, chemin Goldridge, afin de discuter du projet de plan de lotissement.

Le propriétaire, Minto Developments Incorporated, propose d'aménager 167 maisons en bande dans trois rues résidentielles. Il sera possible d'accéder au lotissement du chemin Klondike au sud et de la voie Flamborough au nord-est.

Si une personne ou un organisme public, qui en appelle d'une décision de la Ville d'Ottawa, ne fait pas de présentation orale lors de la réunion publique, ou ne fournit pas d'observations écrites à la Ville d'Ottawa avant que le projet de plan de lotissement soit accepté ou rejeté, la Commission des affaires municipales de l'Ontario peut rejeter son appel.

Si vous désirez être avisé de la décision de la Ville concernant le projet de plan de lotissement, vous devez en faire la demande par écrit à la Ville d'Ottawa, Service de l'urbanisme et de l'aménagement, Direction de l'approbation des demandes d'aménagement et d'infrastructure, 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1J1.

Une demande de modification de zonage a également été présentée concernant les terrains visés. La Ville traite actuellement la demande, qui porte le numéro D07-16-04-0005.

Les citoyens intéressés peuvent également obtenir un complément d'information sur ce projet de plan de lotissement. Veuillez vous adresser à :

Patricia MacMillan, Direction de l'approbation des demandes d'aménagement et d'infrastructure
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1J 1P1
Tél. : (613) 580-2424, poste 27790
Télec. : (613) 580-2576
Courriel : patricia.macmillan@ottawa.ca

2583

Avis public

Modification de l'intersection du chemin Baseline et de la promenade Navaho

Afin de réduire le nombre de collisions au croisement du chemin Baseline et de la promenade Navaho, la Ville d'Ottawa propose d'installer de nouveaux feux de virage à gauche pour les véhicules qui se déplacent en direction est et ouest le long du chemin Baseline. Cela signifie que les automobilistes pourront effectuer un virage à gauche à cette intersection seulement lorsque la flèche verte sera allumée. Pendant la durée de ce signal, aucun véhicule ne traversera l'intersection en sens inverse.

De plus, la voie de virage à gauche existante sera prolongée pour permettre à un plus grand nombre de véhicules de s'y placer. Tous les travaux de construction seront effectués sur la partie centrale de l'artère; l'intersection ne sera pas élargie.

Pour toute question ou tout commentaire relativement à ce projet, veuillez communiquer avec :

Carol Holmes, ingénieure, Ville d'Ottawa,
Direction de la circulation et du stationnement
100, croissant Constellation, Ottawa (Ontario) K2G 5J9
Courriel : carol.holmes@ottawa.ca
Tél. : (613) 580-2424, poste 27582
Télec. : (613) 560-6069

Veuillez soumettre vos commentaires au plus tard le 30 avril 2004.

2588



NOTRE PLUS GROS solde de la saison À L'AFFICHE

<p>Prix ciseaux 39⁹⁹ et 49⁹⁹ jeans Levi's pour elle et lui Ord. 49,99 \$ et 59,99 \$</p> <p>Prix ciseau 39⁹⁹ jeans Lee pour elle et lui Ord. 44,99 \$ et 49,99 \$</p> <p>Prix ciseau 29⁹⁹ jeans Wrangler pour lui. Ord. 34,99 \$</p>	<p>30 % de rabais sandales Forgive d'Aerosoles pour elle. Ord. 70 \$. Solde 48,99 \$.</p>	<p>achat-choc 14⁹⁹ tee-shirts Nike, Adidas et Reebok pour lui Prix de comparaison 19,99 \$ à 25 \$.</p>	<p>achat-choc 11⁹⁹ oreillers géants à bourre de plume d'oe blanche</p>
<p>25 % à 40 % de rabais sélection mode griffée pour elle Tailles courantes et petites.</p>	<p>jusqu'à 52 % de rabais soutiens-gorge et slips WonderBra et Warners sous boîte Ord. 15 \$ à 40,50 \$. Solde 8,88 \$, 14,88 \$ et 18,88 \$.</p>	<p>50 % de rabais batteries de cuisine et articles suivis Lagostina, KitchenAid, Anolon, Circulon et T-Fal</p>	<p>achat-choc 199⁹⁹ tapis tout laine, 1,5 m x 2,44 m</p>

OFFRES DU WEEK-END - du vendredi 16 au dimanche 18 avril

<p>solde 1999 bracelets ToGo^{mc} en argent fin sertis de zircons cubiques Ord. 60 \$. Tant qu'il y en aura.</p> <p>achat-choc 60 % de rabais bijoux en or à 10 ct</p> <p>57 % de rabais bijoux Charter Collection et Principles[®] en or à 10 ct et 14 ct</p>	<p>55 % de rabais bagages Integrity 2.5 d'Atlantic et Rhapsody V de Samsonite. Ord. 180 \$ à 320 \$. Solde 80,99 \$ à 143,99 \$.</p> <p>50 % de rabais serviettes classiques Crew de Nautica</p> <p>47 % de rabais bijoux fins en or à 10 ct et 14 ct à diamants, zircons cubiques et à gemmes et ceux à perles de culture rondes et d'eau douce</p>	<p>4 articles : 45 % de rabais 3 articles : 40 % de rabais 2 articles : 35 % de rabais un article : 30 % de rabais</p> <ul style="list-style-type: none"> • chaussettes Premium, Sport et Weekender de McGregor, Dockers, Levi's, Nike, CCM et Wilson pour lui • sous-vêtements Stanfields pour lui <p>33 % de rabais</p> <ul style="list-style-type: none"> • bijoux Mantles^{mc} en argent fin et ceux en jade de la C.-B. • coffrets à bijoux et pendules • Nygård Collection pour elle • Tailles courantes, petites et grandes. • sélection de montres de marque 	<p>30 % de rabais</p> <ul style="list-style-type: none"> • dessous et slips Elita et Freestyle d'Elita • ensembles-cadeaux et basiques Kushies pour bébé <p>15 % de rabais petits électros de cuisine et de soins personnels et fers à repasser</p> <p>Pas de TPS gros électros GE et Profile de GE Nous accordons un rabais équivalent à la TPS sur nos prix ordinaires.</p>
---	---	--	--

<p>offres de samedi seulement! Ne peuvent être combinées à une autre offre.</p>	<p>solde 99⁹⁹ combiné rafraichisseur d'eau Sunbeam. Ord. 149,99 \$. Tant qu'il y en aura.</p>	<p>57 % de rabais bijoux en or à 10 ct, 14 ct et 18 ct</p>	<p>55 % de rabais ustensiles de cuisson Gourmet Essentials de KitchenAid</p>	<p>40 % de rabais pantalons tout-aller Haggar sans repassage pour lui</p>	<p>40 % de rabais flâneurs de ville Nunn Bush pour lui Ord. 109,99 \$. Solde 65,99 \$.</p>
--	---	---	---	--	---

<p>40 % de rabais additionnel • mode à prix de liquidation pour homme, femme et enfant • bijoux et montres à prix de liquidation • chaussures à prix de liquidation pour homme, femme et enfant Sur nos derniers prix étiquetés.</p>	<p>30 % de rabais additionnel mode griffée à prix de liquidation pour elle Sur nos derniers prix étiquetés.</p>
---	--

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Atout griffé », « Achat-choc », StyletCo., INC, Nine et Co et ceux des rayons concédés. La mention « ACHAT-CHOC » indique que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Les articles « Achat-choc » sont offerts en quantités limitées; pas de bons d'achat différé. Précisions en magasin.

OBTENEZ JUSQU'À 50 % PLUS DE POINTS* EN UTILISANT CONJOINTEMENT VOTRE CARTE DE CRÉDIT HBC ET VOTRE CARTE PRIMES HBC.

*Certaines exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

cyberpresse.ca / economie

IMPALA 2004 Un seul prix c'est tout!



279 \$
/mois + taxes
location 48 mois

COMPTANT
transport et préparation inclus

GM DEMERS

868, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU

568-5811

*Location 48 mois, 20 000 km par année, 12 ¢ du km excédentaire. Sur livraison dépôt sécuritaire, 1^{er} versement et taxes en sus. Pour un temps limité. Ex. : #8039 et #8043

De fil en aiguille jusqu'au pot

Un couple de Maniwaki sera sûrement en lice pour gagner le triste titre de « criminel engourdi » de l'année après l'aventure qu'il a vécu au cours de la nuit de mercredi à jeudi.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Tout a commencé à Gracefield lorsqu'une dame a été interceptée par les policiers de la Sûreté du Québec (SQ) alors qu'elle était au volant d'une voiture en état d'ébriété.

Elle était accompagnée de son conjoint, François Hotte, 43 ans.

En faisant une vérification sur l'homme, les policiers se sont aperçus qu'un mandat d'arrestation avait été émis sa personne parce qu'il avait brisé plusieurs conditions de sa libération conditionnelle.

Les policiers ont alors procédé à son arrestation.

Les agents de la paix ont également amené sa conjointe de 41 ans au poste de police afin qu'elle passe un test de dépistage d'alcool.

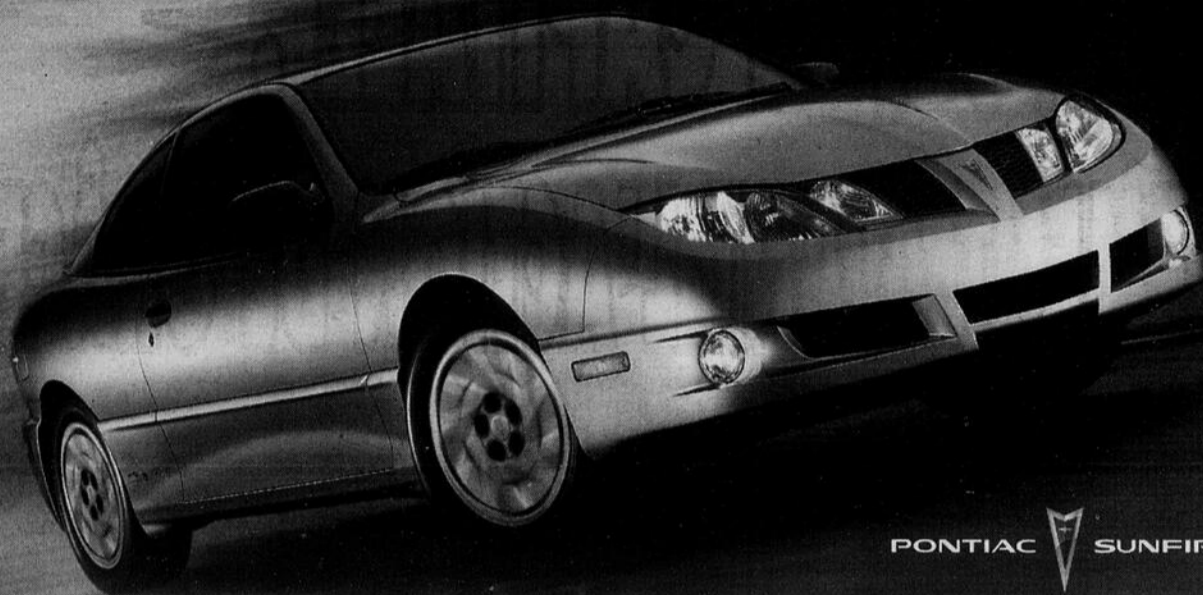
La dame a échoué le test à deux reprises et comme elle n'était pas en état de conduire, les policiers l'ont reconduit à la maison.

450 BOUTURES

Or, en arrivant chez elle, au 146 de la rue Comeau, à Maniwaki, les policiers ont fait la découverte de 460 boutures de cannabis.

« Les plants étaient à leur premier stade de croissance et de l'équipement servant à la production de marijuana a été saisi », a expliqué l'agent Marc Ippersiel de la SQ.

L'enquête sur les incidents, qui ont impliqué le couple, n'est pas terminée et d'autres accusations pourraient être portées dans un avenir rapproché.



PONTIAC SUNFIRE

SUNFIRE SL 4 PORTES R7E/SL 2 PORTES R7C • MOTEUR ECOTEC DE 2,2 L ET 140 HP • GARANTIE GM DE 5 ANS / 100 000 KM DU GROUPE PROPULSEUR AVEC FRANCHISE DE 0 \$* • BOÎTE AUTOMATIQUE • CLIMATISATION • 2 PORTES OU 4 PORTES • SIÈGE ARRIÈRE DIVISÉ 60/40 RABATTABLE

CLIMATISATION ET BOÎTE AUTOMATIQUE GARANTIE DE 5 ANS/100 000 KM DU GROUPE PROPULSEUR.

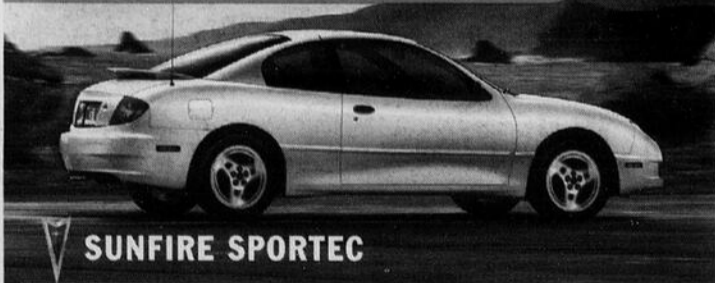
12 998 \$^v

À L'ACHAT COMPTANT

LES 140 HP DE LA SUNFIRE FONT EFFET.

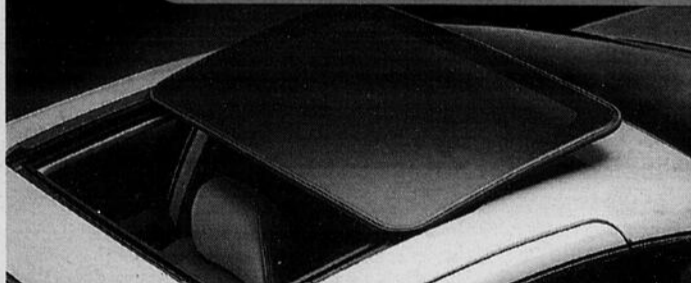
« Elle aborde les virages serrés
avec confiance et équilibre. »

Mitch McCullough, newcartestdrive.com



SUNFIRE SPORTEC

La Sportec est équipée d'un
toit ouvrant sans frais.^v



SUNFIRE SPORTEC

14 998 \$^v

À L'ACHAT COMPTANT

GARANTIE DU GROUPE
PROPULSEUR
5 ANS 100 000 KM
SANS FRANCHISE

SUNFIRE SL 2 PORTES R7F
TOUTES LES CARACTÉRISTIQUES DE LA 2 PORTES SL
ET EN PLUS :

- TOIT OUVRANT SANS FRAIS • LECTEUR CD AVEC 6 HAUT-PARLEURS
- ROUES EN ALUMINIUM DE 15 PO • EMBOUT D'ÉCHAPPEMENT CHROMÉ • AILERON • MONOGRAMME DISTINCTIF SPORTEC

▲ Pour les plus récents renseignements, visitez gmcana.com, consultez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. **▼** L'offre s'applique aux véhicules livrés le ou avant le 30 septembre 2004. General Motors procurera au concessionnaire un crédit équivalent à la valeur d'un toit ouvrant (848 \$). General Motors paiera également au concessionnaire l'équivalent de la TPS sur ces crédits. Ces crédits ont déjà été appliqués au prix à l'achat comptant contenu dans cette annonce. **▼** Transport (900 \$/900 \$), immatriculation, assurance, enregistrement, enregistrement des valeurs mobilières, frais d'administration et taxes non compris. **▼** Le versement mensuel LOCATIONPLUS et le taux de crédit GMAC à l'achat ne sont pas disponibles avec et ne sont pas calculés sur le « Prix à l'achat comptant » indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LOCATIONPLUS/Crédit à l'achat GMAC et l'offre « à l'achat comptant » est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 17,44 %/18,59 % (Sunfire SL 4 portes R7E, 2 portes R7C/Sunfire Sportec R7F). **▼** Les offres s'appliquent à des modèles 2004 neufs ou de démonstration de véhicules équipés selon les descriptions. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Pontiac • Buick • GMC de l'Ontario (incluant l'Outaouais et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario). Un échange par le concessionnaire peut être requis. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée avec d'autres offres. Certaines exceptions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. **★** L'offre du Programme pour diplômés sous réserve des règlements et ne peut être utilisée conjointement avec l'offre de prime GM de 1 000 \$ pour étudiants. **▲** Garantie basée sur 5 ans ou 100 000 km selon la première éventualité. Consultez le concessionnaire pour les détails. **©** Marque déposée de General Motors Corporation. TD Canada Trust usager agréé de la marque. Visa International Service Association/TD Canada Trust et GM, usagers agréés des marques. **©** Marque déposée de la Banque Toronto-Dominion.

PONTIAC
BUICK
GMC



1000⁺
DIPLÔMÉS
DE BÉNÉFICIAIRES

OUVERT JUSQU'À
21 H DU LUN. AU VEN.

UNE OFFRE CAPITALE!

PAS DE PAIEMENT AVANT L'ACTION DE GRÂCE!*

POURQUOI COURIR D'UN
CONCESSIONNAIRE À L'AUTRE?
NOS PRIX SONT MEILLEURS
QUE CEUX DE TOUT AUTRE
CONCESSIONNAIRE DODGE
EN VILLE... C'EST GARANTIE!



Fournisseur
exclusif de la
TOUTE NOUVELLE
PT CRUISER
DÉCAPOTABLE

2002 Pontiac Montana équipée! 16 888\$ / 133\$***	Volvo 2000 S 80 T6 Équipée! 24 888\$ / 195\$***	Pontiac Sunfire 2001 2 portes 7 888\$ / 62\$***	Nissan Pathfinder 2001 Équipée 21 888\$ / 172\$***	Chrysler Intrepid 2003 Bas km 17 888\$ / 124\$***
Hyundai Tiburon GT 2003 19 888\$ / 138\$***	2003 Dodge Grand Caravan Sport 21 888\$ / 152\$***	Dodge RAM 1500 2003 HEMI 30 888\$ / 215\$***	2003 Chrysler Sebring décapotable 28 888\$ / 201\$***	Dodge Grand Caravan 1999 Traction Intégrale 14 888\$ / 136\$**
Suzuki Swift 1999 5 995\$	Jeep Liberty 2004 Sport 28 888\$ / 201\$***	2003 Chrysler PT Cruiser Aut., clim. 16 888\$ / 117\$***	2000 Dodge Neon Aut., clim. 9 888\$ / 78\$***	2001 Nissan Pathfinder Équipée! 21 888\$ / 172\$***
Dodge SX 2.0 2003 Équipée! 14 888\$ / 103\$***	Dodge RAM 2001 4X4, SLT 18 888\$ / 139\$***	Chrysler 300M 2004 Spéciale 28 888\$ / 199\$***	2001 Dodge Dakota Quad Cab 22 888\$ / 180\$***	Chevy Cavalier Z24 1998 Décapotable 10 888\$ / 85\$***
2000 Ford Focus ZX3 Équipée! 11 888\$ / 93\$***	Ford Ranger SC 1999 4X4 13 888\$ / 72\$**	Jeep TJ 2003 4.0L 23 888\$ / 166\$***	2001 Econoline VAN Allongée! 18 888\$ / 148\$***	2003 Harley Davidson 100 ^e anniversaire 11 888\$

VÉHICULES D'OCCASION, CERTIFIÉS



Prenez le volant en toute confiance dans un véhicule d'occasion certifié de chez CAPITAL DODGE!

- Ayez l'esprit en paix grâce à la garantie couverte par Daimler Chrysler Canada Inc.
- Service d'assistance routière partout au pays
- Inspection et remise en état de qualité, garantie de 6 mois ou 10 000 km sur certains véhicules d'occasion certifiés
- Pour les véhicules admissibles, remise de 750 \$ accordée à certains étudiants et groupes spéciaux

L'endroit n°

MAGASINEZ EN LIGNE! PLUS DE 500 VOITURES, CAMIONS, FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES SPORT, NEUFS ET D'OCCASION, AU CHOIX

L'endroit n°

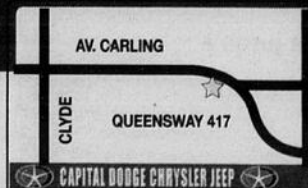


CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP



1554, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1Z 7M4 (613) 729-3111
mail@capitaldodge.ca • www.capitaldodge.ca

«Certaines personnes savent où aller!»



PETITS CARACTÈRES DE CAPITAL DODGE *Les prix à l'achat incluent les taxes, l'immatriculation et les frais d'adm. Certains véhicules exposés sont des reprises, des rachats du fabricant ou encore des rachats de location journalière. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire. Les paiements se font aux deux semaines. **Contrat de 60 mois, sur approbation de crédit. ***Contrat de 72 mois, sur approbation de crédit. ****Contrat de 84 mois, sur approbation de crédit. Taxes, immatriculation et frais d'adm. sont en sus. 6 mois sans paiement, sur approbation de crédit. Les taux de financement varient selon le crédit. de 6,7 à 19,95 %; taux annuel d'intérêt de 7,1 %. Exemple: pour un montant de 10 000 \$ emprunté à un taux d'intérêt annuel de 7,1 % pendant 72 mois, le coût d'emprunt est de 2 309,84 \$ et l'obligation totale de 12 309,84 \$.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 16 AVRIL 2004

Le montant alloué pour les routes dévoilé sous peu

C'est le 20 avril que le ministre québécois des Transports, Yvon Marcoux, dévoilera les budgets qui seront alloués pour le réseau routier en Outaouais au cours de l'exercice financier 2004-2005.

Yves Soucy

Correspondant régional — MRC-des-COLLINES
ysoucy@ledroit.com

Le député de Papineau, Norm MacMillan, a refusé de vendre la mèche avant mardi prochain, si ce n'est d'affirmer que les travaux de l'autoroute 50 vont se poursuivre et que le tronçon qui contourne le secteur Buckingham jusqu'à la montée Laurin ouvrira en novembre prochain, tel que prévu.

Sans trop s'avancer, MacMillan a laissé entendre qu'il devrait également y avoir des sommes pour le projet McConnell-Laramée.

«Nous aurons de bonnes nouvelles à annoncer. Compte tenu de la situation dans laquelle nous étions, je suis très satisfait de pouvoir continuer les travaux», a-t-il déclaré.

Dans son bilan de la première année du gouvernement Charrest, le député de Richelieu et ancien ministre responsable de l'Outaouais, Sylvain Simard, a mis en doute la volonté du gouvernement libéral de parachever la 50.

«Les péquistes vont dire qu'on ne dépense pas assez, mais je dirai qu'on met les mêmes montants qu'eux probablement», a conclu le député MacMillan.



ARCHIVES

Oeuvre inachevée depuis longtemps, voici une photo d'archive de la fin de l'autoroute 50.



ARCHIVES

L'autoroute 50, où du moins son tracé, vu du haut des airs.

La guerre aux moustiques reprend à Gatineau

Charles Thériault

ctheriault@ledroit.com

La chasse aux maringouins repart de plus belle à Gatineau.

La Ville de Gatineau a repris hier l'épandage de larvicide biologique dans l'est de la ville, afin d'éliminer les moustiques. Ce programme mis sur pied il y a huit ans par l'ancienne Ville de Gatineau, a pour but d'éviter les désagréments des moustiques aux résidents de ces quartiers situés près de la rivière des Outaouais.

Le produit utilisé par la firme GDG Environnement est le même que celui que l'on emploie dans les étangs de la région de Montréal pour prévenir la propagation du virus du Nil occidental. Il s'agit d'un larvicide biologique considéré comme étant sans danger pour la santé des humains et des ani-

maux. Mais à Gatineau on se contente de combattre la nuisance que représentent les moustiques car la lutte au virus du Nil occidental relève du gouvernement provincial.

Selon le président de la Commission de l'environnement de la Ville de Gatineau, le conseiller Marc Bureau, le programme pourrait d'étendre à d'autres quartiers de la grande ville si les citoyens en font la demande. «Les moustiques ne posent pas problème partout mais s'il y a vraiment un besoin dans d'autres quartiers, nous allons y répondre. De toute façon ça ne coûtera rien à la ville car ce sont les contribuables touchés qui paient la note à 100 %», a-t-il indiqué.

Le programme d'épandage coûte 296 000 \$, ce qui représente 19 \$ par foyer situé dans le secteur visé.

La plage Britannia ne sera plus fermée aussi souvent

Charles Thériault

ctheriault@ledroit.com

La Ville d'Ottawa ne fermera plus automatiquement la plage Britannia après une pluie de 5 millimètres.


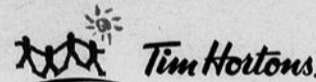
Dans un rapport présenté au comité de la Santé, des loisirs et des services sociaux de la ville hier matin, le Service de la Santé recommande de mettre fin à cette pratique. «Nous avons pris des échantillons sept jours par semaine durant l'été dernier et nous avons réalisé que les fortes pluies ne changeaient rien. Par contre, à la plage Westboro, nous poursuivons la même politique», a expliqué M. Jean-Guy Albert du service de la Santé publique d'Ottawa.

Les fortes pluies et les orages ont pour effet de lessiver les terrains et les rues, entraînant subitement dans les cours d'eau, les


excréments des animaux domestiques et sauvages et toutes autres saletés.

Les autorités de la santé ont aussi noté une baisse de la pollution de l'eau des plages l'an dernier. La plage Britannia n'a été fermée qu'à neuf reprises comparativement à une moyenne de 22 jours au cours des années précédentes. Celle de Westboro a été fermée 11 jours alors que la moyenne est de 16 et la plage Mooney's Bay est restée ouverte toute la saison.

L'installation de filets qui apeurent les goélands semble avoir eu de bons effets à Britannia et à Mooney's Bay. À la plage Westboro, la ville devra trouver le moyen d'éloigner le troupeau de bernaches dont les déjections contribuent à la pollution de l'eau comme c'est le cas à la plage Moussette, sur la rive québécoise.

Avec vous, on fait de bien belles choses.



Spring Cleaning the Capital

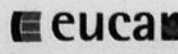
Le Grand ménage de la capitale

Clean, Green and Proud!
Propre, verte et fière de l'être!

Du 26 avril au 24 mai

Inscrivez-vous au plus tard le 22 avril et courez la chance de gagner l'un des PRIX donnés par nos commanditaires.

La Ville d'Ottawa, en collaboration avec les restaurants Tim Hortons, vous invite à participer à la campagne annuelle du Grand ménage du printemps de la capitale. Vous pouvez contribuer à garder votre ville propre et verte en nettoyant les espaces publics autour de votre maison ou en formant un groupe pour nettoyer un lieu dans votre quartier. Inscrivez votre projet de nettoyage le plus tôt possible. Des nécessaires de nettoyage vous seront offerts sur demande jusqu'à épuisement des stocks.

580-2400

ottawa.ca

OUVERT SAMEDI JUSQU'À MINUIT!

Ne payez rien pendant 15 MOIS!

Aucun versement initial! Aucun paiement! Pas d'intérêts! Pas d'intérêts courus!

700\$ EN MEUBLES GRATUITS!*

LORSQUE VOUS ACHETEZ (SANS RETOUR) CE TÉLÉVISEUR SONY DE 53"

Téléprojecteur de 53" prêt pour TVHD

- Écran protecteur intégré, à contraste élevé
- Entrées pour deux composantes, peut recevoir HD
- Châssis à balayage élevé 1080i^{HD}
- Multifonctions DRC^{MD} à pas d'avancement du film 3 : 2 à fonction de retour Cinemotion^{MD}
- Miroir à revêtement simple
- Nouveaux circuits à filtre en peigne numérique 3D

2798⁰⁰

De plus ne payez rien pendant 13 MOIS!

Plus
700\$
EN MEUBLES GRATUITS!



Net GRATUIT!
Système à satellite
Star Choice Navigo 305
Avec tout achat de plus de 699 \$

GRATUITE Installation professionnelle (Valeur de 150 \$)

GRATUITES Antenne parabolique et installation si vous déménagez

GRATUITE Garantie de deux ans sur l'antenne parabolique

*Le chèque-cadeau de 700 \$ en meubles ne peut être combiné avec aucune autre promotion ou offre de cadeau gratuit

Pour vos meilleurs achats, passez chez

The BRICK®

Magasinez en ligne à thebrick.com



Ottawa Est
1960, chemin
Cyrville
(613) 746-8600



Ottawa Ouest
565, chemin Hunt
Club Ouest
(613) 225-8898



Procurez-vous
vos cartes-cadeaux
The Brick dès maintenant!

*Sous réserve de l'approbation de crédit applicable à la carte Platinum Brick uniquement. Achat minimal de 250 \$. Sont payables en entier au moment de l'achat : des frais d'administration de 69,95 \$, la TPS (7 %), la taxe de vente provinciale (s'il y a lieu) et les frais de livraison. Solde exigible en juillet 2005. Renseignements complets en magasin.

Appels de l'extérieur
de la ville
1 800 97-BRICK
(1 800 972-7425)
Pour connaître le magasin
le plus près de chez vous!

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 16 AVRIL 2004



Mario Boulianne

Téléphone: (613) 562-0333
Télécopieur: (613) 562-7539
Courriel: mboulianne@ledroit.com

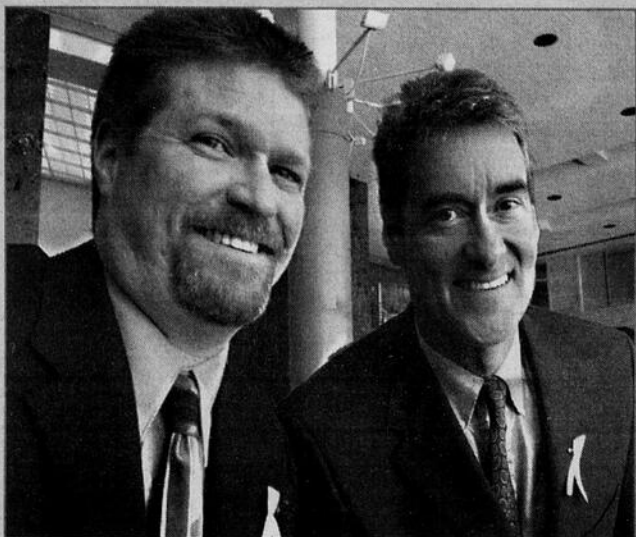
Deux héros

Les gestes héroïques passent souvent inaperçus mais cette fois, ceux posés par deux résidents d'Ottawa ont été soulignés par le maire Bob Chiarelli, cette semaine, à l'hôtel de Ville d'Ottawa.

Un Certificat de mérite a été remis à Todd Thrasher et Bill Devonish au nom de la Gouverneure générale.

Le 19 août 2001, Todd Thrasher a vu une jeune fille tomber dans les eaux agitées du lac Bevan dans le comté de Weir, au Québec. Alors que l'embarcation de la jeune fille tournait à toute vitesse, M. Thrasher a réussi à mettre sa propre embarcation devant, ce qui a fait que le bateau s'est retourné. Son absence d'hésitation lui a donné la place et la sécurité dont il avait besoin pour se rapprocher de la jeune fille afin de la sortir de l'eau et de la ramener sur la berge.

L'acte héroïque de Bill Devonish s'est également déroulé dans l'eau. Alors qu'il passait ses vacances près de Palerme en Sicile, il a entendu les cris d'un homme pris dans le contre-courant au large d'une plage près de la mer Thyrrénienne. M. Devonish a plongé rapidement dans les vagues pour lui venir en aide. Avec un bras autour du nageur mal en point, il a pu rejoindre la plage où plusieurs spectateurs curieux les ont aidés tous deux à se mettre en sûreté.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Todd Thrasher et Bill Devonish ont été honorés pour leurs gestes héroïques.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Une entrevue difficile

Michel Picard, de Radio-Canada, a sans doute fait l'entrevue la plus difficile de sa carrière, hier, lors d'une promotion au Musée canadien des civilisations. Notre photographe Sylvain Marier a croqué cette scène plutôt inusitée. Tu sais Michel, les lapins ne parlent pas... et Pâques est déjà fini.

Les infirmières font la fête

Ce n'est pas toujours rose dans les centres hospitaliers de l'Outaouais ces temps-ci mais, il ne

faut tout de même pas oublier à quel point le personnel se dévoue pour garantir des services de qualité à la population. Et de ce fait, Lynda Char-



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Déjà cinq ans

C'est en présence d'un grand nombre d'invités que Gatineau Honda a marqué le lancement de ses activités 5^e anniversaire. Depuis leur ouverture en 1999, Gatineau Honda a vendu au-delà de 3600 véhicules neufs et 700 véhicules d'occasion. Gatineau Honda compte sur une équipe d'une quarantaine de professionnels et un budget d'opérations annuel de plus de 25 millions \$. Lors du 5 à 7, Gatineau Honda a lancé la promotion Inspecteur Civic qui a débuté cette semaine en collaboration avec Énergie 104,1. Sur la photo, les deux copropriétaires René Dupont et Pierre Grenier.

land, présidente du syndicat des infirmières auxiliaires du CHVO, mentionnait que le 5 mai sera la fête des infirmières et infirmiers auxiliaires.

Plusieurs activités sont prévues dans différents établissements de l'Outaouais et le CHVO ne fera pas exception.

Le comité des infirmières auxiliaires de ce centre, dirigé par Laura Raymond et Lyne Plante a organisé un kiosque et des diners conférence dans les hôpitaux de Hull et Gatineau.

Bazar à Montessori

L'École Montessori de l'Outaouais invite toute la population à son premier Grand bazar du livre qui se déroulera le samedi 24 avril de 10h30 à 15 h dans la cour de l'École Montessori de l'Outaouais située au 161 rue Principale, secteur Aylmer.

Plus de 3000 livres seront à vendre lors de cette grande fête familiale, sans compter des activités comme le lancer du bottin ou le relais du roman!

Des pâtisseries maison et des hot-dogs seront aussi servis. Une partie des profits sera acheminée à une école du Burkina Faso. Ceux et celles qui le désirent pourront aussi louer une table pour vendre leurs propres livres.

Luc Lemay, parent à l'école Montessori de l'Outaouais, est le grand responsable de l'événement.

L'École Montessori est une institution éducative à but non lucratif qui offre l'enseignement aux niveaux préscolaire et primaire complets selon la méthode Montessori et est gérée par des sociétaires bénévoles.

Nouvelle image

Pour renouveler son image, Les Galeries de Hull a fait appel à un nouveau partenaire, l'agence Kolégram, de Gatineau.

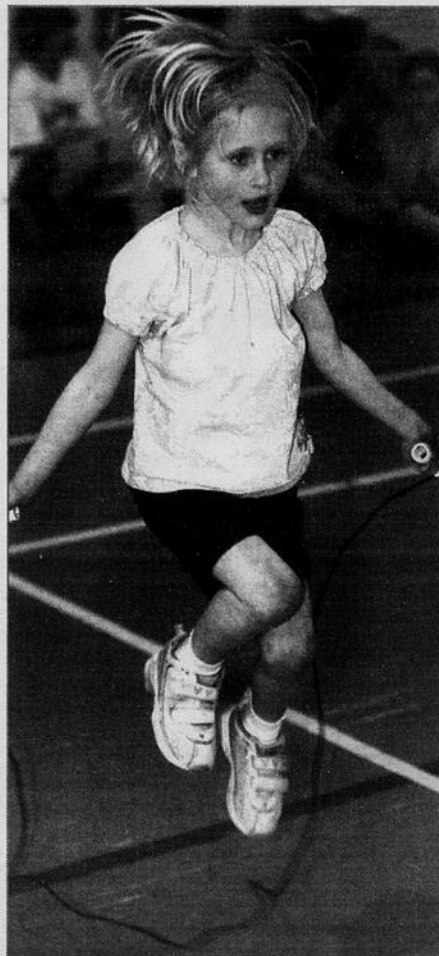
La conception de la nouvelle campagne promotionnelle a été réalisée sous la direction de Manuela Teixeira, associée principale et directrice générale chez Kolégram.

Construit en 1972, Les Galeries de Hull est le plus ancien centre commercial de l'Outaouais métropolitain.

Grâce à cette nouvelle campagne de marketing, les Galeries de Hull aspire à devenir une destination mode de premier plan auprès de la population gatinoise.

Établie dans le secteur Hull en 1992, l'agence Kolégram a remporté de nombreux prix en graphisme et en publicité à l'échelle locale, provinciale et internationale.

Parmi ses clients, Kolégram compte le Casino et Hilton Lac-Leamy, le centre commercial Bayshore, à Ottawa et Tourisme Outaouais.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Ils sautent en cœur

Les élèves de l'école primaire de Old Chelsea sont très actifs et ils l'ont prouvé, cette semaine, lors d'une activité de financement dont les profits iront à la recherche sur les maladies du cœur. Les jeunes de l'école ont sauté à la corde toute la journée et ils ont ainsi amassé plus de 10000 \$ qui seront remis à la Fondation des maladies du cœur en Outaouais.

Autre serre illégale découverte lors d'une perquisition à haut risque

Pour la deuxième fois en moins d'une semaine, la police de la MRC des Collines-de-l'Outaouais a effectué une perquisition à haut risque, qui a nécessité le support de son Groupe intervention tactique (GI) ainsi que celui de la Gendarmerie royale du Canada (GRC).

Jean-François Plante
jfp@ledroit.com

Bien que l'enquête suive son cours et que la police ne puisse valider les informations recueillies par *Le Droit* pour le moment, les deux dernières saisies, ainsi que celle effectuée dans un chalet de Val-des-Monts il y a 10 jours, seraient reliées. Elles expliqueraient aussi la mort suspecte d'un Gatinois de 37 ans, dont le cadavre avait été trouvé en état de putréfaction à l'intérieur du chalet de la route du Carrefour le 29 mars.

Cependant, la police de la MRC des Collines n'est pas en position de confirmer cette information.

Mercredi, les policiers ont

investi une résidence unifamiliale située au 47, chemin des Marguerites dans le secteur Perkins de Val-des-Monts. Jeudi dernier, la descente s'était tenue dans une résidence de L'Ange-Gardien. Selon les voisins de cette maison transformée en serre botanique, la résidence de la montée Mineault à L'Ange-Gardien était la propriété de l'homme trouvé sans vie à Val-des-Monts le 29 mars. Mercredi, tout comme à L'Ange-Gardien, personne ne se retrouvait sur les lieux lors de l'intervention et la police n'a procédé à aucune arrestation.

RISQUES D'EXPLOSIFS

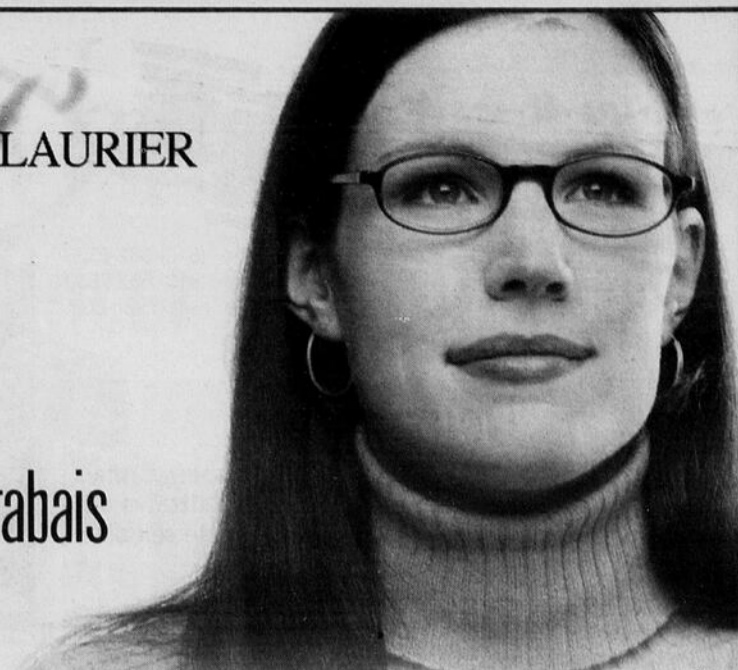
Le GI a fait la découverte d'une serre hydroponique de 245 plants de marijuana ainsi que de l'équipement servant à sa production. Une maison a été évacuée puisqu'il y avait des risques reliés à des explosifs à l'intérieur de la résidence visée. À L'Ange-Gardien, trois résidences avaient été évacuées pour les mêmes motifs.

Selon le corps policier, il est possible que cette dernière perquisition mène à d'autres saisies au cours des prochains jours.

OPTIQUE LAURIER

70% de rabais

Toutes les montures en stock incluant les montures designer



Liquidation de toutes les montures en stock, pas de taxes, demandez nos forfaits de traitements de lentilles. Tous les verres de contact sont en spécial. Examen de la vue sur place et on accepte toutes les prescriptions de l'extérieur. Lunettes exotiques exclues, détails en magasin. Partagez cette offre spéciale avec la famille et les amis. Renseignez-vous au magasin.

HULL, 295, boul. Saint-Joseph, 771-2222 * GATINEAU, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 * AYLMEYER, Plaza Glenwood, 685-2222 * MASSON-ANGERS, Marché Larose, 281-9222 * ORLÉANS, 1811, boul. St-Joseph, 523-2000 * Place d'Orléans, 841-9999 * OTTAWA, Centre Rideau, 569-2222 * Centre Commercial St-Laurent, voisin de Sport Check, 741-4448 * 54, rue Elgin, angle Queen, 235-8888 * 141, avenue Laurier, angle Elgin, 238-9999 * 621, rue Somerset O., 236-2222 * Centre commercial Bayshore près de Zeller's, 828-6557 * Hunt Club, angle rue Bank, 521-8884 * Centre commercial Carlingwood, 761-9999 * Billings Bridge Plaza, 523-7772 * KANATA CENTRUM, 599-9599 * RENFREW, 108, rue Raglan, 432-4488 * CORNWALL SQUARE, 936-6666 * CENTRE COMMERCIAL KEMPTVILLE, 258-2700 * CENTRE COMMERCIAL BROCKVILLE, 345-1119 * BELLEVILLE, Centre Quinte, 967-0000 * BARRHAVEN, à côté du Wal-Mart, 843-1333 * MISSISSAUGA, Centre Heartland, 568-8899 * ST-BRUNO, Promenade St-Bruno, 653-5959 * MONTRÉAL, Fairview Pointe-Claire, 695-1555 * 1033, rue Marché Central, 384-1117 * KINGSTON, 281, rue King, 546-4444

Solde printanier

CITÉ CHRYSLER

Dodge

Jeep



Spécial de la semaine!!!



2003 Jeep Liberty LTD

Bas km: (26 000 km)
Appelez pour l'équipement!

26 767\$ ou
213⁴⁷\$ / aux 2 sem.**



2001 Dodge Dakota
Appelez pour l'équipement!

19 967\$ ou
185³⁸\$ /aux 2 sem. *



2000 Escort ZX2
42 000 km. Appelez pour l'équipement!

7 967\$ ou
75³⁸\$ /aux 2 sem. *



2000 Concorde LX
Appelez pour l'équipement!

12 279\$ ou
114⁹³\$ /aux 2 sem. *



2001 Dodge Caravan SE
Appelez pour l'équipement!

14 777\$ ou
137\$ /aux 2 sem. *



2000 Chrysler Intrepid
bas km
Appelez pour l'équipement!

10 772\$ ou
101¹¹\$ /aux 2 sem. *



2001 Jeep Grand Cherokee Laredo
Appelez pour l'équipement!

20 987\$ ou
194\$ /aux 2 sem. *



2001 Jeep Grand Cherokee LTD
(bas km - très bien équipé)
appelez pour l'équipement!

27 676\$ ou
222²²\$ /aux 2 sem. **



2003 Chrysler Intrepid
appelez pour l'équipement!

16 977\$ ou
158⁹⁰\$ /aux 2 sem. *

CITÉ CHRYSLER

777-2611

951, boul. St-Joseph
Gatineau (secteur Hull)



*Taxes en sus, paiements aux 2 semaines basés sur financement 60 mois, S.A.C. Tous les véhicules avec prix total, taxes en sus.
**Taxes en sus, paiements aux 2 semaines basés sur financement 72 mois, S.A.C. Tous les véhicules avec prix total, taxes en sus.

**TAUX D'OCCUPATION
APPROCHANT LE 90 %**

**JARDINS
RIDEAU
GARDENS**



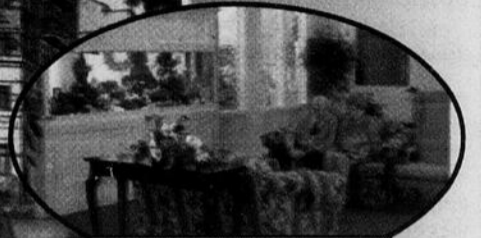
Élegante salle à manger



Programme de mise en forme



Suites spacieuses



Aire de réception invitante

Vive la retraite au cœur d'Ottawa!

Un endroit remarquable

À quelques minutes de marche...

- Des transports publics
- De la bibliothèque publique d'Ottawa
- Du supermarché Loblaws
- De la Pharmacie Rideau
- De la pâtisserie Rideau
- De Nate's Deli
- Des cliniques médicales
- D'une clinique dentaire
- Des églises et d'une synagogue
- Des services bancaires
- D'une Régie des alcools de l'Ontario et d'un marchand de bières
- Du cinéma Bytowne

À quelques minutes en voiture...

- De la colline du Parlement
- Du Mail de la rue Sparks
- Du canal Rideau
- Du centre commercial Rideau
- Du Marché By
- Du Ottawa Little Theatre
- Du Centre national des Arts
- Du Musée des beaux-arts du Canada
- Du Musée de la guerre
- De Rideau Hall

Ce que nos résidents disent de nous :

«Avant de me décider en faveur de la résidence Jardins Rideau, j'en ai visité plusieurs et celle que j'ai choisie présente des avantages certains : Grand confort, emplacement central, repas variés, enfin, un personnel sachant plaisanter tout en demeurant superbement professionnel.»

Stella Oliwa

«Nous sommes très heureux d'être encore ensemble après 65 ans de mariage et d'avoir trouvé une maison de retraite très confortable située au centre de la ville d'Ottawa. Le Rideau Gardens fut notre choix, l'administration et le personnel ainsi que les services en général sont très accomodants.»

Marguerite et Paul Emile Noël

«Pour raisons de santé et de sécurité, j'ai décidé de chercher une résidence où tous les services sont compris. À mon avis, Rideau Gardens m'offre la meilleure combinaison de sécurité et un personnel très attentif aux personnes âgées. J'apprécie beaucoup de pouvoir me rendre à la bibliothèque s'en devoir sortir à l'extérieur.»

Léandre Hamann

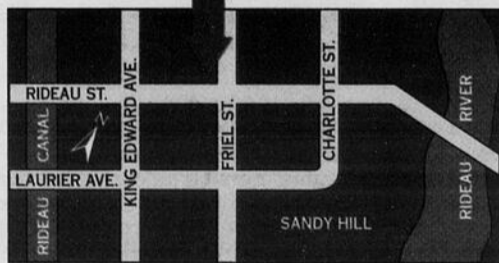
«Je demeure dans le secteur Sandy Hill depuis 57 ans. La Résidence Jardins Rideau Gardens fut donc le choix idéal qui répondait à tous mes besoins.»

Colombe Beauchesne

«Avec un personnel courtois, gentil et toujours prêt à aider. Jardins Rideau est l'endroit idéal pour les personnes qui désirent se retirer en beauté.»

Aline Sabourin

Entreprise familiale



À l'honneur :

UNE PREMIÈRE À OTTAWA – Passage vitré menant à la bibliothèque municipale qui se trouve juste à côté

- 121 suites comprenant : studios, appartements d'une et deux chambres à coucher
- Réglages individuels de chauffage et de climatisation
- Salles de bains privées avec douche
- Suites accessibles aux fauteuils roulants
- Milieu bilingue

Nous offrons :

Des taux garantis à vie et des séjours de courte durée

PORTES OUVERTES TOUS LES DIMANCHES, DE 14 H À 16 H
Composez le 789-7137 pour prendre rendez-vous pour visiter les lieux

240, rue Friel (angle Rideau), Ottawa (Ontario) K1N 1H6

PUBLI-REPORTAGE



LE CHOIX D'UNE MAISON DE RETRAITE

Par Louise Rochon
Directrice du marketing
Maison de retraite «Les jardins Rideau»

Les maisons de retraite modernes d'aujourd'hui, qui offrent aux personnes âgées un mode de vie alternatif attrayant, ne doivent pas être confondues avec les maisons de repos ou encore les «foyers de vieillards» d'autrefois dont plusieurs d'entre nous se rappellent. Elles garantissent avant tout un hébergement confortable, des repas sains et une gamme complète de services de soutien (au besoin). Elles assurent le confort et le respect de la vie privée dont jouissent les gens autonomes sans le souci de l'entretien d'une maison. Elles offrent aussi un milieu social stimulant à ceux et celles qui souhaitent participer à une foule d'activités et se faire des amis qui ont les mêmes intérêts qu'eux.

Voici quelques points à considérer :

Choix – Ottawa offre un nombre impressionnant d'excellentes installations et ici, plus que partout ailleurs en Ontario, un plus grand nombre de personnes âgées choisissent d'habiter dans une maison de retraite. Il y a actuellement, dans la région d'Ottawa, plus de 5 000 personnes âgées résidant dans quelques 75 maisons de retraite. C'est plus qu'à Toronto, où il y a quatre fois plus d'individus de plus de 75 ans qu'à Ottawa.

Séjours d'essai – Comme la plupart des maisons de retraite offrent des séjours d'essai allant de quelques jours à un mois, les résidents éventuels peuvent se faire une idée de ce que sera leur nouvelle vie. Ils peuvent obtenir des réponses à leurs questions, par exemple : Les suites sont-elles confortables? Les aires communes sont-elles invitantes? La nourriture est-elle bonne? Comment est le service? Est-ce que je recevrai les soins dont j'ai besoin? Le programme d'activités est-il intéressant? Est-ce que j'ai des points communs avec les autres résidents? Les services sont-ils bilingues?

Avis de 30 jours – Les résidents d'une maison de retraite ne s'engagent jamais à long terme en ce qui concerne le bail. Comme les gestionnaires de maisons de retraite sont conscients que la situation de chacun peut changer, les ententes de location peuvent être résiliées moyennant un avis de 30 jours.

Prix – Les prix, qui varient selon la qualité et les services offerts, s'échelonnent de 2 000 \$ à 5 000 \$ par mois pour une unité de style appartement d'une chambre à coucher. Toutefois, ce montant inclut d'habitude les installations d'hébergement, les repas, l'entretien ménager, la lessive, le personnel infirmier sur appel 24 heures sur 24, les activités, le transport, etc., ce qui n'est pas le cas pour les appartements.

Taux garanti à vie – En Ontario, les taux de location des maisons de retraite sont régis par un organisme provincial de contrôle des loyers. En 2004, les taux connaissent une hausse de 2,9 p. 100 et vont probablement continuer d'augmenter dans les années à venir, ce qui inquiète les personnes âgées qui ont un revenu fixe. Afin de remédier à ce problème, certaines maisons de retraite offrent un taux garanti à vie. Ceux et celles qui choisissent cette option consentent à payer un taux plus élevé (environ 6 p. 100 en moyenne) au début de leur bail, mais ce taux est fixe, ce qui signifie qu'il n'augmentera pas, tant et aussi longtemps qu'ils continueront à habiter leur suite et qu'il n'y aura pas de changement important dans le niveau de soins dont ils ont besoin.

Droit à la déduction fiscale – Le coût élevé de la vie dans une maison de retraite peut être allégé par la possibilité de déduire une bonne partie du loyer payé comme dépense médicale. Depuis 2002, les personnes âgées qui habitent dans une maison de retraite peuvent déduire des frais de soins auxiliaires, non seulement pour des soins de santé particuliers, mais aussi pour la préparation et le service des repas, l'entretien ménager, la lessive, le transport et la sécurité. Consultez votre comptable ou un conseiller fiscal.

Importance de l'emplacement – Comme toutes les décisions qui concernent l'endroit où vous habitez, l'emplacement revêt une importance capitale. Il faut penser à la proximité du transport en commun, du comptoir postal, de la bibliothèque publique, du cabinet médical, du bureau du dentiste, de la pharmacie, de l'épicerie, de la société des alcools, des boutiques et des cinémas, pour ne nommer que ceux-là. Pour une personne qui se déplace à l'aide d'une marchette ou d'une canne, il peut être assez aisé de parcourir une distance d'un à deux pâtés de maisons, mais six pâtés de maisons ou une pente raide peuvent constituer des obstacles de taille, qui se traduisent par l'isolement.

Certification de l'industrie – De nombreuses maisons de retraite font partie de l'Ontario Residential Care Association (ORCA), une organisation industrielle qui certifie que ses membres respectent des normes de qualité. Si vous envisagez de déménager dans une maison de retraite, il serait avisé de vérifier si cette dernière fait partie de l'ORCA.

Vaccin expérimental contre le cancer du poumon

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Les 21 000 Canadiens qui ont reçu un diagnostic de cancer du poumon, l'an passé, peuvent garder espoir dans leur lutte contre cette maladie. Un vaccin expérimental vient d'être mis au point par une entreprise de biotechnologie de l'Alberta.

Une étude préliminaire auprès de 171 hommes et femmes atteints du cancer du poumon à un stade avancé montre que les personnes ayant reçu le vaccin

appelé BLP25 ont vécu 4,4 mois de plus que les membres du groupe témoin.

« Cette étude indique que le BLP25 est un des nouveaux traitements les plus prometteurs actuellement à l'étude pour le cancer du poumon, explique le Dr Charles Butts, oncologue au Cross Cancer Institute d'Edmonton. Le vaccin a été bien toléré et n'a pas compromis la qualité de vie des patients. »

Ce vaccin est destiné à induire une réponse immunitaire dirigée contre les cellules cancé-

reuses. Il pourrait aussi faire l'objet d'une étude clinique multinationale dès 2005.

L'étude clinique sur ce vaccin pourrait permettre des traitements plus efficaces et moins toxiques que la chimiothérapie et pourrait, un jour, déboucher sur une cure.

L'an passé, environ 18 800 Canadiens sont décédés du cancer du poumon, soit 362 personnes par semaine. Seulement que cette semaine, 406 Canadiens recevront un diagnostic du cancer du poumon.

Un chercheur d'Ottawa fait une découverte importante sur les liens entre la lumière ultraviolette et le cancer

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Un chercheur d'Ottawa fait une percée importante dans la recherche sur le cancer.

Le docteur Bruce McKay, de l'Institut de recherche en santé d'Ottawa, a annoncé avoir fait une découverte sur le comportement des cellules exposées à la lumière ultraviolette. Ces cellules dont l'ADN comporte des lésions peuvent mourir et provoquer le cancer ou, au contraire, elles peuvent réparer les dommages et survivre si les lésions sont peu importantes.

M. McKay et son équipe de chercheurs ont utilisé la lumière

ultraviolette comme agent type provoquant des lésions de l'ADN. Ils ont découvert un mécanisme de régulation du gène qui influence la décision de survie ou de mort des cellules.

Cette découverte ouvre la porte à un possible traitement du cancer, mais il y a encore loin de la coupe aux lèvres. Elle pourrait avoir des impacts positifs sur l'étude du cancer de la peau liés à l'exposition à la lumière ultraviolette.

Bruce McKay travaille depuis huit ans à chercher le lien entre la lumière ultraviolette et le cancer, mais il s'y consacre surtout depuis quatre ans dans son laboratoire.

« Nous croyons que cette découverte aura des effets importants. Il faut toutefois prouver ce que nous avançons et effectuer d'autres tests avant de déterminer si cela peut améliorer le traitement du cancer. C'est une pièce de plus dans un casse-tête très complexe. Ça améliore notre compréhension de la maladie », a déclaré M. McKay en entrevue téléphonique.

Les détails de la découverte du docteur McKay et de son équipe sont révélés dans les pages du *Proceeding of the National Academy of Sciences* (PNAS) et on peut consulter le document par Internet à l'adresse : www.pnas.org.

Neuf mois dans la communauté pour avoir eu des relations sexuelles avec une fillette

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Accusé d'avoir eu deux relations sexuelles complètes avec une adolescente de 13 ans, un homme de 27 ans de Gatineau s'est vu imposer hier, une peine d'emprisonnement de neuf mois à servir dans la communauté.

Marc Laurin qui avait préalablement plaidé coupable à une accusation d'agression sexuelle, avait rencontré la victime par l'intermédiaire d'une agence de rencontres par lignes téléphoniques où s'était inscrite la jeune fille malgré son jeune âge, 13 ans.

À deux reprises en décembre 2002, M. Laurin a eu des relations sexuelles complètes avec l'adolescente qui était d'ailleurs consentante à vivre ces moments d'intimité avec l'accusé. Il faut cependant rappeler que le Code criminel évalue que le consentement d'une victime de moins de 14 ans n'a aucune valeur légale et ne peut donc en aucun temps être invoqué comme défense potentielle.

DIFFICULTÉS DE COMPORTEMENT

Quant à la jeune fille elle-même, elle affichait déjà des difficultés de comportement et

avait préalablement fugué à au moins deux reprises. Il appert que ce n'était pas la première fois que la victime s'inscrivait à une agence de rencontres.

La sentence imposée par le juge Raymond Séguin enjoint de plus l'accusé à effectuer un don de 300\$ au Centre d'intervention en abus physiques pour la famille.

Pendant les premiers trois mois de son emprisonnement en communauté, M. Laurin devra demeurer en permanence à son domicile sauf pour les fins de son travail et quelques autres besoins essentiels.

Piéton happé à mort sur l'autoroute 50

Jean-François Plante
jplante@ledroit.com

Un septuagénaire est décédé à l'hôpital hier soir à 20 h après avoir été happé par une fourgonnette sur l'autoroute 50, hier après-midi.

L'homme de 75 ans venait de passer le pont des Draveurs et circulait en direction est lorsqu'il a décidé d'immobiliser son véhi-

cule sur la voie d'accotement près de la bretelle de sortie du boulevard Archambault. Selon les éléments recueillis par l'enquête de la Sûreté du Québec (SQ), l'homme aurait ensuite tenté de traverser l'autoroute à pied avant d'être heurté par un véhicule qui circulait dans la voie de gauche.

« Notre enquête semble vouloir démontrer que l'homme a tenté

de mettre fin à ses jours. Son véhicule semblait en bon état et il ne se serait pas garé en raison de troubles mécaniques », a expliqué l'agent Marc Ippersiel de la SQ.

Une voie a été fermée à la circulation pendant une heure en direction est. L'identité de la victime n'était toujours pas accessible au moment d'aller sous presse.

Forum

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur

LeDroit

Pas de volonté, pas de pont

Le gouvernement québécois et la Commission de la capitale nationale sont prêts à payer une étude sur la question de la construction des futurs ponts dans la région. Tant mieux pour la firme qui héritera du contrat. Parce que, pour ce qui est des conclusions qui en sortiront, ce travail ne nous apprendra probablement pas grand-chose de nouveau. On connaît déjà plutôt bien la dynamique régionale à ce chapitre.



Michel Gauthier

mgauthier@ledroit.com
Rédacteur en chef

Cette dynamique nous dit que si la région a besoin d'un nouveau pont au-dessus de la rivière des Outaouais, celui-ci doit être construit dans la partie Est de l'agglomération urbaine.

On l'aménagera à la hauteur de l'Île Kettle si on s'en tient à une planification qui s'attarde uniquement à libérer les centre-villes de Gatineau et d'Ottawa. Dans les paramètres de ce scénario, il faudra tenir compte que la montée Paiement, à Gatineau, et la promenade de l'Aviation, à Ottawa, forment un lien continu entre l'autoroute 50, du côté québécois, et l'autoroute 417, du côté ontarien. Il y a également la possibilité que le boulevard Labrosse soit l'artère de passage à Gatineau mais la ville a déjà prévu et planifié le corridor menant à la montée Paiement.

Dans une vision de développement régional à plus long terme, qui s'appuierait entre autres sur le concept plus étendu d'autoroute périphérique, le pont devrait être construit à la hauteur de Masson-Angers et de Cumberland.

Si la région a besoin de deux ponts, le deuxième sera construit dans l'ouest, à Aylmer, dans le prolongement de l'artère Vanier. Encore ici, une planification à plus long terme pourrait repousser ce nouveau pont plus loin, soit à l'extrémité ouest du boulevard McConnell. Mais ça commence à être un peu loin et la rivière y est quatre fois plus large. Voilà pour les considérations générales. Côté pratique maintenant.

La construction d'un nouveau pont à la hauteur de Masson-Angers et Cumberland ne soulagerait probablement pas les maux actuels de la circulation matinale. Pourquoi les automobilistes québécois feraient-ils un détour qui allongerait leur trajet pour les mener dans les bouchons matinaux ontariens de la route 17? Ils continueront donc de prendre leur mal en patience sur la 50 et de prendre le chemin du pont Cartier-Macdonald ou du pont du Portage.

Dans les faits, aucun des scénarios de construction de pont ne représente une solution au problème actuel des bouchons matinaux et occasionnels.

Reste donc la question de la circulation des camions dans le centre-ville d'Ottawa. Comme le lien direct entre la promenade Vanier et le pont Cartier-Macdonald ne fait plus partie de la planification de la Ville d'Ottawa, il faut donc s'en remettre aux autres corridors proposés au cours des dernières années.

Et quel est le corridor le plus près qui permette d'éviter le centre-ville? Celui de la promenade de l'Aviation et de la montée Paiement. Voilà la réponse de 4 millions\$. La somme que doit coûter une «longue» étude qui s'étirera sur trois ans et que le gouvernement du Québec et la Commission de la capitale nationale sont prêts à payer avec la Ville d'Ottawa.

Ce n'est ni d'argent ni d'une étude de plus que le dossier des ponts dans la région a besoin. C'est de volonté politique.

Tous les corridors ont été étudiés et débattus. Mais il n'y a pas de volonté politique du côté des politiciens d'Ottawa. Qu'importe le tracé, il y aura toujours des citoyens atteints du syndrome «pas dans ma cour» et des politiciens dont la principale préoccupation sera de faire le décompte des votes que ces citoyens représenteront à la prochaine élection.

À ceux qui en doutent, rappelez-vous l'hystérie qu'a provoquée chez les résidents des environs d'Island Park Drive le simple élargissement du pont Champlain.

Une promesse de trop

La date du référendum sur les défusions municipales est choisie: le 20 juin. Il ne manque qu'une confirmation officielle. Voilà bien une promesse que le Parti libéral a tenue mais dont on se serait bien passé.

Les secteurs qui pourraient opter pour la défusion se retrouveront avec moins de pouvoirs de taxation et moins de pouvoirs tout court que sous l'ancienne Communauté urbaine de l'Outaouais. Tout ça pour le plaisir de pouvoir gérer à vue à l'intérieur d'un plus petit territoire... Une façon polie de parler de cet esprit de clocher dont il est si difficile de se débarrasser.



À vous la parole

Arrosage: parcimonie!

Le printemps est arrivé. Plusieurs irrédutibles, en dépit des publicités à cet effet, lavent allées et trottoirs à la «grande eau». Certains qu'une fois l'an, d'autres allègrement tout l'été.

Que faudra-t-il faire, dire, ou écrire pour faire comprendre à ces personnes que l'eau de consommation doit être utilisée avec parcimonie? L'eau que nous consommons doit être traitée à grands coûts, et elle est somme toute une ressource rare, même si nous sommes entourés de lacs. Pourquoi ne pas avoir recours à d'autres moyens? Les muscles et la matière grise ne doivent-ils pas être sollicités?

François Létourneau,
secteur Hull

Discipline à l'école

À Raoul Côté,

J'ai lu avec beaucoup d'intérêt votre texte concernant la discipline à l'école (*Le Droit*, 7 avril). Je suis d'accord avec certaines affirmations, entre autres, celles où vous faites référence aux outils que nous devrions fournir au personnel enseignant, et qui, comme vous le mentionnez, sont des besoins essentiels et fondamentaux.

Mais je «décoche» devant les commentaires à propos des directions d'établissement. Vous avez été directeur, vous devriez

savoir que la réalité est tout autre. Vous devriez être en mesure de mieux cerner et de comprendre la réalité de l'école de 2004.

Vous dites que «si l'on ne répond pas à ces critères, il vaut mieux céder sa place». Je comprends mieux maintenant votre décision de quitter votre poste!

Paul Peterson,
Association des directrices et des directeurs d'enseignement de l'ouest du Québec

Remède pour le pont Alonzo

Une solution qui ne coûterait rien: pourquoi ne pas faire circuler sur le pont Alonzo-Wright deux voies vers le secteur Hull, le matin, et le soir, deux vers la route 307?

Au lieu de dépenser une fortune pour des études, trouvons une réponse simple et efficace avec seulement quelques ajustements. Vous pourriez aussi proposer la même option avec l'un des ponts vers l'Ontario!

Micheline Patenaude,
Gatineau

La passion de Mel Gibson

Si le film *La Passion du Christ* avait été réalisé par un cinéaste inconnu, aurait-il connu un tel retentissement? L'oeuvre est le fait d'une vedette d'Hollywood, ayant fait l'objet d'une publicité

astucieuse, d'une distribution efficace et d'une large couverture médiatique. Tous les ingrédients du succès. D'autant plus que le sujet touche la fibre de la conscience occidentale, dont l'histoire est intimement liée au christianisme.

Pourquoi Mel Gibson a-t-il choisi *La Passion du Christ*? Une propension aux émotions fortes a peut-être orienté son choix — *Coeur vaillant* et *Le Patriote* ne font pas dans la dentelle. Il a donné dans ce qui pouvait frapper: la souffrance.

Sa force est d'avoir su remuer ce terreau religieux entretenu depuis des siècles.

André Leduc,
Gatineau

Jugements prématurés

Après avoir obtenu l'avis de la Cour suprême, une loi sur l'union des personnes du même sexe sera édictée, s'il y a lieu. Ce n'est qu'à ce moment que les tribunaux auront juridiction. Par conséquent, tous les jugements déjà rendus sont très prématurés.

La Charte des droits de l'homme n'a pas enlevé au fédéral le pouvoir unique et exclusif d'édicter une loi et établir la forme d'union qui devrait exister au Canada.

Gérard G. Boudreau,
Sherbrooke

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. 1, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Un rendez-vous incontournable

NDLR: Le Droit présente aujourd'hui le quatrième et dernier extrait des essais primés au concours de rédaction de la Fondation Jean-Robert Gauthier. Le thème: Défis et possibilités des communautés de langue française à l'heure de la mondialisation: L'auteure Rebecca Laurin, originaire de l'Outaouais, étudie l'histoire et l'espagnol à l'Université d'Ottawa. Elle a mérité une bourse de 3000\$.

Au cours des dernières années, les dangers d'une mondialisation débridée dans laquelle la logique commerciale et ses impératifs de rentabilité font fi des droits humains et des cultures furent abondamment décriés. Tel un rouleau compresseur, cette mondialisation, aux mains des multinationales, tend à uniformiser la planète, réduisant la culture à l'état de produit au même titre qu'un stock de briques.

Par ailleurs, l'émergence des technologies informatiques, souvent inadaptées à la diversité des langues et marquées par l'omniprésence de l'anglais, inquiète. Le français accuse un recul face à l'anglais, qui semble même s'imposer comme langue de l'Union européenne! Ce n'est donc point sans motif que plusieurs francophones du globe perçoivent la mondialisation comme une menace à leur identité, à leur langue et à leur culture. Comment les communautés francophones réussiront-elles à défendre et à promouvoir la francophonie dans cet imbroglio? Une réflexion s'impose. Mais afin de générer des idées constructives, n'y a-t-il pas lieu de rompre d'abord avec les discours apocalyptiques et de voir en la mondialisation — malgré tous les dangers qu'elle suppose — un stimulant incitant ces communautés à se remuer de manière à tirer parti des changements qui surviennent et à créer de nouveaux liens entre francophones? Ne serait-ce pas l'occasion rêvée pour la francophonie de s'illustrer sur la scène internationale et de changer cette donne qui annonce des jours si sinistres?

Les importantes mutations issues des processus mondialisants forcent les communautés francophones à réagir pour protéger leur identité. Cela ne doit point passer par un repli sur soi, stratégie vouée à l'échec qui finirait par scléroser ces communautés, mais par une plus grande collaboration et union entre ceux qui partagent cet élément fondamental de l'identité qu'est la langue. La langue commune est d'ailleurs parfois qualifiée de «fil d'or» en ce sens qu'en permettant la communication et en favorisant la compréhension mutuelle, elle tisse des solidarités entre ses locuteurs d'horizons culturels variés.

CULTIVER LES SOLIDARITÉS

Ce sont ces mêmes solidarités que doit cultiver la francophonie. Les nouveaux moyens de communication amenuisent l'ancien obstacle des distances et renferment un incroyable potentiel. L'autoroute de l'information, par exemple, offre de briser l'isolement et de faire prendre conscience aux communautés de l'existence d'une telle chose que la francophonie mondiale, encore pour plusieurs qu'une idée vague et lointaine. Que ce soit par le jumelage d'une ville acadienne à une ville

égyptienne pour l'échange de savoir-faire respectifs entre élus, par des regroupements virtuels de citoyens de divers pays partageant des intérêts artistiques, par la collaboration entre élèves d'une école luxembourgeoise et d'une école ivoirienne en vue de la réalisation d'un projet de géographie, les possibilités n'ont de limite que la créativité des francophones.

Ces interactions entre francophones du monde ne doivent pas se limiter à la simple transmission d'informations à des fins d'efficacité administrative et commerciale, mais impliquer l'échange d'expériences et de visions du monde différentes, le vécu francophone étant pluriel. Ce dialogue forgerait l'identité francophone. Mais des relations étroites confronteraient les francophones à la surprenante diversité — de coutumes et même de langues nationales... — que n'étouffe point l'usage d'une langue commune, favorisant et catalysant ainsi chez eux la remise en question de leurs valeurs et le renouvellement, mais non le remplacement de leur culture.

Néanmoins, afin d'être profitable à tous et de ne pas sombrer dans une entreprise uniformisatrice aux relents de colonialisme, les interactions doivent se développer sous le signe de l'égalité et de la réciprocité. Encore faut-il, puisque tant d'espoirs sont portés sur les technologies de l'information, que tous y aient accès.

La mondialisation a donc ses bienfaits en ce qu'elle peut pousser les francophones à innover et à se dépasser pour affirmer leur identité. Le défi est de taille mais c'est par le développement de cet espace de vie international en français que les communautés francophones pourront entrer résolument, mais non aveuglément, dans la «société globale».

Enfin, cet espace de dialogue pourrait avoir valeur d'exemple pour le reste du monde.

UN AUTRE MODÈLE DE MONDIALISATION

La Francophonie, en tant qu'union des forces ainsi qu'organisation politique internationale unique, propose déjà un autre modèle de mondialisation, qui aurait comme point de départ l'être humain et le respect de la diversité culturelle, plutôt que les diktats de l'économie de marché; l'épanouissement des individus, plutôt que leur réduction au seul statut de consommateur. Elle doit donc, en collaboration les autres univers linguistiques et culturels, renverser cette fâcheuse tendance à la gestion hégémonique de l'ordre mondial pour la remplacer par la concertation et le «dialogue des cultures», thème discuté lors du dernier Sommet de la Francophonie, à Beyrouth.

Rebecca Laurin,
Gatineau

Forum

Labine part-il en guerre pour les mauvaises raisons?

Même s'il était armé de 1400 signatures pour annoncer à la greffière de la Ville de Gatineau qu'un clan de défusionnistes prenait naissance dans son secteur, Robert Labine semblait bien seul à sa première sortie publique officielle.



Guy Lecavalier

glecavalier@ledroit.com

Il peut arriver de se sentir seul même quand on est poussé au sommet de sa profession et qu'on est entouré de plusieurs conseillers. Parlez-en aux George W. Bush, Paul Martin, Jean Charest et Yves Ducharme. Chacun, à leur façon, a dû se sentir parfois très seul à braver la tempête même s'il semblait y avoir foule autour d'eux.

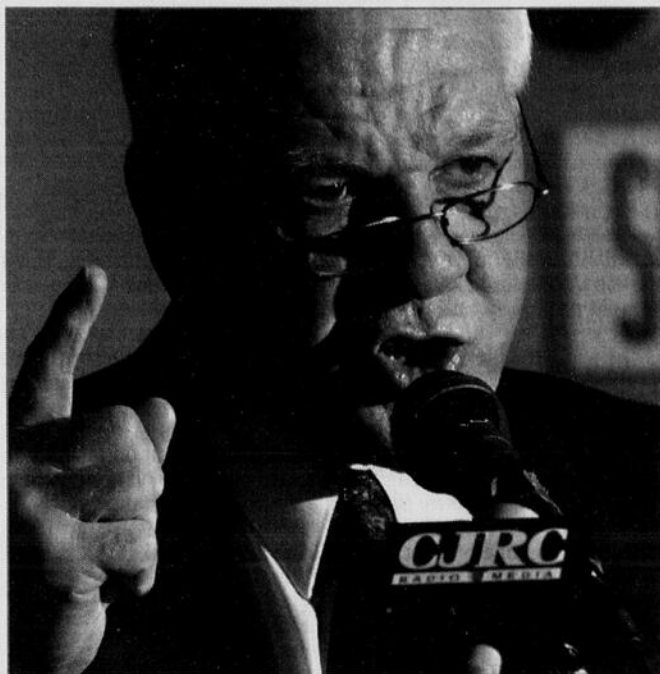
Robert Labine me donnait cette impression cette semaine. Il me donnait aussi l'impression d'un gars qui va en guerre pour les mauvaises raisons. Le fait-il parce qu'il n'a pas encore digéré sa défaite aux mains d'Yves Ducharme et ainsi profiter d'une tribune pour croiser le fer à nouveau avec lui? Le fait-il par conviction personnelle parce qu'il ne croit réellement pas à la fusion en Outaouais? Le fait-il réellement pour venir en aide aux citoyens qui le supplient de prendre le bâton du pèlerin une autre fois?

Labine a une gueule sympathique. Il aime fraterniser avec le citoyen ordinaire avec lequel il s'identifie aisément. Il aime le dire aussi. Il le rappelle constamment dans ses propos et, encore cette semaine, il disait: «Moi, je suis un gars du peuple, près des pauvres comme des riches.» Pourquoi avoir ce constant besoin de rechercher cette sympathie? C'est un refrain usé jusqu'à la corde.

UN MESSAGE QUI SONNE DÉJÀ FAUX

Son message sonne aussi déjà faux. Comment expliquer sa prise de position en faveur de la défusion quand il y a à peine deux ans, il voulait devenir le premier maire de cette nouvelle ville? Il répond qu'il a toujours été contre les fusions forcées et que le gouvernement provincial lui offre une occasion en or pour exprimer son opinion sur le sujet. Si Robert Labine avait été élu à la tête de Gatineau en novembre 2001, serait-il aujourd'hui le porte-étendard des défusionnistes parce qu'il était contre les fusions forcées?

Gérard Tremblay, maire de Montréal, et Jacques Olivier, maire de Longueuil, ne précédaient pas les fusions for-



LE DROIT, archives

Robert Labine donne l'impression d'un gars qui va en guerre pour les mauvaises raisons.

cées. Ils en ont fait leur deuil et accepté le sort que les péquistes leur ont réservé. Veulent-ils aujourd'hui revenir en arrière? Ils se battent contre les mouvements défusionnistes qui font rage dans leur ville respective et ils veulent conserver à tout prix l'intégrité de leurs territoires. La différence entre le tandem Tremblay-Olivier et Labine: ils ont gagné leur élection à la mairie et Labine a perdu la sienne.

LA PARTICIPATION DES ÉLUS

Le secteur gatinois compte une dizaine d'élus municipaux et provinciaux qui tenteront de vous influencer dans le débat sur la restructuration territoriale. De ces 10 élus, sept occupent des postes de conseillers à Gatineau et trois sont des députés provinciaux qui voient une partie de leur circonscription faire partie du secteur gatinois.

Même si le peuple aura le mot final lors des référendums, les élus ont un rôle capital à jouer dans ce débat. Ils doivent expliquer les enjeux et susciter l'intérêt des commentateurs qu'ils représentent. Ils auront une influence importante. Robert Labine n'aura pas beaucoup d'appuis chez les élus. Tous les conseillers, à l'exception de Richard Côté, ont fait leur profession de foi envers la nouvelle ville.

Deux des trois députés provinciaux, le ministre Benoît Pelletier et le président du caucus libéral Norm MacMillan ont donné ouvertement leur appui au clan des fusionnistes. Le troisième député, Réjean Lafrenière, a un préjugé favorable au grand Gatineau, mais il préfère attendre le dévoilement des études sur l'impact des défusions avant d'accorder un soutien aussi catégorique que celui de ses deux autres collègues.

Si neuf élus sur 10 du secteur Gatineau unissent leurs efforts pour faire valoir les avantages du maintien de la grande Ville de Gatineau, les défusionnistes, même sous l'égide d'un Robert Labine, auront fort à faire pour triompher au référendum où la barre a été mise très haute par le gouvernement en place. Et si ces neuf élus participent activement à la campagne référendaire, la partie sera encore plus difficile à gagner pour le clan Labine.

Les prochaines semaines risquent de nous faire vivre une lutte personnelle opposant Robert Labine à Yves Ducharme. L'enjeu n'est pas une campagne électorale à la mairie. Il est tout autre: l'avenir de la cinquième ville en importance sous sa forme actuelle ou sans un ou plusieurs de ses éléments.

En bref

Martin reste flou sur la date des prochaines élections fédérales...

Presse Canadienne - HALIFAX

Le premier ministre Paul Martin est resté flou quant à une éventuelle date des prochaines élections fédérales, hier, lors d'une tournée dans les Maritimes qui avait tout les airs d'une campagne électorale. De passage près de Halifax et dans la vallée de l'Annapolis, M. Martin n'a donné aucune indication sur ses intentions. «Il y aura une élection, mais l'important est que nous gouvernions et c'est ce que nous sommes en train de faire», a-t-il dit.

Le premier ministre a nié les accusations de l'opposition, qui affirme que des pressions sont exercées sur le comité chargé d'enquêter sur le scandale des commandites, pour qu'il publie un rapport préliminaire en fonction de son échéancier électoral. «Le comité des comptes publics prend ses propres décisions, a-t-il affirmé. Je suis d'avis qu'il faut entendre tous les témoins pour en arriver le plus rapidement possible à une conclusion.»

... et réécrit l'histoire deux fois

Le premier ministre fédéral Paul Martin a réécrit l'histoire, mercredi, faisant à deux reprises allusion à l'invasion de la Norvège par le Canada, a rapporté hier le *Toronto Sun*.

«Il y a 60 ans, les Canadiens travaillaient de concert avec leurs alliés britanniques et américains afin de préparer l'invasion de la Norvège et la libération de l'Europe», a déclaré M. Martin, avant de répéter son erreur. «Aujourd'hui, il est tout aussi important que le Canada se mette en avant — comme nous l'avons fait durant l'invasion de la Norvège», a en effet ajouté le premier ministre.

M. Martin — qui voulait parler de la Normandie — a commis ce lapsus en présence de militaires à la base de Gagetown, au Nouveau-Brunswick.

Tornades au Bangladesh: au moins 55 morts et 1000 blessés

Associated Press - NETROKONA, Bangladesh

Des tornades ont balayé mercredi soir le nord du Bangladesh, faisant au moins 55 morts et un millier de blessés, selon le dernier bilan communiqué hier par des responsables locaux. Une vingtaine de villages ont été touchés. Le Bangladesh, qui compte 140 millions d'habitants, est souvent balayé par des tempêtes tropicales.

Chypre: le plan onusien peut s'avérer positif, selon Athènes

Associated Press - ATHÈNES, Grèce

Le nouveau gouvernement conservateur grec a exprimé jeudi un soutien prudent pour le plan des Nations unies visant à réunifier Chypre avant son adhésion à l'Union européenne le 1^{er} mai. «Les éléments positifs peuvent s'avérer plus forts que les négatifs», a déclaré le premier ministre Costas Caramanlis. «Nous ne devons pas laisser les injustices nous empêcher d'avancer». Il a rappelé que l'acceptation de ce plan est uniquement entre les mains des communautés grecque et turque de l'île qui organiseront des référendums séparés le 24 avril.

La Fédération des cégeps propose des changements en profondeur

Des cégeps qui façonneraient leurs propres programmes. Les formations professionnelles au secondaire et technique au cégep réunies sous la gouverne des collèges. Des diplômes collégiaux après 1 an, 2, 3, voire 4 ans.

Lia Lévesque
PC — MONTRÉAL

Ces idées de réformes ne sont qu'une partie de celles qui ont été présentées, jeudi, en conférence de presse, par la Fédération des cégeps.

Le président-directeur général de la fédération, Gaétan Boucher, a soumis un «cahier d'orientations» qui sera soumis à la discussion en vue de l'élaboration du mémoire de la Fédération pour le Forum des cégeps, les 9 et 10 juin.

La Fédération des cégeps suggère 16 orientations, certaines supposant des changements en profondeur au système éducatif.

Entre autres, elle suggère que les cégeps aient «toute latitude en matière d'organisation scolaire», qu'ils élaborent eux-mêmes leurs programmes pré-universitaires et techniques, qu'ils émettent tous leurs diplômes, qu'ils fixent eux-mêmes les conditions d'admission des étudiants.

Les cégeps y gagneraient ainsi en souplesse et pourraient instaurer un nouveau programme en quelques mois, dès qu'un besoin est ressenti sur le marché du travail, fait valoir M. Boucher.

Actuellement, avec les «programmes d'État», le processus est long à démarrer. Il cite le cas du programme de Techniques de multimédia, qui avait pris plusieurs années à créer après que l'industrie se soit installée au Québec et ait demandé des travailleurs dans ce domaine.

M. Boucher propose également que la formation professionnelle au secondaire et la formation technique au collégial soient regroupées et gérées par les cégeps.

Selon lui, un tel regroupement «revitaliserait» la formation professionnelle au secondaire. Il faciliterait aussi le passage du secondaire au cégep, lorsqu'un étudiant qui a commencé, par exemple, en mécanique d'usinage au secondaire

voudrait poursuivre en Technique d'usinage au cégep.

M. Boucher suggère aussi que la durée des programmes techniques puisse varier en fonction des besoins des étudiants. Par exemple, des sanctions intermédiaires pourraient être offertes après un an, pour un programme d'étude plus simple. À l'opposé, lorsqu'un cours est particulièrement complexe et requiert une surspécialisation, un «Diplôme spécialisé d'études collégiales» de quatre ans pourrait être offert: pour Technique de génie industriel, avec une spécialisation en biotechnologie, par exemple.

La Fédération des cégeps propose également de revoir les conditions d'obtention du Diplôme d'études collégiales. M. Boucher se défend de vouloir ainsi abaisser la barre, réduire ses exigences. Il dit vouloir simplement rendre les exigences «comparables à celles des universités québécoises et des systèmes collégiaux canadiens et américains».

Au plan financier, la Fédération des cégeps revendique aussi un réinvestissement de 95 millions\$ dans le réseau des 48 cégeps, de façon récurrente, et ce à compter du budget 2005-2006.

Le soutien de Bush a peut-être sauvé Ariel Sharon, mais...

Ariel Sharon exulte et les Palestiniens sont furieux: le soutien sans faille accordé par le président américain George W. Bush au plan israélien de retrait va sans doute lui permettre d'obtenir l'approbation du Likoud, mais a déclenché la colère du camp adverse qui tenait hier une réunion de crise.

Associated Press
JÉRUSALEM

Le premier ministre israélien avait cruellement besoin d'un feu vert de la Maison-Blanche, alors qu'il doit convaincre les quelque 200 000 membres de son parti, le Likoud, de voter le 2 mai prochain en faveur de ce plan, qui prévoit notamment le retrait de la Bande de Gaza, assorti de l'annexion de fait de certaines implantations juives de Cisjordanie. Après ce référendum, le texte devra encore être approuvé par le gouvernement et le Parlement.

Selon un sondage commandé par la radio de l'armée israélienne, 57 % des membres du Likoud envisagent de voter en faveur du plan. À l'inverse, 35 % sont contre. De précédents sondages le créditaient d'à peine 50 %. Les partisans de la ligne dure du parti refusent de céder des colonies aux Palestiniens et jugent qu'il s'agit d'une «récompense pour le terrorisme».

Tout en apportant son soutien à un État palestinien indépendant, le président américain a effectué mercredi un virage majeur de la politique américaine au Proche-Orient en jugeant «irréaliste» un «retour complet aux lignes de l'armistice



Yasser Arafat (à gauche) et Ahmed Qorei étaient en réunion de crise, hier,

de 1949». De même, il a exclu le droit des réfugiés à retourner en Israël après la création d'un État palestinien.

Des concessions inacceptables pour le camp palestinien.

«Notre destin, c'est de défendre notre terre, nos lieux saints, notre droit à la liberté et à l'indépendance et le retour des réfugiés [...] sur leurs terres», a déclaré hier dans une intervention télévisée le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat, sans mentionner MM. Bush et Sharon.

L'exécutif palestinien tenait une réunion de crise dans la journée pour décider de la réponse à l'appui américain au plan israélien.

À Ramallah, le premier ministre palestinien Ahmed Qorei a rencontré Arafat, ainsi que plusieurs diplomates américains et européens. «Nous ne pouvons accepter une quelconque action unilatérale, d'où qu'elle vienne dans le monde», a-t-il rappelé. Affirmant que le président Bush savait le processus de paix, il a dit envisager de démissionner. Une menace

dont il a déjà usé par le passé, sans la mettre à exécution.

Les organisations palestiniennes ont également dénoncé l'appui américain. Selon le Hamas, elle entre «dans le cadre de la guerre déclarée par l'Amérique contre l'Islam». «Nous considérons ces propos comme une déclaration de guerre à l'encontre du peuple palestinien», a renchéri le Jihad islamique.

À Bruxelles, l'Union européenne, un des principaux partenaires de la «feuille de route», a pris ses distances avec le plan israélien, le jugeant «plutôt différent» du plan de paix élaboré par le Quartet. Le porte-parole de la commission européenne, Reijo Kemppinen, a souligné que «l'UE ne reconnaîtra aucune modification des frontières prévalant avant 1967», sauf si elle émane d'un accord entre les parties.

De son côté, le secrétaire général de l'ONU Kofi Annan a une nouvelle fois marqué son opposition au texte, affirmant que les actions unilatérales sont «vouées à l'échec».

LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS. DE SÉRIE SUR TOUTES LES HYUNDAI NEUVES.

SONATA GL 2004

LOUEZ À PARTIR DE **205\$** PAR MOIS/60 MOIS
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ. COMPTANT DE 2495 \$.

OU **0% FINANCEMENT À L'ACHAT*** JUSQU'À 60 MOIS

- Moteur 2,4 litres à DACT
- Glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques
- Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs
- Climatiseur
- Régulateur de vitesse
- Transmission automatique SHIFTRONIC^{MC}
- Télédévrouillage avec alarme
- Et beaucoup plus



ELANTRA GL 2004

LOUEZ À PARTIR DE **159\$** PAR MOIS/60 MOIS
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ. COMPTANT DE 1995 \$.
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

OU **0% FINANCEMENT À L'ACHAT*** JUSQU'À 60 MOIS



ELANTRA GT 5 PORTES

LOUEZ À PARTIR DE **214\$** PAR MOIS/60 MOIS
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ. COMPTANT DE 1995 \$.
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

OU **0% FINANCEMENT À L'ACHAT*** JUSQU'À 60 MOIS

- Moteur 2,0 litres à DACT, CVCS et 16 soupapes
- Deux coussins gonflables
- Transmission manuelle à 5 rapports
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Radio AM/FM/CD
- Télécommande d'ouverture du coffre et du volet de réservoir
- Porte-verre double
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Et beaucoup plus

TOUT TOUT TOUT
CE QUE VOUS RECHERCHEZ DANS UNE VOITURE

0%
financement à l'achat jusqu'à
60
mois
sur modèles sélectionnés

LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS

7 ans/120 000 km
Groupe motopropulseur

5 ans/100 000 km
Garantie globale*

5 ans/100 000 km
Assistance routière

HYUNDAI
Gagnant

L'assistance routière 24 heures comprend : livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

Lorsqu'un véhicule est conçu pour durer longtemps, sa garantie devrait l'être tout autant.

www.hyundaicanada.com

*Programme de location des Services financiers Hyundai pour les véhicules 2004 neufs suivants : Elantra GL/Elantra GT/Sonata GL; PDSF à partir de 15 625 \$/19 025 \$/22 395 \$, taux d'intérêt annuel de 0,26 %/2,92 %/0,53 %, mensualités de 159 \$/214 \$/205 \$ pour 60/60/60 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 11 535 \$/14 835 \$/14 795 \$, option d'achat de 4829 \$/6574 \$/7965 \$. Comptant de 1995 \$/1995 \$/2495 \$, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour tous les modèles. Frais de transport et de préparation inclus pour l'Elantra, en sus pour la Sonata. Toutes taxes applicables, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 \$ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 c par kilomètre additionnel. †Taux annuel de financement à l'achat de 0 % jusqu'à 60 mois pour tous les modèles Elantra et Sonata 2004. Les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont en sus (Québec). Exemple de financement : 10 000 \$ à un taux annuel de 0 % équivaut à des mensualités de 166,57 \$ pour 60 mois. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 10 000 \$. Toutes les offres de financement à l'achat et de location sont pour une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. * La garantie globale de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien. En vigueur pour les véhicules vendus le ou après le 22 mars 2004. Voir le concessionnaire pour les détails.

Hyundai Gatineau
1245, boul. La Vérendrye Ouest
Gatineau 246-2555

Hyundai Hull
1135, boul. St-Joseph
Hull 770-7768

Acacia Motors
595 St. Laurent Blvd.
Ottawa 745-2311

Bank Street Hyundai
2559 Bank Street
Ottawa 739-7530

West Ottawa Hyundai
164 Robertson Road
Ottawa 721-4567

Smiths Falls Hyundai
Highway 15 South
Smiths Falls 283-5351

Harmony Hyundai
293 Pigeon Street
Rockland 446-2220

Hawkesbury Hyundai
291 Tupper Street
Hawkesbury 632-4144

Seaway Hyundai
701 Rosemount Ave.
Cornwall 933-8135

Amigo Motors
662 Highway 17 West
Pembroke 735-5636

Une grand-mère de 92 ans subit une fouille à nu à l'aéroport de Toronto

Presse Canadienne
TORONTO

Le petit-fils d'une femme de 92 ans affirme que sa grand-mère a subi une fouille à nu à l'aéroport international Pearson de Toronto, alors qu'elle rentrait d'un séjour hivernal en Floride.

«J'étais furieux», a déclaré jeudi Marty Kann, un plombier de la région de Toronto, qui a appris la mésaventure de sa grand-mère lors d'un repas de famille, dimanche.

Selon lui, ses grands-parents sont sous le choc et ont encore de la difficulté à raconter ce qui leur est arrivé.

M. Kann soutient qu'au moment où ils passaient par la

douane, les autorités ont décidé d'entreprendre une fouille complète de sa grand-mère, âgée de 92 ans, qui était alors accompagnée par son mari, un ancien combattant de la Guerre de Corée. «Je ne comprends pas qu'elle idée ils avaient derrière la tête mais tout ce que mon grand-père m'a dit, c'est que ma grand-mère a subi une fouille à nu, a-t-il dit. C'est ridicule: elle est incapable de se déplacer sans ses deux cannes ou sans une marchette.»

DES EXCUSES, S'IL-VOUS-PLAÎT

M. Kann réclame les excuses de l'aéroport ou de représentants du gouvernement au nom de ses grands-parents. «Comme si elle avait pu cacher

un fusil dans ses cannes», fulmine-t-il.

Une porte-parole de l'Agence des services frontaliers du Canada a indiqué qu'elle ne pouvait pas commenter de cas particuliers. Patrizia Giolti a cependant affirmé que la «décision d'entreprendre une fouille à nu n'est jamais prise à la légère».

M. Kann s'est pour sa part montré doublement indigné du fait que ses grands-parents ont subi cette mésaventure le jour même où des membres de la famille Khadr, qui entretiendrait des liens présumés avec les milieux terroristes, sont rentrés au Canada après avoir reçu l'aide du gouvernement fédéral.

Québec accusé de s'attaquer à la permanence d'emploi

Norman Delisle
PC — QUÉBEC

Le gouvernement Charest manœuvre pour réduire la permanence d'emploi des fonctionnaires, a accusé hier Michel Sawyer, président du Syndicat de la fonction publique du Québec (SFPQ).

Il a rendu public un document produit par le conseil du Trésor en octobre dernier, et qui établit diverses façons de procéder pour réaliser l'opération.

M. Sawyer a dit que ce geste va carrément à l'encontre des engagements fermes pris par le chef libéral Jean Charest. Ce dernier avait alors promis de «ne pas remettre en question la sécurité d'emploi dans la fonction publique».

«Le gouvernement est prêt à remettre en cause certains dogmes, comme la sécurité d'emploi. La réorganisation des ser-

vices doit produire des économies à court terme, ce qui implique une diminution des coûts reliés à la sécurité d'emploi», mentionne le document, dont le SFPQ a obtenu une copie à la suite d'un coulage.

Parmi les façons de procéder, le document du conseil du Trésor suggère entre autres de réduire les salaires des employés mis en disponibilité et d'élargir les dispositions pour les forcer à aller travailler n'importe où dans leur région administrative, au-delà du rayon de 50 km prévu jusqu'à maintenant.

On propose de réduire graduellement le salaire des fonctionnaires mis en disponibilité, «ce qui constitue un sérieux encouragement» à se trouver un emploi ailleurs. Le salaire pourrait être réduit à 75 % la deuxième année, 50 % la troisième année, etc.

«Les scénarios évoqués démon-

trèrent clairement que le gouvernement Charest cherche par tous les moyens à réduire de façon draconienne la taille de la fonction publique dans le seul but d'ouvrir les services publics à l'entreprise privée», a dit M. Sawyer.

14 000 OCCASIONNELS MENACÉS

Les plus menacés sont les 14 000 occasionnels que compte la fonction publique québécoise, a noté le leader syndical. «Sur les 41 000 fonctionnaires de notre syndicat, 35 % d'entre eux ne sont pas couverts par la sécurité d'emploi. Le gouvernement entend-t-il les couper?», a demandé M. Sawyer.

Entretiens, le SFPQ refuse de négocier à la pièce avec le conseil du Trésor le renouvellement de la convention collective échue depuis juin 2003.

Une rencontre de négociations doit se tenir aujourd'hui.

En bref

Corée du Sud: le parti Uri grand vainqueur

Associated Press — SÉOUL

Les électeurs ont infligé un camouflet aux partis de l'opposition ayant destitué le président Roh Moo-hyun en votant massivement pour le parti pro-gouvernemental Uri aux élections législatives organisées hier en Corée du Sud. Ce résultat devrait renforcer la position de M. Roh, destitué par l'opposition au Parlement le 12 mars, mais qui reste en poste, même si ses pouvoirs exécutifs ont été suspendus en attendant la décision de la Cour constitutionnelle sur la question. Les 299 sièges de l'Assemblée nationale étaient en jeu dans le scrutin. Selon des projections après dépouillement de 95 % des voix, le parti réformateur Uri, qui soutient M. Roh, obtiendrait 150 élus, soit la majorité absolue, alors qu'il ne comptait que 49 sièges dans la chambre sortante, dominée par l'opposition conservatrice. Au total, 35,6 millions de Sud-Coréens étaient appelés aux urnes. La Commission nationale électorale estime que la participation s'élève à 59,9 %. Les élections avaient des allures de référendum sur le maintien à son poste de M. Roh, qui avait promis de démissionner en cas d'échec du parti Uri aux élections. Les résultats définitifs devaient être connus ce matin.

L'ANC obtient une large majorité en Afrique du Sud

Associated Press — JOHANNESBURG, Afrique du Sud

Les Sud-Africains ont renouvelé leur confiance dans le parti qui les a débarrassés de l'apartheid en votant massivement mercredi pour l'ANC (Congrès national africain) aux élections générales, selon les résultats partiels obtenus hier. Avec 70 % des suffrages pour l'ANC, le président Thabo Mbeki est assuré d'être reconduit pour un second mandat. Son parti obtient la majorité des deux tiers au Parlement, ce qui lui permettrait, s'il le souhaitait, d'amender la Constitution quand et comme il le veut. Les élections générales étaient le troisième scrutin multiracial depuis la fin de l'apartheid il y a 10 ans. L'identité du vainqueur n'est pas une surprise: l'ANC était donné largement favori. Les 400 membres de l'Assemblée nationale se réuniront la semaine prochaine pour élire le président sud-africain, qui doit prêter serment le 27 avril. Le Nouveau parti national, héritier du parti qui avait institué l'apartheid, glanait moins de 2 % des voix.

Cheney craint que le programme nucléaire nord-coréen ne provoque une course à l'armement en Asie


Associated Press — SÉOUL

Le vice-président américain Dick Cheney a demandé hier aux grands pays asiatiques de faire davantage pour endiguer le programme nucléaire de la Corée du Nord, faute de quoi ce programme pourrait entraîner une course aux armements et la région devenir un supermarché d'armes pour les terroristes.


«Nous devons voir cette entreprise (de désarmement) arriver à son but», a-t-il déclaré à l'université Fudan de Shanghai (Chine). «Le temps ne joue pas nécessairement en notre faveur». Son discours a été retransmis in extenso par la télévision chinoise.

Dick Cheney a félicité la Chine pour avoir lancé des négociations à six (États-Unis, Corée du Nord, Corée du Sud, Chine, Russie et Japon) pour convaincre Pyongyang de démanteler son programme nucléaire. Il a toutefois suggéré à Pékin d'être plus agressif et de faire monter la pression sur la Corée du Nord.


UNE ÉQUIPE DE VENTE DYNAMIQUE



Guy Pettit



Marc-André Dubé



Lloyd Leggett














Liquidation

de modèles démonstrateurs, du concessionnaire
2003-2004 Bas km, bal. garantie Chrysler

Un cadeau gratuit avec chaque achat

Prix coûtant du manufacturier + 379\$ frais administration, toute promotion Chrysler disponible. Rabais comptant ou taux d'intérêt spécial.

0\$ COMPTANT

<p>A574  2000 DODGE GRAND CARAVAN Tout équipée, couleur argent, bas km 15 499\$</p>	<p>A556  2003 DODGE SX 2.0 4 portes, auto., clim., vitres-porte élec. et plus. Bas km, bal. de la gar. 7 ans ou 115 000 km. 6,95 % 13 595\$/126 515\$ <small>72 mois aux 2 sem.</small></p>	<p>3-190  2003 RAM 1500 SLT SPORT QUAD 4X4 Prix Détail incluant accessoires 43 335\$ Prix Coûtant 37 329\$ + accessoires 2 000\$ Total 39 329\$</p>	<p>4-005  2004 SEBRING TOURING Détail Coûtant 28 920\$ 26 298\$^{64\$}</p>
<p>A553  2003 CHRYSLER INTREPID SE tout équipée, siège élec., rouge vin, bas km, bal. de la garantie 7 ans ou 115 000 km. 6,95 % 16 499\$/149 000\$ <small>72 mois aux 2 sem.</small></p>	<p>A544  2003 GRAND CARAVAN SPORT bas km, balance de la garantie 7 ans ou 115 000 km. 6,95 % 18 942\$/173 465\$ <small>72 mois aux 2 sem.</small></p>	<p>3-114  2003 GRAND CARAVAN SPORT Détail Coûtant 32 540\$ 29 101\$^{23\$}</p>	<p>4-036  2004 INTREPID ES toit élect. et plus Détail Coûtant 28 825\$ 26 604\$^{64\$}</p>
<p>A586  2004 CHRYSLER 300M rouge vin, bas km. Aubaine 29 995\$</p>	<p>A581  2003 PT CRUISER automatique, air et plus. Mauve, bas km. Aubaine 16 995\$</p>	<p>3-220  2003 DAKOTA QUAD 4X4 6 cyl., Coûtant Détail 33 580\$ 30 845\$^{64\$}</p>	<p>4-033  2004 CHRYSLER 300M SPÉCIAL Détail Coûtant 45 960\$ 41 932\$</p>
<p>A583  2004 CHRYSLER SEBRING LX 6 cyl., tout équipé, gris, bas km. Aubaine 18 495\$</p>	<p>A563  2000 CHRYSLER INTREPID tout équipée, noir échantant, 57 000 km, garantie prolongée disponible en sus. 6,95 % 11 999\$/123 000\$ <small>60 mois aux 2 sem.</small></p>	<p>A576  2000 CARAVAN 6 cyl., climatiseur, 7 passagers et plus, bas km, rouge. 13 499\$</p>	<p>A551A  2004 CHRYSLER INTREPID rouge vin, gris. Excellente condition. VENDU</p>

Financement disponible. 0\$ comptant. A taux bancaire sur approbation de crédit.

SERVICE CINQ ÉTOILES

CHRYSLER
DODGE-CHRYSLER-JEEP

Buckingham
135, avenue Lépine, Buckingham
(Juste à gauche au delà de Canadian Tire)
Photos à titre indicatif seulement

Sans frais 1-888-986-8099
986-8099

Économie

La Banque du Canada se montre optimiste pour cette année et 2005

Les dépenses des consommateurs devraient stimuler la croissance économique plus tard en 2004 ainsi qu'en 2005, selon la Banque du Canada, qui reconnaît toutefois que l'économie canadienne fonctionne présentement « nettement au-dessous des limites de sa capacité ».

Presse Canadienne

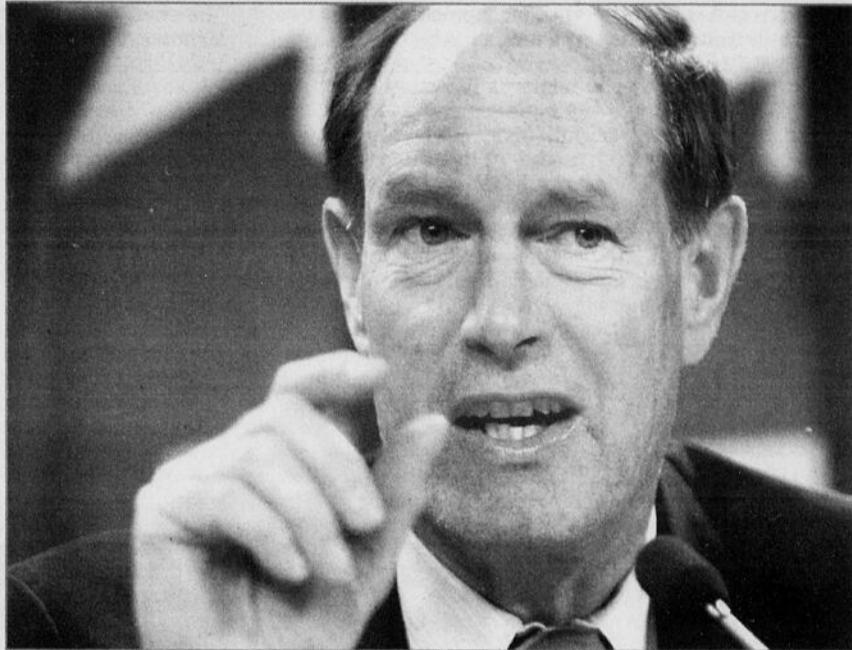
Dans son plus récent Rapport sur la politique monétaire, rendu public hier, la banque centrale se montre optimiste et prévoit que la croissance de l'économie canadienne atteindra 2,75 % en 2004 et 3,75 % en 2005. Elle maintient donc les prévisions qu'elle avait faites en janvier.

Au cours des dernières semaines, des économistes du secteur privé se sont montrés beaucoup moins confiants quant aux perspectives pour l'année prochaine.

Afin d'aider l'économie canadienne à retrouver un rythme plus vigoureux que sa performance de 1,7 % en 2003, la banque centrale a réduit les taux d'intérêt à trois occasions depuis le début de l'année. La plus récente baisse, survenue mardi, a ramené le taux directeur à 2,0 %, soit un niveau rarement vu au cours des 40 dernières années.

En annonçant la dernière réduction, mardi, la Banque du Canada avait toutefois laissé entendre qu'il y avait peu de chances que le taux directeur soit abaissé davantage.

Lors d'une conférence de presse, hier, le gouverneur de la banque centrale, David Dodge, n'a pas voulu commenter l'évolution des taux d'intérêt. Il a toutefois souligné qu'il y avait peu de facteurs menaçants pour l'économie canadienne, les seuls nuages gris pouvant venir de l'étranger.



Le gouverneur de la banque centrale, David Dodge, a souligné qu'il y avait peu de facteurs menaçants pour l'économie canadienne, les seuls nuages gris pouvant venir de l'étranger.

Il a notamment souligné que l'inflation demeurera faible, pour se situer à 1,5 % pour le reste de l'année 2004 et à 2,0 % avant la fin de 2005. Dans ce contexte, la Banque du Canada a pu se permettre d'abaisser les taux d'intérêt pour stimuler la demande intérieure.

La Banque du Canada prévoit d'ailleurs que l'économie canadienne ne tournera à nouveau près de son plein potentiel qu'au troisième trimestre de 2005.

Selon le service des études économiques de Desjardins, le dernier rapport de la Banque du Canada sur sa politique monétaire « n'apporte pas vraiment un éclairage nouveau » sur l'évolution prochaine de

l'économie canadienne et des taux d'intérêt. Les économistes de Desjardins soulignent que tout au plus, la Banque du Canada réaffirme que « les risques qui pèsent sur les perspectives semblent équilibrés ».

« Cela confirme donc que la réduction des taux d'intérêt directeurs est bel et bien terminée, à moins, évidemment, d'un revirement inattendu de notre économie », affirme le service des études économiques de Desjardins.

« Par contre [...] il semble évident qu'une période prolongée de statu quo se déroulera avant qu'une nouvelle phase de resserrement monétaire ne soit entamée au Canada. »

75 000 emplois pourraient quitter le pays à cause de l'impartition

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Les ententes d'impartition entre entreprises canadiennes et étrangères du secteur des technologies de l'information pourraient coûter au Canada des dizaines de milliers d'emplois.

Une étude de Pricewaterhouse-Coopers conclut que 75 000 emplois pourraient ainsi quitter le pays d'ici 2010 si rien n'est fait pour arrêter l'hémorragie.

Mais plusieurs observateurs soutiennent que ces prédictions sont alarmistes. Ils affirment que le Canada profite, au contraire, de ces ententes, de nombreuses entreprises étrangères offrant des postes ici.

Selon Pricewaterhouse, on a jusqu'à maintenant surtout constaté ce phénomène aux États-Unis. Les compagnies canadiennes ressentent moins le besoin de déménager des emplois à l'extérieur du pays grâce aux coûts moins élevés de la main-d'œuvre, et à la valeur moindre du huard.

Mais, toujours d'après l'étude, les salaires encore moins élevés dans bien d'autres pays, les nouveaux moyens de communication, la hausse de la devise canadienne et des campagnes de promotion agressives des entreprises d'outre-mer viennent changer la donne.

L'Inde, les Philippines, la Chine, la Russie et l'Argentine, de même que certains pays de l'est de l'Europe seraient plus en plus attirants pour les sociétés canadiennes.

Les banques majorent leurs taux hypothécaires

Presse Canadienne - TORONTO

Les grandes banques canadiennes ont majoré hier leurs taux hypothécaires à long terme, s'ajustant ainsi à la tendance à la hausse enregistrée sur le marché obligataire.

Les banques Royale, CIBC, Nationale, de Montréal et TD, ainsi que le Mouvement des caisses Desjardins, ont majoré leurs taux pour les termes variant entre deux et 10 ans. Les hausses sont en général d'un quart de point de pourcentage mais atteignent jusqu'à 0,4 point dans le cas d'un prêt à échéance fixe de 10 ans à la Banque Royale (qui passe à 8,15 %).

Les taux pour un prêt à échéance fixe de deux ans se situent maintenant à 5,0 % à la Banque Royale et chez Desjardins, alors que la Nationale et la TD offrent 4,9 % et que la CIBC et la Banque de Mont-

réal ont fixé leur taux à 4,8 %.

Pour un prêt à échéance fixe de cinq ans, les nouveaux taux sont de 6,15 % à la Royale et la Banque de Montréal, 6,2 % à la Nationale et chez Desjardins ainsi que 6,25 % à la CIBC.

Il s'agit de la deuxième hausse des taux hypothécaires à long terme en autant de semaines. Ce resserrement du crédit reflète la hausse des taux d'intérêt sur le marché obligataire, où les banques vont chercher le financement dont elles ont besoin pour leurs prêts hypothécaires.

Les récents signes de reprise de l'économie américaine ainsi que la hausse de l'inflation au sud de la frontière font en sorte que les investisseurs sur le marché obligataire anticipent déjà une majoration des taux d'intérêt directeurs par la Réserve fédérale.

En bref

Nexia Biotechnologies voit sa perte diminuer

PC - MONTRÉAL

Nexia Biotechnologies a vu sa perte diminuer de 386 000 \$ au deuxième trimestre, principalement grâce à une diminution des frais de recherche et développement ainsi qu'à une hausse des produits d'exploitation tirés de contrats.

La perte nette est donc passée de 2,9 millions \$, ou 0,13 \$ par action, il y a un an, à 2,51 millions \$, ou 0,11 \$ par action, pour la période terminée le 29 février dernier. Les espèces et quasi-espèces de Nexia totalisaient 12,9 millions \$ à la fin du trimestre.

La société prévoit que celles-ci de même que les autres éléments d'actif à court terme suffiront à combler ses besoins jusqu'au début de l'année fiscale 2006.

Les demandes de prestations d'assurance-chômage bondissent

AP - WASHINGTON

Le nombre d'Américains remplissant de nouvelles demandes de prestations d'assurance-chômage a bondi la semaine dernière.

Il était pourtant récemment retombé à son niveau le plus bas depuis la fin de 2002.

L'annonce du département du Travail est accueillie comme une douche froide par ceux qui croyaient que l'économie américaine jouissait d'une reprise de l'emploi. Le nombre de nouvelles demandes d'assurance-chômage a ainsi grimpé de 30 000 la semaine dernière, atteignant un total de 360 000 réclamations.

C'est bien plus que ce à quoi s'attendaient les économistes, qui ne prévoyaient qu'une hausse de 7 000 demandes. Il pourrait toutefois ne s'agir que d'un soubresaut. Les prochaines semaines le diront.

La moyenne des quatre dernières semaines, moins volatile, grimpe de 6 750 demandes à 344 250, un niveau vu au début mars.

Les livraisons manufacturières grimpent de 0,8 % en février

Presse Canadienne

La hausse des prix industriels s'est traduite par une augmentation de 0,8 % des livraisons, en février. Selon Statistique Canada, leur valeur a alors atteint 45,8 milliards \$, un sommet depuis septembre.

L'agence statistique s'attend à ce que cette progression des prix occasionne certaines difficultés pour les fabricants canadiens.

La montée fulgurante de la demande de bois d'œuvre et d'acier brut a contribué à une hausse marquée des prix au cours des derniers mois.

De son côté, l'Organisation des pays exportateurs de pétrole a récemment proposé de réduire la production de pétrole brut à compter du 1^{er} avril. Cette perspective, combinée à la forte demande actuelle, a fait grimper les prix du pétrole à un niveau presque inégalé.

Le dollar canadien a quelque peu ralenti sa progression en février, après avoir atteint ses plus hauts niveaux en 10 ans en janvier.

Les ventes de fonds communs ont été très fortes en mars

Presse Canadienne
TORONTO

Les ventes d'unités de fonds communs de placement ont connu un autre fort mois en mars avec des injections de 4,1 milliards \$, pour produire les meilleurs résultats au chapitre des ventes pour un mois de mars depuis l'année 2000.

À titre comparatif, les petits investisseurs avaient dégagé 107 millions \$ pour des fonds communs de placement en mars de l'année dernière, au cours d'une période où les actions de compagnies étaient nettement plus populaires sur les marchés financiers.

L'indice S & P/TSX de la Bourse de Toronto s'est par ailleurs apprécié de 18 % entre la fin de septembre 2003 et la fin de février 2004, avant de reculer de 2,3 % pendant le mois de mars.

Les ventes d'unités de fonds communs de 4,1 milliards \$ réalisées le mois dernier sont toutefois en baisse par rapport aux 5 milliards \$ enregistrés en février. Les ventes de mars représentent cependant la deuxième meilleure performance mensuelle depuis février 2001, d'après l'Institut des fonds d'investissement du Canada.

«Les ventes des trois premiers mois de l'année totalisent 10,9 milliards \$», a souligné Tom Hockin, président de l'association qui représente l'industrie.

«Les ventes de mars sont habituellement fortes puisqu'il faut tenir compte qu'une importante somme est investie lors du dernier jour de la saison des REER. Les ventes nettes de mars cette année demeurent par contre les plus élevées qu'on a pu observer depuis 2000.»

Cette année-là, les ventes nettes du mois de mars avaient atteint 4,4 milliards \$. Les ventes d'unités du mois dernier sont donc plus élevées que prévu, mais la plupart du magot ont continué d'être injecté dans des fonds conservateurs équilibrés, des fonds d'obligations et des fonds de dividendes.

Les fonds d'obligations ont accaparé 1 milliard \$ des ventes nettes du mois, les fonds de dividendes 922,3 millions \$, alors que les fonds équilibrés ont reçu 907 millions \$.

Les actifs totaux sous gestion de l'industrie des fonds communs de placement se sont établis à 464,6 milliards \$ à la fin du mois de mars.

Clavardage

Daniel Boucher

Il vous parle de sa nouvelle patente

avec Webcam



Aujourd'hui à 13 h

www.cyberpresse.ca/clavardage

cyberpresse.ca

Louis Lafortune
lafortune@ledroit.com

La société privée Magma Communications d'Ottawa, un des plus importants fournisseurs Internet au pays, est achetée par Primus Telecommunications Canada Inc. de Toronto.

Primus met ainsi la main sur les quelque 30 000 abonnés Internet de Magma et augmente du même coup sa clientèle à plus de 100 000. Les détails financiers de

l'entente n'ont pas été dévoilés.

Primus Canada est une filiale de l'américaine Primus Telecommunications Group de McLean, dans l'État de Virginie.

«Nous croyons que Magma fournit une excellente infrastructure qui permettra d'améliorer nos activités Internet et de centres de données Internet existantes», a affirmé Ted Chislett, président et chef de l'exploitation de Primus Canada, par voie de communiqué.

Primus s'est récemment lancé dans la téléphonie Internet avec son TalkBroadband, le premier service résidentiel du genre au Canada. TalkBroadband permet la transmission de la voix, de la vidéo et des données sur le Web. Selon Primus, le service permettra aux consommateurs et aux exploitants de bureaux à domicile de réaliser des économies moyennes de 25 %.

Le chef de l'exploitation de Magma, A.J. Byers, affirme de

son côté que la transaction permettra à Magma d'ajouter une gamme de produits et de services. Fondée en 1995, Magma est une entreprise privée qui n'a pas à dévoiler ses résultats financiers. Ses revenus ont augmenté de 30 % au cours des dernières années.

Magma, qui exploite aussi des centres de données Internet à Toronto, conservera son nom à Ottawa et poursuivra ses affaires comme auparavant avec le même personnel.

Magma est achetée par Primus

1 bois fr,
ublés,
t, 425\$
20
sdb
séc,
iois
5923

100 OFFRE D'EMPLOIS

Cherche : trois femmes de ménage, un jardinier, un chauffeur, un pilote, un capitaine, 4 matelots, un coiffeur, un sommelier, un chef-cuisinier et un directeur des ressources humaines. Rémunération plutôt intéressante. Contactez Richard - Réf. 441-57

Le
dép
aid
55%
A
er
pc
av

Réceptionniste demandée
tres n



GROS LOT BONI DE VENDREDI

25 MILLIONS \$ C'EST DE L'ARGENT!

18 ans +



LOTTO
6/49

Dans l'éventualité où il y aurait plusieurs détenteurs de la sélection gagnante 7 sur 7, le montant total du gros lot serait partagé entre chacun d'eux.

WestJet et Air Canada croisent le fer devant un tribunal ontarien

Presse Canadienne
TORONTO

Un juge ontarien a ordonné à WestJet de ne détruire aucun document qui pourrait être lié à la poursuite pour espionnage industriel intentée par son concurrent Air Canada.

Le juge Ian Nordheimer, de la Cour supérieure de l'Ontario, a de plus demandé à WestJet, hier, de ne pas utiliser à son avantage les informations confidentielles qu'il pourrait détenir sur les activités d'Air Canada jusqu'à ce que la poursuite ait été entendue.

Air Canada a intenté la semaine dernière une poursuite contre son concurrent WestJet et deux de ses employés, qu'il accuse de s'être appropriés des informations confidentielles sur un site Internet de l'entreprise et de les avoir utilisées pour concevoir le plan de développe-

ment de WestJet.

Air Canada allègue que WestJet a utilisé le numéro d'accès de Jeffrey Lafond, un ex-employé de Canadian International qui a été embauché par WestJet, pour accéder à un site Internet de l'entreprise sur lequel il a pu obtenir des renseignements concernant les vols d'Air Canada, les coefficients d'occupation des avions et autres informations commerciales. Ce site est utilisé par des employés d'Air Canada pour effectuer des réservations en vue de voyages personnels.

Selon Air Canada, M. Lafond et Mark Hill, vice-président responsable du développement stratégique chez WestJet, ont utilisé ces renseignements confidentiels pour identifier les liaisons et les heures les plus rentables. WestJet aurait ainsi établi son plan d'expansion et ajusté ses tarifs de façon à ravir des parts de marché à Air Canada.

Le juge Nordheimer a reconnu le caractère «très urgent» de la poursuite d'Air Canada, mais il s'est dit satisfait de l'assurance donnée par WestJet qu'aucun document ne serait détruit ou ne serait utilisé à des fins concurrentielles. Il a toutefois noté que WestJet n'avait toujours pas présenté sa déposition écrite dans ce dossier.

«La cour n'a pour l'instant qu'une seule version de cette histoire», a dit le juge.

Le magistrat devrait faire savoir d'ici la fin du mois de mai où la cause sera entendue. Même si la poursuite a été déposée par Air Canada en Cour supérieure de l'Ontario, l'entreprise visée a son siège social en Alberta et les deux employés concernés sont des résidents albertains.

Dans sa poursuite, Air Canada réclame des dommages punitifs de 5 millions \$ ainsi qu'une indemnisation pour les revenus et profits perdus.



CHAMBRE de COMMERCE
de GATINEAU

Personnalité du mois



MARTIN LACASSE CA, président de la CHAMBRE de COMMERCE de GATINEAU, LUC HÉLIE, représentant - ventes chez Hydro-Québec, GILLES POIRIER, président de Hull Hyundai et GILLES GIROUARD, directeur régional de Bell.

Gilles Poirier

Président
Hull Hyundai

Natif de Hull, les origines de Gilles le pré-déterminent au commerce. En effet, à la fin de ses études universitaires, en 1987, Gilles se joint à l'entreprise familiale, fondée en 1946.

Pendant plus de 10 ans, il occupe la fonction de directeur des opérations de Wilfrid Poirier Ltée; division Taxi Régale. À l'époque, malgré son jeune âge, il dirige un groupe de près de 100 employés. Durant son séjour au sein de l'entreprise, il parraine l'acquisition et l'intégration d'un commerce de détail de pièces automobiles, McKerie Millen.

C'est donc en 1997, suite à la vente du commerce de transport que Gilles, son frère Pierre, ainsi que leur père Robert, se mettent en quête d'un nouveau défi. Après quelques balbutiements en immobilier et le départ de Pierre, Gilles et Robert se portent acquéreur de Hull Hyundai en 1999.

À leur arrivée, le commerce ne comptait que 16 employés, moins de 250 voitures vendues au détail, et un historique des plus lamentables. Qu'à cela ne tienne, Gilles est prêt à relever le défi. Après

3 ans, le chiffre d'affaire ayant plus que doublé, Gilles se met en frais de re-localiser l'entreprise. C'est à l'été 2003, qu'il prend possession de ses nouveaux locaux; un bâtiment des plus modernes, de trois fois la superficie du précédent et surpassant de loin les attentes du manufacturier.

À l'aube de compléter sa 5^{ème} année d'opération à la tête de Hull Hyundai, l'équipe mise en place, compte maintenant plus de 30 employés, et un volume de ventes de près de 3 fois celui de 1999.

Impliqué au sein de sa communauté; président de la Corporation des concessionnaires automobiles de l'Outaouais, membre du conseil d'administration de la Fondation de l'Université du Québec en Outaouais, Gilles espère ardemment que l'un de ses 4 enfants; Sacha, Vanessa, Natasha ou Nicolas, suivent les traces d'entrepreneurship laissées par leur grand-père, Robert.

La CHAMBRE de COMMERCE de GATINEAU est fière d'honorer Gilles Poirier comme Personnalité du mois d'avril 2004.



Municipalité de Val-des-Monts
1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

Avis public

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LA SOUSSIGNÉE, QUE :

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO 436-99

Le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance régulière qui aura lieu le 3 mai 2004, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le numéro 436-99 relativement aux dispositions applicables aux remises au niveau de l'implantation (Chapitre 4, article 4.2.2.1) et aux constructions en bande riveraine (Chapitre 11, article 11.2).

Cette demande de dérogation mineure a pour objet de régulariser l'implantation d'une remise de 10' X 12', laquelle est située à 10,15 mètres de la ligne avant au lieu de 15 mètres; permettre la construction d'une remise de 16' X 24', laquelle serait située à 5,64 mètres de la ligne avant au lieu de 15 mètres et régulariser un ajout à la résidence, lequel est implanté à 13,39 mètres de la ligne des hautes eaux au lieu de 15 mètres et ce, sur la propriété identifiée comme étant le 23, chemin Lockhart.

La séance publique de consultation aura lieu à 20 h à l'édifice du Carrefour, situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, et le conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

DONNÉ à Val-des-Monts ce seizième jour d'avril DEUX MILLE QUATRE (16 avril 2004).

Patricia Fillet, g.m.a.
Secrétaire-trésorière et
Directrice générale



Municipalité de Val-des-Monts
1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

Avis public

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LA SOUSSIGNÉE, QUE :

Aux personnes intéressées par un projet de règlement modifiant le règlement de zonage portant le numéro 436-99.

Lors d'une séance tenue le 5 avril 2004, le conseil a adopté le premier projet de règlement (AM-17) - Pour amender le règlement d'urbanisme portant le numéro 436-99 «Règlement de zonage» - Usages permis dans la zone 314-CA.

Une assemblée publique de consultation aura lieu le 3 mai 2004, 20 h, à l'édifice du Carrefour situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, où Son Honneur le Maire, monsieur Marc Carrière, expliquera l'objet de ces projets et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Plus précisément :

A) Le premier projet de règlement (AM-17) - Pour amender le règlement d'urbanisme portant le numéro 436-99 «Règlement de zonage» - Usages permis dans la zone 314-CA.

Ce projet de règlement modifie le chapitre 20 du règlement relativement à la Grille de spécifications et permet les usages suivants :

- «Commerce au détail de véhicules» (art. 3.3.3)
 - Vente d'automobiles, d'accessoires
 - Service de location d'automobiles
- «Commerce relié aux véhicules» sans restriction (art. 3.3.4)
 - Incluant les services de réparation de l'automobile
- «Services de réparation de véhicules» (art. 3.4.3)
 - Service de réparation de véhicules
 - Atelier de carrosserie et de réparation

LEDIT RÈGLEMENT PEUT ÊTRE CONSULTÉ À L'ÉDIFICE DU CARREFOUR, SIS AU 1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9, DURANT LES HEURES NORMALES DE BUREAU.

LE PRÉSENT RÈGLEMENT ENTRERA EN VIGUEUR APRÈS L'ACCOMPLISSEMENT DES FORMALITÉS ÉDICTÉES PAR LA LOI.

DONNÉ à Val-des-Monts ce seizième jour d'avril DEUX MILLE QUATRE (16 avril 2004).

Patricia Fillet, g.m.a.
Secrétaire-trésorier et
directrice générale

cyberpresse.ca

Les poursuites contre Micheline Charest seront transmises à sa succession

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La succession de Micheline Charest devra vraisemblablement faire face aux poursuites déposées contre elle par Cinar ainsi que par le dessinateur Claude Robinson, estiment des avocats consultés par la *Presse Canadienne*.

La fondatrice de la maison de production d'émissions pour enfants est décédée mercredi, à l'âge de 51 ans, après une chirurgie esthétique qui a mal tourné. Elle laisse dans le deuil son conjoint et associé en affaires, Ronald Weinberg de même que deux fils adultes.

Au moment de son décès, Micheline Charest et son mari étaient notamment visés par une poursuite de 28,6 millions\$ entreprise par leur ancienne boîte, ainsi que par une autre de plus de 2 millions\$ déposée par M. Robin-



PRESSE CANADIENNE

son, qui les accuse de plagiat. Malgré la tourmente provoquée par les scandales financiers et juridiques entourant son entreprise, la femme d'affaires conservait plusieurs amis et alliés. Une cérémonie à la mémoire de Micheline Charest aura lieu dimanche à Montréal.

Ces procédures suivront probablement leur cours normal,

explique l'avocat Sylvain Lussier, avocat spécialiste des litiges chez Desjardins Ducharme à Montréal: «C'est la succession qui devient responsable des dettes ou qui profite des gains.» Les audiences devant le tribunal pourraient avoir lieu en son absence, précise-t-il.

«Ce sont les liquidateurs — généralement désignés par testament — qui s'occupent de ça.» Le Code civil permet en effet de remplacer dans la poursuite le nom de la personne décédée par celui du responsable de sa succession. Cette procédure s'appelle une déclaration de changement d'état.

M^e Marc-André Blanchard, qui représente Claude Robinson confirme: «Le décès de M^{me} Charest de change strictement rien à notre position juridique. Il n'y a aucune raison d'abandonner ou de mettre fin aux procédures.» La poursuite du dessinateur — qui affirme avoir eu l'idée du personnage de Robinson Sucroé — est sur le point d'être présentée en cour.

En se portant acquéreur de Cinar en février dernier, le torontois Michael Hirsch et ses partenaires se sont engagés à mener à terme toutes les procédures judiciaires auxquelles Cinar est mêlée et à verser une partie de leur produit net aux anciens actionnaires.

Le porte-parole Alex Radmanovitch rappelle que toutes les poursuites qui concernent Micheline Charest concernent aussi son mari. «En ce sens, je ne vois pas en quoi sa mort changerait les choses pour nous.»

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) enquête toujours sur Cinar et ses fondateurs. Aucune accusation criminelle ne pourra toutefois être portée contre Micheline Charest, même s'il est démontré qu'elle a pris part à des transactions illégales.

«Les accusations criminelles tombent automatiquement dans des cas comme celui-là», précise Sylvain Lussier. Il serait toutefois surprenant que la police mette fin à son enquête, qui vise aussi M. Weinberg ainsi que d'autres anciens dirigeants de Cinar.



Municipalité de Val-des-Monts

1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

Avis public

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LA SOUSSIGNÉE, QUE :

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO 436-99

Le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance régulière qui aura lieu le 3 mai 2004, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le numéro 436-99 relativement à l'implantation d'une galerie (Chapitre 20 et article 6.2).

Cette demande de dérogation mineure a pour objet de permettre l'implantation d'une galerie couverte, avec moustiquaires, de 12' X 18', laquelle serait implantée à 2,4 mètres au lieu de 3 mètres et ce, sur la propriété identifiée comme étant le 45, chemin Adagio.

La séance publique de consultation aura lieu à 20 h à l'édifice du Carrefour, situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, et le conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

DONNÉ à Val-des-Monts ce seizième jour d'avril DEUX MILLE QUATRE (16 avril 2004).

Patricia Fillet, g.m.a.
Secrétaire-trésorière et
directrice générale



Municipalité de Val-des-Monts

1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

Avis public

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LA SOUSSIGNÉE, QUE :

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO 436-99

Le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance régulière qui aura lieu le 3 mai 2004, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le numéro 436-99 relativement aux dispositions applicables à la construction d'un garage au niveau de la superficie (Chapitre 4, article 4.2.1).

Cette demande de dérogation mineure a pour objet de permettre la construction d'un garage isolé de 30' X 80' (223 mètres carrés), lequel serait implanté sur un lot vacant et aurait une superficie supérieure de 10 mètres carrés et ce, sur la propriété identifiée comme étant le 584, chemin Fogarty.

La séance publique de consultation aura lieu à 20 h à l'édifice du Carrefour, situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, et le conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

DONNÉ à Val-des-Monts ce seizième jour d'avril DEUX MILLE QUATRE (16 avril 2004).

Patricia Fillet, g.m.a.
Secrétaire-trésorière et
Directrice générale



Municipalité de Val-des-Monts

1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

Avis public

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LA SOUSSIGNÉE, QUE :

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO 436-99 ET AU RÈGLEMENT DE LOTISSEMENT PORTANT LE NUMÉRO 437-99

Le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance régulière qui aura lieu le 3 mai 2004, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le numéro 436-99 relativement aux marges de recul (Chapitre 20) et au règlement de lotissement portant le numéro 437-99 relativement aux dispositions applicables au frontage (Chapitre 3, article 3.2.1).

Cette demande de dérogation mineure a pour objet de permettre le morcellement du lot en deux lots, lesquels seraient dérogatoires au frontage; l'habitation serait dérogatoire à la marge latérale, laquelle serait implantée à 0 mètre au lieu de 3 mètres et le garage et l'abri seraient dérogatoires à la marge latérale, lesquels seraient implantés à 0 mètre au lieu de 1,5 mètres et ce, sur la propriété identifiée comme étant le 1499, route du Carrefour.

La séance publique de consultation aura lieu à 20 h à l'édifice du Carrefour, situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, et le conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

DONNÉ à Val-des-Monts ce seizième jour d'avril DEUX MILLE QUATRE (16 avril 2004).

Patricia Fillet, g.m.a.
Secrétaire-trésorière et
directrice générale



Municipalité de Val-des-Monts

1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

Avis public

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ, QUE :

La Municipalité de Val-des-Monts recevra jusqu'à 9 h, le vendredi 30 avril 2004, sous enveloppe scellée fournie à cette fin, des soumissions pour la fourniture de : «**MARQUAGE DE LIGNES**».

Les cahiers des charges seront disponibles à la réception du bureau de la Municipalité de Val-des-Monts, sise au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, au coût de 5 \$ l'unité « non remboursable » et ce, à compter du vendredi 16 avril 2004.

La Municipalité de Val-des-Monts ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ à VAL-DES-MONTS CE SEIZIÈME JOUR D'AVRIL DEUX MILLE QUATRE (16 AVRIL 2004).

Gilles Reny
Directeur des Travaux publics et
secrétaire-trésorier adjoint



Municipalité de Val-des-Monts

1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

Avis public

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LA SOUSSIGNÉE, QUE :

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE LOTISSEMENT PORTANT LE NUMÉRO 437-99

Le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance régulière qui aura lieu le 3 mai 2004, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de lotissement portant le numéro 437-99 relativement aux dispositions applicables aux chemins (Chapitre 3, article 3.1).

Cette demande de dérogation mineure a pour objet de permettre un lotissement dérogatoire, c'est-à-dire une pente de chemin de 5 % à l'intersection au lieu de 3 %; une pente de chemin de 10 % de 10 à 30 mètres de l'intersection au lieu de 5 % et une ligne d'emprise à angle droit au lieu d'être courbé et mesuré 6 mètres et ce, sur la propriété identifiée comme étant le 30, chemin Saint-Joseph.

La séance publique de consultation aura lieu à 20 h à l'édifice du Carrefour, situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, et le conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

DONNÉ à Val-des-Monts ce seizième jour d'avril DEUX MILLE QUATRE (16 avril 2004).

Patricia Fillet, g.m.a.
Secrétaire-trésorière et
directrice générale

Le fédéral négocie l'achat de véhicules de combat

Presse Canadienne
LONDON, Ontario

Le ministre de la Défense David Pratt a annoncé hier que le gouvernement fédéral entreprend des négociations avec une filiale canadienne de General Dynamics en vue de l'achat de 66 véhicules de combat pour l'infanterie.

Même si les négociations ne sont pas encore conclues avec General Dynamics Land Systems, le ministre Pratt a dit s'attendre à ce que les premiers véhicules soient livrés d'ici l'automne 2005.

«Ce projet de 700 millions\$ permettra de doter nos soldats d'un outil utile pouvant être utilisé lors de prochaines opérations dans le nouveau contexte de sécurité internationale», a dit le ministre Pratt, alors qu'il se trouvait à London, en Ontario, où est située l'usine de cette filiale canadienne du géant américain General Dynamics.

«D'autres pays s'empressent d'adopter ce véhicule blindé léger, que ce soit ce modèle ou d'autres, a ajouté le ministre. Il s'agit de la fine pointe de la technologie.»

Ce véhicule de General Dynamics, baptisé Système de canon mobile, est une variante de la famille des Stryker qui sont présentement en construction pour l'armée américaine.

Le ministre Pratt a précisé que le gouvernement fédéral a pu s'entendre rapidement sur un cadre de négociations avec General Dynamics «parce que les systèmes de canon mobile que nous obtiendrons s'inscriront dans le cadre d'une plus vaste commande de la part des États-Unis».

CONTRAT DE 212 MILLIONS \$

D'autre part, le ministère de la Défense a accordé un contrat de 212 millions\$ à General Dynamics Land Systems qui lui fournira des services pour ses véhicules blindés légers à roues. Le contrat d'une durée de trois ans concerne l'administration du parc de véhicules, l'assistance technique, l'ingénierie et la ges-

tion de projets.

General Dynamics Land Systems compte 1500 employés. Sa société mère, dont le siège social est situé à Falls Church en Vir-

ginie, emploie 67 600 personnes dans le monde. Les revenus de General Dynamics au cours de l'exercice 2003 ont totalisé 16,6 milliards\$ US.



Appel d'offres Réaménagement des boulevards Maisonnette et Saint-Laurent - Tronçon 1, lots 1 et 2

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour les travaux de réaménagement du boulevard Maisonnette, entre la rue Élisabeth-Bruyère et le boulevard Sacré-Cœur (sur 680 mètres) et du boulevard Saint-Laurent, entre la rue Laurier et le boulevard Maisonnette (sur 255 mètres). Les travaux incluent généralement la construction de nouveaux trottoirs et de nouvelles bordures pour des terre-pleins élargis, le planage de la chaussée et une nouvelle couche de roulement de 50 mm, le remplacement de l'éclairage de rue et l'ajout d'éclairage décoratif, l'aménagement paysager des terre-pleins et des espaces derrière les trottoirs, le mobilier urbain ainsi que tous les travaux accessoires.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au service électronique d'appel d'offres canadien CIEC en communiquant avec lui par téléphone au 1 800 482-2432 ou en consultant son site Web (www.constructo.ca) en stipulant le numéro de référence 186818. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par la firme CIEC.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2004 SP 109
Réaménagement des boulevards Maisonnette et Saint-Laurent -
Tronçon 1, lots 1 et 2

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 h, le jeudi 6 mai 2004.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 16 avril 2004

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray

Carrières ET PROFESSIONS **LeDroit**
cyberpresse.workopolis.com cyberpresse.ca

LeDroit

cyberpresse.ca

est actuellement à la recherche d'un
Contrôleur financier

Seul quotidien francophone de la région de la capitale nationale, LeDroit est établi depuis 1913. Son territoire de couverture s'étend sur les régions de l'Outaouais québécois et de l'Est ontarien. LeDroit est la propriété de Gesca, éditeur de journaux et filiale de Power Corporation du Canada.

LES FONCTIONS

- Préparer et analyser les états financiers de l'entreprise
- Assister le directeur des finances dans le contrôle budgétaire
- Élaborer les budgets annuels
- Préparer le dossier de vérification comptable et fiscale
- Superviser les opérations comptables
- Participer à des mandats spéciaux

LES EXIGENCES

- Posséder un baccalauréat en sciences comptables
- Détenir un titre CA, CGA ou CMA
- Compter trois (3) années d'expérience pertinente
- Être bilingue, tant à l'oral qu'à l'écrit (français et anglais)
- Maîtriser les logiciels de la suite MS-Office

LA RÉMUNÉRATION

Nous offrons une rémunération des plus concurrentielles. Si vous êtes intéressé, faites-nous parvenir votre curriculum vitae avant le 26 avril 2004 à l'attention de :

Jennifer Casotti
Service des finances
LeDroit
47, Clarence, bureau 222
C.P. 8860, succ. T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9
jcasotti@ledroit.com
Télécopieur : (613) 562-7512

*L'emploi du masculin vise essentiellement à alléger le texte.
Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi.*

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt mais seules les personnes retenues feront l'objet d'un suivi.



RIEN NE LUI ÉCHAPPE !

TOUTE L'ACTUALITÉ DU MATIN
AVEC DANIEL SÉGUIN, DU LUNDI AU VENDREDI, DÈS 6 H

CJRC 1150
RADIOMÉDIA

ÉCOUTEZ
nos experts en affaires

direction générale

pendant les Jours Sears

Soutien-gorge. Modèle n° 7900
Culotte. Modèle n° 7492

rabais **25%**
Dessous Jockey^{MD} à prix
ordinaires pour femmes

Rég. Sears 9-48 \$. Ch.

6⁷⁵-36\$

À l'exclusion des articles portant une
étiquette '3 pour'

Modèle n° 7533



Modèle n° 7507



Modèle n° 7449



Modèle n° 7447



Modèle n° 7500

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 9 mai 2004, dans la limite des stocks

SEARS[★]

QUALITÉ, BONS PRIX, SERVICE, FIABILITÉ

Jean Charest ira courtiser les gens d'affaires français

Presse Canadienne
QUÉBEC — PARIS

Le premier ministre Jean Charest effectuera une première visite officielle en France du 1^{er} au 5 mai, où il aura des entretiens avec le président Jacques Chirac et des représentants de la communauté des affaires.

M. Charest rencontrera notamment le président de la République à l'Élysée, le 3 mai, et son homologue, le premier ministre Jean-Pierre Raffarin, le lendemain.

Ce voyage, s'inscrit dans le cadre des « rencontres alternées » entre premiers ministres français et québécois instituées en 1977, mais dont le rythme, annuel en théorie, n'a pas toujours été très régulier. Ce ne sera pas le cas cette fois-ci: la mission de M. Charest survient en effet un an après la visite au Québec du chef du gouvernement français, Jean-Pierre Raffarin.

Bien qu'il s'agisse avant tout d'une visite diplomatique, M. Charest profitera tout de même de son passage dans l'Hexagone pour courtiser les dirigeants d'entreprises d'outre-atlantique.

En outre, le premier ministre québécois prononcera une allocution devant le Mouvement des entreprises de France, un cercle influent de gens d'affaires, de même que devant le Club économique France-Québec.

« Il ne faut pas s'attendre à des signatures de contrats, prévient cependant Marie-Claude Champoux, porte-parole du premier ministre. Ce n'est pas une mission économique. »

PASSAGE EN NORMANDIE

De fait, l'un des points forts du périple de quatre jours du premier ministre en sol français sera son passage en Normandie, plus précisément à Juno Beach, pour marquer le 60^e anniversaire du débarquement des Alliés, survenu le 6 juin 1944.

Aussi, M. Charest ira se recueillir au cimetière de Bénus-sur-Mer, où reposent 2000 soldats canadiens, dont ceux du régiment de la Chaudière, qui ont libéré de l'emprise allemande cette localité située à 12 kilomètres de Caen, dans les premiers jours du débarquement des Alliés.

Par ailleurs, s'il en est à sa première visite officielle en France, M. Charest n'en sera pas à ses premières rencontres avec le tandem Chirac-Raffarin.

Il avait en effet eu des entretiens avec les deux hommes d'État l'an dernier, lors de son passage dans la capitale française à titre de chef de l'opposition officielle à Québec.

Par la suite, quelques semaines après l'élection du 14 avril 2003, Jean Charest recevait M. Raffarin, conformément à la coutume des visites annuelles alternées.

Le contexte politique a énormément changé depuis cette première rencontre, au cours de laquelle les deux hommes, frais et dispos, s'étaient entendus

à la coopération franco-québécoise. À l'époque, M. Raffarin, défenseur de la « France d'en bas », était au sommet de sa popularité, et Jean Charest, nouvellement élu, vivait les premiers jours de sa « lune de miel » avec l'électorat québécois.

Aujourd'hui, le gouvernement Charest doit affronter la grogne sociale et celui de M. Raffarin est en sursis, après la déroute de la droite aux dernières élections régionales, remportées par la gauche dans 21 régions sur 22.

Devant cette situation, Jean Charest aura sans doute été tenté de reporter son voyage, prévu depuis plusieurs mois. Le Délégué général du Québec à Paris, Clément Duhaime, s'est réjoui qu'il ne l'ait pas fait.

Outre les rencontres avec MM. Chirac et Raffarin, la journée du 5 mai sera consacrée à l'économie. Le premier ministre pourrait s'entretenir à cette occasion avec Ernest-Antoine Seillière, l'influent président du Medef, le conseil du patronat français.



ARCHIVES, Le Droit

Bien qu'il s'agisse avant tout d'une visite diplomatique, le premier ministre Jean Charest profitera tout de même de son passage dans l'Hexagone pour courtiser les dirigeants d'entreprises d'outre-atlantique.

PARTEZ À L'AVENTURE AVEC
LE TOUT NOUVEAU

RX330 2004

Il est aussi indispensable à vos escapades
que le dimanche l'est au week-end.

À LA CONQUÊTE DE LA PERFECTION.

LEXUS

À PARTIR DE 49 900 \$



LEXUS Prix D'EXCELLENCE

Bel-Air a mérité le prix d'excellence pour une 2^e année consécutive

BEL-AIR LEXUS

440 ch. McArthur, Ottawa 741-3270

LE RYTHME DES AFFAIRES



0,7445 \$US

80,5867 Yen
0,6232 Euro
0,4172 Livres



OR 534\$

ARGENT 9,837\$



LES TAUX

Escompte 2,50
Hypothèque-5 ans 5,95
Prêt auto-5 ans 9,75
Personnel-3 ans 9,25

S & P/TSX 8637,17 ▼

CDNX 1795,87 ▲

Dow Jones 10397,46 ▲

NASDAQ 2002,17 ▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
OPTI CANADA	22,950	14 331 728
NORTEL NTWRKS	7,570	13 292 366
WHEATON RVR MIN.	3,760	10 683 269
BOMBARDIER B SV	6,350	7 375 809
IAMGOLD	7,410	6 409 049
BLACKROCK VENT.	7,000	6 289 898
SYSTECH RETAIL	0,035	5 123 700
CAMBIOR	3,680	3 860 675
TVI PACIFIC	0,210	3 287 089
BANK NOVA SCOTIA	35,450	3 263 318
ENCANA	58,350	2 707 080
COMPTON PETROL.	8,550	2 639 165
QUEENSTAKE RES.	0,730	2 499 991
ENVOY COM.	1,280	2 442 865
RIO ALTO RES. INTL	1,220	2 429 873
KINROSS GOLD	9,080	2 226 415
BCE	27,600	2 222 531
NORTHERN FIN.	0,080	2 156 750
PLACER DOME	21,970	2 154 174
OSPREY MEDIA UN	9,600	2 126 397
BREAKWATER RES.	0,510	1 920 828
NORTHGATE EXPL.	2,850	1 885 567
SUNCOR ENERGY	35,290	1 847 697
BARRICK GOLD	29,150	1 708 387
NORTH. ORION EXPL.	3,480	1 534 334
UEX	0,750	1 523 120
TD BANK	45,590	1 508 572
ELDORADO GOLD	3,710	1 477 948
CELESTICA SV	22,600	1 401 271
GREAT NORTH. EXPL.	4,750	1 378 650

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var. %
TRANS. PWR LP WT	+0,070	+29,17
GUINOR GOLD	+0,350	+28,00
BLACKROCK VENT.	+1,300	+22,81
CONSOL. PROPER.	+0,430	+20,77
NEXIA BIOTECH.	+0,300	+20,69
NEXUS INTL	+0,005	+20,00
SEPP'S FOODS	+0,045	+19,15
MON. PORC. MIN.	+0,025	+16,67
BRAZIL. DIAMOND.	+0,080	+15,69
SLMSOFT VMV	+0,010	+15,38

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Prix	Var. %
MICROCELL RT	-0,200	-40,00
LINMOR	-0,005	-33,33
IVACO \$ 2,50 D	-1,000	-28,57
INTL UTIL. STRUC.	-0,030	-21,43
IVACO \$ 2,625 SER. 5	-0,110	-17,46
RAND A TECH.	-0,380	-15,97
IVACO \$ 2,25 SER. 3	-0,090	-15,00
CANICO RES. WT	-0,170	-14,17
ATNA RES.	-0,045	-12,00
SR TELECOM	-0,200	-11,76

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. \$	MDS	Prix	Var. %
ADHEREX TECH.	0,600	-0,030	MOSAID TECH.	10,75	+0,30
ALCATEL CDA	21,85	-0,25	NEXFOR	14,75	-0,40
BCE	27,60	+0,05	NORTEL NTWRKS	7,57	-0,13
BOWATER CAN. EX.	58,20	0,00	NUVO NTWRK	0,280	-0,010
CALIAN TECH.	13,32	-0,27	PLAIN TREE SYS.	0,115	-0,005
CANADIAN BK NT	2,68	+0,04	SEPPROTECH SYS.	0,330	0,000
COGNOS	44,62	+0,79	S R TELECOM	7,45	-0,05
CORTEX PHARM.	2,63	-0,01	THERMAL EN. INTL	0,105	-0,010
DOMTAR	16,23	-0,17	TIMMINCO	1,13	-0,01
INTL DATACAST.	0,320	0,000	TUNDRA SEMICON.	25,05	0,00
JDS UNIPHASE	5,59	-0,11	WORLD HEART	9,50	+0,40
LINMOR	0,010	-0,005	ZARLINK SEMICON.	5,10	0,00
GSI LUMONICS	20,03	-0,37	ZIM CORPORATION	0,70	0,00

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S & P/TSX	8637,17	-2,95	-0,03
S & P/TSX 60 Capped	530,12	-0,52	-0,10
S & P/TSX 300 Capped	10006,80	-3,41	-0,03
CDNX	1795,87	+6,98	+0,39
Amex Composite	1232,88	-0,94	-0,08
Dow Jones Industrials	10397,46	+19,51	+0,19
Dow Jones Transportation	2913,94	+4,59	+0,16
Dow Jones Utilities	271,98	+2,11	+0,78
Nasdaq Composite	2002,17	-22,68	-1,13
Russell 2000	580,30	-1,72	-0,30
S & P 100	552,47	+0,59	+0,11
S & P 500	1128,84	+0,67	+0,06
S & P 400 Midcap	597,45	-1,07	-0,18
S & P Global 100	1150,26	+3,90	+0,34

MARCHÉS BOURSISERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val	Var
Mexique-IPC	10749,23	+35,13	Allemagne-Dax	4004,61	-8,16
Chine-Shangai	1679,076	-18,08	Italie-Mibtel	21 067,00	-28,00
Hong Kong	12479,26	-190,60	Russie	8685,54	-21,15
Japon-Nikkei	11800,40	-297,78	Suisse	5784,60	+23,30
France-Cac40	3722,76	-8,67	Roy-Uni-FCSE	4505,50	+20,10

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
LUCENT TECH.	4,22	45 914 600
PFIZER	37,34	38 153 300
CITIGROUP	49,92	26 188 400
ADV MICRO DEV.	16,22	24 908 400
GENERAL ELEC.	30,76	24 872 200
NOKIA	16,05	23 660 100
TEXAS INSTR.	28,02	20 146 400
NORTEL NTWRKS	5,63	19 899 800
JHNSN & JHNSN	54,52	19 319 200
EMC	13,02	18 620 100

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
TOM BROWN	+8,95	+23,08
NATL. PROCESNG	+3,20	+16,83
TREX COMPANY	+5,26	+15,36
COOPER TIRE & RB	+2,48	+12,09
EVERGREEN RSCS	+3,98	+11,36
QUICKSILVER RSCS	+4,51	+11,01
INDSL. DISTR GP	+0,73	+9,52
WESTERN GAS	+4,42	+8,76
TURKISH INV	+0,88	+8,54
CARLISLE COS	+4,75	+8,14

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
CYPRESS SEMICON.	-2,60	-12,78
NELNET	-2,50	-10,20
DELTA AIR LINES	-0,72	-9,35
MESABI TRUST	-0,72	-8,45
MAIL-WELL	-0,37	-8,37
RHODIA	-0,18	-8,26
FTI CONSULT.	-1,34	-7,68
UNISYS	-1,05	-7,12
FAIRCHILD SEM.	-1,76	-6,94
LEHMAN DELTA AIR	-1,00	-6,67

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Internet Capital	0,30	39 786 608
Intel	26,65	34 379 929
Microsoft	25,20	26 253 514
Cisco Sys.	22,79	25 518 017
DynTek	1,23	17 517 712
Sirius Sat. Radio	3,78	16 594 517
Apple Computer	29,29	15 670 282
Applied Mat.	21,47	13 690 523
Oracle	12,08	13 453 450
Sun Microsystems.	4,42	13 374 085

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Abatix	+11,39	+214,50
Nitches	+2,82	+48,77
Tramford Intl	+1,20	+46,69
QSound Labs	+0,91	+41,55
Duraswitch	+0,89	+40,64
PHAZAR	+1,73	+30,09
Analytical Surveys	+0,90	+30,00
Key Tronic	+0,77	+26,55
Brilliant	+2,20	+26,19
Photo Control	+0,57	+22,53

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Dynacq Healthcare	-3,20	-45,07
Endwave	-2,91	-29,13
Trans-Industr.	-0,59	-22,18
C-COR.net	-2,85	-20,14
Transcend Services	-0,82	-18,68
Conolog	-0,97	-17,78
Pegasus Com.	-5,06	-16,75
IONA Tech. PLC	-1,37	-16,66
CLOSURE Medical	-4,81	-16,09
CNET NETWORKS	-1,92	-15,71

L'ÉCONOMIE

Le géant de l'énergie EnCana acquiert Tom Brown à Denver pour 3,6 milliards \$

Presse Canadienne - CALGARY

EnCana, la plus importante compagnie canadienne dans le secteur de l'énergie, augmente considérablement sa présence sur le marché américain en achetant le producteur de gaz naturel Tom Brown, de Denver, pour un montant de 3,6 milliards \$ CAN en liquide.

L'acquisition de Tom Brown vient renforcer la position d'EnCana comme l'un des plus importants producteurs de gaz naturel en Amérique du Nord, une région du globe où la demande en carburant explose pour le chauffage de maisons ainsi que pour l'alimentation d'usines productrices d'électricité.

L'entreprise de Calgary a également annoncé hier qu'elle allait vendre pour 2 milliards \$ CAN d'actifs non reliés à ses activités principales dans l'ouest

canadien au cours des deux prochaines années.

Cette dernière décision s'inscrit dans la stratégie d'EnCana de se départir, depuis quelques années, de certains actifs jugés non essentiels afin de concentrer les efforts de la compagnie sur la production de gaz naturel.

L'offre d'achat «amicale» pour avaler Tom Brown équivaut par ailleurs à un montant de 48 \$US par action et représente une prime de 24 % par rapport au cours boursier de Tom Brown à New York avant l'annonce de la transaction.

En plus de renforcer sa présence dans les Rocheuses, l'acquisition de Tom Brown permet à EnCana de s'installer au Texas. Tom Brown a une capacité de production de 325 millions de pieds cubes de gaz naturel par jour, en plus de réserves de gaz de 1200 milliards de pieds cubes et de 8000 kilomètres carrés de terrains encore non exploités.

DIMANCHE 18 AVRIL 2004 DE 8H À 13H
HIPPODROME D'AYLMER • 768, CHEMIN D'AYLMER, GATINEAU

En Espadrilles pour la santé mentale



5^e édition

Pourquoi ne pas vous faire commanditer!

Si vous êtes un groupe, faites votre réservation au

771-5588

Pour participer, une contribution minimale de 30\$ est requise. Et venez bruncher gratuitement!

Vous pouvez vous procurer les formulaires d'inscription aux endroits suivants :

- Dans toutes les Caisses Desjardins de l'Outaouais
- Gazifère
- Toitures Raymond & Associés Inc.
- Les Entreprises Réjean Parisien
- 94.9 CIMF RockDéfente
- TVA-CHOT
- La Fondation Pierre-Janet
- Rona L'Entrepôt
- L'Hippodrome d'Aylmer
- Charmau Électrique
- Les Hebdcs Transcontinental
- Énergie 104,1
- Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés
Notaires & conseillers juridiques

Garou, un animal racé sur scène

Garou a prouvé qu'il est bel et bien une bête de scène, hier soir. Jouant avec une foule conquise d'avance, le chanteur a livré une performance chaleureuse, dynamique et d'une très grande générosité. Un spectacle sans temps mort et réservant de belles surprises qui semblait combler les quelque 4000 fans gonflés à bloc qui remplissaient l'aréna Robert-Guertin à pleine capacité.

Valérie Lessard
vlessard@ledroit.com

Sur la scène depuis 90 minutes, au moment d'aller sous presse, Garou continuait donc de s'amuser ferme avec son public.

Qu'il chante *You Can Leave Your Hat On* ou *L'Aveu*, son hit de l'heure, qu'il remonte le cours du temps en y allant d'un rigodon du temps des Fêtes ou *I Feel Good*, Garou est capable de tout pour séduire les spectateurs. Et force est d'admettre que ce tout lui va franchement bien. Avec la simplicité qu'on lui connaît, il est aussi à l'aise à partager ses souvenirs d'enfance qu'à se déhancher suggestivement, à se donner complètement qu'à recevoir l'amour du public.

Solidement entouré par ses neuf musiciens et choristes, Garou a interprété 12 pièces de son nouvel album, un pari risqué qu'il a toutefois remporté haut la main, si l'on se fie à la réaction de

le vent, à laquelle Céliné Dion a même participé par le biais des écrans géants).

Avec ses trois écrans, ses jeux d'éclairage texturés et sa plateforme en demi-lune surélevée et les caméras qui suivent efficacement l'action, la scène, spécialement conçue pour sa tournée *Reviens*, permet des effets, des déplacements et des projections qui sont exploités au maximum tout au long du spectacle.

Et que dire du moment où, pendant *Tout cet amour-là*, Garou s'est muni d'une petite caméra vidéo pour aller lui-même chercher des images de la foule, se promenant dans la salle, donnant ainsi une tout autre dimension à cette chanson autrement plus lourde et obsédante sur son dernier album. Disons que l'aréna Robert-Guertin ne vibre pas plus quand la foule partisane se fait entendre lors d'un but important des Olympiques en séries éliminatoires!

Bref, Garou n'a pas lésiné, ni sur la quantité des effets et des chansons — les moyens techniques sont dignes d'un spectacle de calibre international — ni sur la qualité de sa prestation — s'il n'était pas vraiment heureux d'être à Gatineau, hier soir, alors Garou mérite un Oscar!

Quelques mots sur Andrée



SYLVAIN MARIÉ, Le Droit

Garou n'a pas lésiné, ni sur la quantité des effets et des chansons ni sur la qualité de sa prestation — s'il n'était pas vraiment heureux d'être à Gatineau, hier soir, alors Garou mérite un Oscar!

Watters, qui avait la lourde tâche de mettre la table pour la vedette de la soirée. Avec sa fougue et sa voix puissante, accompagnée de guitares électrisantes, l'éner-

gique chanteuse a su fort bien se tirer d'affaire, se gagnant peut-être même quelques adeptes, avec ses textes bien figués et son rock bien appuyé.

LA PEAU BLANCHE
DANIEL ROBY

13 À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

AU REVOIR LÉNINE!
UN FILM DE WOLFGANG BECKER

13 À L'AFFICHE!
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

«Un rôle en or pour Omar Sharif.»
- Olivier Polisson, *Monsieur Cinéma*

«Le jeune Pierre Boulanger est tout simplement épatant.»
- Pierre Vavasseur, *Le Parisien*

«Le film marque le sourire sur nos lèvres.»
- Allocine.com

Omar Sharif
Gagnant
César 2004
Meilleur acteur

PIERRE BOULANGER OMAR SHARIF
MONSIEUR IBRAHIM
ET LES FLEURS DU CORAN
UN FILM DE FRANÇOIS DUPEYRON
D'APRÈS L'ŒUVRE DE ERIC-EMMANUEL SCHMITT

13 À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI!
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou www.tribute.ca

1 000 000 \$
de box-office en 4 jours!
Félicitations à tous ceux qui ont contribué au succès du film.

★★★★ - Journal de Montréal
★★★★ - The Gazette
★★★★ - La Presse

dans une
Galaxie
près de chez vous

Scénario de
Pierre-Yves Bernard et Claude Legault
Réalisé par
Claude Desrosiers

GUY STÉPHANE CLAUDE
JODOIN CRÉTE LEGAULT
SYLVIE DIDIER MÉLANIE RÉAL
MOREAU LUCIEN MAYNARD BOSSÉ

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL
CINÉMA 9 GATINEAU
CINÉMA GALERIES AYLMIER

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou www.tribute.ca

DU JAMAIS

Nous payons la

TPS et la TVQ

à l'achat de meubles, matelas, accessoires de décoration, électroménagers¹ et appareils électroniques².

PLUS
5 j



16⁶⁴\$ par mois **ou 599\$**



Réfrigérateur 17,6 pi³.
Tablettes ajustables, bacs à légumes et à fruits, insonorisation de luxe, 2 commandes de température. Livraison, ramassage et service gratuits.



399\$

Frigidaire Limite de 1 par client

Cuisinière 30 po.
Four à nettoyage facile, prise pour petits appareils. Livraison, ramassage et service gratuits.



Mobilier de cuisine de style campagnard en bois massif. Dimensions : 90 cm X 150 cm (36 po x 60 po). Livraison gratuite.

Tapis 5' x 8' 139\$

Tapis offert dans toutes nos magasins sauf Rock Forest, Ste-Thérèse.

BRAULT & MARTINEAU

10 grands magasins

Une entreprise de chez vous pour vous!

REPENTIGNY
145, rue de Lafayette
(près du boul. Brien)
Tél. : (450) 470-0815

LAVAL
500, boul. Le Corbusier
(coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

SAINTE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin boul. Curé-Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin rue Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. de la Gappe
(face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

SAINTE-HUBERT
1351, boul. des Promenades
(près des Promenades Saint-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

SAINTE-LÉONARD
6700, rue Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

BROSSARD
9500, boul. de la
(coin boul. de la
Tél. : (450)

E11921



Livraison gratuite dans un rayon de 200 km

ÇA VA VU !

Payez en **36** versements égaux sans frais, sans intérêt*

7 jours seulement! Du mercredi 14 au dimanche 18 avril 2004.



429 \$

5 pièces

pois
x 60 po).

tes les succursales
e-Thérèse et LaSalle.

ez nous

SSARD
oul. Taschereau
ul. Rivard)
50) 619-6777

LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

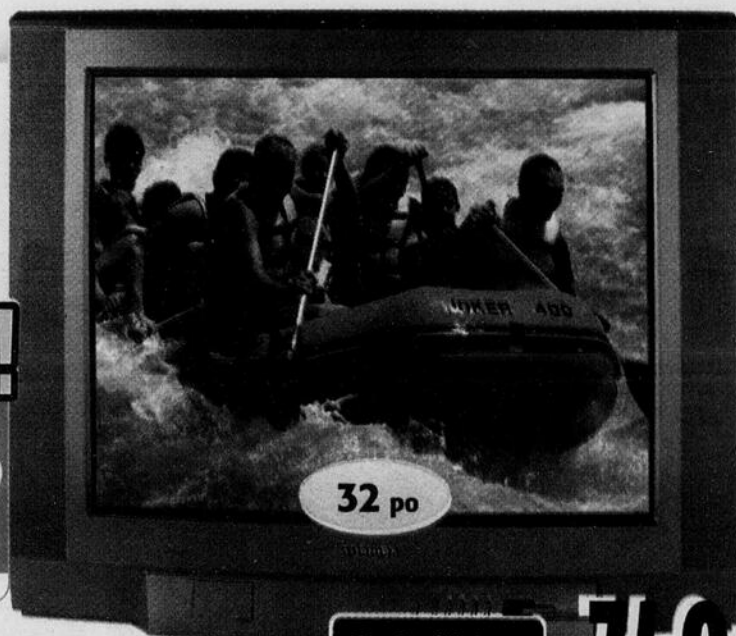
KIRKLAND
16 975, route Transcanadienne
(sortie 50 de la Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

GRATUIT!

Base pivotante
d'une
valeur de **159 \$***

à l'achat de ce téléviseur.

*Valeur au détail suggérée. Détails en magasin.



32 po

TOSHIBA
Téléviseur 32 po.

Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

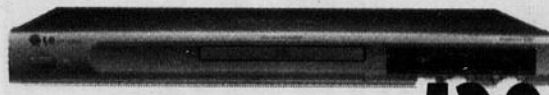
20⁸¹ \$
par mois

OU 749 \$



**Lecteur de
DVD/CD/VCD/SVCD/MP3/WMA/JPEG.**

12 mois de garantie.



129 \$

MINOLTA

**Appareil photo numérique de 4,0 millions
de pixels avec écran ACL de 1,8 po.**

12 mois de garantie.



9⁶⁹ \$
par mois

OU 349 \$

Quantité limitée sur certains articles. * Achat minimum requis de 299 \$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499 \$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.). ** Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Brault & Martineau déduira de votre achat un montant équivalent à la TPS et la TVQ sur les meubles, matelas, accessoires de décoration, électroménagers et appareils électroniques. Détails en magasin. * Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin.

0 KM

HEURES
D'OUVERTURE

Lun.-mar.-mer. 9 h 30 à 18 h Jeudi-vendredi 9 h 30 à 21 h
Samеди 9 h à 17 h Dimanche 11 h à 17 h

www.braultetmartineau.com

Une édition rare de Hamlet ne trouve pas preneur aux enchères

AP - NEW YORK

Une rare édition du *Hamlet* de William Shakespeare n'a pas trouvé preneur, mercredi, lors d'une vente aux enchères de la maison Christie's, à New York.

Le livre, âgé de presque 400 ans, est l'une des 19 copies de la ver-

sion de 1611 dont l'existence est connue, et il s'agit de la seule copie aux mains de particuliers. Selon les estimations, le bouquin vaut 1,5 et 2 millions \$ US. Les enchères ont commencé à 900 000 \$ et ne sont pas montées plus haut que 1,2 million \$, ce qui était sous le prix minimum, resté confidentiel.

NIA VARDALOS TONI COLLETTE

Connie et Carla

(Version française de Connie and Carla)

© 2004 UNIVERSAL STUDIOS

À L'AFFICHE! CONSULTÉZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

Julia Stiles

Le Prince et Moi

Version française de *The Prince & Me*

princeandme.com

« UN FILM QUI VOUS RÉSERVE UN TÂS DE RIRES! UN DIVERTISSEMENT POUR TOUS! »

« CETTE AVENTURE FOLLEMENT AMUSANTE EST ENCORE MEILLEURE QUE LA DERNIÈRE »

« UN DIVERTISSEMENT MERVEILLEUX! »

SCOOBY-DOO 2

MONSTRES EN LIBERTÉ

Mosaïc

Mat. et AOL: Scooby Doo 2

www.scoobydoo2movie.com

À L'AFFICHE! CONSULTÉZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

« DEUX FOIS BRAVO! »

Ebert & Roeper

« Produit des chocs efficaces et quelques véritables surprises. »

Malena Arpa, TORONTO STAR

LE VOLEUR DE VIES

(Version française de *Taking Lives*)

www.takinglives.com

Mat. et AOL: Taking Lives

À L'AFFICHE! CONSULTÉZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

Un heureux mélange de créations d'ici et d'ailleurs

Geneviève Turcot
gturcot@ledroit.com

Les mots de Ducharme, Kafka, Corneille, Boucher et Rimbaud, pour ne nommer que ceux-là, résonneront dès l'automne prochain dans l'enceinte du CNA, a dévoilé hier le directeur artistique du Théâtre français du CNA, Denis Marleau, lors de la présentation de la saison 2004-2005.

Pour sa quatrième saison à la barre de la direction artistique du Théâtre français, Denis Marleau a voulu offrir à son public un heureux mélange de créations d'ici et d'ailleurs, de classiques, tout en incluant quelques spectacles hors normes. Même si la formule de la carte blanche ne revient pas officiellement la saison prochaine, la nouvelle programmation compte deux spectacles du

Théâtre National de la Colline à Paris, dont le directeur, Alain Françon, signe deux mises en scène. La première, *Si ce n'est toi* de l'auteur britannique Edward Bond, ainsi que la pièce *Le roman-dit* du dramaturge québécois Daniel Danis, qui est en résidence à la Colline. Alain Françon et Daniel Danis animeront aussi le quatrième Laboratoire du Théâtre français.

La série théâtre, qui compte cinq productions, s'ouvrira en octobre avec la présentation de la pièce *Ha ha!....* de Réjean Ducharme. Suivra *Le Procès* de Kafka, dans une mise en scène de François Girard, qui s'est entouré « d'une distribution fabuleuse », selon Denis Marleau. Isabelle Blais, Pierre Lebeau, Alexis Martin et Jean-Louis Roux se donneront, entre autres, la réplique dans ce grand classique du dramaturge tchèque.



Le directeur artistique du Théâtre français Denis Marleau ne tarissait pas d'éloges envers la performance de la comédienne québécoise Céline Bonnier, dont le jeu soutient la pièce *La Cloche de verre*, de Sylvia Path.

Autre grand classique, *Le Cid* de Corneille, dans une mise en scène de Gervais Gaudreault, sera également présenté en février. Après *24 Poses*, René Richard Cyr reviendra au CNA avec la dernière pièce de Serge Boucher, *Les bonbons qui sauvent la vie*, avec, entre autres, Michel Dumont, Maude Guérin et Véronique Le Flaguais.

Un des grands coups de cœur théâtral de la dernière année, selon Denis Marleau, la pièce *La Cloche de verre*, de Sylvia Path, marquera la série studio en décembre. Créée par Brigitte Haentjens, cette production du Théâtre de Quat'Sous est soutenue par le jeu de Céline Bonnier, dont le directeur artistique du Théâtre français ne tarissait pas d'éloges envers la performance de la comédienne québécoise. Les pièces *Bureaux d'Alexis Martin* et *Henri et Margaux* d'Évelyne de la Chenelière et de Daniel Brière, compléteront la série studio.

La série Les Inclassables sera de retour cette saison avec la présentation de deux « fantasmagories technologiques » signées Denis Marleau, auxquelles s'ajoutera un spectacle multidisciplinaire de Dulcinée Langfelder. Les enfants n'ont pas été oubliés avec sept pièces destinées aux trois à douze ans, dont *L'Histoire de l'Oie* de Michel Marc Bouchard. Les Spectacles-midi seront à nouveau présentés avec quatre lectures en musique du poète Arthur Rimbaud, qui souligneront le centième anniversaire de naissance de celui-ci.

TOM JANE JOHN TRAVOLTA

THE PUNISHER

ARTISAN LGF

www.punisherthemovie.com

À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI!

version originale anglaise

CINEPLEX ODEON COLISEUM FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER RIDEAU CENTRE SOUTH KEYS AMO THEATRES KANATA

16 ANS +

CINEPLEX ODEON ORLEANS FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU

LA MARIÉE EST DE RETOUR POUR TERMINER LE CARNAGE.

LE NOUVEAU FILM DE QUENTIN TARANTINO

KILL BILL VOL. 2

MIRAMAX

www.kill-bill.com

À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI!

version originale anglaise

FAMOUS PLAYERS CINEPLEX ODEON STAR CITÉ HULL WORLD EXCHANGE COLISEUM SILVERCITY GLOUCESTER SOUTH KEYS AMO THEATRES KANATA VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL

13 ANS +

« Une histoire adaptée avec brio pour la jeunesse. Le scénario est truffé de belles trouvailles et de scènes amusantes »

Isabelle Massé, La Presse

Anne Hathaway est

ELLA ENCHANTED

www.ellaenchanted.com

FRANK SIBONE RESPONSABLE SOUS ÉCRITURE

À L'AFFICHE!

version originale anglaise

AMO THEATRES KANATA CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE SOUTH KEYS FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER STAR CITÉ HULL CINEPLEX ODEON COLISEUM

Cinéma 248-2526

GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne

Programmation du 16-19-20-21-22 avril 2004

*Aucun laissez-passer accepté

DANS UN GALAXIE PRÈS DE CHEZ-VOUS (n.o.) G... 7H00 - 9H20

THE WHOLE TEN YARDS (n.o.) G... 7H10 - 9H35

HELLBOY (n.o.) 13 +... 9H50 - 11H15

WALKING TALL (n.o.) 13 A + VIOL... 7H20 - 9H40

CINÉ-REPERTOIRE

LES TRIPLETTES DE BELLEVILLE (n.o.) G JEUDI... 7H10

CINÉ-INFO 248-2526

L'Arche de Noé, le nouveau rendez-vous de l'été

Linda Corbo
Le Nouvelliste

Après avoir accueilli 60 000 visiteurs l'an dernier avec *Le corps transformé*, l'Ancienne-Aluminière-de-Shawinigan sera occupée cet été par *L'Arche de Noé*, du 12 juin au 3 octobre, une deuxième exposition concoctée par le Musée des beaux-arts du Canada (MBAC) et présentée par la Cité de l'Énergie qui s'annonce aussi fascinante que l'an dernier.

C'est du moins ce qui se dégage de l'avant-goût donné cette semaine, en conférence de presse, par le directeur du MBAC et conservateur de cette exposition, Pierre Théberge, qui a dévoilé les grandes lignes de cet événement en présentant, par le biais de diapositives, les différentes œuvres qui permettront au public de sonder les divers rapports entre l'homme et le monde animal.

Comme pour le thème du corps scruté l'an dernier, c'est par le regard porté sur les animaux, tel que représenté par 25 artistes modernes et contemporains, que seront regroupées une soixantaine d'œuvres, sculptures, films, vidéos et peintures. Parmi ces œuvres, on retrouvera celles des maîtres modernes, les Picasso, Degas, Bugatti, Brancusi et Barye, aussi bien que celles des artistes contemporains, dont Ron Mueck, qui avait frappé l'imaginaire des Québécois à cet endroit l'an dernier avec son immense tête de bébé.

Autant d'éléments qui occuperont un espace qui a ravi le public l'an dernier, et qui sera encore plus vaste cet été puisque la deuxième phase de réhabilitation

de l'ancien complexe Alcan permettra d'ajouter 10 000 pieds carrés, portant l'espace à une superficie de 35 000 pieds carrés au total. Cet ajout, moyennant une somme de 3 millions\$, en fait non seulement un endroit unique au Canada mais enviable. Déjà pour accueillir *L'Arche de Noé*, des demandes ont été faites par diverses provinces du Canada qui se proposent d'adapter eux aussi certaines usines pour pouvoir accueillir une exposition de cette envergure, souligne M. Théberge.

Cette année, ni le directeur du MBAC ni le directeur général de la Cité de l'Énergie, Robert Trudel, n'a osé avancer un chiffre quant au nombre de visiteurs attendus, bien que des deux côtés, on ne cache pas souhaiter égaler les 60 000 visiteurs de l'an dernier.

NOÉ, PRÉCURSEUR DES COLLECTIONNEURS

L'exposition s'ouvrira et se conclura sur une œuvre de Ron Mueck, soit un immense bateau

grandeur nature, dans laquelle on retrouvera un humain à mi-grandeur; le regard fixé vers l'avenir: «Noé est peut-être le premier collectionneur et conservateur de Musée, pour avoir rassemblé toutes les espèces animales», sourit le directeur du MBAC.

Par le biais de l'histoire de l'art à Shawinigan, on visitera à la fois la vision romantique des artistes sur les animaux, l'utopie de l'homme et de l'animal en symbiose, dans un rêve de paix et d'harmonie, et le regard qui rejoint le côté plus réaliste, la férocité de la bête qui peut faire mal, ou la sauvagerie de l'homme envers l'animal.

Les œuvres proviennent du Musée des beaux-arts du Canada, du Musée de Frankfurt, du Musée du Louvre et du Musée Picasso de Paris, du Musée canadien des civilisations, du Musée des beaux-arts de Rennes, du Israël Museum de Jérusalem et de plusieurs collections privées de par le monde.

Avez-vous réservé vos places pour le

GALA DES TULIPES

24 avril, 18 h

- * Compétition nationale «Robes de fleurs»
- * Cocktail, repas gastronomique
- * Musique et danse

Au
Hilton
Iac-Leamy

Réservations:
567-5757 poste 275

Festival canadien des tulipes
Canadian Tulip Festival



www.festivaldestulipes.com

THÉÂTRE DE ÎLE

Motel Paradise; Burlington

Texte de Jérôme Labbé
Mise en scène de Mathieu Charette

David Dufour
Magali Lemèle
Richard Bénard



DERNIÈRES

Un suspense? Une comédie dramatique?
Une curieuse histoire d'amour!
Pour adultes avertis

Jusqu'au 24 avril 2004
à 20 h

Adultes 25 \$
Aînés 22 \$
Étudiants 10 \$

1, rue Wellington,
Gatineau
(819) 555-7453

CINEPLEX ODEON
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00
* Dans certains cinémas (Excepté les mardis)

www.cineplex.com

Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odeon Tél.1 (800) 576-7849

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HOPITAL

LE DERNIER TUNNEL (13+) VEN. MER.-JEU. 6:50
SAM. DIM. MAR. 1:25 6:50
SCOOBY-DOO 2 : MONSTRES EN LIBERTÉ (G)
VEN. LUN. MER.-JEU. 7:10
SAM. DIM. MAR. 12:00 2:15 4:20 7:10
GOOD BYE LENINI (G) (v.o.s.) VEN. LUN. MER.-JEU. 9:20
SAM. DIM. MAR. 4:00 9:20
HELLBOY (13+) (Français) VEN. LUN. MER.-JEU. 7:20 9:50
SAM. DIM. LUN. MAR. 1:20 3:50 7:20 9:50
LE PRINCE ET MOI (G) VEN. LUN. MER.-JEU. 7:25 10:00
SAM. DIM. MAR. 1:30 4:05 7:25 10:00
LA FILLE D'À CÔTÉ (13+) VEN. LUN. MER.-JEU. 7:30 9:50
SAM. DIM. MAR. 12:15 3:05 7:30 9:50
*DANS UNE GALAXIE PRÈS DE CHEZ-VOUS (G)
VEN. LUN. MER.-JEU. 7:00 9:30
SAM. DIM. MAR. 12:30 3:20 7:00 9:30
LA PEAU BLANCHE (13+) JEU. VEN. 9:15
LE PUNISHER : LES LIENS DU SANG (16+)
VEN. LUN. MER.-JEU. 7:15 9:45
SAM. DIM. MAR. 1:10 3:45 7:15 9:45
*TUER BILL VOLUME 2 VEN. LUN. MER.-JEU. 6:45 9:25
SAM. DIM. MAR. 12:45 3:30 6:45 9:25
MONSIEUR IBRAHIM ET LES FLEURS DU CORAN (G)
VEN. LUN. MER.-JEU. 7:05 9:05
SAM. DIM. MAR. 1:00 3:00 4:45 7:05 9:05

ORLEANS
250, Centreville Blvd., Orléans 834-0666

TAKING LIVES (14+) VEN.-JEU. 9:15
SCOOBY-DOO 2 : MONSTERS UNLEASH (SP)
VEN. LUN.-JEU. 7:05
SAM. DIM. 1:30 3:40 7:05
THE PRINCE AND ME (SP) VEN. LUN.-JEU. 7:25 9:50
SAM. DIM. 1:40 4:20 7:25 9:50
HELLBOY (14+) VEN. LUN.-JEU. 6:50 9:25
SAM. DIM. 1:10 4:00 6:50 9:25
GIRL NEXT DOOR (14+) VEN. LUN.-JEU. 7:15 9:45
SAM. DIM. 1:50 4:30 7:15 9:45
KILL BILL VOLUME II VEN. LUN. JEU. 6:40 9:30
SAM. DIM. 1:00 3:50 6:40 9:30
THE PUNISHER VEN. LUN. JEU. 7:00 9:40
SAM. DIM. 1:20 4:10 7:00 9:40

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée
3 h Stat. gratuit
sur présentation de votre billet

*CONNIE AND CARLA VEN.-JEU. 12:45 4:00 6:40 9:20
ETERNAL SUNSHINE OF THE SPOTLESS MIND (14+)
VEN.-MAR. 1:15 3:45 7:15 9:45
MER.-JEU. 1:15 3:45 9:45
LADYKILLERS (14+) VEN.-JEU. 1:05 3:40
HELLBOY (14+) VEN.-JEU. 1:00 3:50 6:50 9:35
*KILL BILL VOLUME II VEN.-JEU. 12:30 3:30 6:30 9:30
GOOD BYE LENINI (G) VEN.-JEU. 6:35 9:15
ELLA ENCHANTED (SP) VEN.-JEU. 12:40
THE GIRL NEXT DOOR (14+) VEN.-JEU. 12:50 4:05 7:05 9:40
SEDUCING DR. LEWIS (v.o.s.a) VEN.-JEU. 3:35 6:45 9:25

SOUTH KEYS
Ouvre tous les jours
2214, Bank 736-1115
en matinée et en
après-midi
www.southkeys.com

SCOOBY-DOO 2 : MONSTER UNLEASH (SP)
VEN.-JEU. 10:10 12:15 2:30 4:50 7:10
PASSION OF THE CHRIST (v.o.s.a.) (18+)
VEN.-JEU. 10:30 1:30 10:00
THE LADYKILLERS (14+) VEN.-JEU. 9:20
HELLBOY (14+) VEN.-JEU. 10:50 1:35 4:35 7:20 9:50
WALKING TALL (14+) VEN.-JEU. 10:45 12:55
HOME ON THE RANGE (G) VEN.-JEU. 10:10 12:00
THE PRINCE AND ME (SP) VEN.-JEU. 1:50 3:45 5:40 7:30
GIRL NEXT DOOR (14+) VEN.-JEU. 4:25 6:50 9:10
11:10 2:00
4:30 7:05 9:35
THE ALAMO (SP) VEN.-JEU. 10:20 1:15
4:10 7:15 10:05
ELLA ENCHANTED (SP) VEN.-JEU. 10:20 12:35 3:00 5:20 7:40
WHOLE TEN YARDS (14+) VEN.-JEU. 4:35 6:55 9:15
JERSEY GIRL (14+) VEN.-JEU. 9:40
*CONNIE AND CARLA VEN.-MER. 10:15 12:30 2:50
5:15 7:35 9:55
VEN.-JEU. 12:30 2:50 5:15 7:35 9:55
*KILL BILL VOLUME II VEN.-JEU. 10:10 1:00
4:00 7:00 10:10
THE PUNISHER VEN.-JEU. 10:35 1:25 4:15 7:10 10:00
*CONNIE AND CARLA (Film vedette) JEU. 10:00

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725-2553

THE PUNISHER
TOM JANE JOHN TRAVOLTA
À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI
version originale anglaise
CINEPLEX ODEON COLISEUM FAMOUS PLAYERS SHERBORN GLOUCESTER RIDEAU CENTRE SOUTH KEYS AMC THEATRES KANATA
16 ANS +

KILL BILL VOL. 2
LE NOUVEAU FILM DE QUENTIN TARANTINO
MIRAMAX
www.kill-bill.com
À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI!
version originale anglaise
FAMOUS PLAYERS STAR CITE HULL CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE COLISEUM SHERBORN GLOUCESTER SOUTH KEYS
AMC THEATRES KANATA VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU FAMOUS PLAYERS STAR CITE HULL

ELLE ENCHANTED
«Une histoire adaptée avec brio pour la jeunesse.
Le scénario est truffé de belles trouvailles et de scènes amusantes»
Isabelle Massé, La Presse
Anne Hathaway est
ELLE ENCHANTED
www.elleenchanted.com
À L'AFFICHE!
version originale anglaise
FAMOUS PLAYERS STAR CITE HULL CINEPLEX ODEON SHERBORN GLOUCESTER COLISEUM
AMC THEATRES KANATA

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 16 AVRIL 2004 37



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Alain Choquette a fait revivre, l'instant d'un numéro, la belle époque de l'émission *Ad Lib*, une collaboration qui avait duré huit ans et qui avait engendré près de 2500 tours.

Promesse tenue pour le magicien Alain Choquette

Geneviève Turcot
gturcot@ledroit.com

Alain Choquette avait promis que son nouveau spectacle de magie, en plus d'être le plus grand jamais présenté au Québec, serait son plus important en carrière. Et bien, promesse tenue hier soir au Théâtre du Casino du Lac-Leamy.

Le populaire prestidigitateur a démarré son spectacle, intitulé simplement *Alain Choquette et compagnie*, avec un numéro de meneuses de claques peu vêtues. Pendant de longues minutes, elles se sont trémoussées au son d'une musique étourdissante, mais cette étrange introduction allait vite faire place à un Alain Choquette débordant d'énergie.

Afin de se faire visiblement plaisir, Choquette et son équipe ont réuni des coups de cœur afin de dessiner la trame de fond de ce spectacle, que le magicien a voulu familial. Tantôt puisant dans son enfance, tantôt dans son imaginaire, il veut autant nous émouvoir que nous impressionner. Hier soir, sur la scène dénudée du Théâtre du Casino du Lac-Leamy, Alain Choquette a pris un malin plaisir à taquiner son public, ne manquant pas une occasion de s'amuser fermement de la nouvelle Ville de Gatineau et de la confusion des spectateurs lorsque venait le temps de lui indiquer de quelle ville ils étaient originaires. Le magicien n'a pas non plus oublié les amateurs de hockey, les gardant au parfum du déroulement du match des Canadiens.

Après avoir entretenu le public de sa passion pour ses chiens et pour le Septième Art, Alain Choquette a fait revivre, l'instant d'un numéro, la belle époque de l'émission *Ad Lib*, une collaboration qui avait duré huit ans et qui avait engendré près de 2500 tours. «Je savais plus quoi faire!» a-t-il lancé en

riant, avant d'enchaîner, à l'aide de volontaires, avec des numéros de cartes aussi drôles qu'impressionnants. Ne reculant devant rien pour épater ses spectateurs, qui avouons-le, étaient largement conquis d'avance, Choquette n'hésite pas à prendre un pari avec eux. À l'aide d'un brillant et simple numéro de carte, il a réussi à soutirer la somme d'un dollar à

pratiquement toute la salle, y compris la journaliste du *Droit*.

Le magicien a également fait appel pour cette revue de ses coups de cœur à des invités, dont le mont-réalais Richard Sanders, qui a tout simplement soulevé l'hilarité de la salle avec ses numéros de bouteilles, son rictus



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Hier soir, sur la scène du Théâtre du Casino du Lac-Leamy, Alain Choquette a pris un malin plaisir à taquiner son public.

gieux et ses limettes. Définitivement pas un numéro s'adressant aux jeunes enfants, mais les adultes passent un très bon moment en compagnie de ce drôle de phénomène. Choquette cède aussi la scène au magicien Greg Freewin, un champion mondial dans la manipulation des oiseaux. À des années lumières des traditionnelles colombes cachées au fond des chapeaux noirs, Freewin offre une spectaculaire performance, qui est définitivement l'un des moments forts de ce spectacle.

Alain Choquette attend à la toute fin de sa prestation pour présenter ce qu'il appelle son numéro préféré, mais qui est aussi le numéro le plus intrigant et le plus attendu de la soirée, soit *La Disparition des douze*. Choisis au hasard, douze spectateurs ont disparu sous les yeux plus qu'attentifs du public. Et au moment de mettre sous presse, on n'avait toujours pas retrouvé leur trace...

Alain Choquette est en spectacle au Théâtre du Casino du Lac-Leamy les 16 et 17 avril, à 20 h. Billets: (819) 772-2530 ou à la billetterie du Casino.

Les 17 et 18 avril à l'Université d'Ottawa

Dernières projections du film d'André Fortier

Au pavillon Lamoureux de l'Université d'Ottawa



Florence Castonguay

(23 octobre 1897 - 11 novembre 1992)

comédienne, metteuse en scène,
directrice de théâtre

30 trente ans de théâtre français à Ottawa

Le Caveau, La Comédie nouvelle, La Rampe
Le théâtre à l'Université d'Ottawa, avec Léonard Beaulne, Laurette Larocque-Auger (Jean Després), Florence Castonguay.
LE DOMINION DRAMA FESTIVAL, FESTIVAL NATIONAL D'ART DRAMATIQUE

avec FLORENCE CASTONGUAY

Jean Allie, Beaudoin Allard,
Irène Allard-Tremblay
Loïse Aubin, Roger Aucouturier,
Jacqueline Auger,
Andrée Basilières, Guy Beaulne,
Jean-Pierre Beaulne, Yvon Beaulne,
Marie de Bellefeuille,
Berthe Benoit-Bélisle,
Jeanne Benoit-Sauvé,
Margot Boucher-Huard,
Françoise Bowden,
Fulgence Charpentier,

Edgard Demers, Colette Fontaine
Claire Faubert, Lucille Gagné-Mayer
Jean Gagnon, O.P.,
Bernard Gay,
Camille Gay, Gratien Gélinas,
Agathe Guitor-Patry,
Jean Herbiet,
Bernard Julien O.M.I.,
Michel Landry,
Monique Landry, Paul Larose,
Thérèse Larouche-Lalande
Henri Masson, Pierre McNicoll,

Denyse Ouimet-Simonon,
Jean Ouimet, Madeleine Ouimet,
Germaine Patrice,
Jean-François Pelletier, Pol Pelletier,
Raphaël Pilon, Gilles Provost,
Guy Provost, Margot Rowe-Travers,
Jeanne Sabourin,
Madeleine Simard-Pelletier,
Guy Sylvestre,
Yvette Tremblay,
Marcelle Turcotte-Fortier.

Samedi 17 avril

14h et 19h

Première partie :
Épisodes 1 à 6
(1900-1943)

Dimanche 18 avril

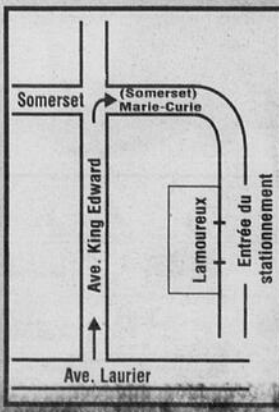
14h et 19h

Seconde partie :
Épisodes 7 à 13
(1944-1957, épilogue)

Entrée libre

Renseignements : 241-0825

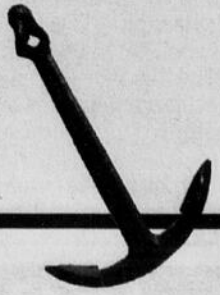
Stationnement : 5,50 \$



week-end

vendredi 16 avril

Il était un grand navire



Montez à bord, moussaillons! Il ne s'agit pas de n'importe quel rafiote. Même s'il a 100 ans, le Black Jack en a vu d'autres et il prend bien la mer.

week-end
David Savoie collaboration spéciale

L'anniversaire du navire sera marqué par une série d'événements. Le clou de ces cérémonies, le 2 mai prochain, marquera un second baptême pour le Black Jack. Mais qu'auront à célébrer tous les participants de cette fête? Plus de 200 matelots sont formés chaque année sur son pont. Le navire, malgré son âge avancé, aura marqué la vie de plusieurs marins.

C'est en 1904 que le Black Jack voit le jour. À l'époque, il aurait été difficile de repérer son pavillon, puisque le navire se nommait G.B. Pattee II et fonctionnait à la vapeur. Il servait de *tugboat*, remorquant des billots de bois sur la rivière des Outaouais. Des débuts plutôt modestes.

En 1952, le capitaine Thomas George Fuller, originaire de la région, décide de redonner une nouvelle vie au bateau. Surnommé le pirate des Adriatiques, le capitaine Fuller n'était en rien un flibustier pour autant. Considéré comme un héros de la Seconde Guerre mondiale, il doit son sobriquet à ses redoutables tactiques ayant eu raison de nombreux ennemis dans les eaux des mers Méditerranéenne et Adriatique. Il avait à sa poitrine de nombreuses décorations, dont la *Distinguished Service Cross*, qu'il a reçue à trois reprises. C'est sous son égide que le G.B. Pattee II deviendra un brigantin, un type de voilier à deux mâts, plus rapide mais peu connu au Canada. Et le nom du bateau est un clin d'œil à un célèbre pirate des Caraïbes. Encore aujourd'hui, le Black Jack est un des plus gros bateaux de ce genre encore en opération au pays, selon le gérant du Bytown Brigantine, Robbin Zrudlo. Il mouille dans les ports d'Ottawa, au Bytown Brigantine, compagnie également fondée par Thomas Fuller.

Célébrer son anniversaire

Ce n'est pas tous les jours qu'on célèbre son centenaire, encore moins pour un voilier. Des célébrations auront lieu toute la fin de semaine du 30 avril au 2 mai, afin de souligner l'événement.

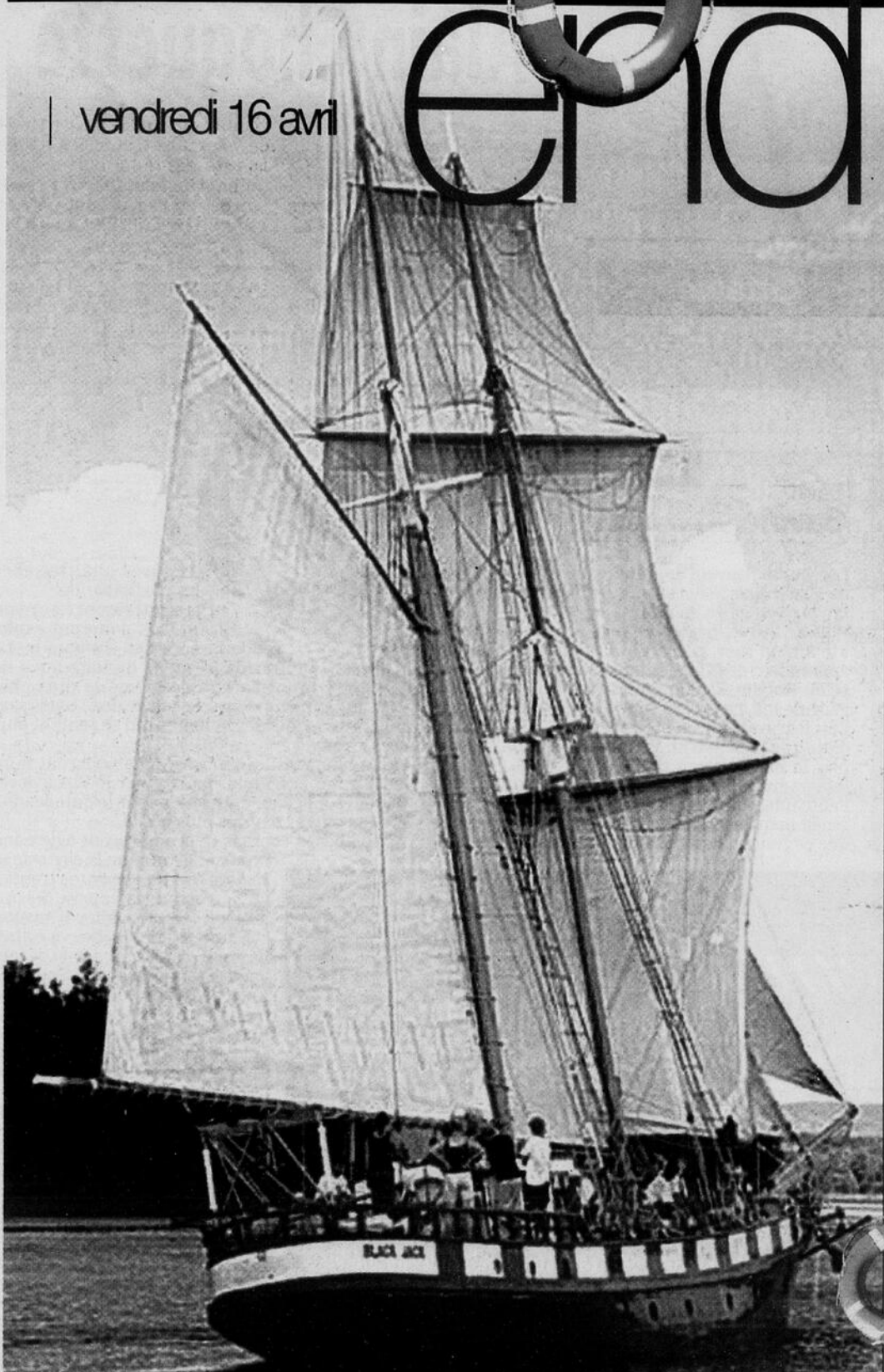
Le 30 avril, une réunion aura lieu pour les apprentis navigateurs actuels, ainsi que les anciens. L'ancien équipage du *tugboat* et les officiers qui ont déjà navigué avec le navire seront présents pour partager histoires et récits.

Du coup, ce sera l'ouverture du Bytown Brigantine Boatique, où sera exposée une toile commémorative du G.B. Pattee II, alias le Black Jack.

Pour la soirée du 1^{er} mai, un bal et un repas ont lieu à l'Algonquin College Hospitality Center, à 19 h, avec un thème tout indiqué pour le Black Jack, soit des costumes de bûcherons et de pirates. En guise de cadeau, le 2 mai, outre la traditionnelle bouteille de champagne brisée sur la coque, le bateau aura droit à un second baptême. Il gardera malgré tout le nom donné par Sir Fuller.

La cérémonie se tiendra au Britannia Yacht Club et elle sera présidée par l'épouse du capitaine Fuller. Après quoi, le pavillon du Black Jack continuera de battre aux vents sur la rivière des Outaouais.

Pour plus d'informations sur l'anniversaire: (613) 596-6258
Les billets du bal coûtent 35\$ pour les adultes, et 25\$ pour ceux de moins de 19 ans.



C'est en 1904 que le Black Jack a vu le jour. À l'époque, le navire se nommait G.B. Pattee II et fonctionnait à la vapeur. Il servait de *tugboat*, remorquant des billots de bois sur la rivière des Outaouais.



week-end sorties

Ateliers de calligraphie

Quoi de mieux pour affiner votre écriture qu'un atelier de calligraphie. C'est ce que vous propose le Musée canadien de la poste du Musée canadien des civilisations. Sous la tutelle de l'une des meilleures calligraphes de la région, vous pourrez découvrir les secrets de l'écriture et l'art de faire glisser la pointe d'une plume sur du papier. Ces ateliers s'adressent aux adultes et aux jeunes de plus de 14 ans. Samedi 17 avril, de 13 h à 15 h 30. Musée canadien de la poste, dans le Musée canadien des civilisations. Billets: 5\$, en vente à la billetterie du Musée.

Le rendez-vous des jardiniers

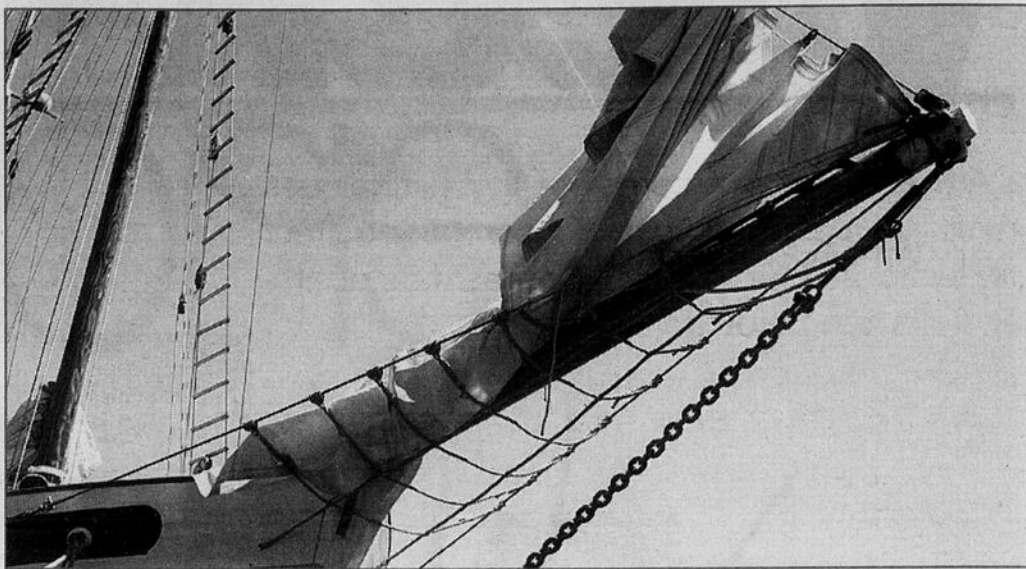
La deuxième édition de l'exposition des artisans-jardiniers, en collaboration avec la Société d'horticulture et d'écologie de l'Outaouais et la Ville de Gatineau, aura lieu le samedi 17 avril, de 13 h à 16 h, au 195, boulevard Maloney Ouest, dans le secteur de Gatineau.

Les amateurs de plantes seront servis, puisqu'une vingtaine d'exposants devraient être sur place, pour présenter les dernières tendances horticoles et environnementales. Vous pourrez également avoir quelques trucs pour faire un compost efficace.

Trouvailles et Trésors

Hâtez-vous d'aller au Musée canadien de la nature pour aller observer les merveilleuses et parfois bizarres collections de spécimens que recèlent la faune et la flore du pays. Il s'agit de la dernière fin de semaine de l'exposition qui porte sur les plus beaux spécimens de l'histoire naturelle canadienne. Les nombreux insectes, œufs et cristaux ne devraient pas être éclipsés par la vedette, le squelette d'un mastodonte. Vous aurez également la chance de tester vos connaissances sur le sujet. Billets: 8\$ pour les adultes, 7\$ pour les personnes âgées et les étudiants, 3,50\$ pour les enfants de 3 à 12 ans, et 18\$ pour le tarif familial.

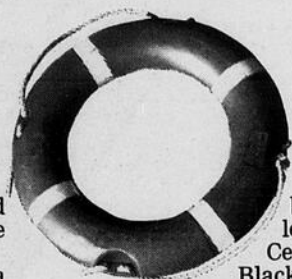
Des futurs loups de mers



David
Savoie collaboration spéciale

Les jeunes peuvent apprendre durant l'été, à bord du Black Jack, à devenir de véritables marins, le langage vulgaire en moins.

Plus de 200 jeunes apprennent chaque année la vie sur la mer grâce au bateau. «Les jeunes apprennent des valeurs importantes dans la vie», selon Robbin Zrudlo, qui dirige le Bytown Brigantine Inc. Le programme est varié, tout comme l'est le travail sur un bateau en mer. Et nul besoin d'avoir le pied marin. Pour ceux qui n'ont jamais pris la mer, il s'agit d'une opportunité de développer du leadership, de la communication et de l'entraide, souligne M. Zrudlo. Il affirme qu'une étude menée en Nouvelle-Zélande fait la preuve que ce genre d'activité aide à développer de nom-



breuses qualités chez les participants.

Ceux qui seront à bord du Black Jack pourront explorer la rivière des Outaouais. Le voilier de 87 pieds de long aura de quoi satisfaire même le plus chevronné des navigateurs. Ses mâts de 65 pieds sauront faire la joie des matelots qui se sentent plus aventureux.

Non seulement les moussaillons pourront faire leurs premiers nœuds marins sur le Black Jack, ils pourront gagner des galons sur le Fair Jeanne et deux autres navires plus petits.

Astrolabes et compas se promèneront à de nombreux endroits sur la carte de la région. L'équipage d'une trentaine de personnes pourra, à bord du Fair Jeanne visiter Kingston sur une partie du fleuve Saint-Laurent, sans compter la découverte de nombreuses îles. Qui sait, pour y enterrer quelques trésors?

Les rôles que joueront les apprentis matelots à bord sont divers, de la conduite du bateau à la préparation des repas.

Personne n'est mis de côté. Des programmes pour tous les âges sont disponibles, de 12 à 15 ans, jusqu'aux marins plus expérimentés de 55 ans et plus. La durée de chacune des activités varie selon l'âge des participants.

Pas d'abordages ou de mutinerie au menu, puisqu'il s'agit de former de futurs loups de mers, pas des pirates sans vergognes!

Pour ceux qui veulent s'inscrire, il suffit de se rendre sur le site www.tallshipsadventure.org.

Printemps = nouvelle maison

Pour être bien préparés, consultez notre cahier spécial qui traitera de tout : adresses, conseils, chroniques...

À lire demain dans votre quotidien

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre monde. Votre quotidien.

Faites vos choix !

Où aller ?

Quoi voir ?

Quoi faire ?

SPECTACLES



cyberpresse.ca

cyberpresse.ca/spectacles

La métamorphose d'un traiteur en bistro

L'Amuse gueule,
1100, rue Wellington,
Ottawa, On.
(613) 234-9400

L'Amuse gueule a complété il y a quelques mois sa métamorphose de comptoir-traiteur en bistro-traiteur, tout en changeant de quartier. Il n'a rien perdu de ses qualités.

La cote **Jury** 14,5/20



Pierre
Jury pjury@ledroit.com

restos

Cela faisait plusieurs années qu'il avait établi résidence au cœur d'un quartier à la mode d'Ottawa, le Glebe. Son affiche tout en couleur, son nom bien français donnait un air de l'Hexagone dans un coin d'Ottawa bien anglais. Les affaires avaient l'air de bien aller. Puis un jour, l'an dernier, L'Amuse gueule est disparu. Mais ce n'était que pour renaître à un autre bout de la ville, et sous des airs différents.

La grande salle ouverte où deux ou trois tables accueillent des gourmands trop pressés a cédé sa place à un local flambant neuf, tout en longueur, avec une cuisine fermée pour le chef Alain Demiannay et une petite salle à manger d'une douzaine de tables le long des vastes fenêtres. Les couleurs sont primaires, belles et l'endroit a des airs de propreté et de fraîcheur. On se sent spontanément à l'aise dans ce qui est devenu, avec ce déménagement, un charmant petit bistro de quartier.

Faut le trouver, cependant. Il est situé rue Wellington, à l'est de la rue Parkdale, dans un quartier bien plus pauvre que le Glebe qui s'appelle Hintonburg. C'est un coin en profonde redéfinition, mais ça ne fait que commencer. Dans 10 ans, c'aura peut-être l'air de Wellington à l'ouest de Parkdale, où des noms comme MEC, Expedition Shoppe et Juniper ont donné un air à la mode à ce qui était un vieux quartier. Bref, L'Amuse gueule a mis gros en s'établissant là où il est.

La maison miserait bien en présentant un menu bilingue. Je ne suis pas le premier à dire que les Français de France ne sont pas les premiers alliés des francophones d'ici, tellement ils ont hâte d'apprendre la langue de Shakespeare... et de montrer qu'ils la possèdent. Mais s'il vous plaît, sur le menu, c'est essentiel!

Côté qualité toutefois, tout y est. Mon invitée et moi y avons très bien mangé, un récent midi. (À noter que la maison ferme à 21 h: vous allez y manger un petit souper sans prétention ou, comme avant, y ramasser un délicieux plat préparé.)

Au milieu de la journée, on offre des repas à base de sandwiches

(5,95\$), de plats cuisinés (8,95\$) ou des spécialités (entre 12 et 18\$). À noter que l'on trouvera là des sandwiches quasi uniques dans la région: pan bagna et tartiflette, par exemple, typiquement français... et intraduisibles en anglais.

Ma compagne opte pour la crêpe à la lotte et aux crevettes, précédée d'une soupe aux lentilles. Ce dernier plat est réconfortant en ces journées encore frisquettes du printemps. Un bon bouillon de poulet pas trop gras, des lentilles vertes, quelques légumes en dés pour agrémente, comme des poivrons, des carottes, des pommes de terre. La beauté dans la simplicité.

Le bonheur, c'est que ça se poursuit.

Sa crêpe, légère à souhait, est fourrée d'une petite portion de filet de lotte, de quelques crevettes. Le tout est dans une délicate sauce à la crème avec une pointe d'anis qui complète admirablement le tout. Une petite cuillerée d'un excellent riz pilaf rend le tout un peu plus nourrissant.

Je ne suis pas en reste avec une poitrine de poulet biologique grillé, des frites maison que l'on ne voit que trop rarement et quelques feuilles de romaine. Le poulet est relevé de quelques gouttes de jus de cuisson, c'est plein de goût. La salade a été arrosée d'une vinaigrette maison, réalisée à partir d'une bonne huile d'olive et d'un trait de vinaigre de vin.

Les portions, si vous ne l'avez pas encore deviné, sont modestes. Ce n'est pas pour les gros appétits nord-américains qui aiment les assiettes qui débordent. Pour compenser, nous y allons avec un dessert tout spécial: la tarte Tatin (5,25\$). Merveilleuse dans ses accords de sucre et de pâte feuilletée pur beurre, l'acidulé des pommes fraîches, on y retournera au moins pour ce dessert sublime.

Gens de Hintonburg, prenez note: la revitalisation de votre secteur est bel et bien amorcée.

Pour deux personnes, calculez entre 20 et 30\$. Avant consommations, pourboire et taxes.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

18^e Année

ORIGINALS

La vente d'artisanat de printemps

15 - 18 avril

Parc Lansdowne, Ottawa

Où le style est un art

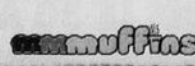
... découvrez des trésors pour la maison, le jardin et vous!

Plus de 200 Artisans Canadiens

ORIGINALS



Adultes 5,50 \$
Aînés 65 ans et plus 4,50 \$
Jeunes 13 à 17 ans 4,50 \$
Enfants 12 ans et moins **GRATUIT**
En semaine de 11 h 00 à 21 h 30
En fin de semaine de 10 h 00 à 18 h 00
www.signatures.ca



Amateurs de vin BAS PRIX QUOTIDIENS

DEFALCO'S
FOR BREWERS & WINEMAKERS

Faites votre vin dans nos emplacements
3 ÉTAPES FACILES
Aucun rendez-vous nécessaire

1. Choisissez votre style de vin (à partir de 49,99\$)
2. Mélangez les ingrédients (environ 10 min.)
3. Embouteillez 4-6 semaines plus tard. Produits 28-30 (750ml) bouteilles pour environ 1 heure de votre temps.

* Le prix inclut le style de vin, frais de service, eau filtrée, filtrage, dégazage, capsulateur et bouchon.
Plus de 220 concentrés/jus pour le vin et plus de 150 extraits de malt provenant du monde entier.
2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

VENTE EN COURS MAINTENANT!

130 chemin Robertson
Bells Corners
(à côté du McDonald's)
721-9945

957 ave. Gladstone O.
Ottawa, (1 bloc à l'ouest de la rue Preston)
722-9945

www.defalcowines.com

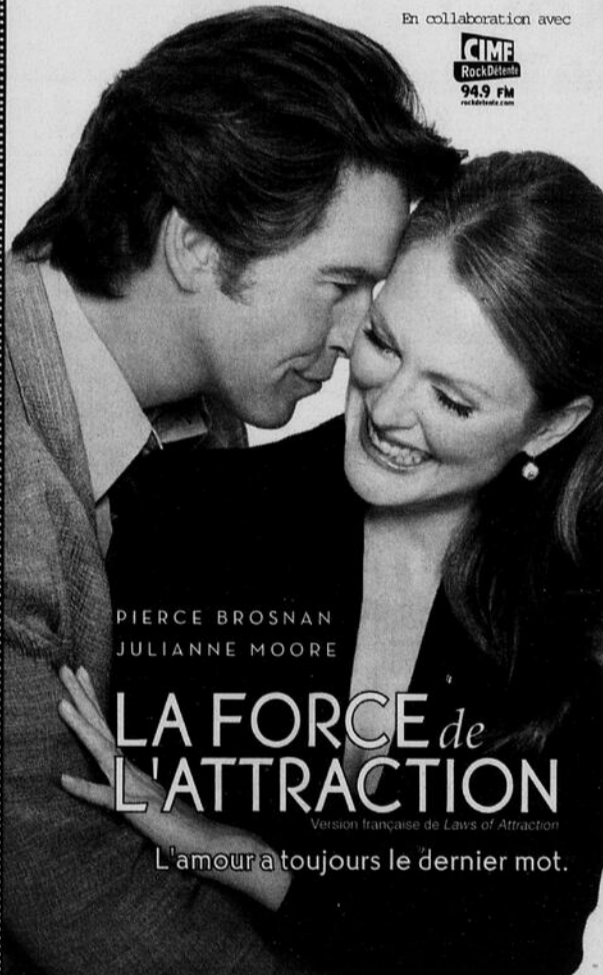
Abonnez-vous!

562-0555 **LeDroit**
cyberpresse.ca

LeDroit ALLIANCE QUÉBÉCOISE DES ARTISTES ET ÉCRIVAINS

invitent 100 personnes à l'avant-première du film

En collaboration avec **CIME** RockDéfilé 94.9 FM



PIERCE BROSNAN
JULIANNE MOORE

LA FORCE de L'ATTRACTION
Version française de *Laws of Attraction*

L'amour a toujours le dernier mot.

Le jeudi 29 avril à 19h00
Cinéma 9 de Gatineau

Les 50 premières personnes qui se présenteront avec cette annonce au Cinéma 9 de Gatineau le lundi 19 avril dès 18h00 auront la chance d'obtenir une invitation double pour assister à l'avant-première du film « La force de l'attraction ».

(Cinéma 9 de Gatineau, 120 Boul. De l'hôpital, #100, Gatineau)
Premiers arrivés, premiers servis. Une seule invitation par personne.
L'annonce sera publiée les 15, 16 et 17 avril 2004.
La valeur des prix est de 1 000 \$. Règlements du concours disponibles chez Vivafilm.

À L'AFFICHE DÈS LE 30 AVRIL!

www.allianceartistesvivafilm.com

Le Douanier, le meilleur fromage canadien de 2004



Pierre Jury pjury@ledroit.com



Il y a trois ans à peine, Le Douanier n'existait même pas. Tout récemment, le dernier-né de la Fromagerie Fritz Kaiser, au Québec, remportait le titre du Grand Prix des fromages canadiens.

C'est dire combien le portrait de notre industrie fromagère change rapidement!

Les Québécois dominent traditionnellement à ce concours biennal et cette année n'a pas été différente. Sur 187 fromages inscrits, 10 des 16 honneurs qui ont été décernés sont revenus à des fromageries du Québec.

M. Kaiser est un Suisse germanophone qui a ouvert sa fromagerie en 1982. Il produit une vingtaine de fromages à partir de lait de vache et tentait de répondre à une demande des consommateurs lorsqu'il s'est mis en tête de fabriquer un morbier canadien, il y a trois ans.

«Les fromages sont souvent développés ici en réponse à ce qui existe ailleurs, pour remplacer, en fait, les fromages d'importation, m'a-t-il expliqué, hier, de sa fromagerie de Noyan, petite bourgade à la frontière du Québec, du Vermont et de l'état de New York. Comme nous avons du bon lait, il n'y a pas de raison qu'on ne puisse fabriquer de bons fromages.»

L'idée est donc d'éviter de payer les prix élevés de fromages d'importation.

M. Kaiser n'était pas très heureux d'apprendre que son Douanier se vendait plus cher, chez International Cheese, sur le marché By, que du morbier d'origine au lait cru. J'ai payé 35\$ le kilo pour le Douanier... et 29\$ le kilo pour le morbier importé directement de la Franche-Comté, en France.

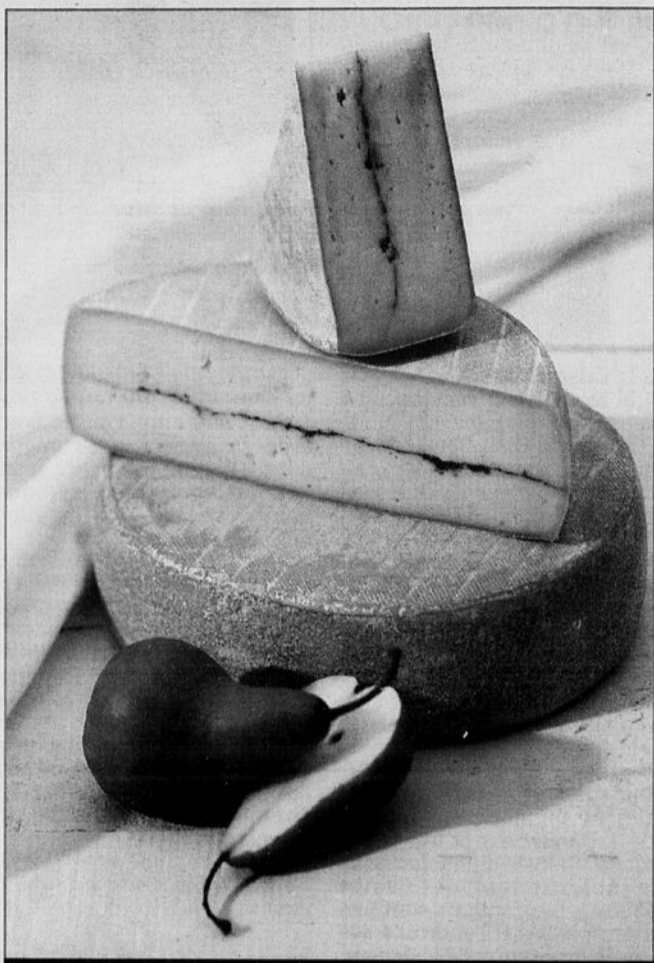
«Sur place, à notre fromagerie, vous payerez 18\$ le kilo. Chez les détaillants, il devrait coûter autour de 26, 27\$ le kilo.»

L'idée d'imiter le morbier est évidente: c'est un fromage à la fois doux et typé. Vous l'avez vue une fois, vous la reconnaîtrez toujours: la meule présente une raie noire, au centre.

Ce n'est pas de la pourriture, le morbier n'a rien d'un bleu.

Et non, il ne pue pas, ai-je dû rassurer une collègue, méfiante de ce que je lui présentais.

À l'époque, cette ligne noire délimitait le caillé de la traite de la veille de celui de la traite du lendemain matin. Le maître-fromager étendait une mince couche de cendre pour



fins de préservation. Aujourd'hui, ce n'est plus le cas, mais l'habitude et le look sont restés. On se sert d'une cendre alimentaire qui n'a aucun goût.

Pour le reste, il s'agit d'un fromage à pâte demi-ferme, à croûte lavée. Un peu comme l'Oka. Mais la meule est beaucoup plus grosse. La couleur varie du jaune crème à l'orangé pâle, selon l'affinage de deux ou trois mois qui le fait bonifier. La couleur varie aussi si l'on va du morbier au Douanier, nommé en l'honneur de ceux qui travaillent «aux lignes» toutes proches de Noyan, a expliqué M. Kaiser.

Et puis il y a cette ligne au centre...

Le lait cru donne au morbier une saveur plus prononcée, plus forte et plus crémeuse à la fois. Mais le Douanier ne goûte pas le carton pour autant. C'est juste différent, voilà tout.

En cuisine, on peut en faire plusieurs usages: en sandwich, râpé ou en cubes dans une salade ou sur une soupe, ou sous le gril.

Vous trouverez le Douanier dans tous les bons comptoirs de fromages. Mais c'est possible qu'il y ait des ruptures de stock, ces semaines-ci, compte tenu du grand honneur qui lui a été décerné. Cela stimule la

demande. À défaut, ou en guise de comparaison, vous pourriez essayer d'autres fromages comme le vacherin, la raclette, le Cantonnier, l'oka et le Cendré.

Vous l'avez vue une fois, vous la reconnaîtrez toujours: la meule du Douanier présente une raie noire, au centre.

Sur la fourchette

Dernière chance, cette semaine, de réserver vos places pour le souper-bénéfice de l'Association outaouaise des métiers de bouche, celle-là même qui met sur pied le Rendez-vous des saveurs de l'Outaouais. Ce repas élaboré se tiendra dimanche le 25 avril, à 18 h, au Hilton Lac Leamy. Billets à 125\$, tout compris disponibles à la Fondation du CLSC Vallée-de-la-Lièvre (986-9917, poste 2334) — c'est là qu'iront les profits — ou au Tartuffe (776-6424). À surveiller aussi, du 22 au 25 avril, le Salon des vins de Montréal 2004, au Palais des congrès...

Pour me joindre:
(613) 562-0333, poste 763
pjury@ledroit.com

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 16 AVRIL 2004

week-end

Véronique Cloutier enceinte de son deuxième enfant

PC - MONTRÉAL

Véronique Cloutier attend déjà son deuxième enfant.

C'est ce qu'avance le *Journal de Montréal*, sur la foi de sources sûres, en précisant que la populaire animatrice est enceinte de deux mois et demi. La nouvelle présidente du groupe de communications Guy Cloutier a confirmé, hier, par communiqué la nouvelle de l'arrivée prochaine d'un nouveau membre du clan Cloutier.

Véronique Cloutier a donné naissance à son premier enfant, une fille prénommée Delphine, en janvier 2003.

Plusieurs projets étaient à l'étude visant son retour à Radio-Canada et on ignore si cette nouvelle aura un impact sur ses prochaines activités. L'animatrice a toutefois souligné que sa grossesse ne devrait rien changer à ses projets ni aux responsabilités qu'elle assume actuellement.

Véronique Cloutier et son conjoint, l'humoriste Louis Morissette, n'ont jamais caché leurs ambitions pour une grande famille.

LE THÉÂTRE DU CASINO VOUS INVITE!



EN MATINÉE À 13 H 30



LES PLUS BELLES CHANSONS DE NEIL DIAMOND!

Les dimanches, lundis, mardis et mercredis
Du 18 avril au 5 mai

Spectacle en anglais

MATINÉE À 13 H 30
15\$

Achetez vos billets dès maintenant!
BILLETTERIE DU CASINO DU LAC-LEAMY
OUVERTE 7 JOURS/SEMAINE DE 11 H À 21 H

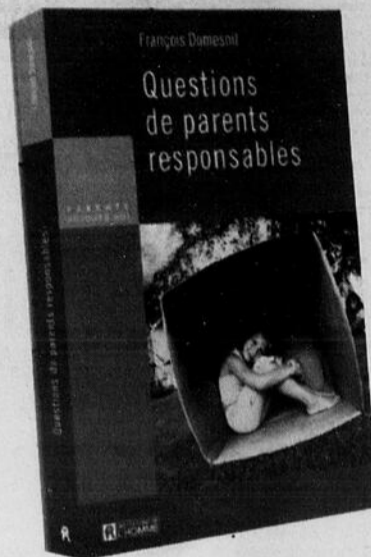
Réseau admission* 1 800 361-4595
www.admission.com
*Frais de service en sus.

L'enseigne LAC-LEAMY CASINO HÔTEL - THÉÂTRE - RESTAURANTS - CENTRE DE CONGRÈS - SPA

RÉSERVÉ AUX ABONNÉ-E-S LeDROIT

LeDroit et les Éditions de l'Homme
SONT HEUREUX D'OFFRIR

20 LIVRES



LeDroit cyberpresse.ca

LES ÉDITIONS DE L'HOMME

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 14, 15 et 16 avril 2004 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 12 h le 23 avril 2004 ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 20 coupons aura lieu le 27 avril, à 14 h à nos bureaux d'Ottawa.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.
5. Aucun livre ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS Questions de parents responsables

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Bureau 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit

Nom :

No d'abonné :

Adresse :

Ville :

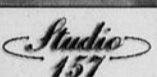
Province : Code postal :

Téléphone : rés. ()

Téléphone : trav. ()

LES ÉDITIONS DE L'HOMME

LeDroit et Studio 157 vous offrent



vous offrent



« Juste pour toi maman! » 8 JOURNÉE Studio 157 CONCOURS

Juste pour toi, maman!

LE SPA DE JOUR
DANS LA RÉGION
DE LA CAPITALE
NATIONALE

DU 3 AU 24 AVRIL,
COUREZ LA CHANCE
DE GAGNER L'UN
DES

COMPRENANT :
SABLAGE À L'HUILE CHAUDE ET AU SEL DE MER
PRESSOTHÉRAPIE
MASSAGE DE DÉTENTE
DÎNER SANTÉ
TRAITEMENT DES MAINS
SOIN DES PIEDS
SOIN FACIAL TRAITANT
TISANE
UNE VALEUR DE

295\$ CHACUN

TIRAGE LE JEUDI
29 AVRIL À 14 H
À NOS BUREAUX
D'OTTAWA

LES GAGNANTS SERONT PRÉVENUS
PAR TÉLÉPHONE.
RÈGLEMENTS DISPONIBLES
AU QUOTIDIEN LEDROIT.

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Bureau 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit
cyberpresse.ca

Nom :

Adresse :

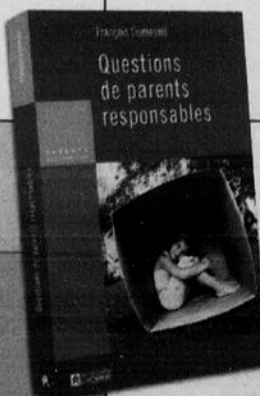
Ville :

Province : Code postal :

Téléphone : rés. ()

Téléphone : trav. ()

Studio 157 www.studio157.com - 348, rue Main, Gatineau (819) 663-8387



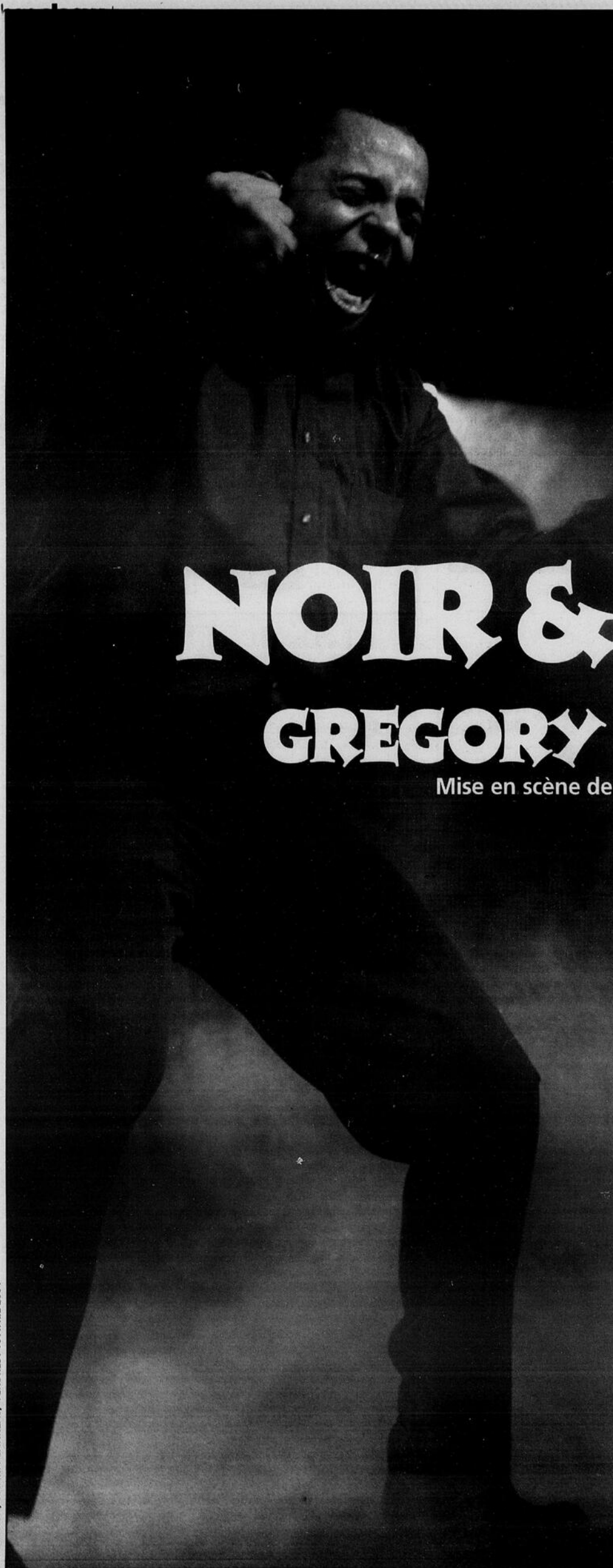
Questions de parents responsables

François Dumesnil

Le psychologue François Dumesnil propose des réponses aux 90 questions les plus souvent posées par les parents sur le développement de l'enfant, les meilleures façons d'intervenir dans les situations difficiles, l'école, les relations avec les autres, la société... Des indications concrètes pour guider les parents dans leur quotidien.

LES ÉDITIONS DE L'HOMME la vie dans les livres

www.edhomme.com



NOIR & BLANC

GREGORY CHARLES

Mise en scène de Denis Bouchard



SPECTACLE
de l'année en 2003 !
METTEUR EN SCÈNE
de l'année en 2003 !

11 JUIN

Centre National des Arts

BILLETS EN VENTE
AUJOURD'HUI À 10 H !

Billets disponibles à la billetterie du Centre National des Arts,
à tous les comptoirs Ticketmaster ou composez le
613-755-1111.

Commandez par internet sur www.ticketmaster.ca.

GROUPE
SPECTACLES
GILLET

GEGCA

Des vins portés disparus...



Jacques Benoit
jbenoit@lapresse.ca

vins

Rien n'est plus frustrant, après avoir entendu parler de façon élogieuse de tel ou tel vin — par un proche ou à la lecture d'une chronique comme celle-ci — de ne pas pouvoir en trouver...

Avant de traiter d'un vin donné, les journalistes doivent donc s'informer sur les quantités disponibles, à la fois dans les succursales et dans les deux entrepôts de la SAQ (Montréal et Québec). Chose que je m'astreins à faire méthodiquement, semaine après semaine.

S'il n'y en a pas, ou trop peu, je n'en parle pas.

Or, il est de notoriété publique que les entrepôts de la SAQ sont pleins à craquer depuis déjà un bon moment.

Malgré tout, à quelques reprises au cours des derniers mois, de nombreux vins pourtant tout juste arrivés... brillaient par leur absence dans les entrepôts, du moins s'il fallait en croire la société d'État.

«Zéro caisse à Montréal, zéro caisse à Québec», répondait-on très fréquemment.

Ces... mystérieuses disparitions ont à voir avec le nouveau système informatique géant de la SAQ, lequel fait un pas en avant, puis deux en arrière. Mais aussi sans doute au fait que le personnel n'est pas encore familier avec sa multitude de fonctions...

Ainsi, encore la semaine dernière, il n'y avait plus, officielle-

ment, une seule caisse du très beau Saint-Emilion 2000 Château Haut Sarpe dans les entrepôts.

Le problème semble désormais réglé puisque 169 caisses de ce vin sont apparues depuis. Et c'est aussi le cas pour de nombreux autres vins, d'abord portés disparus, puis réapparus en début de semaine.

Souhaitons donc que VSOP (ainsi a été baptisé le nouveau système informatique, lequel a été conçu pour remplacer quelque 40 systèmes jugés dépassés) cesse de faire des ratés et continue à donner l'heure juste...

Autre chose à signaler, ce qui est le cas pour le vin blanc du Chili qui suit: il est très fréquent que les stocks d'un même

vin se retrouvent tous à l'entrepôt de Montréal uniquement, et rien à Québec.

En pareil cas, explique-t-on à la SAQ, c'est à l'entrepôt de Montréal que doivent s'approvisionner les succursales de partout.

Un vin blanc du Chili

Il y a donc ainsi, nul doute maintenant, quelque 3500 caisses, à l'entrepôt de Montréal, du **Valle de Casablanca 2003 Chardonnay Errazuriz**, bien peu coloré, non boisé, aux arômes nets et qui rappellent les pommes.

On ne reconnaît pas vraiment le Chardonnay, mais les

saveurs de ce vin, tout en fruit, direct, si je puis dire, sont franches, avec encore là des arômes de pommes dans l'après-goût. Fort correct pour le prix, donc.

C, 318741, 13,05\$, ★★\$(\$), à boire.

Dégustés pour vous

Jurançon sec 2001 Cuvée Marie Charles Hours. Vin blanc du Sud-Ouest de la France, au bouquet exubérant et complexe, et même déroutant, avec des notes rappelant les xérès de type fino. Des saveurs très relevées, entre autres de fruits exotiques, du bois, mais le fruit domine. S, 896704, 24,15\$, ★★(★)\$\$(\$), à boire, 4-5 ans?



avec Martine Bolduc

Entre nous

Lundi au vendredi, en reprise à 13 h.

Nos invités la semaine prochaine :

Lundi : John Willis et l'exposition Maurice Richard. Raymond Hunault de l'association des viticulteurs de l'est de l'Ontario.

Mardi : Thérèse Labonté du Centre de la petite enfance. Stéphane Drouin et les coiffures pour les 50 ans et plus.

Mercredi : L'auteur Alexandre Carrière.

Judi : Le cinéma avec Giselle Nantais et les sorties avec Sabine Daniel.

Vendredi : Alain Vachon de VirtuManagement.

PRENEZ LE TEMPS DE SAVOURER UN MOMENT DE DÉTENTE AVEC NOUS !

EXCLUSIVEMENT SUR LE CÂBLE ROGERS

ROGERS télévision
câble 23, Ottawa

VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ
www.televisionrogers.com

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	On ne ment...	Aujourd'hui	L'union fait la...	Infoman	Palmarès	La Fureur / W. LeBouthillier	Zone libre / ...Al-Qaïda	Le Téléjournal/Le Point	Ce soir Ontario	Charette (23:15)				
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Smart Ask!	Canada Now	Hockey / Séries éliminatoires: Sénateurs - Maple Leafs				The National	The National	Cinéma				
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News	...a Millionaire?	Seinfeld	America's Funniest Home Videos	The Dead Zone	Hey Joel	Alienated	News	Tonight (23:35)			
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Train 48	E.T.	...Behavior	The Simpsons	Whitout a Trace	20/20	Global News	Global Sports		
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Joan of Arcadia	JAG	Cold Case	News	Late... (23:35)			
2	CBFT	67	67	-	On ne ment...	Aujourd'hui	L'union fait la...	Infoman	Palmarès	La Fureur / W. LeBouthillier	Zone libre / ...Al-Qaïda	Le Téléjournal/Le Point	Christiane Charette en direct					
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures	TVA 18 heures	Ultimatium	J.E. / Escroc des restos	Cinéma / UN ENFANT À AIMER (6) avec Brian Austin Green	Le TVA	Missions secrètes	Cinéma (23:33)						
10	WHEC	14	20	9	News		NBC News	Everybody Loves Raymond	Dateline NBC Friday			Third Watch	News	Tonight (23:35)				
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil	News		Acc. Hollywood	eTalk Daily	Joan of Arcadia	Charmed		CTV News	News				
12	TFO	-	18	12	Les Marmittons	Sciences...	Je vis ta vie	Coup de théâtre	Salvador: les enfants de la guerre	Affaires...	Profilis	Cinéma / LE JARDIN DE SERGIU CELIBIDACHE (4) Documentaire	Salvador (23:25)					
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil	News		eTalk Daily	Jeopardy	Joan of Arcadia	Charmed	Third Watch	CTV News	News				
13	WOKR	19	19	20	News		ABC News	Friends	Acc. Hollywood	George Lopez	The Big House	Hope & Faith	...to the Kellys	20/20	News	Nightline (23:35)		
15	TV5	15	15	35	Journal belge	La Cible	On a tout essayé (18:05)	Journal FR2	Thalassa / Menaces sous les tropiques	Conflicts dans la nature	TV5 Le Journal	Passespart	Conversation	Écrans...				
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	In the Mix	The Newshour	Night Business	McLaughlin	Wash. Week	Wall Street...	Now with Bill Moyers	Manor House	Tavis Smiley	Charlie Rose			
24	TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips	...Tales (18:10)	Wicked Science	Antiques Roadshow	Studio 2	Heartbeat	Inspector Morse	Diplomatic Immunity					
30	CIVO	8	83	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Banzai!	Malcolm	Bob et Margaret	...d'escampette	Macadam Sud	À la di Stasio / Vincent Gratton	Belle et Bum / Michel Pagliaro, Steve Hill	Cinéma			
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures	TVA 18 heures	Ultimatium	J.E. / Escroc des restos	Cinéma / UN ENFANT À AIMER (6) avec Brian Austin Green	Le TVA	Missions secrètes	Cinéma (23:33)						
44	CPGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)			Flash / Garou	La Porte des étoiles	Cinéma / LA LISTE (6) avec Madchen Amick, Ben Gazzara	Le Grand Journal	110%	Kama Sutra					
A&E	A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)	City Confidential / Aspen	American Justice	Cinéma / THE GOOD SON (5) avec Elijah Wood, Macaulay Culkin	The Michael Jackson Case	Third Watch								
BRV	Bravo	35	35	40	Cinéma / THE YOUNG... (16:00)	Bravo! Videos	Sir Arthur Conan Doyle's...	MovieTelevision	Banff Masters	Cinéma / A BRIGHT SHINING LIE (5) avec Bill Paxton, Vivian Wu	Law & Order							
CD	Canal D	20	29	60	Galas Juste pour rire / Martin Petit	Dossiers FBI / Frères de sang	Enquêtes / Les Syndicats	Autopsie	Les Nouveaux Détectives	NYPD Blue	Sexstar							
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Judy	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	Baseball / Yankees - Red Sox	The Simpsons	That '70s Show					
LN	Life Network	37	37	45	Merge	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	...on the Top	Love 911	Extra	Matchmaker	The Last Resort	...Marry me	Love 911	Kink	Matchmaker		
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5M+.com	Top5M+.com	Box Office	Made in France	Décompte MusiquePlus	Crampe en...	Banzai	Pauvres Filles!	...mariés	Insomniques			
NW	NewsWorld	24	24	26	Politics	BBC News	CBC News	CBC News	Hemispheres	CBC News: Fresh Voice	The National	The Passionate Eye / Shelter Dogs	Hemispheres					
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	...parlementaire	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Entrée... artistes	Menaces sur le miel	Le Téléjournal/Le Point	La Ruée vers le Nord - America	Le Journal RDI				
RDS	RDS	33	33	41	Jeux extrême d'hiver (16:00)	Sports 30 Mag.	Sports 30	Hockey / Séries éliminatoires: Sénateurs - Maple Leafs	Sports 30			Sports 30	Hors-jeu	Randonnée...				
DISC	DISC	34	34	42	Ultimate	Exploration Discovery	Daily Planet	Animal Planet Week	Exhibit A: Secrets of Forensic...	The FBI Files / The Crazy Don	Daily Planet							
TLC	TLC	36	36	34	While you were out	Clean Sweep	Trading Spaces: Family	In a Fix	While you were out	What not to Wear	In a Fix							
TSN	TSN	32	32	30	PGA Golf (16:00)	Off the Record	Sportscentre	...Interruption	Hockey / Séries éliminatoires: Islanders - Lightning	Sportscentre	IRL IndyCar							
VOX	VOX	66	66	25	Trafi. (15:30)	Face cachée...	Bien branché!	Hockey LHJMQ / Séries éliminatoires: Chicoutimi - Gatineau	Blanchette	Caméra libre								
CV	Canal Vie	43	43	-	Présentation spéciale	Cuisine avec Jean Soulard	Décore ta vie	Métamorphose	C'est ma vie	Pour un flirt à Los Angeles!	Le sexe dans tous ses états	Diagnostic: inconnu						
MMX	MusiMax	45	45	-	MusiMax Collection (16:00)	Qu'est-ce qui fait courir la ville?	Le Top 20 MusiMax	Musico-graphie / The Pink Floyd	Nostalgie / David Gilmour	Cocktail Lounge	Grands Succès	Musico-graphie / The Pink Floyd						
TÉLÉTOON	Télétoon	44	44	48	Totally Spies	Sourire d'enfer	Codename...	Sacré Andy!	Yakky Yak	Ratz	Porcité	Kaput et Zosky	Les Simpson	Henri... sa gang	Clone High	Quads!	Les Simpson	Déchi-queurs
CITY	City-TV	17	17	15	Maury	CityPulse at Six	Blind Date	Friends	Relic Hunter	Cinéma / EXIT WOUNDS (6) avec Steven Seagal, DMX	CityPulse	...Party (23:35)						
ÉVASION	Évasion	53	-	-	Voyage...	Pub	Odysseus	...à l'art	Évasion...	Beaux Jardins	...de Grèce	...motoneige	Reiselust	Zone limite	300\$ tout...	Évasion...	Les Routes oubliées	
SÉRIES +	Séries +	54	-	-	Largo Winch	Brigade des mers	Tout le monde aime Raymond	Les Experts	Amy	Cinéma / JOSEPHINE ANGE GARDIEN: LA TÊTE DANS LES ÉTOILES								
Z	Z	56	-	-	Mutant X	Au-delà du réel	Métal hurlant	La Porte des étoiles	Alias	Robots Wars	Jeremiah							
HISTORIA	Historia	55	-	-	Espions / Aryens	Les deux font la loi	Mystères / Hydro-Québec	30 journées... / Hydro-Québec	JAG	Cinéma / OCTOBRE (4) avec Hugo Dubé, Luc Picard								
ARTV	ARTV	29	-	-	Silence, on court!	Sol et Gobelet	Moi et l'autre	Marguerite Volant (9/11)	Cinéma / DOROTHY DANDRIDGE (4) avec Halle Berry, Brent Spiner	Cinéma / HÔTEL DU NORD (2) avec Louis Jovet, Arletty								

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 16 AVRIL 2004

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.



AVIS

- *Avis divers 102
- *Activités diverses 103
- *Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- *Présentations à domicile 107



SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- Animaux 174
- Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- Argent demandé 218
- Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- Chauffage, climatisation 202
- Coin du collectionneur 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- Cours de musique 135
- Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- Divers demandés 156
- Encans 151
- Enseignement, cours 196
- Équipement de bureau 212
- Équipement commercial 214
- Équipement médical 213
- Fleurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fournitures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- Services professionnels 118
- Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleurs à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- Traiteurs 210
- Transport demandé 170
- Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- Vidéocassettes et magnétoscopes 130



LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

- Affilage 241
- Alarmes 242
- Aménagement paysager 243
- Appareils ménagers 244
- Arbres 245
- Architecture et dessins 246
- Assurances 247
- Automobiles 248
- Bijouterie 249
- Chauffage, climatisation 250
- Cheminées 251
- Ciôtures 252
- Comptabilité 253
- Confiserie 254
- Construction 255
- Cordonnerie 256
- Couture 257
- Décapage de meubles 258
- Décoration intérieure 259
- Déménagement, transport 260
- Démolition 261
- Déneigement 262
- Divers 264
- Ébénisterie 266
- Échafaudages 267
- Électricité 268
- Esthétique, coiffure 269
- Extermination 271
- Ferblanterie 272
- Fer ornamental 273
- Foyers, poêles à combustion 274

- Gouttières 276
- Impôts 277
- Imprimerie 278
- Informatique 280
- Isolation, calfeutrage 279
- Jardinage 281
- Machines à coudre 282
- Maçonnerie 283
- Maisons, réparations et rénovations 284
- Menuiserie 285
- Montres et horloges 286
- Nettoyage, ménage 287
- Pavage 288
- Piscines 289
- Plâtre, peinture 290
- Plomberie 291
- Photographie 292
- Rembourrage 294
- Rénovations 295
- Réparations 297
- Réparations petits appareils 298
- Restaurants 299
- Serrurerie 300
- Services 24 heures 301
- Soins de Santé 293
- Soudure 302
- Tapis, carreaux, céramiques 303
- Taxis 304
- Téléviseurs 305
- Toitures 296
- Traduction 309
- Traitement de textes 310
- Ventilation 306
- Vidéocassettes et magnétoscopes 307
- Vitreries 308



EMPLOIS

- Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.
- Aide demandée 311
 - Aide domestique demandée 312
 - Éducation 313
 - Emplois demandés 314
 - Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
 - Emplois - Informatique 324
 - Esthétique, coiffure 317
 - Gardiennes demandées 320
 - Garderies enfants 322
 - Offres d'emploi 325
 - Personne de compagnie demandée 371
 - Personnel de bureau 372
 - Personnel médical 373
 - Personnel hôtelier 374
 - Personnel de métier 375
 - Personnel de restaurant 376
 - Personnel spécialisé 377
 - Personnel de vente 378
 - Professeurs, instituteurs 380
 - Services d'emploi 382

120 AMEUBLEMENT

UNITÉ murale; bureau d'ordinateur; table en verre de cuisine + 6 chaises et fauteuil La-Z-Boy. 773-3365.

122 ANTIQUITÉS

150 ANS: 8 chaises de s/manger en bois, \$850. 819-770-6915.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLE autonettoyant, déshumidificateur, réfrig., séc., bureau en chêne, très propres, livres fin avril. 771-2363

POËLE blanc autonettoyant avec ronds en fonte, très propre, fonctionne bien, \$350. 669-7866.

POËLE et réfrigérateur. Fonctionnent très bien. \$100. 663-0296

POËLE, RÉFRIG., beige, propres, très bon état, très performant (ronds en fonte), \$400 nég. 770-4959 soir

POËLE, réfrig., lav., séc., blanc; divan similicuir, noir; lit superposé, blanc. \$2,000 le tout. 923-4124.

POËLES et réfrig., 2 laveuses, à bon prix. 669-0389, 743-9929.

RÉFRIG. Admiral, 3 portes, distributrice à glace, auto-dégivrante, très propre, \$175. 643-1202 ou 669-8052.

RÉFRIG. blanc GE, comme neuf, \$500. 772-0079, 664-6440.

RÉFRIG. "Frigidaire", modèle Gallery 18 pi cu., payé \$1,100 en oct. 2002, \$600 nég. 842-1815, soir: 773-8047.

VENTE et location de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de \$150. 777-0129.

124 APPAREILS MÉNAGERS

1 RÉFRIG. et 1 poêle blancs très propres. 775-2383, 771-1445.

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'APPAREILS
ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS,
REMIS À NEUF + PIÈCES
PLUS DE 500 EN STOCK
NOS PRIX SONT IMBATTABLES
669-0697

CONGÉLATEUR 17 pi cu., \$100. 923-1904

CONGÉLATEUR 5 pi cu., horizontal, très bon état, \$140. 777-2794.

CUISINIÈRE électr. GE, blanche, état A1. 18h à 21h, 561-6410.

CUISINIÈRE marque Frigidaire, sur face cuisson vitre Céran, 2 ans d'usage, \$450. 663-7351, 957-2383.

LAVEUSE Viking, blanche, \$100 nég. 246-4336.

LAV./SÉC., \$350 nég.; réfrig., \$75; lit jumeau en tube rouge, \$100. 643-6183, soir: 743-2615.

LAV./SÉC. avec support Admiral, blanches, Après 18h, 776-5135.

LAV./SÉC. G.E., blanches, en bon état, \$300. Après 18h: 663-7565.

MINI lav./séc., \$225; Grosses lav./séc., \$225. 561-4415.

POËLE 30" et réfrig., blancs, parfait état, \$175. 243-1203, soir: 246-1501.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLE autonettoyant, déshumidificateur, réfrig., séc., bureau en chêne, très propres, livres fin avril. 771-2363

POËLE blanc autonettoyant avec ronds en fonte, très propre, fonctionne bien, \$350. 669-7866.

POËLE et réfrigérateur. Fonctionnent très bien. \$100. 663-0296

POËLE, RÉFRIG., beige, propres, très bon état, très performant (ronds en fonte), \$400 nég. 770-4959 soir

POËLE, réfrig., lav., séc., blanc; divan similicuir, noir; lit superposé, blanc. \$2,000 le tout. 923-4124.

POËLES et réfrig., 2 laveuses, à bon prix. 669-0389, 743-9929.

RÉFRIG. Admiral, 3 portes, distributrice à glace, auto-dégivrante, très propre, \$175. 643-1202 ou 669-8052.

RÉFRIG. blanc GE, comme neuf, \$500. 772-0079, 664-6440.

RÉFRIG. "Frigidaire", modèle Gallery 18 pi cu., payé \$1,100 en oct. 2002, \$600 nég. 842-1815, soir: 773-8047.

VENTE et location de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de \$150. 777-0129.

132 ORDINATEURS

\$43.20/MOIS pour ordinateur complet, financ. disponible. Mise à jour et réparation. Un seul endroit, info Expert Outaouais Inc. 773-9994.

A DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs. 955-2756.

LE CLONE #1 à Gatineau, vente, neufs et usagés, réparation. Nous recyclons. 279 Notre-Dame. 643-0511

★★★
NORS-TECH
Services informatiques complet à domicile! Vente, réparation, formation. Financement sur site web. (819) 643-0777. www.norstech.ca.

ORDINATEUR tout équipé + meuble, \$575 nég. 246-1927, 779-2114

PENTIUM 3, 500 MHz, Windows 98, Office, écran, complet, besoins d'argent. \$200. (613) 864-9075

PENTIUM III, 800, 13.5 Go, 128 Mo, réseau CD-ROM 50X, écran 17", clavier, souris, \$300. 841-8223.

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

SYMPA, 140 Eddy, 770-1779, vente et service pièces, \$1, écrans \$15

120 AMEUBLEMENT

UNITÉ murale; bureau d'ordinateur; table en verre de cuisine + 6 chaises et fauteuil La-Z-Boy. 773-3365.

122 ANTIQUITÉS

150 ANS: 8 chaises de s/manger en bois, \$850. 819-770-6915.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLE autonettoyant, déshumidificateur, réfrig., séc., bureau en chêne, très propres, livres fin avril. 771-2363

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLE blanc autonettoyant avec ronds en fonte, très propre, fonctionne bien, \$350. 669-7866.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLE et réfrigérateur. Fonctionnent très bien. \$100. 663-0296

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLE, RÉFRIG., beige, propres, très bon état, très performant (ronds en fonte), \$400 nég. 770-4959 soir

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLE, réfrig., lav., séc., blanc; divan similicuir, noir; lit superposé, blanc. \$2,000 le tout. 923-4124.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLES et réfrig., 2 laveuses, à bon prix. 669-0389, 743-9929.

124 APPAREILS MÉNAGERS

RÉFRIG. Admiral, 3 portes, distributrice à glace, auto-dégivrante, très propre, \$175. 643-1202 ou 669-8052.

124 APPAREILS MÉNAGERS

RÉFRIG. blanc GE, comme neuf, \$500. 772-0079, 664-6440.

124 APPAREILS MÉNAGERS

RÉFRIG. "Frigidaire", modèle Gallery 18 pi cu., payé \$1,100 en oct. 2002, \$600 nég. 842-1815, soir: 773-8047.

124 APPAREILS MÉNAGERS

VENTE et location de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de \$150. 777-0129.

124 APPAREILS MÉNAGERS

\$43.20/MOIS pour ordinateur complet, financ. disponible. Mise à jour et réparation. Un seul endroit, info Expert Outaouais Inc. 773-9994.

124 APPAREILS MÉNAGERS

A DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs. 955-2756.

124 APPAREILS MÉNAGERS

LE CLONE #1 à Gatineau, vente, neufs et usagés, réparation. Nous recyclons. 279 Notre-Dame. 643-0511

124 APPAREILS MÉNAGERS

★★★
NORS-TECH
Services informatiques complet à domicile! Vente, réparation, formation. Financement sur site web. (819) 643-0777. www.norstech.ca.

124 APPAREILS MÉNAGERS

ORDINATEUR tout équipé + meuble, \$575 nég. 246-1927, 779-2114

124 APPAREILS MÉNAGERS

PENTIUM 3, 500 MHz, Windows 98, Office, écran, complet, besoins d'argent. \$200. (613) 864-9075

124 APPAREILS MÉNAGERS

PENTIUM III, 800, 13.5 Go, 128 Mo, réseau CD-ROM 50X, écran 17", clavier, souris, \$300. 841-8223.

124 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

124 APPAREILS MÉNAGERS

SYMPA, 140 Eddy, 770-1779, vente et service pièces, \$1, écrans \$15

124 APPAREILS MÉNAGERS

UNITÉ murale; bureau d'ordinateur; table en verre de cuisine + 6 chaises et fauteuil La-Z-Boy. 773-3365.

122 ANTIQUITÉS

150 ANS: 8 chaises de s/manger en bois, \$850. 819-770-6915.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLE autonettoyant, déshumidificateur, réfrig., séc., bureau en chêne, très propres, livres fin avril. 771-2363

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLE blanc autonettoyant avec ronds en fonte, très propre, fonctionne bien, \$350. 669-7866.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLE et réfrigérateur. Fonctionnent très bien. \$100. 663-0296

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLE, RÉFRIG., beige, propres, très bon état, très performant (ronds en fonte), \$400 nég. 770-4959 soir

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLE, réfrig., lav., séc., blanc; divan similicuir, noir; lit superposé, blanc. \$2,000 le tout. 923-4124.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLES et réfrig., 2 laveuses, à bon prix. 669-0389, 743-9929.

124 APPAREILS MÉNAGERS

RÉFRIG. Admiral, 3 portes, distributrice à glace, auto-dégivrante, très propre, \$175. 643-1202 ou 669-8052.

124 APPAREILS MÉNAGERS

RÉFRIG. blanc GE, comme neuf, \$500. 772-0079, 664-6440.

124 APPAREILS MÉNAGERS

RÉFRIG. "Frigidaire", modèle Gallery 18 pi cu., payé \$1,100 en oct. 2002, \$600 nég. 842-1815, soir: 773-8047.

124 APPAREILS MÉNAGERS

VENTE et location de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de \$150. 777-0129.

124 APPAREILS MÉNAGERS

\$43.20/MOIS pour ordinateur complet, financ. disponible. Mise à jour et réparation. Un seul endroit, info Expert Outaouais Inc. 773-9994.

124 APPAREILS MÉNAGERS

A DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs. 955-2756.

124 APPAREILS MÉNAGERS

LE CLONE #1 à Gatineau, vente, neufs et usagés, réparation. Nous recyclons. 279 Notre-Dame. 643-0511

124 APPAREILS MÉNAGERS

★★★
NORS-TECH
Services informatiques complet à domicile! Vente, réparation, formation. Financement sur site web. (819) 643-0777. www.norstech.ca.

124 APPAREILS MÉNAGERS

ORDINATEUR tout équipé + meuble, \$575 nég. 246-1927, 779-2114

124 APPAREILS MÉNAGERS

PENTIUM 3, 500 MHz, Windows 98, Office, écran, complet, besoins d'argent. \$200. (613) 864-9075

124 APPAREILS MÉNAGERS

PENTIUM III, 800, 13.5 Go, 128 Mo, réseau CD-ROM 50X, écran 17", clavier, souris, \$300. 841-8223.

124 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

124 APPAREILS MÉNAGERS

SYMPA, 140 Eddy, 770-1779, vente et service pièces, \$1, écrans \$15

124 APPAREILS MÉNAGERS

UNITÉ murale; bureau d'ordinateur; table en verre de cuisine + 6 chaises et fauteuil La-Z-Boy. 773-3365.

122 ANTIQUITÉS

150 ANS: 8 chaises de s/manger en bois, \$850. 819-770-6915.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLE autonettoyant, déshumidificateur, réfrig., séc., bureau en chêne, très propres, livres fin avril. 771-2363

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLE blanc autonettoyant avec ronds en fonte, très propre, fonctionne bien, \$350. 669-7866.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLE et réfrigérateur. Fonctionnent très bien. \$100. 663-0296

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLE, RÉFRIG., beige, propres, très bon état, très performant (ronds en fonte), \$400 nég. 770-4959 soir

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLE, réfrig., lav., séc., blanc; divan similicuir, noir; lit superposé, blanc. \$2,000 le tout. 923-4124.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLES et réfrig., 2 laveuses, à bon prix. 669-0389, 743-9929.

124 APPAREILS MÉNAGERS

RÉFRIG. Admiral, 3 portes, distributrice à glace, auto-dégivrante, très propre, \$175. 643-1202 ou 669-8052.

124 APPAREILS MÉNAGERS

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

JUMENT noire, 6 ans, "quarter horse paint", \$1.300, 771-5908.

LAV./SÈC., très propre, fonctionne très bien. Faites une offre, 246-9862.

MOBILIER s/manger en chêne massif "Sylvanart", \$2.000, 595-6824.

PISCINE Trévi, 27 pi, avec acc. \$1.500, (A démonter) 684-0604.

RÉFRIG. Admiral, 3 portes, distributeur à glace, auto-dégivrant, très propre, \$175, 643-1202 ou 669-8052.

SECTEUR Touraine, place de disponible à \$7 pour 3 ans et +, 246-7732.

EMPLOIS

EMPLOIS demandé; FÉRAIS comptabilité ou tenu de livre. Suzette 281-4597.

EMPLOIS

INSTALLATEURS de gypse et tireurs de joint demandé(e)s, secteur résidentiel, 5 ans d'exp., région d'Ottawa. (613)324-2620, fax: 254-8409.

PATIO VIDAL
Personnel d'entretien recherché, temps plein, lundi au vendredi de jour. 669-2003 ext. 24.

TIM HORTONS PONTALONZO
HÔTESSE/hôte demandé(e). Appr. C.V. au 378, boul. Gréber.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, stat., \$550. A Gatineau. 669-2430.

cyberpresse.ca

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, 1er mai, poêle, réfrig. Jenn Air, renové à neuf, chauffé, rue Jacques Cartier, bord de l'eau, accès au quai, stat., \$900. A Gatineau. 229-8708, 561-4616.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, câble, stat., (613)822-1022.

2 CHAMBRES, Gatineau, près de tout, chauffé, non éclairé, \$680, 1er mai. 778-1666.

2 CHAMBRES, juin/juillet, Gatineau, prise lav./séc., \$600 + utilités, 669-4985.

GATINEAU, joli semi-dét., 1 étage, secteur cheval Blanc, rue des Palomins, 2+1 chambres, très propre, aire ouverte, près parc, école, \$124.900 ferme. 663-8066.

IMMOBILIER

GATINEAU, Limbour, magnifique canadienne, superbe terrain paysager, piscine creusée, garage 16X24 int. très chaleureux, \$269.900. Louise Morneau, Royal LePage, 568-5511.

GATINEAU, vue sur la rivière, spacieux, style condo, 1.350 pi car., 3 chambres, foyer au gaz, plancher stratifié et céramique, remise ext., stat., \$1.175 non chauffé, ni éclairé. Héliène au 772-2224.

GATINEAU, vue sur la rivière, spacieux, style condo, 700 pi car., 1 chambre, foyer au gaz, plancher stratifié et céramique, remise ext., stat., \$625 non chauffé, non éclairé. Héliène au 772-2224.

ST-PIERRE, app. 3 chambres, 1.200 pi car., prises lav./séc., \$650. Possibilité d'appareils. (819)457-1495.

IMMOBILIER

VAL-DES-MONTS, 1er juin, boul. Lorrain/range 6, semi sous-sol, 1 chambre, prise lav./séc., chauffé, éclairé \$500. 663-9038 après 18h.

VÉHICULES

1984 CHEVROLET (motorisé) classe C, équipé, pour bricoleur, \$1.200, 663-8057.

1986 YAMAHA Venture Royal, 1.300 cc, beaucoup acc. Motocyclette à vendre: \$4.700. 778-0127.

1989 CORSICA SE, 4 pneus neufs, beaucoup de pièces neuves, \$1.100 nég. 661-3698, 663-8755.

1989 PONTIAC Bonneville, 3.8 L re-construit, pièces ou routes, \$500 nég. ou échange. 663-8755.

1991 FORD Ranger, V6, King cab, très propre, \$1.200. (819)455-2708.

VÉHICULES

1992 BONAIR 37', extension, 2 chambres, cuisinette, grand patio 10X44 traité, remise, très propre, Lac Simon, \$17.500 nég. (819)522-6589.

1992 HARLEY Davidson, 1340cc, SXL, \$13.500 ou meilleur offre. 669-4194 ou cell: 790-0307.

1996 ACURA Integra, 5 vit., clim., roues "MAGS", \$9.850. 665-4598.

1997 DODGE Dakota, 4X4, 90.000 km, MP3/DC, garantie, 776-0168.

1998 AUDI A4 1.8 turbo, 130.000 km grande route, tout équipée. 255-0910.

2002 FORD Ranger XLT King Cab, bleu/or, automat., 16.000 milles, camion américain recontruit, châssis neuf, \$11.995 nég. 985-1113.

RECHERCHE VTT avec bonne condition mécanique. 827-4193.

152 DIVERS À VENDRE

À BAS PRIX! Matériaux 1ère qualité, bas prix imbattables! Thermostat électronique 3600 W, \$24,97. Plancher flottant sans colle, garantie 20 ans: \$0,97 pi, 25 ans: \$1,07 pi. Bois franc 3 1/2" chêne et merbau vernis \$3,39 p.m.p. Moulure 7 pi cadre: \$0,99, pinthe: \$1,15. Tuile autocollante: \$0,35. Prix argent comptant et valides du 15 au 23 avril 2004. Voir notre circulaire au www.materiauxabasprix.ca ou Matériaux à Bas Prix Masson, (819)986-5720, Stittville (613)836-6420, St-Isidore-de-Prescott, (613)527-5090.

ABRI Tempo, 10X20, bon état, prix à négocier. 643-2790.

ADULTES VHS ET FILMS RÉGULIERS
À partir de \$4,99 et 6 par \$20
MUSICA MONETTE - 663-9999

ALIQUIDER

TV Sony Trinitron 32" avec support Sony, date d'achat 12-02-03 (garantie 4 ans) \$1.450; Mobilier cuisine, 4 chaises, vaisselier, \$350; Unité murale « Roche Bobois », 6'X6'3", \$300; Chaise de bureau, \$50. 561-9317.

AQUARIUM 75 gallons, tout inclus, poisson, meuble, \$500. 749-1638

ASPIRATEUR Electrolux, acc. incl., garanti 1 an, \$295. 775-6992.

BALLAST 1000 WHPS pour éclairage 120 volts, \$70 ch. 669-1809

BÂTONS de golf Taylor Made: bois 1 (360), 3, 5 et 7; Fers 3 au P.W., droitier, tige métal régulier 80. \$1.200. Très bon état. 776-6592.

CÈDRE pour haies, de 2 à 12' de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CÈDRE pour patio, quai, etc., N-D-du-Laus, 819-767-2044.

CLIM. portatif Kenmore 8,000 BTU, avec télécommande, balance de garantie + contrat d'entretien juin 2005, payé \$1.300 pour \$650. BÂTON golf Driver Taylor Made 580, 10,5, droitier, tige, graphite, régulier, valeur +\$600, demande \$350. Après 17h: 595-5919

CUISINIÈRE électr. Hot Point avec four autonettoyant, amande, \$325; réfrig. Hot Point amande, \$275; micro-ondes Kenmore avec plusieurs programmes de cuisson, \$75; divan lit grandeur queen avec fauteuil, \$350, ensemble de bibliothèque 3 morc., \$175; tête de lit éclairée et base pour lit queen, \$150. 923-2059

CUISINIÈRE GE 30", \$200; laveur/compresseur, \$400; spa, \$2.000; sac de golf pour homme, \$400. 643-4411.

ENSEMBLES chambres queen et king, bon état. 595-8805.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FOURNAISE huile et gaz naturel, réservoir à l'huile, clim. central. 593-5858

INSTALLATION, réparation d'équipement au gaz propane et naturel: poêle, foyer, friteuse, etc. Licencié. Gaston, (819)663-7799

LAV./SÈC., \$300; bain, comptoir et portes vitrées pour le bain, \$400. 827-4477.

MOTEUR à essence, 2 forces, "Brink Storn"; compresseur, pour peinture, moteur 2 forces, déflecteur, transmission automat., pour Tracker ou Suzuki, 4X4. 663-8755/661-3698.

PERRUQUES pour hommes et femmes. 819-669-3742, 819-663-2293.

PRODUITS EXCEPTIONNELS (quantité limitée), fumier d'âne, 100% naturel, idéal pour jardin bio, 12kg/\$15, 24kg/\$25 (livraison incl. les samedis). 983-6770, www.fermeluvio.com

RECHERCHE machine à boules (pin-ball) fonctionnelle ou pas. 328-1577.

SÉRIE de 24 livres recettes fine cuisine, vaut \$400 pour \$150. 669-7307

SOUFFLEUSE à neige Bolens, \$100. 669-7215.

SPA 4 places, laveuse, poêle gaz propane, compresseur à air. 819-427-5741, 743-5166.

152 DIVERS À VENDRE

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898

154 DIVERS À LOUER

DEVENEZ membre du Club de Golf Camelot, Cumberland, golf illimité, terrain privé de calibre professionnel, \$2.750 pour la saison 2004. Contactez André, (613)837-3067.

FOURGONNETTE RÉFRIGÉRÉE À LOUER avec chauffeur. 778-1717

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHETONS antiquités, bijoux, pierres du rhin couleur, broches, etc., vaisselle, bibelots, meubles, anciens leurres de pêche, vieux jouets. Je me déplace. 819-743-7252.

ACHETONS autos, camions. Remorquage gratuit. 223-0194.

Attention!

CHERCHE ANCIENNE MACHINE DE COCA-COLA, ETC. 663-4450

160 VENTE-GARAGE

\$5, \$10, \$15

VENTE de débarras, meubles usagés, tout doit être liquidé. Vend. sam. seulement de 9h30 à 17h30. 281, rue Notre-Dame, Gatineau.

AYLMER, 63 prom. Crescent, sam. 17 avril, 8h à 17h. Vente de déménagement: meubles de tous genres + réfrig., poêle, lav./séc. congélateurs.

GATINEAU, 15-16-17 avril, 810 R.H. Lalonde, Gatineau, coin Labrosse et La Vérendrye.

GATINEAU, 500 Guindon, samedi le 17 avril. Déménagement 643-1575.

GATINEAU, SUPER vente garage Chez RICO, coin Notre-Dame et Lorrain, 16, 17, et 18 avril.

HULL, 180 Dollard des Ormeaux, le samedi 17 avril, 8h à 14h. Plusieurs articles.

OTTAWA, 19 Hazel, 17 avril, 9h à 14h. Meubles divers (aussi en rotin), articles pour la maison, outils, meubles jardin, livres, vêtements dames etc.

162 PISCINES

PISCINE 18x33, 2002, équipements inclus, \$2.200. 281-1762

PISCINE 27', toile solaire (avec rouleau), clôture, \$500. 827-4477.

PISCINE Trévi, 27 pi, avec acc. \$1.500. (A démonter) 684-0604

REPLACEMENT toile de piscine creusée, meilleur prix. 319-6021.

164 CAMPING

BOWMAN, Camping Lac Escalier, terrains avec service. Sem., mois, saison. Terrain pour camping sauvage. Très bon pour la pêche. 561-0603.

CAMPING Prescott, terrain à louer, belle vue sur rivière, bon pour la pêche. 454-2185.

SITES CAMPING louer saison/mois/sem., pas d'animaux. (819)463-3494

CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CHASSE à l'ours: déchets de poissons gratuits. 281-9733.

COMBINAISON de plongée (Dry Suit), néoprène, presque neuf, 150-160 lb. \$600. 246-2995

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). 613-889-0116.

174 ANIMAUX

1 CHIOT Shetland, 1 bébé schnauzer nain, labrador blond. (819)986-3968

3 PETITS caniches toy, mâles et femelle. Éleveur privé. (819)261-5334.

BEAUX CHATONS, prêts à partir, \$20 ch. (819)483-9952.

BICHONS frisés et schnauzers nains vaccinés, vermifugés, garanti 2 ans, Salon Joli Toutou, 786 Main, 663-7222.

BORDER collie, chiots, pure race, 1er vaccin, examiné par vétérinaire, garantie. 819-423-5858.

174 ANIMAUX

BOXER 7 mois, spécial: \$150. (819)422-1610.

BOXER croisé à donner, 9 ans, excellent chien de maison et de garde. Jour: 770-5227; soir: 671-6449

CHATONS persan, 7 sem., magnifiques. 246-3149.

CHEVAL à vendre, 3 ans, entraîné. 685-0753, 773-0713.

CHIOTS berger allemand; femelle berger allemand; \$100 ch. 281-5032.

CHIOTS Boston terriers, prêts à partir le 21 avril. 281-9501

CHIOTS caniches toy, teckel miniature, shih-tzu, Yorkshire. 281-1007

CHIOTS golden mélange labrador. \$75. 671-5627

CHIOTS LABRADOR blonds (\$250), noirs (\$175). (819)281-0635.

CHIOTS Labrador pure race, vaccinés, prêts à partir, 671-6142.

CHIOTS mélange bassets hound et terriers, 4 mâles, 3 femelles, 7 sem. \$150. (819)682-5782.

CHIOTS YORKSHIRES À VENDRE, 1-819-440-2029

ELEVAGE maison de yorkshire ou de maltais "toy" et "teacup", aussi mâle yorkshire pour accouplement. Lignée de champions. 775-3610.

GOLDEN retriever, 9 mois, mâle, avec cage, \$350. 568-6998.

JACK RUSSELL, chiots vaccinés, vermifugés, 8 sem., prêts à partir. Prix nég. 613-524-2982, 613-222-1705.

JUMENT enregistrée quarter horse, 4 ans, bien dressé, tranquille, après 17h: 819-671-1420.

JUMENT noire, 6 ans, "quarter horse paint", \$1.300. 771-5908.

LABRADOR, mâle, 7 mois, castré et vacciné, \$250. 790-8998.

LA FERME GOLDEN RETRIEVER Prêts à partir, chiots enregistrés c.k.c., vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, Hammond, Ont. (613)487-3150.

LAPIN miniature à vendre, \$20. Louise 281-3929 après 16h.

MÉLANGE labernois/bull terrier, femelle, 10 sem., \$100. 819-985-3558

PERROQUET Molucan Cockatoo, 2 ans, avec cage et certificat, payé \$3.000 pour \$1.500. 316-0404

PETIT SCHNAUZER, gris, pure race, suivi vétérinaire, \$350. 827-4724.

RECHERCHONS famille pour husky mâle et femelle. 671-7273.

SCHNAUZERS nains miniatures (10 lb), noirs, 8 sem., 1 mâle, 1 femelle. \$350 ch. Inf.: 281-2979 ou 281-9853.

TRÈS beaux chiots bichons maltais; yorkshires miniatures, standard ou "Toy", Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

YORKSHIRES croisés, très petits, vaccinés, vermifugés. 986-2840.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN à vendre, balles rondes 4X4 et 4X5, \$20 et \$25 ch. 663-5050, 213-1034.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS d'anglais: ceux qui veulent des trucs pour aller vite. 777-6564.

ÉCOLE de COIFFURE PERFECTO Cours de soir, débute le 14 juin. Ouvert au public. Teinture et mise en plis: \$28. 663-0077

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque, 842-4625.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

APPAREIL d'électrolyse Silhouette-Tone, financ. disponible. 246-4141

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage semi-sec, 4'X8'X16", \$65 la corde; \$75: livré (min. 3). 663-5964.

BOTANIX, bois chauffage de qualité, 12 ou 16 po., Avant 18h: 778-3576

FOYER à l'huile couvrant 1.200 pi², vaut \$2.100 pour \$900. 743-3327.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

LES BOIS DE FOYER J.B. bois vert: \$55 la corde + livraison Après 18h, 568-2650

210 TRAITEURS

CUISINE MAROCAINE CHEZ VOUS COUSCOUS-TAGINE-PASTILLA Réservez maintenant. 290-6080

LA BONNE MARMITE, service de traiteur pour toutes occasions. Contacter-nous au 878-3680.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

BUREAU d'ordinateur 60x30 + rallonge 39x20, façade surélevée avec tablette, couleur naturelle, chaise, excellent état. \$350. 243-2177.

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

LIT d'hôpital électrique, \$600 nég. 712-1845

TRIPOREUR Fortress 2000 OPTI-WAY (2002), excellent état, chargeur, panier à provisions, batterie haute performance, \$2.500. 595-5444.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

BANQUETTES de restaurant; 4 sièges de 6; 6 sièges de 4; 4 sièges de 1; tables et pieds; meilleur offre, bon état, 743-6654 ou 663-4581.

ÉQUIPEMENT complet de dépanneur à vendre. Philippe Larocque, (819)712-0285.

ÉQUIPEMENT de restaurant, machine à glace, 2 unités de buffet de 8 pi, 1 distributrice ATM. 827-4773

MACHINE crème glacée Electro freeze, 3 têtes, vérifiée, \$3.900. 281-8588.

MOT MYSTÈRE

FRUITS - Un mot de 9 lettres

E	L	L	E	N	E	C	A	L	E	R	U	M	E	V
E	S	S	O	C	I	D	R	E	U	A	M	E	R	E
E	M	I	G	E	R	N	D	O	E	F	L	E	U	R
E	A	H	P	L	A	O	B	H						

Votre HOROSCOPE

Le vendredi 16 avril 2004

capricorne du 22 déc. au 20 janv.
La franchise et l'honnêteté peuvent aujourd'hui vous aider à dénouer une impasse. Quoi que vous en pensiez, on remarquera le bon travail que vous accomplissez. Mais assurez-vous de ne pas basculer dans le zèle, car une telle attitude pourrait alors déplaire à certaines personnes clé. En bon Capricorne, vous en faites déjà suffisamment comme cela.

verseau du 21 janv. au 19 fév.
Actuellement, de nouvelles unions ou associations sont susceptibles de voir le jour. Vous pouvez maintenant sympathiser avec des personnes que vous trouviez jadis froides ou antipathiques. Votre cercle de fréquentations semble être en pleine expansion, et cela vous ouvrira sûrement bien des portes. Mais acceptez par ailleurs de rendre un petit service à quelqu'un.

poissons du 20 fév. au 20 mars
La visite de la Lune en Poissons favorise votre vie sociale dans tout son ensemble. Somme toute, voici un excellent vendredi pour les sorties, les réunions, les réceptions et les galas. N'hésitez pas à prendre la parole devant un vaste auditoire; vous serez capable de transmettre adéquatement votre message et de récolter des appuis importants.

bélier du 21 mars au 20 avril
Vous serez en mesure de tirer des conclusions qui seront à la fois justes et précises. Certaines choses que vous soupçonniez pourraient même être confirmées officiellement aujourd'hui. Somme toute, la justice et la vérité devraient prévaloir sur l'iniquité et sur le mensonge. Mercure croise le Soleil en Bélier et une affaire pourrait aussi connaître une conclusion heureuse.

taureau du 21 avril au 20 mai
Si vous avez l'intention de faire une belle surprise à quelqu'un, ne pensez pas uniquement aux choses qui vous feraient plaisir. Essayez de vous mettre à la place de la personne en question. Les choses que vous considérez banales et dépourvues d'intérêt peuvent passionner une autre personne, et inversement. Préparez-vous à l'entrée du Soleil bientôt en Taureau!

gémeaux du 21 mai au 21 juin
En plus des planètes en Gémeaux, la visite de la Lune au carré de votre Signe pourrait vous faire ressentir les événements plus intensément aujourd'hui. Vous risquez peut-être d'idéaliser ou dramatiser une situation. Assurez-vous de percevoir les choses clairement avant de vous emballer ou de vous décourager. En soirée, une occasion intime risque d'être mémorable.

cancer du 22 juin au 22 juillet
Avec notre satellite aujourd'hui encore en Poissons, vous devriez jouir d'une certaine popularité. Plusieurs personnes souhaiteront vous inclure dans leurs activités. N'hésitez pas à accepter les invitations qui vous sont lancées. Une opportunité professionnelle peut provenir de l'élargissement de votre cercle de fréquentations. Car un projet sérieux pourrait aussi se concrétiser.

lion du 23 juillet au 23 août
Tant sur le plan professionnel que personnel, vous devriez être capable aujourd'hui d'obtenir ce que vous désirez de vos relations. L'essentiel consistera à ne pas leur donner de mauvaises habitudes. Laissez-leur savoir exactement quelle place vous avez l'intention de leur accorder. Si vous mettez cartes sur table, la suite des événements ne devrait pas vous déplaire.

vierge du 24 août au 22 sept.
Située encore en Poissons, en face de votre Signe, la Lune peut aujourd'hui vous stimuler à un point qui pourrait vous rendre méconnaissable. Si vous avez envie de vous laisser aller à faire quelques petites folies, agissez sans retenue. Cette facette souvent cachée de votre personnalité charmera plusieurs personnes qui vous entourent. Et ce sera très bien...

balance du 23 sept. au 23 oct.
Votre besoin d'harmonie pourrait vous inciter d'autant plus aujourd'hui à rendre service aux autres. Toutefois, ne permettez à personne d'anticiper sur votre gentillesse au point de vous imposer un agenda! Vous ne devriez pas vous sentir coupable si vous décidez de ne pas altérer vos projets. Et tant que le Soleil éclaire votre Signe opposé, une surprise pourrait bien vous charmer.

scorpion du 24 oct. au 22 nov.
Le parcours de la Lune aujourd'hui encore dans un Signe d'Eau ami du vôtre facilitera et harmonisera vos contacts avec autrui. Vous pourriez même recevoir quelques faveurs sans avoir à les demander. Au niveau plus intime, évitez d'être timide. Il est possible que l'autre souhaite entendre ce que vous hésitez à lui dire. Qui ne risque rien...

sagittaire du 23 nov. au 21 déc.
La visite de la Lune en Poissons pourrait vous rendre plus vulnérable ou irritable. Ne prenez pas les commentaires d'autrui trop à cœur et ne dramatisez pas les événements. Quelqu'un pourrait vous confier un secret que vous aurez envie de répéter. Il sera bien sûr préférable de ne rien dire; surtout si vous avez promis de garder l'affaire pour vous.

220 ARGENT DISPONIBLE
1er-2e HYPOTHÈQUE! Libéré d'une faillite depuis 2 ans? Propriétaire avec 0% comptant. 790-8091.
1RE et 2e hypothèque, argent à prêter, réponse rapide. 568-8815.
ACHETEZ avec 0% de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

Abonnez-vous!
562-0555

220 ARGENT DISPONIBLE
Argent en 1h
Si votre voiture est payée
De \$300 à \$6,000
Continuez à utiliser votre voiture
Rapide - Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077
• Rive-Sud (450) 674-7038
• Laval (450) 682-0229
• Québec (418) 624-4884

ARGENT prêté de paye en paye. Hull 771-2274, Gatineau 663-2274.

220 ARGENT DISPONIBLE
ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 778-4506
CONSOLIDATION UN PAIEMENT SANS INTÉRÊT
D&D Consolidation, 281-1405
MARGE de crédit et prêt hypothécaire, sans problème, 923-7001
ouvrez une fenêtre sur... cyberpresse.ca/monde

220 ARGENT DISPONIBLE
PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic de faillite 850-8806
VOUS AVEZ UN PROBLÈME? J'ai la solution. Jayson au 819-661-1118.

cyberpresse.ca

1.800.267.9555 LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER
10 ANS D'EXP. Service d'entretien 4 Saisons, pavé uni, système d'irrigation, tonte de pelouse, entretien paysager, excavation, 213-2390
213-0488, PAYSAGISTE OUTAOUAIS Pavé uni, muret, excavation et plus
595-9639, PAYSAGISTE EXPRESS-PLUS Aménagement paysager, pavé uni, patio, etc. 595-1834.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER RENÉ GOSSELIN
Plans et conseils
671-0774, informa@synapse.net

CÈDRE pour haies, de 2 à 12' de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.
Cèdres et Paysagement Gatineau Spécialiste en taille et pose de haies de cèdres, tonte de pelouse, entretien paysager. 282-9593 ou 643-4704

COUPE de gazon, secteurs l'Érablière, Limbour, Touraine. 328-0471.
C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

ENTRETIEN extérieur: coupe gazon, bordures et nettoyage et autres. Aussi service déménagement résidentiel et commercial. 663-0491.
ENTRETIEN paysager, émondage, taille et pose de haies de cèdres, traitement de vers blanc et de pelouse, et beaucoup plus. 790-8898.

JARDIN D'HI-VERT, tonte pelouse, haie, résidentiel/com. 827-0337.
LES AMÉNAGEMENTS C.T. Services d'entretien: arbres, arbustes, haies, pelouses et plus! 643-6174, 712-0646

244 APPAREILS MÉNAGERS
ASPIREUR central, estimation gratuite, installation. 776-6160, 665-0628.
245 ARBRES

10 ANS D'EXP., 15% ES-COMPTÉ, LEGAULT ET FILS, déboisement de terrain, taille haie, émondage, abattage, clôture de bois, pavé uni, assurances, 775-0797.
827-1007 - DÉBOISEMENTS D.C. Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrains, enlèvement de souches. Assurance complète. www.infonet.ca/dcc

ÉMONDAGES S.P
Les spécialistes pour abattage et émondage, taille de haies, enlèvement de souches, bons prix. 643-2555.
248 AUTOMOBILES

SPÉCIALISTE Volkswagen et japonaise, garage Luc Desjardins, 3 St-Jean-Bosco, Hull. 778-2799.
250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
"La où l'expérience joint la qualité" CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD 24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

253 COMPTABILITÉ
SERVICE de comptabilité pour petite entreprise. Lucie 665-5019.
255 CONSTRUCTION
CONSTRUCTION de decks, etc. Guy. 778-8034
PLAFONDS SUSPENDUS commercial et résidentiel, Système Intérieur LJP, Louis, 665-8972.
PLAN DE MAISON, technologie en architecture. 684-8712, pag.: 594-6899

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
100% garantie, s/sol, s/bains, cuisine, joints, plafond texturé, peinture, céramique. Pierre 669-3932, 665-7737.

1 Problème d'eau au s/sol?
Réparation de fondations Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520
A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.
A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.
CONSTR. et RÉNOVATION: garage, patio, armoires de cuisine. 760-3183.
FERAIT RÉNOVATIONS, peinture int. et ext. Estimation gratuite.
Jean: 360-1497 et Polo: 243-6532.
HOMME ferait tout genre de réparations, travaux ou peinture, meilleur prix en ville! 281-0283.
ISOLATION/RÉNOVATION EXT. Canexel, vinyle (siding), isolation grenier, remise, deck, patio, clôture. G. Bouchard: 743-4290, 663-9833.
LAVAGE de fenêtres, revêtement de maison et gouttières et entretien de cèdres et pelouse. 661-5929.

#1 À PRIX FIXE pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT 561-1686, page: 231-8701
#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555
BACS/BOITES pour déménagements à louer, de \$75/chacun. 819-643-2555.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
DÉMÉNAGEMENT 1ÈRE CLASSE Bas prix, fiable, 12 ans d'expérience, assuré. (613)808-1649.
DÉMÉNAGEMENT abordable AVEC entreposage À BON PRIX. 568-1247

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
"Service et qualité"
"Prix compétitif"
Résidentiel et commercial local et longue distance
Réservez maintenant
669-3663

Déménagement Maximum
SERVICE, QUALITÉ, EFFICACITÉ ASSURANCE, ENTREPOSAGE 777-6683, 777-MOVE MONTREAL, QUÉBEC, RIMOUSKI
PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.
264 DIVERS
772-5404 = HOMME à tout faire qui sait faire et qui peut faire.
268 ÉLECTRICITÉ
A. Roy Électrique, tous travaux électricité, estimation gratuite. 643-3333.
269 ESTHÉTIQUE, COIFFURE
ESTHÉTIQUE, facial, épilation à la cire, maquillage, soins du dos, unisexe. Sur rendez-vous, 229-6226.

277 IMPÔTS
30 ANNÉES + d'exp., fédéral/provincial, minimum \$25. Robert, 243-4748.
IMPÔTS pour particuliers, fédéral et provincial, \$25. 643-3368.
IMPÔTS Robert, 25 ans + d'exp., remboursement en 1 sem. 669-9381
PROVINCIAL/fédéral, complétés en 2 jours, \$25 minimum. (819)777-1960

283 MAÇONNERIE
DUBOIS MAÇONNERIE Estimation gratuite, réparation cheminées, installation briques, façade. Mario, 775-3522, (613)769-3303
ESTIMATION GRATUITE. Réparation brique, pierre, crépi et cheminée. 35 ans d'exp. Laurent, 827-1649.
MAÇONNERIE de tout genre. Lavage sous-pression, spécialisée en réparation, ciment-béton, démolition. Marc Robitaille, 561-6721, après 18h.
NOUVEAU! MINI-Béton Bisson. Mini bétonnière, jusqu'à 1.5 verge, idéal pour petits travaux avec accès restreint. 643-4004.
RÉPARATION de cheminées et de crépis, pose de brique et de blocs de ciment. 827-3273, 664-3410

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS
1000 RÉNOVATIONS M. Guindon, peinture. Estimation gratuite, 771-9436
1,001 DECK, bois franc, céramique, peinture, s/sol, s/bains. RÉNOVE OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ 8291701458, 661-0678, 661-0679
100% A1, entrepreneur général, rénovations résidentielles. RBQ #8298-2851-19, Marc 243-0914.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
10 ANS d'exp. dames honnêtes feraient ménage. 771-1445, 643-5733.
25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 588-5777, pag.: 778-5777
FERAIS ménage dans maison privée, 10 ans d'exp., références. 842-8126.
FERAIS ménage, minutieuse, expérience, références. André, 770-1693.
FERAIT entretien résidentiel ou commercial, SPÉCIALISTE ménage du printemps. Équipements fournis. Pour bungalow ou semi-dét.: \$50. Meilleurs prix en ville. 281-0283.
FERAIT ménage à votre domicile, exp. Micheline, 663-9718.
JAMY CLEANING. Nettoyage tous genres, résidentiel et commercial. Lavage et cirage planchers. 661-3630

MÉNAGE de printemps: lavage fenêtres, murs, vitres et vinyle ext., nettoyage terrain, peinture int./ext., lavage de tapis. 778-0398.
MÉNAGEZ-VOUS! Service d'entretien ménage, pour moins de \$45, jusqu'à St-Pierre. Any au 665-9190.
NETTOIE-TOUT
Service d'entretien ménage. Evaluation gratuite. Service garanti. Avec reçu. Anne, 661-0838, 669-6871.
NETTOYAGE de printemps avec camion. 827-6460.
NOUVEAU service d'entretien ménage, dans l'Outaouais. 663-6008.

288 PAVAGE
SCellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.
289 PISCINES
HORS TERRE: installation, réparation, changement de toile, déménagement. 17 d'exp. 819-281-0026
OUVERTURE et réparations de piscines creusées et hors-terre. 213-2047

290 PLÂTRE ET PEINTURE
100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS
Les Rénovations Michel Madore Inc., spécialisé résidentielle int. et ext. Garantie Réno-maitre APCHQ, Licence RBQ 8247-4941-53, estimation gratuite. 773-4866.
RÉNOVATION complète, RBQ 8295/4330/25, membre APCHQ Contacteur Martin 827-2055.
RÉNOVATION et finition int., pose de céramique et bois franc, plancher flottant \$1,25 pi², 15 ans d'exp. 328-5248
RÉNOVATIONS GÉNÉRALES S/sol, s/bains, joints, céramique, patio, etc. Menuisier certifié Donald: 770-6107 (rép.)
RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine. 671-1264.
SERVICE de réparations résidentielles, réparation et installation (homme à tout faire). Estimation gratuite. 671-5627 ou cell.: (613)863-4884
SPÉCIALISTE, en décapage d'armoires de cuisine bois et finition. Choix couleur. 281-3371 921-5616.
TOUT genre de menuiserie int.-ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

285 MENUISERIE
BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172
BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

291 PLOMBERIE
1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN réparation, rénovation, nettoyage d'égoûts. (819)328-3670 cell.
LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et rénovation. 684-6148, cell.: 664-6149.

295 RÉNOVATIONS
CONSTRUCTION LACHANCE, 663-4780 Spécialiste en rénovations int., ext. 25 ans d'exp., travaux de qualité. Licencié RBQ 3120-5594-45
EXPERT en plancher flottant et patio. Finition int., avec exp. cell.: 743-8293.
FINITION intérieure, boiserie, planchers bois franc et flottant. (819)457-4191, 712-3458.
FONDATION = (819)663-9934 Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

RÉNOVATION
RÉNOVATIONS int./ext., plâtre, peinture, finition, bois franc, céramique. Peinture époxy pour béton. 819-661-6649.
TOITURES ÉRIC VARIN
Spécialiste de la rénovation de toitures de tous genres, 2e génération, + de 45 ans de qualité et service, estimation gratuite. 986-6451, 213-6451.
TOITURES MILLÉNAIRES, bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Yvon au 246-3514 ou Jean-Paul au 360-3689.
TOITURES S. JANVEAU
Toitures de tous genres, 18 ans d'exp., 100% garanti. 669-6086.
TOITURES TOUTES SAISONS
35 ans d'expérience. Pour estimation appelez au 819-643-5899.

296 TOITURES
100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6665
SPÉCIALISTE PRINTEMPS
Spécialiste en enveloppe de bâtiments. Toitures - gouttières - revêtement souple. Travail de qualité, garanti. Estimation gratuite. Sidech Inc. 778-6363, RBQ 8289-2837-48.
TOITURES bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Rénovation int./ext. Qué./Ont., comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447.

297 PISCINES
PISCINES A.L.G. Hors-terre: installation, réparation et changement de toile. Creusée: réparation, changement de toile et ouverture, 15 ans d'exp., Gatineau. 281-0119
PISCINES G.B., piscines creusées et hors-terre, tous les prix sur www.piscinegb.com 663-4357.

298 PISCINES
100% SATISFAIT, TIREUR DE JOINTS d'exp. avec carte de compétence. Pour estimation, 712-3094.
20 ANS d'exp., peinture, estimation gratuite, Jacques, 360-1882.
33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. 743-2303.
DÉCO-MARIO, moulures décoratives, tapisserie, peinture, joints, 770-9001
FERAIS peinture et réparations int./ext., bon prix. Estimation gratuite. 329-1615, 664-6590.
JOINTS, GYPSE, PLÂTRE, GARANTIE (819)328-4669, (819)243-0877
LC PEINTRE, spécialiste en couleur, 10 ans d'exp. Luc, 319-1889.
LES PEINTURES R. LANDRY INC. (R.B.Q.) 8102-4556-50 281-5222
LESSARK GYPSE INC., gypse, joints, plafonds texturés, système int. RBQ 8297/207601. Prix compétitif, estimation gratuite. 669-6232, 664-1127.
PEINTRE, DÉCORATEUR, DOREUR peinture, faux-fin, trompe-l'œil, estimation gratuite. Richard, 457-2137.
PEINTRE d'exp., travail soigné. Estimation gratuite. Jour: 902-2152, après 18h: 776-2152.
PEINTRE, estimation gratuite, prix compétitifs. 671-8209.

299 PISCINES
100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6665
SPÉCIALISTE PRINTEMPS
Spécialiste en enveloppe de bâtiments. Toitures - gouttières - revêtement souple. Travail de qualité, garanti. Estimation gratuite. Sidech Inc. 778-6363, RBQ 8289-2837-48.
TOITURES bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Rénovation int./ext. Qué./Ont., comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447.

299 PISCINES
100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6665
SPÉCIALISTE PRINTEMPS
Spécialiste en enveloppe de bâtiments. Toitures - gouttières - revêtement souple. Travail de qualité, garanti. Estimation gratuite. Sidech Inc. 778-6363, RBQ 8289-2837-48.
TOITURES bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Rénovation int./ext. Qué./Ont., comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447.

299 PISCINES
100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6665
SPÉCIALISTE PRINTEMPS
Spécialiste en enveloppe de bâtiments. Toitures - gouttières - revêtement souple. Travail de qualité, garanti. Estimation gratuite. Sidech Inc. 778-6363, RBQ 8289-2837-48.
TOITURES bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Rénovation int./ext. Qué./Ont., comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447.

299 PISCINES
100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6665
SPÉCIALISTE PRINTEMPS
Spécialiste en enveloppe de bâtiments. Toitures - gouttières - revêtement souple. Travail de qualité, garanti. Estimation gratuite. Sidech Inc. 778-6363, RBQ 8289-2837-48.
TOITURES bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Rénovation int./ext. Qué./Ont., comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447.

299 PISCINES
100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6665
SPÉCIALISTE PRINTEMPS
Spécialiste en enveloppe de bâtiments. Toitures - gouttières - revêtement souple. Travail de qualité, garanti. Estimation gratuite. Sidech Inc. 778-6363, RBQ 8289-2837-48.
TOITURES bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Rénovation int./ext. Qué./Ont., comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447.

299 PISCINES
100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6665
SPÉCIALISTE PRINTEMPS
Spécialiste en enveloppe de bâtiments. Toitures - gouttières - revêtement souple. Travail de qualité, garanti. Estimation gratuite. Sidech Inc. 778-6363, RBQ 8289-2837-48.
TOITURES bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Rénovation int./ext. Qué./Ont., comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447.

299 PISCINES
100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6665
SPÉCIALISTE PRINTEMPS
Spécialiste en enveloppe de bâtiments. Toitures - gouttières - revêtement souple. Travail de qualité, garanti. Estimation gratuite. Sidech Inc. 778-6363, RBQ 8289-2837-48.
TOITURES bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Rénovation int./ext. Qué./Ont., comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447.

299 PISCINES
100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6665
SPÉCIALISTE PRINTEMPS
Spécialiste en enveloppe de bâtiments. Toitures - gouttières - revêtement souple. Travail de qualité, garanti. Estimation gratuite. Sidech Inc. 778-6363, RBQ 8289-2837-48.
TOITURES bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Rénovation int./ext. Qué./Ont., comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447.

299 PISCINES
100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6665
SPÉCIALISTE PRINTEMPS
Spécialiste en enveloppe de bâtiments. Toitures - gouttières - revêtement souple. Travail de qualité, garanti. Estimation gratuite. Sidech Inc. 778-6363, RBQ 8289-2837-48.
TOITURES bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Rénovation int./ext. Qué./Ont., comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447.

299 PISCINES
100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6665
SPÉCIALISTE PRINTEMPS
Spécialiste en enveloppe de bâtiments. Toitures - gouttières - revêtement souple. Travail de qualité, garanti. Estimation gratuite. Sidech Inc. 778-6363, RBQ 8289-2837-48.
TOITURES bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Rénovation int./ext. Qué./Ont., comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447.

299 PISCINES
100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6665
SPÉCIALISTE PRINTEMPS
Spécialiste en enveloppe de bâtiments. Toitures - gouttières - revêtement souple. Travail de qualité, garanti. Estimation gratuite. Sidech Inc. 778-6363, RBQ 8289-2837-48.
TOITURES bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Rénovation int./ext. Qué./Ont., comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS comptabilité ou tenu de livre. Suzette 281-4597.

FERAIT galeries, deck, peinture int./ext. et petites réparations. 568-0876.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

70% COMMISSION ou location de chaise pour coiffeur(se) pour hommes, avec clientèle. Hull, 665-6565

ACADÉMIE INTERNATIONALE EN SOINS ESTHÉTIQUES
Inscription cours électrolyse.
Pour information: (819)771-2001.

BARBIBELLE
Coiffeur(se)s, stylistes, spécialistes en coiffure haute. Commission ou location. Véronique: 664-5000.

CHERCHE coiffeur(se)s pour hommes, temps plein ou partiel, avec ou sans clientèle pour salon très achalandé, salaire garanti. Se présenter chez Coiffure-O-Sport, Promenades de l'Outaouais.

COIFFEUR(SE)S demandé(e)s, ambiance agréable, plan bénéfique et invalidité et plusieurs avantages. Annie au (819)955-3890.

COIFFEUSE demandé(e) avec exp. 329-5780.

GATINEAU, recherche partenaire pour salon unisex \$425/mois. Pag: 719-2881 ou (418)628-1468.

LE STUDIO 157 est à la recherche de coiffeur(se)s passionné(e)s, salaire garanti. Faire parvenir votre C.V. via fax au (819)663-5454 ou par courriel: eparr@evepar.com

OBSCO OTTAWA
recherche coiffeuse (eur) bilingue pour service à la clientèle en magasin. Connaissance en couleurs serait un atout. Télécopier CV, 241-5859.

STYLISTE avant-gardiste, 2 ans d'expérience, bilingue, temps plein ou partiel, commission ou location. Louise: 777-4434, après 18h30: 731-5698

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 813-799-5167.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHEZ moi de 5h30 am à 8h30 am, près Polyvalente Nicolas-Gatineau, projet Bellevue. Après 16h, 669-4258.

PLACE en milieu familial recherché pour fille de 10 mois, secteur Mont-Bleu (Hull), début mai. Références et reçus. 595-3546

322 GARDERAI ENFANTS

0-4 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. 778-7632.

1 PLACE disponible, 2 à 5 ans, bientôt à \$7, secteur St-René. 643-0562.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

20 MOIS +, superbe milieu familial, excellents soins, beaucoup d'amour. Faut voir! Rue des Fées. 771-8817.

2 ANS et +, activités éducatives, bons soins, reçus, Gatineau. 568-0360.

2 PLACES maintenant à \$7 pour enfants 2 ans et +. 281-4632, 663-8299.

\$7 - 1 PLACE, 16 mois et +, secteur Main/Labrosse. 669-5588

BELLE garderie éducative, en milieu familial, recherche une petite amie de 2 ans ou +. Bientôt à \$7. 663-3473 (secteur Labrosse/Davidson).

CHEVAL Blanc, 24/24, repas, jeux, reçus, RCR, \$90/sem. 669-1927.

CHEZ MOI, 6 mois à 4 ans, bons soins, secteur Touraine. Stéphanie ou Marie 561-1055 ou 246-6344.

ENFANT 2 à 3 ans, \$7/jour., milieu familial. Aylmer. 684-2959.

GARDERAI enfants 3 ans et +, en milieu familial, \$100/sem. tout compris, au 669-0514

GARDERIE à \$7, secteur St-Rosaire, près Promenades. Lynn 568-5485.

GARDERIE éducative, 0-5 ans, RCR, beaucoup d'amour. 669-0207.

GARDERIE éducative, 1 1/2 ans et +, près de Laramée (Hull). 776-3597.

GARDERIE milieu familial, coin La Vérendrye/Main, temps plein/partiel, 7h à 17h, reçus. 643-4823.

GARDERIE secteur St-René, 18 mois et +. 669-2897.

GARDERIE subventionnée, 3 places disponibles, pour fille 2 1/2 ans +. Secteur Deschênes. 682-6983.

MÈRE de famille garderait enfants, soir et fin de semaine. 243-1042.

SECTEUR St-Pierre, à \$7, 18 mois et +. Josée 457-4763.

SECTEUR Touraine, place de disponible à \$7 pour 3 ans et +. 246-7732.

325 OFFRES D'EMPLOI

120 SAUVETEURS (S.N. piscine), 10 sauveteurs plage (S.N. plage), juin à sept. Gatineau-Ottawa. Télécopier C.V. au (613)789-0550 ou mylene@h2o.ca

★ \$300/10H ★
Conseillère en beauté.
Marie-Josée, 986-7126.

AIDE pour pâtisserie/boulangerie, temps plein, pas d'exp., bilingue. Se présenter le matin au 39 St-Joseph, Hull, avec C.V.

ARROSAGE OUTAOUAIS
recherche un(e) technicien(ne) pour traitement de pelouses. Doit posséder un permis pour application de pesticides (CD4) et un permis de conduire valide. Mario au 663-2863.

325 OFFRES D'EMPLOI

★★★
BEAUCOUP DE TRAVAIL, DISPONIBLE \$500/sem. débutez maintenant 25 postes temps plein

Doit posséder de l'entregent et aimer travailler avec le public. Aucune exp. nécessaire. BILINGUE. Appeler Danielle 789-8540.

BESOIN femmes dynamiques pour la vente de cosmétiques. \$300/10 heures de travail. Poste cadre disponible. Aucune expérience requise. Formation gratuite. Pour entrevue contactez Nicole 986-3835.

BESOIN...SSS
Temps plein, partiel, joignez-vous à AVON, intéressant, facile et payant. 232-8585.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec pompier, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

20 \$ / HEURE
Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.
• Bilingue
Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

CENTRE D'APPELS
Recherche des représentant(e)s pour service à la clientèle et vente. \$10/h + boni. Régime d'assurances remarquable. Bilingue seulement. Télécopier: (613)237-7014; courriel: martin_walsh@distributel.ca

CHABITAT
Opérateur de pelle mécanique (Hitachi 270), excavation de caves et autres, expérience nécessaire (minimum 2 ans), minutieux, souci de la précision. Emploi à temps plein. Appelez Louis: (613)223-4942 ou (819)669-0333

CHARPENTIER (h./f.) pour fermes de toits (truss), avec un minimum d'exp. Salaire horaire ou à la pièce pour l'installation. Après 17h, Léo, 246-4842.

LACHAPELLE
PONTIAC, BUICK, GMC

est à la recherche d'un(e)

DIRECTEUR(TRICE) COMMERCIAL(E)

Expérience antérieure de la vente automobile essentielle. Organisation, honnêteté, bonnes aptitudes pour les communications et esprit d'équipe sont obligatoires. Nous offrons un système de commission des plus performants et une gamme d'avantages. Bilinguisme considéré comme un atout.

Faire parvenir votre C.V. à :
Martin Lachapelle au 900 boul. St-Joseph, Hull, Qué., J8Z 1S9. Fax : 778-3151 ou par courriel : www.lachapellepontiac@gmcanada.com

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEURS de camion pompier, classe 3 et/ou classe 1. Daniel Beaudoin, 243-5706.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHE(E). 1-800-561-2395.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) pour club vidéo pour adultes. 772-9605

COMPAGNIE de construction recherche MONTEUR DE CHARPENTES avec exp. pour travailler à Ottawa. Doit avoir véhicule. 775-7769.

MIRIK INC. MANUFACTURIER RAMPES/BALCONS/AUVENTS PORTES/FENÊTRES est à la recherche de constructeur(ère)s pour la confection d'auvents en toile. Salaire selon expérience. Se présenter au 895 boul. de la Carrière à Hull, entre 9h et 16h du lun. au vend.

NETTOYEURS en entretien ménage demandés à temps partiel le soir. (613)859-5930.

PERSONNEL avec exp. et permis de conduire pour tailage complet, émondage et entretien paysager. Christian Lauzon Paysagiste, (819)682-0645.

PLOMBIER demandé pour installation de pompes submersibles, avec exp., emploi à temps partiel. 827-3506, c.v. par fax au 827-4978

PRÉPOSÉ(E) à l'accueil, bilingue, pour projet de maisons neuves, dynamique, facilité à communiquer, connaissances de l'informatique, disponibilité: sam. et dim. Télécopiez C.V. au 568-2055.

COUPLE concierge résident avec exp. en réparation et entretien pour complexe immobilier. 772-1453.

325 OFFRES D'EMPLOI

CUISINIER(ÈRE) responsable pour déjeuner à haut volume, temps plein, se présenter avec C.V. entre 14h et 16h au restaurant: La Station Deli Bar, 611 boul. St-Joseph, Hull.

DISTRIBUTEUR électrique situé à Ottawa recherche une personne énergique pour l'entrepôt. Doit être bilingue. Les horaires peuvent varier entre 6h30 et 17h. Exp. en électricité serait un atout. Veuillez communiquer avec Don Raymond au 736-6560.

EMPLOYÉ(E) pour nettoyage de maisons privées. 669-9800.

ENTREPRISE spécialisée dans le domaine de la construction résidentielle et commerciale en pleine expansion recherche représentant(e) au service à la clientèle, bilingue, dynamique ayant de l'exp. dans le domaine pour se joindre à notre équipe. COMPÉTENCES:

• Facilité à communiquer
• Capable de bien identifier les besoins de notre clientèle
• Bonne connaissance du domaine de la construction serait un atout.
Poster ou télécopier C.V. au 3186, Swan Sea Crescent, Ottawa, ON, K1G 3W4. (613)247-0360.

ESCORTES DEMANDÉES \$\$\$ Claude, 328-5393 \$\$\$

EXOTICA ENTERTAINMENT
Danseuses demandées, possibilité de \$300 à \$400 par jour, formation incl. nouveau. (613)725-6434.

Horticulteur, 3 ans d'expérience ou l'équivalent en jardinier. Daniel Beaudoin, 243-5706 ou télécopier C.V. au 243-1685.

ISOLATION POLAR
Ouvriers avec expérience, travail au Québec et Ontario. 819-663-7609.

JOINTS, gypse, avec ou sans carte C.C.Q. 669-6232.

Le Club de golf du parc Kingsway est à la recherche d'une personne avec éducation en horticulture pour l'entretien paysager du pavillon et du terrain de golf. S.V.P., faire parvenir C.V. au 1461, ch. de la Montagne, Gatineau, secteur Aylmer, Qué., J9J 3S5, à l'attention de M. Pierre Huard.

LES EXPERTS SUR ROUES - HULL
recherche un apprenti mécanicien (h./f.), 3 ans d'exp. dans la réparation d'automobiles. 775-1023.

LES Paysagements Créations 2000 sont à la recherche de personnes complètes dans le domaine, avec permis, un atout si exp. dans conduite de camion pompier et "Bob cat". Contactez Sylvain 819-360-3706.

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E)S aménagement paysager, 3 postes à combler: entretien, aménagement, irrigation, 6 mois d'expérience et permis valide. Avoir son propre moyen de transport. Hortiplan Outaouais, 568-6789

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE personnes ponctuelles et responsables, temps plein, exp. sur chariot élévateur pour travail d'entrepôt. C.V. par fax: 243-3428.

SERVICE ROUTIER BENINC.
recherche mécanicien avec exp. en électronique hf. 827-1687.

325 OFFRES D'EMPLOI

TIM HORTONS PONT ALONZO
HÔTESSE/hôte demandé(e). Appor-
ter C.V. au 378, boul. Gréber.

LACHAPELLE
Nous recherchons
Représentant(e)s

Exigences :

- Expérience dans la vente au détail
- Expérience dans la vente automobile un atout
- Bilingue
- Permis de conduire
- Belle personnalité, entregent

Nous offrons :

- Salaire annuel garanti
- Programme de formation
- Assurance et autres avantages sociaux
- Et beaucoup plus

Faire parvenir votre C.V. à :
Martin Lachapelle au
900 boul. St-Joseph, Hull, Qué.,
J8Z 1S9. Fax : 778-3151 ou par courriel :
www.lachapellepontiac@gmcanada.com

Vous aimez les défis !
Joignez-vous à une équipe dynamique et réputée.

Villa Toyota
est à la recherche de
Représentant(e)s des ventes

Véhicules neufs et usagés

Bilingue, dynamique, entregent. Expérience dans la vente un atout.

Veuillez contacter
Pierre Lafontaine ou
Danielle Brisson
au 965 boul. St-Joseph,
Hull
776-0077

Livreurs demandés (h/f)

Pour livraison de journaux dans le secteur Buckingham

Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles entre 3 h et 6 h le matin, du lundi au samedi inclusivement.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8 h et 16 h, du lundi au vendredi, au numéro (613) 562-0555 ou 1-800-267-6961.

LeDroit
cyberpresse.ca

RECHERCHE employé avec 6 mois à 1 an d'expérience en "framing" pour la construction. 643-1450, laisser mess.

RECHERCHE employé avec véhicule pour travail ext. de nuit, merc. à dim. de 1 h a.m. à 9 h a.m., \$10/h. Aussi employé temps plein, rénovation et paysagement, 40h/sem. Tél. 643-9273; fax: 643-0179

RECHERCHE employé(e)s à temps plein pour nettoyage de construction à Ottawa, avec moyen de transport et permis de conduire. Salaire selon exp. 880-9598.

RECHERCHE main-d'oeuvre à temps plein, pour aménagement paysager, à Ottawa, avec moyen de transport et permis de conduire. \$9.50/h et + selon exp. 880-9598.

RECHERCHE personnes pour poser "truss". (819)463-4132 après 18h

SOUDEUR, assembleur, aide général, doit être bilingue. Gatineau, boul. Lorrain, expérience avec le métal. Télécopier votre C.V. 643-4217.

Urgent!

TECHNICIEN(NE) qualifié(e) en réparation d'appareils ménagers, entreprise en pleine expansion en milieu rural à St-André-Avellin (env. 1h de la ville), entre \$15 et \$20/h selon exp. (819)883-6555.

TÉLÉMARKETING, avec ou sans exp. pour prise de rendez-vous, salaire de base + commission. Ch. Montréal, Vanier, (613)749-5911.

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail matin, soir et fin de sem. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire + boni. Travail intéressant. 243-5500.

MARTINE LACROIX
LE BRIDGE
collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

Donneur : Nord

Vulnérabilité : Tous

NORD			
♠ 85	♥ A 10 8	♦ V 10 8 3 2	♣ A R 4
OUEST	EST		SUD
♠ DV 3 2	♥ R 9 7 6 4	♦ R 3	♣ DV 5
♥ 6	♦ R 9 6	♠ A 10	♥ DV 9 7 5 4 2
♦ AD 7 4	♣ DV 5	♦ 5	♠ 10 6 3
♣ 9 8 7 2			

Les enchères:

OUEST	NORD	EST	SUD
—	1♦	1♠	2♥
2♠	3♥	Passe	4♥
Passe	Passe	Passe	

Entame : La Dame de pique.

Roi sec ou bien placé ?

19116/1102

Votre couleur septième et votre singleton vous ont encouragé à déclarer la manche. Vous avez une perdante dans chaque couleur. Comment arriverez-vous à en éliminer une ? L'atout offre une belle chance puisque, avec 10 cartes, le Roi peut être sec. Théoriquement toutefois, l'impasse est supérieure. Alors faut-il tirer l'As en tête ou prendre l'impasse ?

Si vous ne devinez pas correctement la position du Roi de coeur ou s'il est doubleton derrière l'As, vous chuterez. Gagnez l'entame dans votre main et jouez votre singleton carreau. Est gagné du Roi et revient d'un petit pique pour le Valet de son partenaire. Ouest contre-attaque de la Dame de trèfle, que vous gagnez au mort. Coupez un carreau et testez les atouts. Si vous n'arrivez pas à capturer le Roi, vous couperez un deuxième carreau et délogerez le Roi d'atout. Est peut bien poursuivre l'attaque à trèfle, il est trop tard. Vous coupez un autre carreau et rentrez au mort avec le dernier atout pour défausser votre trèfle sur le carreau maître.

325 OFFRES D'EMPLOI

TRAVAIL AU CENTRE-VILLE
Préposé(e) bilingue demandé(e) pour un centre d'appels sortant (genre œuvres de charité) situé sur la rue Albert à Ottawa, près des principaux circuits d'autobus. Les appels sont dirigés sur tout le territoire Québécois. Tous les quarts de travail sont disponibles. Payé par chèque à toutes les semaines.
Pour entrevue: téléphone 733-1091, télécopieur 733-9856, courriel iang@xentel.com.
www.xentel.com

Les Immeubles TASSE
CONCIERGE

- Faites partie d'une équipe dynamique
- Immeuble paisible
- Doit demeurer sur les lieux
- 64 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer
- Bons revenus

Communiquer avec Louise Marleau (819) 568-5151, poste 5
Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
www.etasse.com

TRIMER ou installateur d'armoires, 2 ans d'exp. 663-4791.

VENDEUR(SE) avec exp. dans scelant d'asphalte. 720-2365

VOUS voulez gagner de \$1,500 à \$3,000/mois à temps partiel 10h/sem.? Demandez comment: 773-7889

UN CONCESSIONNAIRE DE VÉHICULES D'OCCASION DE GATINEAU
est à la recherche d'un(e)

COMMIS COMPTABLE
avec expérience.

Salaires selon les compétences.

Exigences :

- Permis de conduire
- Diplôme reconnu
- Ponctuel et autonome

Veillez faire parvenir votre C.V. à:
Case 418
LeDroit
47, rue Clarence, bureau 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

371 PERSONNE DE COMPAGNIE DEMANDEE

RETRAITÉE accompagnerait bénévolement dame pour rendez-vous médicaux. Viens au 21 D'Orsonnens, Mont-Bleu pour arrangements, après 14h.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ASSOCIATION des Arpenteurs des Terres du Canada
ADJOINT ADMINISTRATIF (h/f)
Diplôme collégial ou équivalent
Bilingue (oral/écrit)
Logiciels MS et comptable
Disponible pour voyager
Pour les détails: www.acis-aatc.ca
Envoyez CV à: jct@acis-aatc.ca

CONTRAT temporaire (8 sem.) disponible dans une usine de Gatineau. Compléter les tâches reliées à la production, connaissances en informatique, secondaire 5 requis. Rotation de quarts de travail de 12 heures (jour et nuit), une fin de semaine sur deux. Envoyer C.V. par fax à 563-9735 ou à: stefanie.morneau@na.manpower.com

DESNOYERS LAROCHE, NOTAIRE
Adjointe en droit commercial. Recherchons secrétaire juridique bilingue avec un minimum de 5 ans d'expérience ou technicien(ne) juridique. Connaissance des logiciels Word et Outlook est essentielle. Poste disponible dès maintenant. Contactez Me Stéphanie Riel au 561-2224 poste 18 et nous faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 568-3535 ou par courriel à: sriel@desnoyerslaroche.com.

RÉCEPTIONNISTE BILINGUE
Nous sommes présentement à la recherche d'une personne bilingue avec minimum 2 ans d'exp. à la réception. Vous devez être extrêmement courtois(e) pour accueillir la clientèle et répondre aux appels, très débrouillard(e), afin de travailler dans un environnement sans cesse en mouvement et posséder une connaissance de base en informatique. Veuillez faire parvenir votre C.V. à (819) 746-5553.

SECRETARIAIRE dentaire avec exp. demandé(e). Poste 5 jours/sem., 35h/sem., 2 soirs. Télécopier C.V. au 508-19-643-8616.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETARIAIRE JURIDIQUE
Gagné, Isabelle, Patry et Laflamme, notaires
Étude de notaires en pleine expansion est à la recherche de personnes dynamiques avec expérience d'au moins un an. Connaissances des logiciels Paramaire, Word 97, ainsi que le bilinguisme sont des atouts. Salaire selon expérience. Faire parvenir C.V. à: Patrick Botelho, 200 rue Montcalm, bureau 300, Gatineau (secteur Hull), Q.C. J8Y 3B5; courriel: pb@gipl.qc.ca; télécopieur: 819-771-3232.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E)-DENTAIRE avec exp., 32h/sem. Laissez message au 819-779-1866.

ASSISTANTE DENTAIRE diplômée, avec expérience, remplacement congé de maladie. Télécopier C.V. au 777-5642.

CAMPUS PHARMACY UNIVERSITÉ D'OTTAWA
recherche pharmacien, doit être bilingue (français-anglais). Horaire de jour (8h30 à 4 ou 5), pas de soirées, pas de fin de semaine. Excellente rémunération. Appelez Muna au 563-4000 ou 862-7861 ou CV par courriel: manji@sympatico.ca.

Urgent!

Clinique dentaire de Hull est la recherche d'un(e) hygiéniste dentaire à temps partiel. S.V.P. faire parvenir votre C.V. par fax à/s du Dr David Côté au 771-8171.

HYGIÉNISTE dentaire disponible jour, soir si possible, à Aylmer. Envoyer C.V. au 25-210 ch. Aylmer, Gatineau, J9H 1A2. (819) 661-0609

HYGIÉNISTE DENTAIRE poste permanent 20 h/sem., bonne communicatrice, soucieuse du service à la clientèle. Clinique de Val-des-Monts. Fax: 671-7615

374 PERSONNEL HÔTELIER

L'HÔTEL DU VOYAGEUR offre différents postes, temps plein et temps partiel: préposé(e)s aux chambres, réceptionniste, serveur(euse)s, barman(barmaid), etc. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 boul. LaGappe, Gatineau.

(St-Hubert - Hull)
AIDE-CUISINIER
temps plein & partiel
Avec ou sans expérience
Pour un entrevue, déposez votre C.V. au 225 boul. Maisonneuve, secteur Hull.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

INSTALLATEURS de gypse et tireurs de joint demandé(e)s, secteur résidentiel, 5 ans d'exp., région d'Ottawa. (613) 324-2620, fax: 254-8409.

MENUISIER, 2 ans d'exp., pour constr. résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir, 281-2238.

MULT-SERVICES INC. recherche charpentier/menusier pour monter charpentes. Devra être capable de diriger une équipe. Bons avantages. 827-9338, fax: 827-6620.

376 PERSONNEL DERESTAURANT

AIDE-CUISINIER demandé(e), temps plein ou partiel, avec exp. 819-684-9288, 613-447-2283.

AU VIEUX DULUTH recherche assistant(e)-gérant(e). Se présenter avec C.V. au 56-A, Gréber, Gatineau.

A&W Promenades de l'Outaouais cherche un(e) caissier(ère), temps partiel, soirs et fins de sem. Laisser mess.: 669-1601

CUISINIER, 35h/sem. incluant les fins de sem., minimum 2 ans d'expérience et commis-débarrasseur(se) pour les fins de sem. et sur demande la sem. 664-7828

CUISINIER(ÈRE) avec expérience et livreur pour pizzeria. 281-7222.

CUISINIER(ÈRE) avec exp. pour soupes, desserts, quiches, etc., sur semaine. Faites parvenir C.V. au coraottawastlaurent@bellnet.ca ou appelez au 563-2672 après 14h.

CUISINIER(ÈRE) d'exp., personne sérieuse, resto-bistro réputé. Vous présenter au 88 Montcalm, Hull, avec C.V. Cell. 613-324-0459.

CUISINIER(ÈRE), livreur(se) et serveur(se) demandé(e)s pour pizzeria, temps partiel. Après 19h: 663-3223.

LA FIESTA
recherche cuisiniers (h/f) avec exp. Se présenter avec CV au 630 Maloney Est, Gatineau. Demandez Bassam.

LE BIFTHÉQUE est à la recherche d'un plongeur (h/f), temps plein, horaire variable. Envoyez CV par fax: 777-3726, ou vous présenter au 75 Edmonton, Hull.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

LE RESTAURANT McDONALD de Montée Paiement, Gatineau, recherche employé(e)s, la semaine et temps partiel. 669-0838.

L'INDOCILE recherche serveur(se) d'exp. Geoffroy, 776-6789.

LIVREUR(EUSE) avec voiture; cuisinier(ère) avec exp. en pizzeria, serveur(euse). Après 15h, 561-7171.

OUVERTURE PROCHAINE

Restaurant Rouge ou Blanc
recherche chef, sous-chef, cuisinier(ère) avec expérience dans la cuisine française et italienne; serveurs, garçons de table, plongeurs. Temps plein et temps partiel pour ouverture prochaine. Cédric au (819) 325-1265 ou télécopier C.V. au 779-5566, à l'attention du Rouge ou Blanc.

PATIO VIDAL
MOTEL DU PARC, BUCKINGHAM serveuse(s), temps plein et partiel et préposé(e) au bar et réception, connaissance de loterie vidéo un atout. Salaire selon exp. Se présenter ou téléphoner au 281-4515. Demandez Patrick.

PATIO VIDAL
Personnel d'entretien recherché, temps plein, lundi au vendredi de jour. 669-2003 ext. 24.

PATIO VIDAL
recherche cuisinier(ère)s, temps plein et partiel, jour, soir ou nuit, matures, honnêtes et expérimenté(e)s. Salaire selon compétences. 669-2003 poste 24.

RECHERCHE serveuse(eur)s, temps plein. Se présenter au Buffet Dragon, 1100, boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

RESTAURANT Le Matinal à Aylmer, déjeuners, dîners santé, recherche cuisinier temps plein, avec expérience. Mathieu ou Alain, 685-9175.

SERVEUR(SE)S bilingues. Se présenter au Restaurant Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, tél.: 749-2088.

TUSCANOS DE HULL
serveurs et commis-débarrasseurs (h/f) avec exp. Se présenter avec C.V. au 710, boul. St-Joseph, Hull, du lun. au ven., Demandez Cédric

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

Nouveau!
LA CLINIQUE PHYSIO-SANTÉ
Recherche un/une ostéopathe, 3 jours/sem. Télécopiez votre C.V. au (819) 772-8646.

378 PERSONNEL DE VENTE

1 Représentant(e) spécialisé(e) bilingue, pour vente d'équipement de chauffage/ventilation/climatisation au mazout, gaz naturel et électricité. Envoyez votre C.V. par télécopieur: 663-9852 ou courriel: les.huiles.raymond@chauffageraymond.qc.ca; ou par courrier au: 581, boul. St-René Est, Gatineau, Qc, J8P 8A6.

BOUTIQUE DE HAUTE GAMME POUR FEMME, 240 RUE SPARKS, OTTAWA
Nous sommes à la recherche de personnel à temps plein et partiel, avec possibilité d'avancement. Si vous avez de l'aptitude dans la vente et un goût pour la mode. S.V.P. appelez Martha: (613) 238-7451, télécopieur: (613) 238-3314. Nous offrons un salaire compétitif. Aucuns soirs.

BOUTIQUE de vêtements pour hommes recherche commis-vendeur (h./f.), bilingue, 2 ans d'exp., temps partiel. Se présenter avec C.V. chez Bleu en Ville, 292 Dalhousie, Ottawa.

PRÉPOSÉ(E) à l'accueil, bilingue, pour projet de maisons neuves, dynamique, facilité à communiquer, connaissances de l'informatique, disponibilité: sam. et dim. Télécopiez C.V. au 568-2055.

VENDEUR(SE)S. Salaire régulier plus boni, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Bienvenue aux 50 ans et +. Auto nécessaire. Formation complète. Pour entrevue: (819) 243-5500.

VENDEUSE(eur) boutique pour dames, temps partiel, avec ou sans expérience. Se présenter au 131 St-Joseph, Hull, 770-5434 poste 2.

400 LOGEMENTS À LOUER

AYLMER
1 CHAMBRE, 1er mai, non chauffé, non éclairé, édifice du patrimoine, très grand et bien éclairé, cuisinière et réfrig. incl., \$470/mois, 684-2958

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., pas d'animaux, \$510, 684-4550.

2 CHAMBRES, 1er juillet, poêle, réfrig., stat., \$600, 684-6417.

2 CHAMBRES, 1er juin, neuf, vue sur rivière, non chauffé, non éclairé, stat., \$750, Martine au 682-1616, poste 21.

2 CHAMBRES, Fraser Beach, 4 appartements, non chauffé non éclairé, \$715, 1er mai, 595-9093.

2 CHAMBRES, grandes, 2 appareils, \$630, stat. inclus, non chauffé, non éclairé, 1er juin, 744-1433.

2 CHAMBRES, haut duplex, 16 Héli-nore près marina, 1er juin, \$700, non chauffé, non éclairé, 595-9582.

2 CHAMBRES, juin, 2e étage, prises lav./sec., stat., 2 balcons, pas d'animaux, RÉFÉRENCES, 25 du Patrimoine, \$650 + services, 455-2525.

2 CHAMBRES, neuf, concept ouvert, lave-vaisselle, non chauffé ni éclairé, près de tous les services, dans un cul-de-sac, \$840, 1er juin, 223-8919.

400 LOGEMENTS À LOUER

AYLMER
★ ★ ★
MERVEILLEUSE suite de 2 chambres toute meublée et équipée, chauffée, téléphone, sem. (minimum \$66/jour), mois ou à l'année.
223-3006, 778-3005

LE STRASBOURG ET L'ESCALE
1 - 2 et 3 chambres, garçonnières
Communiquer avec le (819) 685-0585 (#1)

401 LOGEMENTS À LOUER

GATINEAU
1-2-3 CHAMBRES 276-5988
www.etasse.com

1-2-3 CHAMBRES, \$475, \$575 et \$675. Matin: entre 7h et 8h. 669-7010.

1-2-3 CHAMBRES + mezzanine (4 chambres), poêle, réfrig., eau chaude, stat., près Promenades. 246-3307.

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$540-\$695, 561-3324.

1-2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., \$550 et \$600, 1er mai, 593-0457.

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

1-2 1/2 MEUBLÉ, mai, \$465, buanderie, stat. Pas d'animaux, 243-9364.

1 CHAMBRE, 15 avril, calme, propre, \$440, 778-7271, 689-8626.

1 CHAMBRE, 175 Mutchmore, libre, \$564, (819) 778-3449, 771-0968

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, \$550, 669-2430, 663-1531.

1 CHAMBRE, 1er juin, très propre, tranquille, \$510, 772-5813.

1 CHAMBRE, 1er mai, \$550, neuf, bois franc, céramique, 790-9999.

1 CHAMBRE, 1er mai, abordable, poêle, réfrig., accès lav./sec., stat., près services. Mélanie 561-5578.

1 CHAMBRE, 1er mai, poêle, réfrig., Jenn Air, rénové à neuf, chauffé, rue Jacques Cartier, bord de l'eau, accès au quai, stat., \$900, 229-8708, 561-4616.

1 CHAMBRE, 1er mai, près Club Price, s/sol de maison, personne seule avec auto, \$500, 663-3558.

1 CHAMBRE, 21 Dampousse #1, stat., remise, 561-4670.

401 LOGEMENTS À LOUER

GATINEAU
1 CHAMBRE, 2 appareils, stores, 459 La Vérendrye Est, \$490, 669-0282.

1 CHAMBRE (2 1/2), neuf, poêle, réfrig., stores, prises lav./sec., stat., non-fumeur, non chauffé non éclairé, pas d'animaux, idéal personnel seule, \$525, libre, 373 Notre-Dame, 663-3043, 743-4563.

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, libre, \$600, 263-1789.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, \$600, 669-3669.

1 CHAMBRE, \$500 non chauffé, non éclairé, 4 appareils, rénové, stat., près Lorrain et St-René, 664-9392.

1 CHAMBRE, \$519 chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., libre, 561-1329.

1 CHAMBRE, \$525, 1er mai, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec. 561-5434 ou 664-3665.

1 CHAMBRE, \$614, tout inclus + câble, libre, piscine, près Promenades, Julie 234-4057 ou 954-9769.

1 CHAMBRE, 633 Watt, tout rénové, \$500 chauffé, 1 stat., 243-3996.

À qui la chance!

1 CHAMBRE, bel appartement, poêle, réfrig., \$495, Albert, 328-6262.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., juin/juil. \$560, 561-4735.

1 CHAMBRE, foyer, meublé, chauffé, éclairé, s/sol de maison, \$680, Un bijou! 281-2663.

1 CHAMBRE, grand, luxueux, ensoleillé, entrée privée, poêle/réfrig., chauffé, éclairé, câble, prises lav./sec., \$750, 246-0969.

1 CHAMBRE, libre, \$450 + hydro, 663-8008, 266-8860.

1 CHAMBRE, mai, \$585, 2 appareils, s/bain-cuisine neuves, stat., près Promenades. 771-8019, 360-4555.

1 CHAMBRE, mai et juin, tranquille, \$520 non chauffé, non éclairé, très propre, entrée privée, foyer, remise, stat., centre-ville. S.V.P. pas d'animaux. Enquête de crédit. 663-6661, 566-1376.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé et éclairé, secteur tranquille, pas animaux, idéal personne mature, 1er mai, 231 Elisabeth, 600, 923-3103

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, s/sol, 1er mai, personne seule, non-fumeur, pas d'animaux, 1 stat., Touraine, \$475, 246-7513

1 CHAMBRE, neuf, secteur Cheval Blanc, disponible, 669-6579.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, \$550, 243-5686

1 CHAMBRE, près des Promenades, 1er mai, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$450, 277-7211 ou 243-2177.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Mise en demeure - D'accord.
- Qui calme les irritations de la peau.
- Gros réservoir - Lever les pieds de derrière.
- Partie d'une rose - Affreux.
- Laize - Qui concernent les avions.
- Docteur - Crêpe vietnamienne - Manière dont une affaire se conclut.
- Coups d'œil furtifs - Préfixe qui indique la négation.
- Meurtri, en parlant d'un fruit - Outil tranchant pour tailler le sabot du cheval.
- Prénom d'un célèbre gangster - Arénicole - Dans la gamme.
- Relâcher - Prétextueux.
- Franchement - Premier homme.
- Pas beaucoup - Obstiniées.

VERTICALEMENT

- Relatif aux prêtres.
- Dieu de la Guerre et du Savoir - Le contraire de l'illusion.
- On y loue des chambres - Troisième personne - Femme du fils.
- Changement dans le timbre de la voix - Ôté.
- Spécialité créole - S'emploie au sud de la France - Anneau de cordage.
- Bruit assourdissant fait de sons discordants.
- Passé à Grenoble - Petit cube - Rongeur.
- Astragale - Est - Aide à pousser l'aiguille.
- Homme amoureux de sa propre image - Personnage vaniteux.
- Gros nuages épais - Travaille dur.
- Enlevé - Séjour dans un hôtel.
- Liquide pétrolier - Très court.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

16 avril 2004 No 571

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1	D	E	C	O	M	P	O	S	E	M	A	
2	O	S	E	A	E	R	E	C	U	L		
3	U	T	I	R	A	M	E	U	T	E		
4	B	R	I	N	G	U	E	B	A	L	E	R
5	L	A	R	G	E	C	L	U	B	T		
6	O	G	R	E	T	H	E	U	R	E		
7	N	O	E	S	E	A	R	E	T	E	S	
8	N	E	T	T	E	S	E	C				
9	C	L	I	E	S	S	E	S	T	O		
10	H	A	L	O	T							

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er mai, 225 rue Oak, haut de triplex, grand, bois franc, \$650, stat. À voir: 613-447-0254.

2 CHAMBRES, 1er mai, balcon, pas chauffé, pas éclairé, pas de prises lav./séc., \$525/mois, 561-4471

2 CHAMBRES, 1er mai, Côte d'Azur, stat., remise, 1er juillet, \$750. (613)749-6186 ou (613)751-9350.

2 CHAMBRES, style condo, près des Promenades, \$695 pas chauffé, pas éclairé, 1er mai, 671-4923

2 CHAMBRES, Templeton, \$525 non chauffé, non éclairé, plancher bois et céramique, 771-7799.

2 CHAMBRES, 1er mai, grand balcon, chauffé, éclairé, tranquille, propre, près parc, \$625, 568-3071.

2 CHAMBRES, 1er mai, idéal couple seul retraité, non fumeur, 663-6814.

2 CHAMBRES, 1er mai-juin, \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie, 246-6805, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er mai, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, rue Plouffe, \$560, 819-453-2423.

2 CHAMBRES, 1er mai, r.de.ch., 569 Hurlbise, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, \$575. Après 18h, 643-9059.

2 CHAMBRES, 1er mai, Secteur boul. Lorrain, spacieux, prises lav./séc., stat., cour, tranquille, 797-9409.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, planchers de bois et céramique, immeuble neuf, prises lav./séc., libre, à partir de \$700, 568-2595.

2 CHAMBRES, 32 Desrosiers, Templeton, 1er juin, non chauffé/non éclairé. Pour information: 986-2313.

2 CHAMBRES, 352 Gauthier, \$625, rez-de-chaussé avec s/sol non fini, 2 stat., céramique, peinture, tapis, neufs, cour, 613-822-1022.

2 CHAMBRES, 43 Claire, \$625, propre, balcon, non chauffé, non éclairé. Libre, mai. Pas de chien, 213-1861.

2 CHAMBRES, \$660-\$675 non chauffé, ni éclairé, 663-6413, 281-5108.

2 CHAMBRES, \$700, chauffé, éclairé, stat., non-fumeur, 669-1031.

2 CHAMBRES, 7 mai, plancher flottant, tapis neufs, poêle, réfrig., lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, 1 stat., \$665, 568-1513.

2 CHAMBRES, av. Gatineau, triplex jumelé, impeccable, prises lav./séc., juillet, \$710-\$725, 568-3860, 568-3133.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, secteur Notre-Dame, chauffé, eau chaude, 1er juillet, \$545 à \$565, 663-8162

2 CHAMBRES, spacieux, Côte d'Azur, stat., remise, 1er juillet, \$750. (613)749-6186 ou (613)751-9350.

2 CHAMBRES, style condo, près des Promenades, \$695 pas chauffé, pas éclairé, 1er mai, 671-4923

2 CHAMBRES, Templeton, \$525 non chauffé, non éclairé, plancher bois et céramique, 771-7799.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, secteur Notre-Dame, chauffé, eau chaude, 1er juillet, \$545 à \$565, 663-8162

2 CHAMBRES, spacieux, Côte d'Azur, stat., remise, 1er juillet, \$750. (613)749-6186 ou (613)751-9350.

2 CHAMBRES, style condo, près des Promenades, \$695 pas chauffé, pas éclairé, 1er mai, 671-4923

2 CHAMBRES, Templeton, \$525 non chauffé, non éclairé, plancher bois et céramique, 771-7799.

2 CHAMBRES, 1er mai, grand balcon, chauffé, éclairé, tranquille, propre, près parc, \$625, 568-3071.

2 CHAMBRES, 1er mai, idéal couple seul retraité, non fumeur, 663-6814.

2 CHAMBRES, 1er mai-juin, \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie, 246-6805, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er mai, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, rue Plouffe, \$560, 819-453-2423.

2 CHAMBRES, 1er mai, r.de.ch., 569 Hurlbise, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, \$575. Après 18h, 643-9059.

2 CHAMBRES, 1er mai, Secteur boul. Lorrain, spacieux, prises lav./séc., stat., cour, tranquille, 797-9409.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, planchers de bois et céramique, immeuble neuf, prises lav./séc., libre, à partir de \$700, 568-2595.

2 CHAMBRES, 32 Desrosiers, Templeton, 1er juin, non chauffé/non éclairé. Pour information: 986-2313.

2 CHAMBRES, 352 Gauthier, \$625, rez-de-chaussé avec s/sol non fini, 2 stat., céramique, peinture, tapis, neufs, cour, 613-822-1022.

2 CHAMBRES, 43 Claire, \$625, propre, balcon, non chauffé, non éclairé. Libre, mai. Pas de chien, 213-1861.

2 CHAMBRES, \$660-\$675 non chauffé, ni éclairé, 663-6413, 281-5108.

2 CHAMBRES, \$700, chauffé, éclairé, stat., non-fumeur, 669-1031.

2 CHAMBRES, 7 mai, plancher flottant, tapis neufs, poêle, réfrig., lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, 1 stat., \$665, 568-1513.

2 CHAMBRES, av. Gatineau, triplex jumelé, impeccable, prises lav./séc., juillet, \$710-\$725, 568-3860, 568-3133.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, mai-juin-juil., avec ou sans balcon, chauffé, eau chaude, 2 appareils, 777-9261.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., 1er mai, \$625, 827-491.

1 CHAMBRE, condo, centre-ville, 2 appareils, 9e étage, \$630, non chauffé, 778-9650.

1 CHAMBRE, des Fées, propre, 4 appareils, câble, stat., idéal pour 1 personne non-fumeuse, pas d'animaux, 1er mai, \$500, non chauffé, non éclairé, 778-7253 après 17h.

1 CHAMBRE, grand, \$699, tout incl., câble, 2 appareils, buanderie, balcon, 1er mai au 31 juil. 2 004. 1-613-858-8564.

1 CHAMBRE, grand, non chauffé, non éclairé, stat., \$460, 775-9313.

1 CHAMBRE, grand, secteur Val-Tétrault, \$850, condo neuf et luxueux, 772-0582.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, bois franc, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, \$560, 1er mai, 770-1572.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines et St-Raymond, poêle, réfrig., bois franc, \$625, 770-3167.

1 CHAMBRE, juil., poêle, réfrig., \$645 non chauffé, non éclairé, 561-1134.

1 CHAMBRE, Le Plateau, poêle, réfrig., très propre et tranquille, 1er mai, 778-6334.

1 CHAMBRE, neuf, foyer, 1 stat., secteur Hautes-Plaines, \$700, juin, Jour: 770-8568; soir: 770-4966.

1 CHAMBRE, non-fumeur, centre-ville Hull, très propre, appareils, balcon, remise, \$540 tout inclus, 1er mai ou juin, 776-5402.

1 CHAMBRE, patio, quelques minutes d'Ottawa, \$549, stat., Le Plateau, mai-juin, 772-6888.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er mai, \$310, 21 Lavigne, 684-8451.

1 CHAMBRE, près hôpital et Galeries de Hull, \$595 chauffé, stat. bel apt. avec balcon (135 Gamelin), 770-1547.

1 CHAMBRE, près Place Du Portage, 2 appareils, 1er mai, \$320, 663-6748.

1 CHAMBRE, près St-Joseph et services, 595-9067.

1 CHAMBRE, sans fumée, 1er juin, secteur St-Joseph, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, \$615, 776-0130.

1er MOIS: 1/2 PRIX, Hull, vue du Parlement, moderne et luxueux, 2 chambres, grandes fenêtres, 5 appareils, clim., aspirateur central, balcon, 1er mai, \$1,090 + Hydro, 776-2920.

1 ET 2 chambres, centre-ville, 2 min. d'Ottawa, luxueux, foyer, 568-1556.

1 et 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, sur Cité des Jeunes, Johanne au 770-9730.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., accessible aux handicapés, \$619 et \$739, 778-3103

1 ET 2 CHAMBRES LE MONTMAGNY/MONT-BLEU Très grands logements, très propres, plancher bois franc, secteur tranquille, service d'autobus. Inclus: chauffage, eau chaude, cuisinière et réfrig., stat., buanderie, intercom, conciergerie.

1 chambre \$535, 2 chambres \$700. Libres juin et juil. Meilleurs prix/qualité, vaut une visite (819)669-2234

2 CHAMBRES, \$1,000 pas chauffé, ni éclairé, 213-3742.

2 CHAMBRES, 139 Wright, \$800, non chauffé/éclairé, réfrig. et poêle incl., 328-0878.

2 CHAMBRES, 1er juil., \$560, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat. 75 rue Richard, 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er juil., \$595-\$625, Mont-Bleu, 1er étage, balcon, eau chaude, stat., tranquille, buanderie, 771-6266.

2 CHAMBRES, 1er juil., Lac des Fées, grande cour, remise, balcon, haut triplex, \$625 + Hydro, 777-0293.

2 CHAMBRES, 1er juin, secteur Le Plateau, triplex neuf, spacieux, foyer, prises lav./séc., \$850, 827-5130.

2 CHAMBRES, 1er mai, \$590, haut Mont-Bleu, petit immeuble (5), tranquillité assurée, impeccable, moderne, coquet, parc en face, prise lav./séc., personne seule ou couple tranquille de préférence, 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er mai, \$685, poêle, réfrig., eau chaude, stat., 775-3933.

2 CHAMBRES, 1er mai, centre-ville, stat., non chauffé, non éclairé, \$650, 292-1561.

2 CHAMBRES, 1er mai, éclairé, spacieux, chauffé, bois franc, 2 appareils, stat., \$730, 821-2452.

2 CHAMBRES, 1er mai/juillet, prises lav./séc., pas d'animaux, références, \$595-\$650, 771-4880.

2 CHAMBRES, 1er mai, Le Plateau Triplex neuf, \$25 + 771-3301 <http://www.infonet.ca/triplex2cc>

2 CHAMBRES, 1er mai, Mont-Bleu, buanderie, balcon, chauffé, éclairé, 6 logis, \$730, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er mai, rue Cité-des-Jeunes, 3 appareils, prises lav./séc., 2 stat., \$710, 819-682-3113.

2 CHAMBRES, 1er mai, stat., ch. de la Montagne, \$650, 684-5866.

2 CHAMBRES, \$825, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, stat. int., \$664, 776-4749.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., buanderie, idéal adulte, rénové, libre, \$680, 595-2591.

2 CHAMBRES, 2e étage, ensoleillé, bois franc, 4 appareils, chauffé, eau chaude, 1er avril, \$780, 595-0649.

2 CHAMBRES, \$475 et \$560, près Place Cartier, sans fumée, 772-9822.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, mai-juin-juil., avec ou sans balcon, chauffé, eau chaude, 2 appareils, 777-9261.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., 1er mai, \$625, 827-491.

1 CHAMBRE, condo, centre-ville, 2 appareils, 9e étage, \$630, non chauffé, 778-9650.

1 CHAMBRE, des Fées, propre, 4 appareils, câble, stat., idéal pour 1 personne non-fumeuse, pas d'animaux, 1er mai, \$500, non chauffé, non éclairé, 778-7253 après 17h.

1 CHAMBRE, grand, \$699, tout incl., câble, 2 appareils, buanderie, balcon, 1er mai au 31 juil. 2 004. 1-613-858-8564.

1 CHAMBRE, grand, non chauffé, non éclairé, stat., \$460, 775-9313.

1 CHAMBRE, grand, secteur Val-Tétrault, \$850, condo neuf et luxueux, 772-0582.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, bois franc, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, \$560, 1er mai, 770-1572.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines et St-Raymond, poêle, réfrig., bois franc, \$625, 770-3167.

1 CHAMBRE, juil., poêle, réfrig., \$645 non chauffé, non éclairé, 561-1134.

1 CHAMBRE, Le Plateau, poêle, réfrig., très propre et tranquille, 1er mai, 778-6334.

1 CHAMBRE, neuf, foyer, 1 stat., secteur Hautes-Plaines, \$700, juin, Jour: 770-8568; soir: 770-4966.

1 CHAMBRE, non-fumeur, centre-ville Hull, très propre, appareils, balcon, remise, \$540 tout inclus, 1er mai ou juin, 776-5402.

1 CHAMBRE, patio, quelques minutes d'Ottawa, \$549, stat., Le Plateau, mai-juin, 772-6888.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er mai, \$310, 21 Lavigne, 684-8451.

1 CHAMBRE, près hôpital et Galeries de Hull, \$595 chauffé, stat. bel apt. avec balcon (135 Gamelin), 770-1547.

1 CHAMBRE, près Place Du Portage, 2 appareils, 1er mai, \$320, 663-6748.

1 CHAMBRE, près St-Joseph et services, 595-9067.

1 CHAMBRE, sans fumée, 1er juin, secteur St-Joseph, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, \$615, 776-0130.

1er MOIS: 1/2 PRIX, Hull, vue du Parlement, moderne et luxueux, 2 chambres, grandes fenêtres, 5 appareils, clim., aspirateur central, balcon, 1er mai, \$1,090 + Hydro, 776-2920.

1 ET 2 chambres, centre-ville, 2 min. d'Ottawa, luxueux, foyer, 568-1556.

1 et 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, sur Cité des Jeunes, Johanne au 770-9730.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., accessible aux handicapés, \$619 et \$739, 778-3103

1 ET 2 CHAMBRES LE MONTMAGNY/MONT-BLEU Très grands logements, très propres, plancher bois franc, secteur tranquille, service d'autobus. Inclus: chauffage, eau chaude, cuisinière et réfrig., stat., buanderie, intercom, conciergerie.

1 chambre \$535, 2 chambres \$700. Libres juin et juil. Meilleurs prix/qualité, vaut une visite (819)669-2234

2 CHAMBRES, \$1,000 pas chauffé, ni éclairé, 213-3742.

2 CHAMBRES, 139 Wright, \$800, non chauffé/éclairé, réfrig. et poêle incl., 328-0878.

2 CHAMBRES, 1er juil., \$560, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat. 75 rue Richard, 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er juil., \$595-\$625, Mont-Bleu, 1er étage, balcon, eau chaude, stat., tranquille, buanderie, 771-6266.

2 CHAMBRES, 1er juil., Lac des Fées, grande cour, remise, balcon, haut triplex, \$625 + Hydro, 777-0293.

2 CHAMBRES, 1er juin, secteur Le Plateau, triplex neuf, spacieux, foyer, prises lav./séc., \$850, 827-5130.

2 CHAMBRES, 1er mai, \$590, haut Mont-Bleu, petit immeuble (5), tranquillité assurée, impeccable, moderne, coquet, parc en face, prise lav./séc., personne seule ou couple tranquille de préférence, 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er mai, \$685, poêle, réfrig., eau chaude, stat., 775-3933.

2 CHAMBRES, 1er mai, centre-ville, stat., non chauffé, non éclairé, \$650, 292-1561.

2 CHAMBRES, 1er mai, éclairé, spacieux, chauffé, bois franc, 2 appareils, stat., \$730, 821-2452.

2 CHAMBRES, 1er mai/juillet, prises lav./séc., pas d'animaux, références, \$595-\$650, 771-4880.

2 CHAMBRES, 1er mai, Le Plateau Triplex neuf, \$25 + 771-3301 <http://www.infonet.ca/triplex2cc>

2 CHAMBRES, 1er mai, Mont-Bleu, buanderie, balcon, chauffé, éclairé, 6 logis, \$730, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er mai, rue Cité-des-Jeunes, 3 appareils, prises lav./séc., 2 stat., \$710, 819-682-3113.

2 CHAMBRES, 1er mai, stat., ch. de la Montagne, \$650, 684-5866.

2 CHAMBRES, \$825, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, stat. int., \$664, 776-4749.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., buanderie, idéal adulte, rénové, libre, \$680, 595-2591.

2 CHAMBRES, 2e étage, ensoleillé, bois franc, 4 appareils, chauffé, eau chaude, 1er avril, \$780, 595-0649.

2 CHAMBRES, \$475 et \$560, près Place Cartier, sans fumée, 772-9822.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, \$520, 1er juil., poêle, réfrig., balcon, non chauffé, non éclairé, stat., buanderie, 770-6907

2 CHAMBRES, 55 Bédard, r.-de-ch., chauffé, éclairé, à sous-louer pour 1er avril, Hélène, 770-9720, 775-3239

2 CHAMBRES, \$675, non chauffé, non éclairé, poêle/réfrig., bois franc, 16 logis, 155 Amherst, 1er juil., 777-7954

2 CHAMBRES, \$925 et 3 chambres, \$1,100, luxueux, constr. neuve, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille, disponible, (613)880-4975.

2 CHAMBRES à partir de \$745 tout compris, chauffés, éclairés, câble, stat., libres, 771-4299.

2 CHAMBRES, bois franc, céramique, poêle, réfrig., près St-Joseph, \$620 + Hydro, 1er mai, 776-4932.

2 CHAMBRES, central, sous-sol, cour, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., mai, \$615, 743-3190

2 CHAMBRES, centre-ville, Champlain/St-Laurent, constr. 2003, 2 appareils, prises lav./séc., \$920 non chauffé, non éclairé, + stat., mai-juin-juillet, 776-0927

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$682, stat., libre 1er mai, 776-2667.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, libre, juil., août, triplex, plancher ciment, stat., prises lav./séc., arrêt d'autobus, à partir de \$700. Avec références, (819)684-8666

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, \$520, 1er juil., poêle, réfrig., balcon, non chauffé, non éclairé, stat., buanderie, 770-6907

2 CHAMBRES, 55 Bédard, r.-de-ch., chauffé, éclairé, à sous-louer pour 1er avril, Hélène, 770-9720, 775-3239

2 CHAMBRES, \$675, non chauffé, non éclairé, poêle/réfrig., bois franc, 16 logis, 155 Amherst, 1er juil., 777-7954

2 CHAMBRES, \$925 et 3 chambres, \$1,100, luxueux, constr. neuve, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille, disponible, (613)880-4975.

2 CHAMBRES à partir de \$745 tout compris, chauffés, éclairés, câble, stat., libres, 771-4299.

2 CHAMBRES, bois franc, céramique, poêle, réfrig., près St-Joseph, \$620 + Hydro, 1er mai, 776-4932.

2 CHAMBRES, central, sous-sol, cour, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., mai, \$615, 743-3190

2 CHAMBRES, centre-ville, Champlain/St-Laurent, constr. 2003, 2 appareils, prises lav./séc., \$920 non chauffé, non éclairé, + stat., mai-juin-juillet, 776-0927

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$682, stat., libre 1er mai, 776-2667.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, libre, juil., août, triplex, plancher ciment, stat., prises lav./séc., arrêt d'autobus, à partir de \$700. Avec références, (819)684-8666

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, \$520, 1er juil., poêle, réfrig., balcon, non chauffé, non éclairé, stat., buanderie, 770-6907

2 CHAMBRES, 55 Bédard, r.-de-ch., chauffé, éclairé, à sous-louer pour 1er avril, Hélène, 770-9720, 775-3239

2 CHAMBRES, \$675, non chauffé, non éclairé, poêle/réfrig., bois franc, 16 logis, 155 Amherst, 1er juil., 777-7954

2 CHAMBRES, \$925 et 3 chambres, \$1,100, luxueux, constr. neuve, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille, disponible, (613)880-4975.

2 CHAMBRES à partir de \$745 tout compris, chauffés, éclairés, câble, stat., libres, 771-4299.

2 CHAMBRES, bois franc, céramique, poêle, réfrig., près St-Joseph, \$620 + Hydro, 1er mai, 776-4932.

2 CHAMBRES, central, sous-sol, cour, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., mai, \$615, 743-3190

2 CHAMBRES, centre-ville, Champlain/St-Laurent, constr. 2003, 2 appareils, prises lav./séc., \$920 non chauffé, non éclairé, + stat., mai-juin-juillet, 776-0927

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$682, stat., libre 1er mai, 776-2667.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, libre, juil., août, triplex, plancher ciment, stat., prises lav./séc., arrêt d'autobus, à partir de \$700. Avec références, (819)684-8666

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, \$520, 1er juil., poêle, réfrig., balcon, non chauffé, non éclairé, stat., buanderie, 770-6907

2 CHAMBRES, 55 Bédard, r.-de-ch., chauffé, éclairé, à sous-louer pour 1er avril, Hélène, 770-9720, 775-3239

2 CHAMBRES, \$675, non chauffé, non éclairé, poêle/réfrig., bois franc, 16 logis, 155 Amherst, 1er juil., 777-7954

2 CHAMBRES, \$925 et 3 chambres, \$1,100, luxueux, constr. neuve, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille, disponible, (613)880-4975.

2 CHAMBRES à partir de \$745 tout compris, chauffés, éclairés, câble, stat., libres, 771-4299.

2 CHAMBRES, bois franc, céramique, poêle, réfrig., près St-Joseph, \$620 + Hydro, 1er mai, 776-4932.

2 CHAMBRES, central, sous-sol, cour, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., mai, \$615, 743-3190

2 CHAMBRES, centre-ville, Champlain/St-Laurent, constr. 2003, 2 appareils, prises lav./séc., \$920 non chauffé, non éclairé, + stat., mai-juin-juillet, 776-0927

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$682, stat., libre 1er mai, 776-2667.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, libre, juil., août, triplex, plancher ciment, stat., prises lav./séc., arrêt d'autobus, à partir de \$700. Avec références, (819)684-8666

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, spacieux, rénové, \$740, Karine, (819)712-0884.

2 CHAMBRES, Val-Tétrault, \$750, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 2e étage, ensoleillé, près des services, Soir 661-4268.

2 ET 3 chambres, disponibles pour avril-mai-juin-juil., différents secteurs, à partir de \$680/mois, 770-9911

3 CHAMBRES, 1er juillet, Mont-Bleu, prises lav./séc., stat., \$765, 661-6847

3 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, 2 appareils, \$825, 771-5635

3 CHAMBRES, 1er mai, haut de triplex, chauffé, 2 appareils, prises lav./séc., stat., \$725, 682-1016, 777-5699.

3 CHAMBRES, 1er mai, près hôpital, stat. Après 18h: 665-2281.

3 CHAMBRES, 230 Montcalm, 2 balcons, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, libre, \$850, 770-4301.

3 CHAMBRES - 6 1/2, 1,200 pi², rénové, 1er juin, chauffé, près de l'UQO, \$820 et \$840, 663-5099, 712-4878.

3 CHAMBRES, Appelez de 10 à 19h: 772-8214 (mess.).

3 CHAMBRES, AVRIL GRATUIT, neuf, Plateau de la Capitale, près centre d'achats, \$795 à \$835, 770-6226.

3 CHAMBRES, bois franc, céramique, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1er mai, www.versailles.ca \$775, (819)329-3979

3 CHAMBRES, centre-ville Hull, juin ou juil., édifice neuf, r.-de-ch., spacieux, foyer, grandes fenêtres, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$925, 595-5536.

3 CHAMBRES, centre-ville, duplex, rénové, 1er mai/juin, \$725, 771-7598.

3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, stat., buanderie, à partir de \$790, 778-0937, 778-7816.

3 CHAMBRES, foyer, entrée privée, 2 stat., remises int./ext., secteur Plateau, \$839, 1er mai, 775-3952

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, style condo, 2 stat., prises lav./séc., remise, juin-juil.-août, \$720, 684-1429

3 CHAMBRES, Le Plateau, neuf, très grand, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., libre, 213-1321.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, haut duplex, chauffé, bois flottant, câble, accès piscine, personne mature, références, \$840, Libre, 778-1714.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, 1,150 pi car., prises lav./séc., remise ext., \$750, 243-0432

3 CHAMBRES, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$700/mois. Après 17h: 923-1243.

3 CHAMBRES, r.-de-ch., garage, neuf, luxueux, bois franc, foyer, \$1,200/mois, juillet, Références, Jour: 770-8568; soir: 770-4966

4 CHAMBRES, spacieux, 3 min. d'Ottawa, terrasse, pas de chiens, 1er juin, \$1,200, 776-0593.

CENTRE-ville de Hull, Manoir St-Laurent, condo luxueux, 100% béton, ascenseur, entrée et corridors très luxueux 5 étages, condo modèle décoré à visiter, 2 chambres à partir de \$1,295, 664-0796.

HULL, Le Plateau, 3 chambres, neuf, foyer, clim. et +, \$850, 776-2929.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, spacieux, rénové, \$740, Karine, (819)712-0884.

2 CHAMBRES, Val-Tétrault, \$750, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 2e étage, ensoleillé, près des services, Soir 661-4268.

2 ET 3 chambres, disponibles pour avril-mai-juin-juil., différents secteurs, à partir de \$680/mois, 770-9911

3 CHAMBRES, 1er juillet, Mont-Bleu, prises lav./séc., stat., \$765, 661-6847

3 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, 2 appareils, \$825, 771-5635

3 CHAMBRES, 1er mai, haut de triplex, chauffé, 2 appareils, prises lav./séc., stat., \$725, 682-1016, 777-5699.

3 CHAMBRES, 1er mai, près hôpital, stat. Après 18h: 665-2281.

3 CHAMBRES, 230 Montcalm, 2 balcons, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, libre, \$850, 770-4301.

3 CHAMBRES - 6 1/2, 1,200 pi², rénové, 1er juin, chauffé, près de l'UQO, \$820 et \$840, 663-5099, 712-4878.

3 CHAMBRES, Appelez de 10 à 19h: 772-8214 (mess.).

3 CHAMBRES, AVRIL GRATUIT, neuf, Plateau de la Capitale, près centre d'achats, \$795 à \$835, 770-6226.

3 CHAMBRES, bois franc, céramique, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1er mai, www.versailles.ca \$775, (819)329-3979

3 CHAMBRES, centre-ville Hull, juin ou juil., édifice neuf, r.-de-ch., spacieux, foyer, grandes fenêtres, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$925, 595-5536.

3 CHAMBRES, centre-ville, duplex, rénové, 1er mai/juin, \$725, 771-7598.

3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, stat., buanderie, à partir de \$790, 778-0937, 778-7816.

3 CHAMBRES, foyer, entrée privée, 2 stat., remises int./ext., secteur Plateau, \$839, 1er mai, 775-3952

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, style condo, 2 stat., prises lav./séc., remise, juin-juil.-août, \$720, 684-1429

3 CHAMBRES, Le Plateau, neuf, très grand, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., libre, 213-1321.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, haut duplex, chauffé, bois flottant, câble, accès piscine, personne mature, références, \$840, Libre, 778-1714.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, 1,150 pi car., prises lav./séc., remise ext., \$750, 243-0432

3 CHAMBRES, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$700/mois. Après 17h: 923-1243.

3 CHAMBRES, r.-de-ch., garage, neuf, luxueux, bois franc, foyer, \$1,200/mois, juillet, Références, Jour: 770-8568; soir: 770-4966

4 CHAMBRES, spacieux, 3 min. d'Ottawa, terrasse, pas de chiens, 1er juin, \$1,200, 776-0593.

CENTRE-ville de Hull, Manoir St-Laurent, condo luxueux, 100% béton, ascenseur, entrée et corridors très luxueux 5 étages, condo modèle décoré à visiter, 2 chambres à partir de \$1,295, 664-0796.

HULL, Le Plateau, 3 chambres, neuf, foyer, clim. et +, \$850, 776-2929.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

3 CHAMBRES, neuf, luxueux, bois/céramique, 1,400 pi car., à partir de \$895, 790-9999.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, \$460/mois, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., non-fumeurs, 827-3070

1 1/2 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, poêle, réfrig., \$600, 827-5593

VOUS avez besoin d'un logis temporaire pour 2-4 mois? 921-3212.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

2 CHAMBRES, Rideau/Nelson, \$975 tout compris, 613-789-4747.



409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, neuf, comme à l'hôtel, tout inclus, sans fumée, \$700, 296-7770, 778-2121.



CENTRE-VILLE, Hull, 1er mai, 2 chambres et maison de 3 chambres, tout équipé, meublés, durée flexible, 776-9993 et 665-8646.



1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses
Mieux que le motel,
durée flexible, très propre.
(613) 276-5988
www.etasse.com

GATINEAU, secteur Templeton, très bel app. complètement meublé, 1 chambre, s/sol, non-fumeur, libre, \$600, 663-8445, 751-7171.

HULL, 2 chambres, 1er mai, chauffé, éclairé, meublé, \$550, 842-8834

HULL, 3 1/2, garçonnière et chambre, clim. Entre 18h et 20h: 776-4514

HULL, non-fumeur(se), professionnelle, 772-2929 ou 775-8737

HULL, Portage, condo, 1 chambre, sécuritaire, références, 743-0920

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., \$1,600, Libre, 613-862-7735.

HULL, rue Richer, 2 1/2, chauffé, éclairé, \$595, 775-3386.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

PIED-À-TERRER UNIQUE
HULL, tout incl., 1 mois +, 819-771-0944 www.visitnet.com/front

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parking. Courts termes, 819-669-2234.
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

À QUELQUES MIN. du centre-ville d'Ottawa, \$300 + Hydro, libre pour femme. (613) 222-0826

COLOCATAIRE DEMANDÉ!

App. très grand, r. de-ch., bord de l'eau, \$500 tout incl. 568-9556.

GATINEAU, \$280 tout incl. sauf nourriture, 669-5842.

GATINEAU, meublé, s/sol, salon, chambre, s/bains, lav./sec., cuisine à partager, \$400, 643-1938.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig, \$515, 568-3726

GATINEAU, 2 chambres à sous-louer, 1er juillet, \$595 non chauffé, non éclairé. Après 18h: 246-9510.

HULL, 2 chambres, 42 Bédard, 1er mai ou juin, chauffé, éclairé, câble, buanderie, près des Cégep, Métro, pharmacie, 20 min. d'Ottawa. Pour rendez-vous: Jen, 770-5288.

HULL, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, stat., fin du bail: août, \$799, 770-6840, 595-9040.

HULL, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$600, 1er mai, 771-1907.

432 MAISONS À LOUER

1er JUILLET, secteur Hull, Plateau, rue de la Brise, bois franc, céramique, 4 chambres, 2 s/bains, 1 salle d'eau, 5 appareils, non chauffée, non éclairée, clim., \$1,375/mois. (819) 595-2930 après 17h ou cell.: (418) 818-3571

1ER MAI, 24 Fournière, Gatineau, quadrex 3 chambres, \$800, 770-1886

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./sec., bois franc, cour, stat., salon de coiffure à l'avant, \$300. Pag: 719-2881 ou (418) 628-1468

2 CHAMBRES, Gatineau, neuve, idéal 45 ans et +, entretien inclus, foyer, bois franc, \$1,000, 561-4663.

3 CHAMBRES, Aylmer, neuve, foyer, bois franc, \$925, 595-4663.

3 CHAMBRES, clim., cour privée et stat., 84 Laval, Hull, \$850, 770-9171.

3 CHAMBRES, Gatineau, neuve, foyer, bois franc, \$925, 669-4663.

3 CHAMBRES, haut de maison, prises lav./sec., chauffé, éclairé, poêle, réfrig, \$950, 1er juin, 595-9599.

3 CHAMBRES, Hull, Manoir des Trembles, neuve, foyer, bois franc, \$925, 776-4663.

3 CHAMBRES, rue Valin, clim., patio, garage, foyer, système d'alarme, \$1,550, 770-6270.

4 MAISONS NEUVES, libres, bois franc, 2 et 3 chambres, pas d'animaux, secteur Aéroport et Masson, \$925, \$1,300, \$1,400 (5 appareils), 281-1297

ANGERS, semi-dét., 4 chambres, 1er juin, 2 s/bains, céramique, remise, \$965, Après 18h, Linda au 684-3545.

AYLMER, 1er juin, 3 chambres, clim. central, sans appareils, non chauffée, non éclairée, \$950/mois, 731-0444

432 MAISONS À LOUER

BYE! BYE! BAIL
Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819) 787-9877
www.no-money-down.net

CONSTRUCTION neuve, bois/céramique, 2 chambres/3+1 chambres, secteur Buckingham/Masson et Gatineau, à partir de \$895. Location avec option d'achat. 790-9999

EMBRUN, nouvelle construction, semi, luxueux, 3 chambres, 3 stat., garage, sous-sol, cour privée, non-fumeur, pas d'animaux, \$1,200 + utilités, libre, (613) 443-2266.

FERME Limbour, bungalow, 2 chambres, cour clôturée, thermopompe, 393 Gauthier, \$900/mois, non chauffée, non éclairée. 671-1241.

GATINEAU, 1er mai, 30x40, 4 chambres, cour clôturée, thermopompe, 393 Gauthier, \$900/mois, non chauffée, non éclairée. 671-1241.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, piscine, très propre, s/sol aménagé, près de tout, \$1,200, non chauffé, non éclairé. (819) 456-3457, 456-9999

GATINEAU, 1er mai, 30x40, 4 chambres, cour clôturée, thermopompe, 393 Gauthier, \$900/mois, non chauffée, non éclairée. 671-1241.

GATINEAU, près La Gappe, 1er juin, 3 chambres, 1,480 pi.c., 1/2 s/bains, lave-vaisselle, cour, remise, 2 stat., non chauffé ni éclairé, \$875, 568-4198

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, secteur lac Beauchamps, \$1,150, 669-7199.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, rue Graveline, \$850, pas d'animaux. Après 17h, 777-6759.

HULL, 611 Taché, très grande maison, 3 chambres, s/sol fini, garage double, \$1,800, non chauffée, non éclairée, Louis, 775-2611.

HULL, le Plateau, semi, 1er mai, 3 chambres, sous-sol aménagé, piscine, clôturée, \$1,100, 776-2929.

HULL, Manoir des Trembles, 1er juin, semi-dét., 1,750 pi.c., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cuisine + dinette, s/manger, 5 appareils, foyer au bois, clim., central, garage double, secteur résidentiel tranquille, \$1,450/mois + services. 819-595-1068.

HULL, meublée + extras, 3 chambres, 4 stat., \$1,200 + services. (819) 243-7521, (819) 665-6682
www.greymantle.com/LCasa.html

HULL, Mont-Bleu, semi-dét. 3+2 chambres, 2 s/bains, bois franc/vinyle, clim., alarme, 6 appareils, s/sol aménagé, août, \$1,100, 324-6460.

HULL, près du musée, grande propriété avec cachet, 1er mai, \$1,500/mois, excellentes références exigées. Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël (613) 594-1509

HULL, semi 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, s/sol fini, garage, 1er mai, \$995 + services. (613) 288-1500, www.homes-for-rent.com

LIMBOUR, bungalow, 3 chambres, cour privée avec piscine, \$1,100 non chauffée, non éclairée. 246-7943.

MAISON moderne, éclairée, 3 chambres, grande cuisine, 2 s/bains, bain tourbillon, deck, jardin, 2 stat., bail à céder cause déménagement, 1er juin \$1,250, Hull, 777-4609 ou 744-2149

PRÈS Pont Champlain, unifam., 30 J. Baker, 3 chambres, s/sol fini, 1er août, \$1,100, 595-9582

RIPON, 7 pièces, cachet historique, route 317, \$600, garage, paysage, pas d'animaux, juil. (819) 682-2812.

HULL, chambres meublées, dans grande maison, non-fumeur, buanderie, stat., près UQO, 1er mai, 776-9993 ou 665-8646.

HULL, idéal homme, meublé, travailleur(euse), \$325, 771-7642.

HULL, lav./sec., câble, \$325, idéal travailleur non-fumeur, 770-3687.

HULL, non-fumeur(se), meublée, centre-ville, \$305 + (819) 456-4140.

HULL, non-fumeur(se), tranquille, accès à toute une maison, 778-6464.

HULL, près de tout, non-fumeur, \$380/mois, 778-1182.

HULL, rénovation, secteur St-Joseph/Taschereau, s/lavage, entrée privée, câble, non-fumeur(se), travailleur(se), \$380, 777-7993, 777-0279.

MAISON à partager avec femme mature non-fumeuse, stat., jardin privé, Aylmer, \$450 tout incl. 684-2273.

MOTEL, 1 chambre, \$350, 663-6813.

PERSONNE tranquille et sobre, \$70/sem. 561-3860, 243-4714

440 CHAMBRES À LOUER

129 PROMENADE du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, sécuritaires, travailleurs et professionnels, \$350-\$380, 790-8280

12 THIBAUT, \$345, Hull, près UQO, meublée, câble, 852-4084, 595-3315

1411 ST-LOUIS - QUALITÉ-PRIX \$325, bien située, propre, paisible, meublée, câble, autres, 561-7142.

145 MONT-BLEU, Hull, \$300 tout inclus. Non-fumeur. 613-913-6927.

15 BAGOT, Hull, belle, propre, paisible, tout inclus, libre, \$320, 595-4898.

1 CHAMBRE, \$85/sem., câble, près hôpital de Gatineau, 246-3898.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, \$300, Gatineau, 568-0360.

1ER CHOIX, impeccable, tout inclus, Promenades, \$65+sem. 613-797-6484.

440 CHAMBRES À LOUER

1ER MAI, Hull, meublé, propre, tranquille, étudiant(e) ou travailleur(se), non-fumeur(se), \$350, 778-0964.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819) 771-0798.

25 ST-RAYMOND, Hull, \$325, femme de préférence. 770-1886.

\$280, GATINEAU, près Promenades, cuisines, s/lavage, câble, 773-0743.

30 ANS +, \$350, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 778-5701.

\$350 CHAUFFÉE, éclairée, 2 appareils, non-fumeur, Hull, 771-1907

\$365, Gatineau, bien situé, impeccable, meublée, non-fumeur. 663-3357

\$375 - GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, près des Promenades, rue St-Josaphat. 568-0894.

ACCÈS à tout, Riviera, Touraine, chambre à louer. 243-8790.

A+, EXTRA, Promenades Gatineau, meublée, idéal travailleur. 243-0500

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

À PARTAGER, presque app., bd Lorrain, non-fumeur, \$395, 796-3633

AU mois: chambre \$310; mini garçonnière \$425, stat. Non fumeur(se), travaillant le jour. 663-0333.

AVEC cuisine et salon privés, stat., non fumeur, idéal travailleuse, références, \$425 tout incl. 246-8181.

AYLMER, chambre meublée, idéal pour étudiant(e), professionnelle(le) ou stagiaire, dès \$350 tout incl., câble, Internet. 684-5316.

Nouveau!

BORD de l'eau, \$360 tout inclus. 1er mai ou avant. 568-4004.

BUCKINGHAM, câble, tourbillon, réfrig., micro-ondes. 661-2898.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./sec., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819) 827-3277.

CHAMBRE à louer secteur Centre d'achats St-Laurent, Ottawa, Ontario. (613) 744-4307.

CHAMBRE à louer, tout compris, 300 Columbus, Overbrook, 741-1718.

CHAMBRES D'HOTEL équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$500/mois. 771-0000.

CHAMBRES luxueuses, \$400, bien venue aux étudiantes et aux dames travaillantes. 923-7001

CÔTE de Sable, près Ambassades, propre, tranquille, \$425, 231-7850

GATINEAU, accès à tout, idéal travailleur non-fumeuse, \$310, 561-9180.

GATINEAU, en haut de Montée Paiement, références, \$350, 852-4043.

GATINEAU, meublée, tout incl., stat., idéal travailleur. 643-6572.

GATINEAU, travailleur(se), calme, propre, \$325/mois. 663-5929.

GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant, non-fumeur(se), 561-6723.

HULL, 1er mai, près de l'UQO, étudiante ou travailleuse, non-fumeuse, tout compris, \$350, 771-4183.

HULL, \$310, câble, meublée, stat., libre, non-fumeur, 771-2312.

HULL, \$325, tout incl. Libre. (613) 822-9420, pag. 239-6321.

HULL, \$350, propre, idéal dame 50+, non-fumeuse, 772-0079, 664-6440.

HULL, \$355 tout inclus, bois franc, près autobus, bail au mois, 772-9094.



HULL, chambres meublées, dans grande maison, non-fumeur, buanderie, stat., près UQO, 1er mai, 776-9993 ou 665-8646.

HULL, idéal homme, meublé, travailleur(euse), \$325, 771-7642.

HULL, lav./sec., câble, \$325, idéal travailleur non-fumeur, 770-3687.

HULL, non-fumeur(se), meublée, centre-ville, \$305 + (819) 456-4140.

HULL, non-fumeur(se), tranquille, accès à toute une maison, 778-6464.

HULL, près de tout, non-fumeur, \$380/mois, 778-1182.

HULL, rénovation, secteur St-Joseph/Taschereau, s/lavage, entrée privée, câble, non-fumeur(se), travailleur(se), \$380, 777-7993, 777-0279.

MAISON à partager avec femme mature non-fumeuse, stat., jardin privé, Aylmer, \$450 tout incl. 684-2273.

MOTEL, 1 chambre, \$350, 663-6813.

PERSONNE tranquille et sobre, \$70/sem. 561-3860, 243-4714

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personne âgée autonome et semi-autonome. (819) 281-0574.

DANS résidence pour personnes âgées, à Aylmer. Grandes chambres à louer. 682-8198.

PLANTAGENET - Pour personnes âgées, dame avec exp., dans maison privée. Claudette, 673-5168.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1,800 PICAR., 1er mai, 3 chambres, 2 s/bains, garage int. \$1,200, 775-6222

1ER MAI ou juin, condo neuf, Plateau, Hull, \$950, Pierre, 955-8033.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, Gatineau, 3e, non-fumeur, Hull, libre, \$850, 643-1361

2 CHAMBRES, Hull, foyer, piscine, 1er juil., 5 appareils. \$750, 568-3985

2 CHAMBRES, libre, près Cégep de Hull, impeccable, 2 appareils, remise, stat., \$730, 595-6662.

2 CHAMBRES, Terrasses Chavoin, cuisinière, réfrig., eau chaude et stat. incl., \$700, 1er juillet. 773-8424

2 OU 3 CHAMBRES, Château Louis IX, bois franc, foyer, neuf, \$895, 772-4663.

2 OU 3 CHAMBRES, Gatineau, bois franc, foyer, neuf, \$895, 561-4663.

2 OU 3 CHAMBRES, Manoir des Trembles, bois franc, foyer, neuf, \$895, 776-4663.

AVRIL GRATUIT, Gréber/Côte-des-Neiges, 2+1 chambres, neuf, luxueux, grand, foyer gaz, stat., vue sur la ville, \$900, 613-229-7355

AYLMER, 3 chambres, impeccable, 1er août, \$800/mois. 830-3416

BEAU CONDO: Gatineau, refait à neuf, 1,200 pi.c., 2 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, foyer au bois, près Promenades, stat. int., très tranquille, \$975/mois, libre, 724-8861.

CENTRE-ville de Hull, Manoir St-Laurent, condo luxueux, 100% béton, ascenseur, entrée et corridors très luxueux 5 étoiles, condo modèle décoré à visiter, 2 chambres à partir de \$1,295, 664-0796.

GATINEAU, 1 CHAMBRE - UNE VISITE S'IMPOSE - clim., 1er juin, boul. Mont-Royal, \$650, Marceau 561-5359.

GATINEAU, 2 1/2 chambres, foyer, 1,152 pi.c., avril gratuit. 830-7889.

GATINEAU, condo 2 chambres, excellent pour retraités ou semi-retraités, ascenseur, clim., balcon, stat. int., près de tout. Pas d'animaux. \$985, 1er mai. 669-0358.

GATINEAU, ferme Limbour, petit immeuble moderne, int. et ext. at-trayant, très spacieux (26x46), entouré d'arbres, très paisible, bois franc, \$785, 770-9861.

GATINEAU, vue sur la rivière, spacieux, style condo, 1,350 pi.c., 3 chambres, foyer au gaz, plancher stratifié et céramique, remise ext., stat., \$1,175 non chauffé, ni éclairé. Hélène au 772-2224.

GATINEAU, vue sur la rivière, spacieux, style condo, 700 pi.c., 1 chambre, foyer au gaz, plancher stratifié et céramique, remise ext., stat., \$625 non chauffé, non éclairé. Hélène au 772-2224.

HULL, 2 chambres, 1er juin, condo luxueux, 2 min. de marche du Portage, 5 min. du Marché By, 613-282-2345.

HULL, 2 chambres avec foyer, 5 appareils inclus, 2 balcons, libre le 1er mai, 138 Jonquilles, \$800, Gilles Proulx, 663-3131, agent immobilier affilié, Re/Max Vision.

HULL, 2 chambres, poêle, réfrig., eau chaude, Terr. Chavoin, stat. et piscine inclus, libre, 775-2275, 669-5500.

HULL, 5 min. pont Champlain, 1,200 pi², 2 chambres, super! Plancher neuf, foyer, stat., 1er juin, \$850, 770-4749.

HULL, Hautes-Plaines, 2 chambres, 5 appareils, impeccable, stat., pas d'animaux, \$750 non chauffé, non éclairé, juin-juillet. (613) 223-8120

HULL (Hautes-Plaines), 2 chambres, 5 appareils, \$900, (613) 744-1887

HULL, Mont-Bleu, 3 chambres, 2 étages, 2 s/bains, 5 appareils, câble inclus, très propre et rénové, \$1,050, philmarion@pgpm.ca, 664-4855.

HULL, spacieux, 2 chambres, 2 balcons, piscine, tennis, \$750, Jour: 827-6013, soir: 458-2338.

HULL, Terrasse Chavoin, 2 chambres, 1er juin, \$750, 265-4401



MARCHÉ BY Ottawa, 160 Georges, luxueux, 2 chambres, 2 s/bains, salon, s/manger, cuisine, den, espaces rangement, 5 appareils, 1 stat. int., accès terrasse et BBQ, sauna, gymnase, piscine, sécurité 24h, libre. (613) 731-2256, 769-3510.

MONT-BLEU, secteur Hull, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, câble, libre, \$980, 776-6245 ou 776-3785.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

115-59 DES JONQUILLES, condo, Hull, 2 chambres, foyer, \$990, 900, 327-9796.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, Mont-Bleu, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, foyer, s/sol; s/familiale et garage, \$142,900. 771-4262

LIMBOUR, 43 Pères-Bériault, bungalow 3 chambres, 2 s/bains, s/sol rénové 2004, cour privée, boisée, piscine, grand patio, \$169,900. Vente rapide. (819)561-7238

MAISON de pièces, style canadienne, 1,7 acre, foyer, poêle à bois, garage double, s/sol aménagé avec patio, \$179,500. 819-457-1577

MAISON de ville de prestige, foyer, s/bains luxueux, \$149,900. 773-4156

PERKINS, Domaine 4 acres +, ruisseau, 1,350 pi car., s/sol fini, poêle à bois, bois franc, céramique garage 16X24 et plus, \$164,900. 671-0657

PLATEAU de la Capitale, semi, 1,000 pi car., garage, pavée uni, 2 foyer, 1 chambre, bois franc, \$154,900. 778-1758

SEMI impeccable, Ernest-Gaboury, aucun tapis, \$144,900. 962-243-1741

● SUPERBE bungalow, 1764 pi car., rénové, 4 chambres, bois dur, s/sol aménagé, abri, piscine, terrain 7,725 pi car., rue paisible, Buckingham, \$149,900. 962-243-1741

● AUBAINE, \$124,900. 962-243-1741

● SUPERBE bungalow, 1764 pi car., rénové, 4 chambres, bois dur, s/sol aménagé, abri, piscine, terrain 7,725 pi car., rue paisible, Buckingham, \$149,900. 962-243-1741

● BIJOU, bungalow palier (1998), 3+1 chambre, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi, bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, 45 min. de la 50.

MAURICE OUVRIER

AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

Chance unique!

VAL-DES-MONTS, à 10 min. de Gatineau, belle propriété, 2 chambres, 4 logis au s/sol, garage double, 1 acre, paysager, \$149,000. 819-246-9397

VISITES libres de 13h à 16h, samedi et dimanche-248 rue Du Voilier, super 2 étages, 3 chambres, bois, briques, constr. 04/04. Gilbert Jacques, agent immobilier, Re/Max, 778-9001.

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

GATINEAU, 8, rue Aline, 3+1 chambres, 2 s/bains, \$149,900. Visites libres le 18 avril de midi à 15h. Les Immeubles René Cossette, Robert Dussault, 719-0824.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

BORD de la rivière, N.-D.-du-Laus, 3 chambres, \$96,900. Descente de bateau au P.A.S.D.A.G.E.N.T.S. (819)767-2401.

BORD Rivière Outaouais, 2 étages, 5 chambres, piscine, 259 pi sur rivière, superficie totale: 81,188 pi car., \$189,000. Fasset, près Montebello. Pas d'agent. 819-423-1033

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

2 DUPLEX jumelés neufs de 2 chambres, revenu annuel: \$15,300, prix: \$160,000. Buckingham, 643-9564

BUCKINGHAM, 8 logis, centre-ville. Vente privée. 281-3480, 521-3480.

GATINEAU, duplex 1989, grand stat., 2+1 chambres, logis 1 chambre, \$144,500. 663-9060.

GATINEAU, triplex, 121 rue de la Baie, \$180,000, au 243-8661.

HULL, 6 logis, \$325,000, 1 Charles Albanel, 743-0663 après 18h.

HULL, Hautes-Plaines, 90, de la Fondrière, triplex, 1,500 pi car, à l'occupant, garage, remise, 664-7437.

HULL, Mont-Bleu, triplex, 3 X 3 chambres, garage, Revenu annuel: \$25,800. F. à l'ite en offre! 819-778-1035, 661-6847.

THURSO, devenez propriétaire avec aucun comptant: 2 logis de 3 chambres, près d'une école, \$79,900. Faut voir. (819)966-9246.

TRIPLEX, près des centres d'achats, \$179,000. T.A.P.P. Immobilier, Claude Beaudoin, 771-7799.

560 CHALETS À VENDRE

10 MIN. de Blue Sea, 24X24, bord de l'eau, terrain 1 acre, pas d'électricité, \$36,900. Guy Ménard, 778-4563.

LAC BASKATONG, 4 saisons, 2 chambres, 25'x30', remise, terrain 19,950 pi car., \$40,000, situé sur le chemin Baskatong, 2 km de la Pointe à David. (819)438-2637, (819)441-0049.

LAC Cayamant, 4 saisons, avec/sol, garage, bord de l'eau, \$89,000. Aussi à louer. 243-2197

LAC Cayamant, bord de l'eau, 3 chambres, terrain 8,659 m². (613)632-8684.

LAC Cayamant, près Gracefield, 30X32', meublé, 200 pi sur lac, s/sol aménagé + maisonnette 12'X14', remise, garage double, chemin privé, \$195,000. 514-522-3644.

LAC McGregor, \$68,000, 3 saisons. Photos par internet. 819-986-8808.

LAC McGregor, chalet 4 saisons, belle vue sur le lac, aucun accès au lac, excellent pour bricoleur, 85, ch. du Domaine, \$59,500. Possession immédiate. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

LAC SIMON, accès au bord de l'eau, grand terrain, chalet meublé de 2 chambres. 819-827-9028.

LAC SIMON, chalet 4 saisons, 3 chambres, plage privée, \$149,000. 819-985-1287, 613-291-3365.

LUSKVILLE très beau, entièrement rénové, 4 saisons, 3 chambres, garage double, vue de la rivière, \$119,000. Leslie Marten, La Capitale, (819)248-5686.

560 CHALETS À VENDRE

N.-D.-DU-LAUS, 2 chambres, bord de l'eau. \$99,900. (819)643-1732.

PERKINS, Lac Scahcartier, 30 min. de Gatineau, chalet hivernisé, 5 chambres, 2 s/bains. 819-561-0461.

PETIT lac Simon, hivernisé, sur bord de l'eau, 2 chambres, foyer, 778-9710.

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, domainedenis.com (819)767-2575.

2 CHAMBRES, lac Roddick, 40' du lac. 682-9027 tranquillité assurée http://pages.infinit.net/roddick

3 CHALETS bois rond, haut de gamme, foyer, près Montebello. Sans frais: 1-866-521-6232. www.3sympatico.ca/chaletsforless

À l'année, Lac Rhéaume, Val-des-Monts, 1 chambre, poêle à bois, quai, chaloupe. Pag.: 778-9650.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, \$325 et +/sem. (819)688-3347.

AUBERGE lac de l'Indienne, 9 chalets en pleine nature, pour pêche et chasse, territoire exclusif, mai à nov. www.squawlake.com (819)243-3207

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

LAC À LA LOUÏRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC Gagnon, Duhamel, tranquillité, terrain vaste, plage privée, pêche, chaloupe, mois/sem. 819-643-9355.

LAC GAGNON, Duhamel, vue, couché soleil et 5 îles! Équipé, tranquille, privé, sem., mois. 613-796-4410

LAC Mallonee (Lac du Cerf), très belle plage, juin/juil. \$2,000. 613-795-9106

LAC Vert des Pères Blancs, Montpelier, lac magnifique à nature sauvage, non pollué, équipé, confortable, chaloupe. (819)643-9355.

MESSINES, bord du Lac Grant, chalet à louer. 819-465-5250.

N.-D.-DU-LAUS, 2 chambres, bord de l'eau. (819)643-1732.

PLAGE sablonneuse, lac Blue Sea. Pas d'animaux. www.ray-lac.qc.ca, sans frais: 1-866-463-2250.

562 FERMES

BRISTOL, Qué., 45 min. ouest d'Ottawa, 106 acres, maison, garage, grange, prix demandé: \$175,000. Jour de 9h à 16h: (450)424-5197; soir de 16h à 21h: (514)591-7319

N.-D.-DU-LAUS, 2 chambres, bord de l'eau. (819)643-1732.

PLAGE sablonneuse, lac Blue Sea. Pas d'animaux. www.ray-lac.qc.ca, sans frais: 1-866-463-2250.

570 TERRES

N.-D.-DU-LAUS, 26 acres, villégiature, idéal pour chalet, accès rivière du Lièvre, chasse. 819-585-3081 www.plouffeitefevbre.com

575 TERRAINS

15 terrains avec services, Gatineau, \$27,000. 281-1297.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. 671-1900, 663-5104.

2 ACRE ¼, Gatineau, avec services (rue Bourdon), \$52,500. 790-3737

2 ACRE sur la 309, Notre-Dame-de-la-Salette, \$12,000. (819)766-3007

2 LOTS de 2 acres, Cantley, avec ruisseau, \$35,000. 743-7672, 568-7476

2 NOUVELLES phases, projet Mont Joël, ch. Denis, Cantley, panoramique, boisé. (819)827-0514.

CANTLEY, Domaine du Parc Central, 10 lots, 1 acre et +. 827-0171

CANTLEY, DOMAINE LAVERGNE terrains boisés d'un acre, 8 min. de Gatineau, Montée St-Amour, secteur tranquille. 671-6489 ou 664-7204.

CANTLEY (près parc central), terrains 4,000 mcar. et +. 827-2799.

CANTLEY - Projet Astral, \$20,000 à \$28,000. 328-2031, 842-8979.

CANTLEY, terrains boisés de 1 acre et +, rue de Gui, dès \$24,000. (819)827-4268. Inf. 72 de Gui.

EXCEPTIONNEL Hull, terrain bord de l'eau, 80 pi de façade, marina privée, centre-ville, pour constr. unifam., \$260,000. 770-8251

GATINEAU, 2 terrains de 50'X100', prêts à bâtir. 819-561-0461.

GATINEAU, 8 terrains pour semi-dét., rue Achbar, avec services. 827-1578

GATINEAU, terrain de 50'X100', très bien situé, \$13,000. 772-0545.

HULL, Manoir des Trembles, 6,500 pi car., gaz, boisé, pour unifamiliale, prêt à bâtir, \$46,500. 819-771-6503.

HULL, terrain 46'x104'. S'adresser au 13 rue Merlin ou inf.: 778-1920

LA PÊCHE, 40,500 pi car. Prêt à construire. Après 18h15, 561-3712.

LE plus grand terrain sur le versant Côte d'Azur, 11,000 pi car., avec services, \$45,900. 889-2527, 827-1785

LES BOISÉS DE GATINEAU, 12 lots cadastrés, 3,7 acres et +, Mîée St-Amour, 5 km autoroute/sortie Mîée Paiement. 790-8974, 743-2586.

MASHAM, route 366, 35 min. de Gatineau, 150X300, arpenté, cadastré, prêt à bâtir, \$12,000. 962-243-5539

MONT-CASCADES, 15 acres boisés, ch. privé, bâtiment en construction. Meilleure offre. 827-9323.

N.-D.-DU-LAUS, ch. Prescott, prêt à bâtir, 45,000 pi car. 3,900. 465-1930

N.-D. la Salette, terrains au bord de la rivière, 669-2049, 328-2107.

575 TERRAINS

TERRAIN résidentiel dans un secteur très recherché (autoroute 50 sortie Lorrain), au bout d'un cul-de-sac. 11,500 pi², 120 pi de façade, très belle vue sur Gatineau et Ottawa, \$42,000. 778-7459 pour plus d'inf.

TERRAINS à vendre à Cantley, 1 acre et +, ch. St-Elisabeth, pavés, cadastrés et prêt à bâtir. (819)329-6195 ou (819)671-8933.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mîée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

TERRAINS boisés, bord de l'eau, N.-D.-du-Laus. 819-767-2044.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 acre et plus, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. 819-261-8936.

VERSANT Côte d'Azur, 6,415 pi car., terrain de coin, services inclus, vue sur Ottawa, \$48,000. 775-3386

VIVEZ à la campagne, terrain de 3 acres boisés, près de Buckingham, avec accès à la 50. 819-986-6889.

578 VILLÉGIATURE - QUÉBEC

N.-D.-de-la-Salette, à vendre ou à louer à la sem., maison campagne complètement meublée, 2 chambres, sur environ 3 acres de terrain, logeant ruisseau lac de l'Argile, 2 min. terrain de golf Royal Papineau, possibilité de constr. d'une deuxième maison. 819-766-2778, 281-5858.

260 BOUL. ST-RAYMOND 1,200 pi car. chauffé, éclairé, grand stat., idéal pour professionnel. Jean-Guy Gauthier, (819)661-6425

26 ST-RAYMOND, près Place Cartier 200 à 1,200 pi car., tout incl. 771-6266.

365 boul. Gréber Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi car., chauffé, éclairé, stationnement. Adrien LeBlanc, (613)276-5151 www.etasse.com

BOUL. Maloney, locaux spacieux pour professionnels. 663-1015.

CHELSEA, route principale, 1,300 pi car., idéal pour professionnel, libre en juin. Martin, après 18h: 457-1881.

GATINEAU, 500 pi² avec salle de toilette, \$450 chauffé/éclairé. 955-8033.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi², adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d'hauteur, stat. incl. Libre. Geoffrey, 776-6789.

SECTEUR Buckingham, neufs, seullement 2 disponibles, 1 mois gratuit. (819)663-9474 ou (819)643-9564 laissez mess.)

HULL, 1er septembre, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau et 2 portes de garage, rue Buteau. 770-6907.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er avril. Maurice Meunier 613-223-0174.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d'hauteur, stat. incl. Libre. Geoffrey, 776-6789.

SECTEUR Buckingham, neufs, seullement 2 disponibles, 1 mois gratuit. (819)663-9474 ou (819)643-9564 laissez mess.)

HULL, 1er septembre, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau et 2 portes de garage, rue Buteau. 770-6907.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er avril. Maurice Meunier 613-223-0174.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d'hauteur, stat. incl. Libre. Geoffrey, 776-6789.

SECTEUR Buckingham, neufs, seullement 2 disponibles, 1 mois gratuit. (819)663-9474 ou (819)643-9564 laissez mess.)

HULL, 1er septembre, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau et 2 portes de garage, rue Buteau. 770-6907.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er avril. Maurice Meunier 613-223-0174.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d'hauteur, stat. incl. Libre. Geoffrey, 776-6789.

SECTEUR Buckingham, neufs, seullement 2 disponibles, 1 mois gratuit. (819)663-9474 ou (819)643-9564 laissez mess.)

HULL, 1er septembre, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau et 2 portes de garage, rue Buteau. 770-6907.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er avril. Maurice Meunier 613-223-0174.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d'hauteur, stat. incl. Libre. Geoffrey, 776-6789.

SECTEUR Buckingham, neufs, seullement 2 disponibles, 1 mois gratuit. (819)663-9474 ou (819)643-9564 laissez mess.)

HULL, 1er septembre, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau et 2 portes de garage, rue Buteau. 770-6907.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er avril. Maurice Meunier 613-223-0174.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d'hauteur, stat. incl. Libre. Geoffrey, 776-6789.

SECTEUR Buckingham, neufs, seullement 2 disponibles, 1 mois gratuit. (819)663-9474 ou (819)643-9564 laissez mess.)

HULL, 1er septembre, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau et 2 portes de garage, rue Buteau. 770-6907.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er avril. Maurice Meunier 613-223-0174.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d'hauteur, stat. incl. Libre. Geoffrey, 776-6789.

SECTEUR Buckingham, neufs, seullement 2 disponibles, 1 mois gratuit. (819)663-9474 ou (819)643-9564 laissez mess.)

HULL, 1er septembre, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau et 2 portes de garage, rue Buteau. 770-6907.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er avril. Maurice Meunier 613-223-0174.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

RUE MONTCALM, 6,000 pi car., avec porte de garage et bureau. Plancher de béton, 16 pi d'hauteur, stat. incl. Libre. Geoffrey, 776-6789.

SECTEUR Buckingham, neufs, seullement 2 disponibles, 1 mois gratuit. (819)663-9474 ou (819)643-9564 laissez mess.)

HULL, 1er septembre, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau et 2 portes de garage, rue Buteau. 770-6907.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er avril. Maurice Meunier 613-223-0174.

595 LOCAUX

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU

455 RIEL, SECTEUR HULL

ADRIEN LEBLANC (613)276-5151

www.etasse.com

Locaux à louer

Le Groupe Heafey

Bureau / Commercial

- 15 Gamelin, 3000 p.c.
- 490 St-Joseph 7000 p.c.
- 920 St-Joseph 4400 p.c.
- 1040 St-Joseph 3000 p.c

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1989 PONTIAC Bonneville, 3.8 L. reconstruit, pièces ou routes, \$500 nég. ou échange. 663-8755.
1989 TOYOTA Corolla familiale, automat., \$1,200. 246-5557.
1990 ACURA Integra, 4 portes, 5 vit., 196,000 km, \$1,500. 643-2564
1990 CORSICA, très propre, \$1,500. 281-7729

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1995 NÉON, 110,000 km, automat., clim., \$2,800. Cell. 795-4436.
1996 CHEVROLET Cavalier, 84,500 km, 5 vit., très bon état, \$3,900. Bureau: 613-998-7602, soir: 684-1499.
1996 FORD Taurus, LX, blanche, toute équipée, \$3,300 nég. 779-6337.
1996 NEON, automat., 4 portes, \$3,200. Faut voir! 319-3499.

605 AUTOS À VENDRE

1992 TERCEL, 5 vit., 181,000 km, bon état, \$2,000 nég. 790-8210.
1993 CIVIC DX, 3 portes, 5 vit., \$3,795. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
1993 MX3, rouge, V6, 5 vit., équipée, \$3,200, bon état. 281-7568.
1994 ACURA, automat., 145,000 km, bon état, \$7,200. 819-827-3017.

605 AUTOS À VENDRE

1997 CAVALIER Z22 135,000 km, noir, 2 portes, automat., très bien entretenue, propre, \$3,000 nég. Laissez message au 360-3218.
1997 CONTOUR, automat., équipée, \$3,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
1997 FORD Contour, V6 DOHC, automat., tout équipée, alarme, frein neuf, pas de rouille, certifiée Québec, \$4,700. 827-0566, cell. 661-0566.

605 AUTOS À VENDRE

1998 NEON, automat., 83,000 km, 4 portes, \$4,500. Faut voir! 243-9694.
1998 SATURN SW2, familial, clim., 105,000 km, \$7,000. OBS 643-2425.
1998 SUBARU Limité familiale, 200,000 km, \$7,900. 682-3031.
1998 SUNFIRE GT, 85,000 km, noir, vitres teintées, \$10,500. 266-5988.

605 AUTOS À VENDRE

2000 ACCENT, 5 vit., 44,000 km, garantie, \$6,995. PMCGA. CA 663-1884.
2000 ACCENT GS, 5 vit., 58,000 km, garantie, \$6,299. Galipeau, 669-4004.
2000 CAVALIER Z24, automat., tout équipée. 595-2979.
2000 CELICA JT, 5 vit., 76,000 km, garantie 7 ans/120,000 km, toute équipée, \$19,000. 787-2908.
2000 CHEVROLET Cavalier, automat., groupe électrique, très propre, 50,000 km, \$10,000. 776-2421.
2000 CHRYSLER Cirrus, DC, démarreur. (819)595-0449.

MEGA ENCAN

Voici la meilleure façon d'acheter un véhicule d'occasion! Choisissez parmi plus de **600 véhicules d'occasion à BAS KM** (retour de location, reprise liquidation, saisie, etc...)

1261, boul. St-Joseph, Hull **770-2277**
www.megamitsubishi.com

† Prix indiqués sont plus 395 \$, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculation en sus.
* S.A.C., plan achat 130 versements (60 mois) ** 156 versements (72 mois) *** 182 versements (84 mois) **** 104 versements (48 mois) taux 7.1 % tout inclus, 0 dépôt. Tous les détails chez Méga.

OUVERT 8 JOURS/SEM.

Financement rapide! 2^e chance au crédit! **La différence c'est la qualité de Méga**

Etes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal?

Si oui Financez votre prochain véhicule chez Méga et recevez à la livraison une ristourne bancaire de **500\$**

« Financement à taux inférieur ou égal au vôtre »
Oui... on veut devenir votre emplacement de choix pour votre prochain véhicule.

* S.A.C., financement minimum de 10 000 \$, terme de 12 à 84 mois, taux à partir de 6.9 % fixe, prêt ouvert. 303 \$ provenant de notre ristourne bancaire. (chez Méga)

Ontario Ville d'Ottawa Ville de Gatineau

2000-2001 Dodge Néon Bas km, équipée, A partir de **5 500\$** 72\$^{taxes} aux 2 sem. tout inclus

2000 Chevrolet Z71 4x4 «Flairside», équipé, certifié A partir de **19 890\$** 219\$^{taxes} aux 2 sem. tout inclus

2001-2004 Montana/Venture bas km, clim. A partir de **11 980\$** 116\$^{taxes} aux 2 sem. tout inclus

PRIX ENCAN + 395\$
ACHETEURS SÉRIEUX SEULEMENT!
AUCUNE NÉGOCIATION

2000-2001 Hyundai Tiburon climatiseur, équipée, toit A partir de **11 720\$** 132\$^{taxes} aux 2 sem. tout inclus

2001-2003 Explorer «Sport Track» 4 x 4, cuir, toit, tout équipé A partir de **22 870\$** 218\$^{taxes} aux 2 sem. tout inclus

2000-2002 MPV équipé, clim., garantie. A partir de **11 960\$** 135\$^{taxes} aux 2 sem. tout inclus

2003 WINDSTAR SEL

16 631 km, groupe grand luxe, tout équipé

Spécial: **22 995\$***

DUPORTAGE FORD 778-2751

2000 ECHO, automat., 38,000 km, garantie, \$9,899. Galipeau, 669-4004.
2000 ECHO, automat., clim., \$8,450. Y.R. Auto 243-5691
2000 ECHO, or, 51,000 km, 4 pneus d'hiver Toyo, propre, \$9,800. Pierre Bernard, Villa Toyota, 776-0077

2002 FOCUS SE WAGON

26 200 km, tout équipé, valeur neu: 27 800\$

Spécial: **13 495\$***

DUPORTAGE FORD 778-2751

2000 FOCUS SE, automat., 64,000 km, garantie, \$8,895 nég. 682-1891.
2000 FOCUS SE, automat., clim., DC, \$7,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

2000 FOCUS ZX3 5 vit., clim. DC, 72,000 km \$8,999
LINCOLN HEIGHTS FORD Michel Duhaime mduhaime@lincolheights.com (613)829-2120 (819)719-7530

2000 FORD Focus LX, manuelle, DC, 4 portes, \$5,695. 819-456-1200
2000 LINCOLN LS, V8, toute équipée, 73,000 km, \$18,500. 772-8518.
2000 MAXIMA SE, argent, cuir, automat., impeccable, garantie totale 160,000 km. 776-3497.
2000 NEON, automat., 3,000 km, \$5,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
2000 NISSAN Altima, 70,000 km, parfait état, \$13,500. 682-4805.
2000 SATURN LS1, 52,000 km, \$8,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
2000 SONATA, 88,000 km, équipée, \$8,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1990 EAGLE Talon, Turbo, AWD, 5 vit., certifiée, toute équipée, clim., \$3,500. 319-4542 ou 328-8880.
1990 HONDA Accord, automat., 205,000 km, \$900. 360-3213.
1990 HONDA Civic (2), fonctionnelles, besoin de réparations. (819)682-3529, (819)467-2086
1990 HONDA Civic, 2 portes, \$1,800; 1989 CHEROKEE, 4x4, \$800 pour pièces. 778-5022 ou 328-3058.
1990 MERCURY Topaz, 160,000 km, automat., \$1,000, bon état, 778-6428.
1990 OLDSMOBILE Cutlass SL, équipée, 4 portes, 3.3 L., V-6, très propre, bon état, \$1,500. 243-0984.
1990 TERCEL, automat., 90,000 km, super propre, \$2,300. 776-1401.
1990 VOLVO 740 GL, automat., 250,000 km, très propre, bon moteur, toit ouvrant, \$1,300. 776-5402
1991 CHEVROLET Sprint, 3 cyl. manuelle, bon état, \$600. 986-9816.
1991 GOLF, manuelle, très propre, 167,000 km, \$2,800 nég. 685-1319.
1991 PROTEGE, automat., démarreur, toit ouvrant, \$2,300. 669-9152
1992 AEROSTAR Cargo, fonctionne au propane et gaz, bonne condition, \$1,500 nég. 777-8477.
1992 CAVALIER, automat., 4 portes, 167,000 km, \$1,300 nég. 685-2447.
1992 CHEVROLET Cavalier, freins ABS, démarreur à distance, tire pour remorque, prête pour l'hiver, \$1,000, nég. Bon achat. 1-819-428-7764.
1992 DODGE Colt, automat., bon état, 185,000 km, \$625. 663-3703.
1992 GEO Storm, jaune, automat., 1.6L, toit, pneus neufs, \$1,000 nég. 568-6758.
1992 GOLF, automat., 173,000 km, clim., peinture, lecteur DC, toit ouvrant, roues mags, \$2,495. 771-4824.
1992 LUMINA, 132,000 km, propre, moteur A1. Après 18h: 661-0160.
1992 NISSAN Sentra, 160,000 km, automat., \$2,500. 281-3999.
1992 PLYMOUTH Voyager, automat., \$2,200 nég. 360-1370.
1992 TERCEL, automat., très propre, bas km, \$3,995. Auto Vision 669-3339
1992 TOYOTA Paseo, 5 vit., peinture neuve, très bon état. 921-0652.
1992 TOYOTA Tercel, automat., \$1,700. Faut voir! 319-3499.
1993 CARAVAN, seulement 120,000 km, beaucoup d'extras, un seul proprio. A voir! \$3,500 nég. 663-6296.
1993 GOLF CL, 5 vit., 4 portes, 8 pneus neufs, \$2,995. 827-1809.
1993 JUSTY, 5 vit., traction intégrale, 120,000 km, \$3,000 nég. 827-4426.
1993 MAZDA 323, 204,000 km, manuelle, bonne condition, 8 pneus, \$1,500 ferme. 595-5222.
1993 MAZDA Protegé, automat., \$1,200. 243-8429. 827-6666.
1993 PONTIAC Grand Prix, tout équipée, sièges en cuir, CD, très bon état, \$1,800 nég. (819)329-2070
1994 CHEVROLET Cavalier, 132,800 km, 2 portes, 5 vit., très propre, \$1,800. 819-827-0035.
1994 GOLF CL, manuelle, bleue, \$3,000 nég. 643-2061.
1994 MAZDA MX6, V6, toit ouvrant, 5 vit., \$3,500 nég. 213-2791.
1994 PONTIAC Grand Am, Sedan, sport, \$2,400. 281-0806.
1994 TAURUS, 96,000 km, équipé, \$3,550. 777-0279 ou 827-9973.
1995 CIVIC CX, 3 portes, manuelle, 218,500 km, \$3,600. 772-2783.
1995 GÉO MÉTRO, 4 portes, automat., 202,900 km, bon état, \$2,000 nég. 232-2842, soir: 663-5045.
1995 MAZDA 626 Cronoss, automat., clim., 188,000 km. 613-220-2195.

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1996 SUNFIRE, 4 portes, automat., \$3,500. 213-2835
1996 SUNFIRE, 5 vit., toit ouvrant, DC, 2 portes, 771-2413 ou 923-5882.
1997 SATURN SC1, manuelle, 165,000 km, \$3,700. (819)595-6260.

605 AUTOS À VENDRE

1994 CAVALIER Z22, \$2,000. Collision 2000, 595-9500.
1994 DODGE Spirit, certifiée, \$2,000. Collision 2000, 595-9500.
1994 FORD Aspire, automat., 4 portes, \$800. Après 11h, 777-2674.
1994 JETTA GL, manuelle, 163,000 km, excellent état, + 4 pneus d'hiver neufs, \$4,200. 561-4644
1997 GOLF, 5 vit., 2 portes, propre, \$6,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
1997 GRAND AM SE, automat., V6, certifié, \$4,895. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
1997 GRAND PRIX, 90,000 km. A voir. \$8,495. PMCGA. CA 663-1884.
1997 SATURN SC1, automat., excellent état, \$6,200 nég. 986-5059.
1997 SUBARU, familiale, porte bagage, démarreur, 5 vit., 643-5455.
1998 ACCORD, 2 portes, 5 vit., clim., 125,000 km, \$9,700. 243-6840.
1998 ACCORD, 4 portes, clim., \$11,200. 613-248-1723, 566-1763.
1998 SUNFIRE GT, rouge, automat., tout équipée, \$8,500. 243-3243.
1998 SUNFIRE GT, verte, automat., tout équipée, \$9,000. 243-3243.
1998 TOYOTA Camry XLE, V6, 84,000 km, très propre, toute équipée, \$14,800 ferme, 561-1466.
1998 TOYOTA Corolla, 5 vit., 180,000 km, \$6,300. 773-0828
1998 TOYOTA Corolla LE, automat., 73,000 km, électrique, clim., pneus neufs, \$9,400. 778-6448.
1999 CAVALIER, 4 portes, équipée, \$4,995. Auto A.B. 665-8560.

1992 PLYMOUTH Voyager, automat., \$2,200 nég. 360-1370.
1992 TERCEL, automat., très propre, bas km, \$3,995. Auto Vision 669-3339
1992 TOYOTA Paseo, 5 vit., peinture neuve, très bon état. 921-0652.
1992 TOYOTA Tercel, automat., \$1,700. Faut voir! 319-3499.
1993 CARAVAN, seulement 120,000 km, beaucoup d'extras, un seul proprio. A voir! \$3,500 nég. 663-6296.
1993 GOLF CL, 5 vit., 4 portes, 8 pneus neufs, \$2,995. 827-1809.
1993 JUSTY, 5 vit., traction intégrale, 120,000 km, \$3,000 nég. 827-4426.
1993 MAZDA 323, 204,000 km, manuelle, bonne condition, 8 pneus, \$1,500 ferme. 595-5222.
1993 MAZDA Protegé, automat., \$1,200. 243-8429. 827-6666.
1993 PONTIAC Grand Prix, tout équipée, sièges en cuir, CD, très bon état, \$1,800 nég. (819)329-2070
1994 CHEVROLET Cavalier, 132,800 km, 2 portes, 5 vit., très propre, \$1,800. 819-827-0035.
1994 GOLF CL, manuelle, bleue, \$3,000 nég. 643-2061.
1994 MAZDA MX6, V6, toit ouvrant, 5 vit., \$3,500 nég. 213-2791.
1994 PONTIAC Grand Am, Sedan, sport, \$2,400. 281-0806.
1994 TAURUS, 96,000 km, équipé, \$3,550. 777-0279 ou 827-9973.
1995 CIVIC CX, 3 portes, manuelle, 218,500 km, \$3,600. 772-2783.
1995 GÉO MÉTRO, 4 portes, automat., 202,900 km, bon état, \$2,000 nég. 232-2842, soir: 663-5045.
1995 MAZDA 626 Cronoss, automat., clim., 188,000 km. 613-220-2195.

303 Maloney Est Gatineau
669-3339
COMPAREZ AVANT D'ACHETER VOICI DE VRAIES AUBAINES

1999 MALIBU LS V6, mag, ent. équipée, bas km, très propre **7 950\$** #1494

2000 CHRYSLER CIRRUS LX Entièrement équipée, 4 portes. Une aubaine! **8 995\$** #1466

2003 MALIBU V6, mag, ent. équipée, bas km, balance de garantie GM. A ne pas manquer! **13 995\$** #1494

2003 GRAND PRIX SE 4 portes, entièrement équipé, une perle. Un prix incroyable! **14 995\$** #1491

DES GENS FIABLES ET HONNÊTES.
Tous nos véhicules sont vérifiés et certifiés.

1988 PONTIAC 6000, 152,500 miles, plusieurs pièces neuves, roue bien, \$500 ferme. 669-0694.
1990 ACCORD, 5 vit., \$1,500 nég. Mario 743-8448, 773-3655
1990 MAZDA MPV, besoin réparations, \$650. 682-1474, 328-6454.
1991 CAVALIER, certifiée, 75,000 km, \$2,600. Collision 2000, 595-9500
1992 COROLLA, 5 vit., propre, \$2,295. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
1992 EUROVAN GL, 7 passagers, excellente condition, 177,000 km, 5 vit., \$6,500. 977-0206, 663-1888.
1992 JETTA, automat., 153,000 km, mécanique A1, \$2,450. 712-3443
1996 ACCORD LX, manuelle, 4 portes, 212,000 km, très bon état, \$6,950. 776-2947.
1996 ACURA Integra, 5 vit., clim., roues "MAGS", \$9,850. 665-4598.
1996 GRAND AM SE, V6, tout équipée, démarreur, attache-remorque, traitement anti-rouille, peinture neuve, 114,000 km, 595-2719.
1996 MAZDA MX6 Mystère LS, V-6, impeccable, \$6,900. 819-454-6869
1996 NEON, automat., 2 portes, \$945. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
1996 TERCEL Edition Sport, 5 vit., clim., bas km. 665-9367.
1997 ACCENT, automat., 2 portes, \$3,695. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

MAXI AUTO

L'empereur du financement

2000 Dodge Caravan Équipé, 61,000 km, 7 passagers **12 995\$**

2002 Focus SE 4 portes, auto, clim. **11 995\$**

2000 Sonoma SLS King Cab, 4x4, tout équipé **17 995\$**

2000 Hyundai Accent GSi 2 portes, auto, bas km **8 995\$**

Financement sur place, 2^e chance au crédit aucune demande refusée.
APPROBATION EN 20 MINUTES
15 St-Joseph (secteur Hull) 776-3338

1998 ACCORD LX, 5 vit., tout équipée, 108,000 km, impeccable, \$12,900. Jour: 561-9514.
1998 AUDI A4 1.8 turbo, 130,000 km grande route, tout équipée. 255-0910
1998 CAVALIER 2 portes, automat. clim., 49,000 km \$6,999
LINCOLN HEIGHTS FORD Michel Duhaime mduhaime@lincolheights.com (613)829-2120 (819)719-7530

2003 MUSTANG GT
Automatique, tout équipé, 15 150 km valeur neu: 35 800\$
Spécial: **24 495\$***
DUPORTAGE FORD 778-2751

1998 CIVIC DX, coupé, manuelle, \$8,295. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
1999 FIREFLY, 5 vit., 2 portes, 50,000 km, comme neuve, \$3,500. 664-6180
1999 HONDA Accord LX, automat., 92,000 km, très propre, \$13,700. 771-7592.
1999 JETTA GLS, manuelle, 4 portes, 70,000 km, tout équipée, \$11,000. 778-6515.
1999 MALIBU LS, 137,000 km, tout équipée, \$7,950. 324-0255.
1999 MAZDA Protegé SE, noire, automat., 103,000 km, clim., lecteur DC. (819)923-4732.
1999 PLYMOUTH Néon, couleur canberge, automat., clim., 4 portes, démarreur, radio DC, 60,000 miles, très bien entretenue, 1 seul propriétaire, \$5,700 nég. Marcel 769-7807.
1999 PROTEGE LX Touring, automat., 46,780 km, tout équipée, + 8 pneus, démarreur, alarme, réduit à \$13,450. 777-8946.
1999 SEBRING, décapotable, 90,000 km, tout équipée, \$15,000 nég. Ginette 561-3316.
1999 SUNFIRE, 85,000 km, \$4,995. Y.R. Auto, 243-5691
1999 SUNFIRE, automat., 4 portes, équipée, \$5,795. Auto A.B. 665-8560.
1999 SUNFIRE GT, \$7,600; 1991 BMW, décapotable, \$9,800; 1999 4Runner LTD, \$23,400. 329-1970.
1999 TERCEL, 5 vit., 4 portes, \$6,450 Y.R. Auto 243-5691
1999 VOLKSWAGEN Golf, noire, 5 vit., tout équipée, \$9,500. 243-3243.

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

Aubaine!
1998 MALIBU, V6, 90,000 km, \$7,900. Automobiles M. Roy, 778-8787.
1998 MAZDA 626 LX, équipée, 80,000 km, \$7,695. PRINCIPALE AUTO 568-2591

1999 CIVIC DX, coupé, manuelle, \$8,295. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
1999 FIREFLY, 5 vit., 2 portes, 50,000 km, comme neuve, \$3,500. 664-6180
1999 HONDA Accord LX, automat., 92,000 km, très propre, \$13,700. 771-7592.
1999 JETTA GLS, manuelle, 4 portes, 70,000 km, tout équipée, \$11,000. 778-6515.
1999 MALIBU LS, 137,000 km, tout équipée, \$7,950. 324-0255.
1999 MAZDA Protegé SE, noire, automat., 103,000 km, clim., lecteur DC. (819)923-4732.
1999 PLYMOUTH Néon, couleur canberge, automat., clim., 4 portes, démarreur, radio DC, 60,000 miles, très bien entretenue, 1 seul propriétaire, \$5,700 nég. Marcel 769-7807.
1999 PROTEGE LX Touring, automat., 46,780 km, tout équipée, + 8 pneus, démarreur, alarme, réduit à \$13,450. 777-8946.
1999 SEBRING, décapotable, 90,000 km, tout équipée, \$15,000 nég. Ginette 561-3316.
1999 SUNFIRE, 85,000 km, \$4,995. Y.R. Auto, 243-5691
1999 SUNFIRE, automat., 4 portes, équipée, \$5,795. Auto A.B. 665-8560.
1999 SUNFIRE GT, \$7,600; 1991 BMW, décapotable, \$9,800; 1999 4Runner LTD, \$23,400. 329-1970.
1999 TERCEL, 5 vit., 4 portes, \$6,450 Y.R. Auto 243-5691
1999 VOLKSWAGEN Golf, noire, 5 vit., tout équipée, \$9,500. 243-3243.

#1 WWW.MARCLUPIENAUTO.COM
Visitez notre nouvel emplacement au: 465 rue Alexandre Taché - 778-8787

Attention!
2000 SUNFIRE GT automat., clim. (1 proprio), 72,000 km \$8,999
LINCOLN HEIGHTS FORD Michel Duhaime mduhaime@lincolheights.com (613)829-2120 (819)719-7530

2000 VOLKSWAGEN Jetta VR6, grise, \$14,500. 295-6995.
2001 ACCENT GS, 5 vit., 60,000 km, garantie, \$6,699. Galipeau, 669-4004.
2001 CAVALIER, manuelle, 74,000 km, 4 portes, \$6,500. Obs 643-2425
2001 CHRYSLER Neon, automat., 67,000 km, argent, tout équipé, garantie 2 ans, \$8,995 nég. 684-0301.
2001 ELANTRA, équipée, 22,000 km, \$9,799. J.C. Galipeau, 669-4004.
2001 FOCUS SE, 22,000 km, équipé, \$10,995. PMCGA. CA 663-1884.
2001 FOCUS SE, 46,000 km, automat., clim., \$8,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

605 AUTOS À VENDRE

2001 FOCUSSE 4 cyl., automat., clim. 1 proprio, 41,000 km \$10,999
LINCOLN HEIGHTS FORD
Michel Duhaime
(613)829-2120
(819)719-7530

2001 HYUNDAI Santa Fe, GLS, 4WD, V6, noir, tout équipé, int. cuir, garantie, \$16,000. Mario soir: 243-0795; jour: 777-7670 poste 227.

2001 SATURN SC1, automat., 3 portes, \$8,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

2001 SUNFIRE 4 portes, automat., 4 cyl. clim., 1 proprio 51,000 km \$10,999
LINCOLN HEIGHTS FORD
Michel Duhaime
(613)829-2120
(819)719-7530

2001 TOYOTA Celica GT, 82,000 km, automat., \$17,500. 669-6836.

2002 ACCENT GS, automat., 2 portes, financ., \$7,795. **PRINCIPALE 568-2591.**

2002 ACCURA RSX, type S, 35,000 km, 776-2195.

2002 CAVALIER, 31,000 km, clim., DC, \$10,899. **J.C. GALIPEAU, 669-4004.**

2002 CHRYSLER Sebring XL, 11,500 km, tout équipée, groupe électrique, comme neuve, à louer ou à vendre: environ \$16,000. 986-3218.

2002 CIVIC Sedan pour balance des paiements, 457-9368.

2002 FORD Mustang, décapotable, rouge, V6, tout équipée, 29,500 km, aucun hiver, (819)465-2693.

2002 PT CRUISER LTD, 30,000 km, tout équipé, \$16,900. 328-2449.

2002 SATURN SL2, manuelle, 60,000 km, \$9,900. 682-3031.

2002 TOYOTA Camry LE, couleur titane, 5 vit., 27,000 km, garantie 5 ans, alléon, \$18,900. 778-0990.

2002 TOYOTA Rav4, automat., 4 cyl. 2L, 44,000 km, \$22,362. 766-2867.

2003 HYUNDAI GS, 12,000 km, garantie, \$10,995. 568-5060, 743-3697.

2003 TOYOTA Echo, 5 vit., 3,000 km, \$11,600. Obsession 682-3031.

2004 COROLLA CE, clim., DC, automat., \$16,899. **J.C. GALIPEAU, 669-4004.**

1976 MUSTANG Cobra II, pour bricoleur, certificat, \$750. 663-4848.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU À GATINEAU. (819)568-5433

611 AUTOS DE PRESTIGE

1967 CHRYSLER NEWPORT, 2 portes, "hard top", fonctionne très bien, \$6,700. 454-2402

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ POUR ACHETER
Dépôt requis. Financement assuré. Plan de ristournes maintenant offert. Automobiles M. Roy, 778-8787

LOUEZ pour acheter (financ. assuré)
Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

620 AUTOS DEMANDÉES

★ ★ ★
\$0.00 - \$10,000... 1980 - 2003
24/24... 777... 360-3224
MEILLEUR PRIX GARANTIS
\$\$\$ ARGENT COMPTANT \$\$\$

Attention!
\$0.00 - \$9,999 et +, ACHETONS VÉHICULES. 661-4472 - 7 jours.

\$0-\$10,000, 1800 à 1997, achetons autos, camions, 223-0194.

\$100-\$1,999 (OU PLUS)
Autos, camions, etc., Payons COMP. TANT. Ouvert 7 jours. 213-8472

\$100 à \$2,000. Autos, camions, roulettes. 7 jours. 743-5080

1 INSTANTANÉ ALERTE AUX MINOUSES
\$1,000 et moins, j'achète. 665-4378

ACHATS d'autos et camions, pour pièces ou route. 663-8755/661-3698.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille. Payons comptant. Barry, 769-7940.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

AUTOS, camions, motos, etc., si ça roule, payons meilleurs prix. Eric au 360-8585.

621 FOURGONNETTES

1991 CARAVAN, bonne condition, bonne mécanique, \$2,200. 770-5791

1991 MAZDA MPV, 5 vit., 183,000 km, parfait état, \$1,600. 776-5402

1992 ECONOLINE E150, \$1,500 nég. 663-8162

1992 TOYOTA Previa, 275,000 km, fonctionne bien, fiable, quelques imperfections. \$1,800. 986-1064.

1993 AÉROSTAR, 161,000 km, \$1,675. (819)767-2401.

1993 GRAND Caravan, automat., 3.3L, 7 places, \$2,695. **PRINCIPALE 568-AUTO.**

1993 VOYAGER, automat., propre, \$2,495. **PRINCIPALE 568-AUTO.**

621 FOURGONNETTES

1994 VOYAGER, 177,000 km, 8 pneus neufs, très propre, très bon état, 1 proprio, \$2,700. 776-1512.

1996 GRAND Caravan, automat., 3.3L, certifiée, \$6,495. **PRINCIPALE 568-AUTO.**

1996 LUMINA APV, V6, état A1, équipée pour remorque \$5,200. 281-5016

1996 VOYAGER, 150,000 km, clim., très propre, \$5,500. 669-4719.

1996 VOYAGER, 7 places, 179,000 km, 5 pneus neufs, \$5,500 nég. 776-1032.

1997 CARAVAN, automat., équipé, \$6,995. **PRINCIPALE 568-AUTO.**

1997 DODGE Caravan, 154,000 km, mécanique A-1, transmission neuve, pneus neufs, \$5,800. 246-5715.

1997 FORD Aerostar, \$5,800. 682-3174.

1997 PLYMOUTH Voyager, automat., clim., très propre, 122,000 km, \$6,900. 643-4005.

1997 VOYAGER, 109,000 km, extra propre, \$6,595. **PMCGA. 663-1884.**

1998 DODGE Caravan, 123,000 km, pneus neufs, \$7,000. 682-2533

1998 PONTIAC Transport, tout équipée, \$8,995 nég. 663-8578.

1999 CARAVAN, 4 portes, 70,000 km, \$7,900. 682-3031.

2000 DODGE Caravan, blanche, 124,000 km, très propre, \$12,500 nég. Lorraine ou Michel, 747-0787

2000 CIVIC Sedan pour balance des paiements, 457-9368.

2002 FORD Mustang, décapotable, rouge, V6, tout équipée, 29,500 km, aucun hiver, (819)465-2693.

2002 PT CRUISER LTD, 30,000 km, tout équipé, \$16,900. 328-2449.

2002 SATURN SL2, manuelle, 60,000 km, \$9,900. 682-3031.

2002 TOYOTA Camry LE, couleur titane, 5 vit., 27,000 km, garantie 5 ans, alléon, \$18,900. 778-0990.

2002 TOYOTA Rav4, automat., 4 cyl. 2L, 44,000 km, \$22,362. 766-2867.

2003 HYUNDAI GS, 12,000 km, garantie, \$10,995. 568-5060, 743-3697.

2003 TOYOTA Echo, 5 vit., 3,000 km, \$11,600. Obsession 682-3031.

2004 COROLLA CE, clim., DC, automat., \$16,899. **J.C. GALIPEAU, 669-4004.**

1976 MUSTANG Cobra II, pour bricoleur, certificat, \$750. 663-4848.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU À GATINEAU. (819)568-5433

Attention!
WWW.AUTOMOBILESROY.COM
465 Alexandre Taché - 778-8787

625 CAMIONS À VENDRE

1988 DODGE 1/2 tonne, moteur 318, 107,000 km, \$1,750. 669-8936.

1990 CUBE VAN, 16", 7.3 diesel, \$7,000 nég. 661-5248, 671-8155.

1990 F150, automat., V8, 120,000 km, \$2,995. **PRINCIPALE 568-AUTO.**

1990 GMC, automat., équipé, propre, \$3,695. **PRINCIPALE 568-AUTO.**

1990 "PICK UP" Toyota SR5, "King Cab", 3 L., boîte fibre et couvercle, bon état, \$2,900. (819)427-6516

1991 FORD Ranger, V6, King cab, très propre, \$1,200. (819)455-2708

1992 RANGER XL, 5 vit., 177,000 km, bon état, \$3,200. 665-9563

1996 DODGE RAM 1500, boîte longue, \$7,500 nég. 773-2572.

1997 CUBE Ford E-450, «power stroke», diesel, boîte 16", inspection mécanique A1, avril 2005, 264,000 km, \$10,500 ou échange. 743-2316.

1997 SIERRA 2500, extra cab, clim., automat., \$8,895. **PRINCIPALE 568-AUTO**

1999 GMC Sonoma, parfait état, \$7,900. 712-4070.

628 CAMIONS 4X4

1998 GMC TRACKER 4x4, 4 portes, automat. 128,000 km \$7,999

LINCOLN HEIGHTS FORD
Michel Duhaime
(613)829-2120
(819)719-7530

1998 SILVERADO Z71, 3 portes, V8, \$18,995. **PMCGA. 663-1884.**

1999 GMC Jimmy SLT, cuir, tout équipé, 102,000 km, toit ouvrant, marchepieds, garantie prolongée, \$15,000. 2000 MUSTANG décapotable, tout équipée, jamais sortie l'hiver, 53,000 km, \$16,900. 243-2197

1999 GMC Sierra SLE 4x4, 5.3L, V8, boîte fibre verre, pneus BFGoodrich neufs, équipé, \$17,500. 778-3639

1999 SONOMA, extra cab., ailes bombées, \$15,495. **PRINCIPALE 568-AUTO**

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000 FORD Ranger 4x4 XLT, noir, V6, 4 L., automat., 57,000 km, \$16,500. 281-8210, soir.

2000 JEEP TJ Sport, bleu, toits, beige, tout équipé, 65,000 km, \$19,300 nég. Marc, 684-8546.

2000 TOYOTA 4Runner, 117,000 km, \$19,995. **PMCGA 663-1884.**

2001 DODGE Ram 2500 SLT 4x4, 4 portes, 45,000 km. 664-0090.

2001 EXPLORER, automat., équipé, \$14,695. **PRINCIPALE 568-AUTO.**

2001 FORD Explorer Sport Trac, rouge treader, tout équipé, 85,000 km, proprio non fumeur, pneus et freins neufs, entretien chez concessionnaire, pneus d'hiver, ens. remorque, condition A1, \$21,400. Raymond, (819)827-4441.

2001 JEEP TJ Sport, bleu, 6 cyl., 2 toits, 65,000 km, \$17,700. 664-4518.

2001 NISSAN Pathfinder, automat., clim., 3.5 L., or, 44,000 km, parfait! \$22,000. (819)770-4749, (819)742-1715.

2001 NISSAN XTERRA 4x4, manuelle, 70,000 km, garantie transférable, alarme, démarreur à distance, \$20,500. 329-5705.

2001 SILVERADO, automat., financement, \$16,895. **PRINCIPALE 568-AUTO.**

2002 KIA Sportage, bas km, automat., clim., transfert de location, état A1. 561-7079

4X4
2003 SILVERADO 2500 HD, crew cab, 2002 F150 XLT, super cab, boîte 8' 2001 F150 Lariat, crew cab, cuir 2001 F150 XLT, 46,000 km, jouet 2004 JEEP Liberty, sport

J.C. GALIPEAU, 669-4004.

663 MACHINERIE

DÉBUSQUEUSE 640E, John Deere; abatteuse 653E, avec tête Holding. (819)278-3068.

TRACTEUR Ford 31 forces Jubilee 1953, refait à neuf, \$4,200. 465-1930

TRACTEUR Massey Ferguson Industriel 202 essence, pelle 7', cabine, chaînes, \$5,800. (819)790-8045.

665 MOTOCYCLETTES

1975 HONDA CB550, très bon état, \$1,000, négo. 360-4056.

1982 HONDA 750, 27,500 km, pneus neufs, très bon état, \$1,500. Après 18h: 819-455-9196.

1983 HONDA CB, 750, \$800. 682-3174.

1983 SUZUKI Katana, 1,100 c.c., 9,900 km, \$2,800 nég. 663-3659 soir.

1985 HARLEY DAVIDSON Low Rider, FXSB (original), 95,000 km, \$13,500 ferme. 329-3137

1985 KAWASAKI Eliminator 900R, très bon état, \$3,800. 281-5816, 743-0176

1986 YAMAHA Venture Royal, 1,300 cc, beaucoup acc. \$4,700. 778-0127.

1992 HARLEY Davidson, 1340cc, SXLR, \$13,500 ou meilleur offre. 669-4194 ou cell.: 790-0307.

1993 NINJA KAWA EX500, très propre, \$2,500. 671-4460.

1993 SUZUKI, \$795 nég., 819-427-5763 ou 664-5507.

1995 NINJA ZX600R, très propre, 18,200 km, \$3,950. 281-5110

1996 SCOOTER Yamaha 49cc, très bon état, \$900. Après 18h: 819-455-9196.

1996 XR600, très propre, \$2,800. (819)449-4045

665 MOTOCYCLETTES

2001 CR 125, pipe FMF, "Reed Valve", équipement Fox, état A1. 985-0959

2001 HONDA Shadow, 3,000 km, \$6,900. 712-1879.

2001 KAWASAKI Vulcan Classic 800, 13,500 km, \$7,500 nég. 281-0081

2002 HONDA Shadow 750, 15,300 km, \$5,800 ou \$5,200. 561-8634.

2002 YAMAHA BWS-NG, 4,500 km, \$2,400, acc. incl. 775-4826.

2002 YAMAHA Motocross 80 cc PW, 3 vit., semi-automat., très bon état, \$1,300 nég. (819)671-2111.

2002 YAMAHA V-Star 650, 6,000 km, \$7,500 nég., 685-1039/661-5141.

2003 HONDA Shadow Spirit 750, bas km, propre, \$7,500. 643-3078.

SCOOTER Honda Dio 2000, 17,000 km, mise au point à l'automne, pneus neufs, \$1,400. 562-6216, 293-1582

SCOOTER, YJ 50R, Yamaha, Vino, 1,200 km, acc., \$1,800. 778-1072.

VIRAGO 1,100 c.c., édition spéciale, 34,000 km, 1986, condition neuve, \$3,800. 986-9219.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1983 CAVALIER, décapotable, bon moteur, pneus, etc., \$325. 776-5402.

1989 MAZDA King Cab, B2200, fonctionne, pour pièces, \$600. 457-4081

1989 RANGER, 5 vit., très propre, pour pièces, \$250. 776-5402.

1989 S15, 4 cyl., bon moteur, 5 vit., tout équipé, pneus, etc., \$275. 776-5402.

4 PNEUS 4 saisons Michelin X Radial, P195/70r14, \$200. 568-7252.

4 PNEUS Michelin, 4 saisons avec jantes, P195-65R15, 561-3965

4 ROUES "MAGS" 15", Caravan, valves neuves, \$190. 771-6928.

4 ROUES "MAGS", 17", 4 trous, aluminium poli, pneus khumo, 743-4063

BOÎTE courte 6', fibre de verre, pour camion GM, \$425. (819)827-4268.

BOÎTE de 7' pour Ford Ranger, \$450. 281-4579

COUVERTURE pour boîte de camion, grandeur régulière, \$200; pare-choc additionnel pour camion, \$200. 749-7202.

PIÈCES de carrosserie pour Neon 1998, 4 portes, aussi équipement de garage complet incl. compresseur, "Lift", etc. (819)449-7489.

PNEUS Michelin Alpin 215/70R15, avec roues "Mags" blanches pour camion GMC, \$400. 819-986-1867.

SUPPORT à bateau pour camion F-150, boîte 8', \$450 nég. 568-0813.

673 REMORQUES

CHERCHE remorque pour chaloque aluminium 14 pi. Aussi carabine à chevreuil. 777-0097.

REMORQUE fermée, 2003, 6x12, 6' de haut., porte avant, \$3,500 nég. Soir, (819)766-2085.

REMORQUE pour machinerie: bobcat, tracteur, etc., 2 essieux, freins électriques, \$2,500. 669-0998.

REMORQUE 4X8, très bon état, \$600. (819)457-1660.

WELLS Cargo, 24 pi., 7 pi d'hauteur, \$8,500. 775-7854.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1969 CHAMPLAIN 24', 6 places, propre, \$2,000 nég. 819-669-6818.

1977 LIONEL, excellent état, \$1,500. Yves, 827-8523 ou cell.: 790-9465.

1977 MOTORISÉ Chevrolet 24', licenciée Québec, très bonne condition, \$6,000. 827-6176.

1980 PROWLER 23', rallonge 8X14' très propre, \$8,500. Avec terrain privé 1 acre et remise, \$19,500. 200' rivière La Lièvre, 4 ch. Bastien, Bowman. 819-771-5214 (message).

1984 CHEVROLET, classe C, équipé, pour bricoleur, \$1,200. 663-8057.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1999 FIFTHWHEEL Golden Falcon 28 DS, 2 extensions (1 dans chambre), finition chêne pâle, non-fumeur, impeccable, \$26,500. 819-643-4742.

1999 TERRY, 21 pi, \$15,500, 568-9969.

2000 AÉROLITE 25', lits superposés, comme neuve, \$15,500. 819-827-0338.

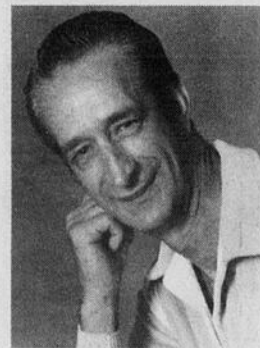
2000 FOUR WINDS 30 pi. à sellette, extension double, équipée (fait voir), état A-1. \$21,999. 819-669-8179

2000 MALLARD, 37', deck, remise, BBQ, clim. + extension, voiturette de golf, au lac d'Argile, \$27,000, terrain payé pour l'année. 243-0156.



DESCARIE- Eileen Mary
(née Morris)

Décédée paisiblement le mercredi 14 avril 2004 à l'âge de 79 ans. Épouse bien-aimée d'Élie Descarie depuis 61 ans. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Diane Charlebois, Richard Descarie et Bernard Descarie (Betty Ann); ses petits-enfants: David Charlebois (Jocelyne), Peter Charlebois (Judy), Penny Descarie; ses arrière-petits-enfants: Michael, Crystal et Paul Charlebois; son arrière-arrière-petit-fils Justin ainsi que ses soeurs Marjorie Derowin, Janet Lavergne (feu Joseph), plusieurs neveux et nièces. Les visites auront lieu samedi et dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 9h à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 180 chemin Montréal (241-3680). Un service religieux sera célébré en l'église Assumption, 320 rue Olmstead, le lundi 19 avril à 11h.
"PARTIE MAIS JAMAIS OUBLIÉE"



M. MARCEL MAHEUX

est décédé paisiblement à la maison, le mardi 13 avril 2004, à l'âge de 72 ans. Il fut précédé par ses parents Moïse Maheux et Antonia Leduc. Il était l'époux bien-aimé de Jeannine LeBlond; père adoré de Paul (Sue) de Cornwall, Raymond (Charlotte) d'Ottawa, Marcel Jr de Cornwall, Jeannot (Ginette) de Hearst, Guy d'Ottawa, André (Diane) de St-Isidore et Louise Cousineau (Daniel) d'Embrun; cher grand-père de 20 petits-enfants de 7 arrière-petits-enfants. Lui survivent ses frères Maurice (Anita) d'Orléans et Denis d'Ottawa et ses soeurs Thérèse Jodoin (Stan) et Claire Lavoie (Rudy). Il fut précédé par Lucien (Thérèse), Norman (Gisèle) et Rita Hart (Herman). La famille recevra parents et amis mercredi et jeudi à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 180, ch. Montréal (entre les rues Cyr et Savard), de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles sera célébrée à 10h30, le vendredi 16 avril, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier, 435, ch. Montréal. Des dons au Centre régional de cancérologie de l'université d'Ottawa seraient appréciés.

Soeur Thérèse Mongeon
(Marthe du Sauveur)

née le 3 septembre 1918 à Hull, Québec, est décédée au couvent du Sacré-Coeur d'Ottawa le 14 avril 2004, à l'âge de 85 ans. Entrée chez les Soeurs du Sacré-Coeur de Jésus

d'Ottawa le 1er septembre 1934, elle fit sa profession religieuse le 26 juillet 1936.

Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil une belle-soeur, Mme Gisèle Cusson (Rosario), plusieurs neveux, nièces, ami(e)s ainsi que ses élèves qui n'oublieront jamais cette grande musicienne. L'ont précédé ses parents M. et Mme Philius Mongeon ainsi que cinq frères: Henri (Gracia), Raymond (Catherine), Julien (Irène), André (Gracia) et Rosario. La dépouille mortelle sera exposée au couvent du Sacré-Coeur, 15 avenue Oblate, Ottawa, le vendredi 16 avril à compter de 9h30. Le service religieux sera célébré en la chapelle du couvent le samedi 17 avril à 9h30. L'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

AVIS DE MESSE

M. RENÉ SYLVIO LEGAULT

Le service religieux aura lieu le samedi 17 avril à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Garde de Val-des-Bois.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.O.

AVIS DE DÉCÈS



ARTHUR ST-JEAN

suite à une longue et douloureuse bataille contre le cancer, au CHVO de Hull, est décédé le dimanche de Pâques 11 avril 2004, à l'âge de 81 ans. Outre son épouse Marcelle St-Amour, il laisse dans le deuil ses enfants: Michèle (Brian O'Connor), Susie (Dave Oslund), Lise et Danny (Mary Coyle); ses petits-enfants adorés: Jody, Tahli, Kaylah, Meagan, Kirsten et Gabrielle et sa soeur Jeanne. Il fut précédé par ses parents, Napoléon St-Jean et Amanda Gauthier; ses frères et soeurs: Paul, George, Nancy, Lawrence, Simone, Hector, Adélar, Aline, Valmore, Rose, Emie et Lucille. Art fut maître de poste à Low, Québec, pendant plus de 30 ans et l'épicier du village pendant plus de 47 ans. Art était un membre à vie du Club des Lions ainsi que de la Légion Royale canadienne. À la demande de Art, il n'y aura aucune visite. Une messe commémorative aura lieu en l'église St-Martin, Martindale, Québec, le samedi 17 avril 2004 à 13h. Des dons de charité à la Société canadienne du cancer ou au Centre hospitalier Gatineau Memorial seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE MCGARRY** de Wakefield. Pour de plus amples renseignements, composez le 459-1800 ou pour vos messages de condoléances: mcgarryfamily.ca

LA FAMILLE GAREAU
a le regret de vous faire part du décès de



MME ALICE GAREAU
(née Boudreau)

décédée le 12 avril 2004, à l'âge de 83 ans. Fille de feu Ovide Boudreau et de feu Marie-Joséphine St-Pierre. Épouse bien-aimée de feu Aurel Gareau, elle laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (Michel Charron), Gilles (Monique), Marie, Anne et Daniel (Louise Landry); 4 petits-enfants: Martin Charron, Isabelle Charron, Sylvie Gareau et Karine Gareau. Elle laisse également ses frères et soeurs: Irène, Alban, Ida et Rhéal, ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. La famille Gareau aimerait remercier le Centre d'accueil Champlain pour les soins prodigués à notre Maman. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER** (241-3680). Une messe commémorative aura lieu le samedi 17 avril 2004 à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes (435 ch. Montréal, Vanier). Des dons au Centre d'accueil Champlain, unité 2 ou à la Société Alzheimer seraient appréciés par la famille. Les messages de condoléances peuvent être laissés au r-r-g@telus.net.

5e ANNIVERSAIRE



Mme Flore Lalonde
(née Cheff)

À la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-mère qui nous a quittés il y a 5 ans. Notre peine est aussi profonde qu'au premier jour et notre seul espoir est de savoir que tu es maintenant délivrée à tout jamais de la souffrance. De là-haut, veille sur nous tous, nous qui t'aimions et t'aimerons toujours. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 18 avril 2004 à 11h en l'église St-Félicité à Clarence Creek.

Ton époux, tes enfants et tes petits-enfants

AVIS DE DÉCÈS



MICHEL LABRANCHE

est décédé le 11 avril 2004 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 50 ans. Il était l'époux de Micheline Valiquette et fils de feu Conrad Labranche et de feu Carmen Pilon. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles: Mélanie et Brigitte; un frère, Pierre, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs et plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Ste-Maria-Goretti, 664 rue Duberger, Gatineau, le lundi 19 avril 2004 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426; courriel: cfam@cfo.coop. Un remerciement au personnel du CLSC de Gatineau ainsi qu'au personnel du département d'oncologie du CHVO, pavillon de Gatineau.



REMERCIEMENTS



MME MARIE-CLAIRE CÉCYRE CLÉMENT

Les membres des familles Cécylre et Clément désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Marie-Claire Cécylre Clément, survenu le 23 mars 2004, leur ont témoigné des marques de sympathies soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

AVIS DE DÉCÈS



M. RICHARD PERRAS

À Victoria, Colombie-Britannique, le 14 mars 2004 à l'âge de 51 ans, Richard s'est éteint paisiblement, entouré de sa famille. Il était l'époux bien-aimé de Rondalyn (Grimshaw); fils de Charles-Emile Perras et Claire Girouard. Il laisse dans le deuil ses enfants: Kelly-Jo, Darcy, Kenneth, Geneviève et Dane. Lui survivent ses frères: Denis (Marie Tremblay), Alain (Jacqueline Laurin), Michel, Benoit (Lili Duquet), Sylvain (Ginette Malo); ses soeurs: Ginette (Claude Martel), Francine (Denis Trottier), Lise (Roger Dion) Manon ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux et nices. Une messe commémorative aura lieu en l'église St-Jean-l'Évangéliste de Thurso, Québec, le 24 avril 2004 à 10h. La famille recevra parents et amis à l'église 30 minutes avant la messe.

AVIS DE DÉCÈS



M. GILBERT PHILIPPE

est décédé le 9 avril 2004, à l'âge de 68 ans. Il laisse dans le deuil sa mère Florence (Ramsay). Il fut précédé par son père Émile Philippe. Il laisse ses frères: Archie (Thérèse), Edmond (Lisette), Denis (Rita); ses soeurs: Edith (Roy), Claire (Fernand), Louise (Preston), tous de Luskville, Lorna (James), Diane (Hughie) de Quyon, Maggie d'Aylmer, Suzanne (Denis) de Kanata, Denise (Charles) de St-Jean, Terre-Neuve. Il fut précédé par une soeur, Emilienne. Il laisse plusieurs neveux, nièces et amis. Le service religieux sera célébré le 17 avril 2004 à 11h, en l'église St-Dominique de Luskville. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant le service. Des dons à la famille seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE HAYES** de Shawville.

LA FAMILLE BOISVENU
a le regret de vous faire part du décès de



GERMAIN BOISVENU

décédé le 12 avril 2004 au CHVO de Hull, à l'âge de 69 ans. Il laisse dans le deuil son amie très chère Monique Houle; sa mère Laurencia Faubert (feu Sylvio Boisvenu); ses fils: Donald et Ian; ses filles: Sylvie et Nicole; ses petits-fils: Patrick et Mathieu; ses frères: Paul et Maurice (Carmen); ses soeurs: Elyette (Herb Brumm) et Marcelle, ainsi que plusieurs cousin(e)s, neveux, nièces et ami(e)s. L'a précédé, sa soeur Carmen. Il reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, située au 95, boul. Cité-des-Jeunes, à Hull, le vendredi 16 avril de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que le samedi 17 avril de 9h30 à 12h. Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-de-la-Salette le samedi 17 avril à 13h, suivi de l'inhumation au cimetière. Des dons au CHVO ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Remerciements au personnel du CHVO de Hull pour les bons soins prodigués. Pour renseignements, téléphone: 778-2425, télécopieur: 778-2426, cfam@cfo.coop.

REMERCIEMENTS



LUCIENNE PAQUET
(née Parent)

Les membres de la famille Paquet désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès de Lucienne, survenu le 25 mars 2004, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.



LA FAMILLE LEFEBVRE
a le regret de vous faire part du décès de



M. ROLAND LEFEBVRE

décédé le 15 avril 2004 au CHVO de Hull, à l'âge de 59 ans. Il laisse dans le deuil sa mère Edna Andrews (feu Mandozza Lefebvre); son épouse Fernande Guertin; ses enfants: Julie (Steve), Ghislaine, Roland Jr. (Sylvie) et Jocelyn (Lucie); ses petits-enfants: Mélissa, Cynthia, Frédéric, Jessica, Nadia et Noémie, ainsi que ses frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, tantes, oncles, cousin(e)s, neveux, nièces et ami(e)s. Le service religieux aura lieu en l'église St-Jean-Bosco, située au 20, rue Booth, à Hull, le lundi 19 avril 2004, à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Remerciements au personnel du CHVO de Hull, spécialement à Isabelle Poirier pour les bons soins prodigués. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements, téléphone: 778-2425; télécopieur: 778-2426; cfam@cfo.coop.

NEUVAINES À SAINT-JUDE

Puisse le Sacré-Coeur de Jésus soit adoré, glorifié, aimé et préservé à travers le monde, maintenant et toujours. Sacré-Coeur de Jésus, priez pour nous, Saint-Jude, Saint-Antoine de Padoue, travailleur de miracles, priez pour nous. St-Antoine et St-Jude, aide des désespérés, priez pour nous. (Récitez cette prière 9 fois par jour et au 8e jour, votre prière sera exaucée. Récitez-la pendant 9 jours. Elle a toujours réussi.) Publication sur demande. Saint-Jude, merci!

R.P.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.N.

LA FAMILLE HASPECT
a le regret de vous annoncer le décès de



BERNARD HASPECT

décédé le 10 avril 2004 au CHVO pavillon de Gatineau, à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Marie Plouffe et le fils de feu John Haspect et de feu Thérèse Vadnais. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Gary (Sylvie Gratton); ses petits-enfants: Jean, Karl, Matti et Yann; ses frères: Gaston (Margo) et Robert (feu Marielle); ses beaux-frères et belles-soeurs (famille Plouffe) ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'a précédé un fils Jean. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu à la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau, le samedi 17 avril 2004 à 11h. La famille recevra les condoléances à la cathédrale à compter de 10h15. La direction des funérailles a été confiée à la **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements, téléphone: 568-2425; télécopieur: 568-2426 ou courriel: cfam@cfo.coop. La famille désire remercier le personnel des soins intensif, du 5ième et du 7ième étage du CHVO pavillon de Gatineau pour les bons soins prodigués.

LA FAMILLE ÉMARD
a le regret de vous annoncer le décès de



MME JACQUELINE ÉMARD NÉE RICHER

décédée le mercredi 14 avril 2004, à l'âge de 66 ans. Elle était l'épouse de feu Lucien Émard; la fille de Jeanne Bonicalzie et de feu Nilphas Richer. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil ses enfants: Johanne (Hisham Fahmy), Linda (Michel Bédard), Chantal (Robert Desjardins), Manon, Stéphane (Denise Lamoureux) et Serge; ses petits-enfants: Karine, Marie-Pier, Tarck, Cynthia et Maxime. Elle laisse également un frère; 10 soeurs ainsi que de nombreux neveux et nièces. La famille désire remercier le personnel du 5e étage Nord du CHVO de Gatineau pour les soins prodigués. Il n'y aura pas de visites au salon. **Un service commémoratif sera célébré le lundi 19 avril à 11h en l'église Notre-Dame du très Saint Rosaire de Gatineau.** En guise de sympathie, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour information:

Funérarium Beauchamp
561-1969

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyablement vrai. Publication sur demande.

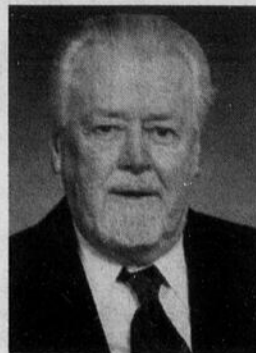
L.F.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyablement vrai. Publication sur demande.

P.M.

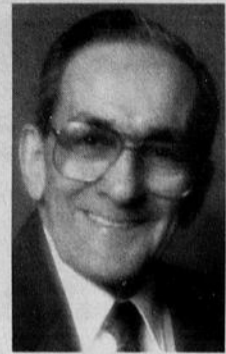
AVIS DE DÉCÈS



Le Père Rosaire Bellemare, o.m.i.

est décédé à l'Édifice Deschâtelets, à Ottawa, le mardi 13 avril 2004, à l'âge de 85 ans 9 mois. Fils de feu Hormidas Bellemare et de feu Clara Gélinas, il est né le 22 juillet 1918, à St-Grégoire, Qué. Ayant terminé ses études au Grand Séminaire de Montréal, il entre, en 1937, au Noviciat des Missionnaires Oblats de Marie Immaculée, à Ville La Salle. De 1938 à 1944, il poursuit ses études philosophiques et théologiques à l'Université d'Ottawa. Le 19 juin 1943, il est ordonné prêtre à Ottawa par Mgr Martin Lajeunesse, o.m.i. De 1944 à 1971, il sera professeur de théologie au Séminaire Saint-Paul, à Ottawa. Entre temps, de 1955 à 1956, il étudie l'Histoire de la Spiritualité à l'École des Hautes Études de Paris. Il fut également supérieur du Séminaire St-Paul de 1966 à 1971, puis de la Résidence Duvic, à Ottawa, de 1973 à 1982. Retiré à la Résidence Champagne en 1982, il continue à enseigner durant quelque temps. En 2001, il se retire à la Maison de l'Assomption, à Ottawa. En plus de sa famille religieuse, il laisse dans le deuil sa belle-soeur Mme Irène Lemieux, de Waterloo, Qué., ainsi que de nombreux neveux et nièces. Le soin des funérailles est confié à la **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Il repose à l'Édifice Deschâtelets, 175, rue Main, à Ottawa. Heures des visites: le vendredi 16 avril, de 14h à 17h et de 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu le samedi 17 avril à 14h, en l'église Sacré-Coeur, à l'angle des rues Cumberland et Laurier, à Ottawa; inhumation aux Jardins du Souvenir, 75, boul. Fournier, Gatineau, Qué.

EN MÉMOIRE DE



Gérard De Ladurantaye

Déjà sept ans que tu nous as quittés. Tu vis toujours dans nos coeurs remplis par ta douce présence. De ton monde paisible et merveilleux où ton âme a trouvé la lumière et la paix, continue à nous protéger. Notre amour pour toi est éternel.

Ton épouse Gertrude, tes 3 enfants et conjoints et tes petits-enfants

5e ANNIVERSAIRE



HÉLÈNE LANTHIER (née Tessier)

À la douce mémoire d'Hélène, décédée le 16 avril 1999. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ton époux Gilbert, tes enfants et tes petits-enfants

LA FAMILLE DORÉ
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME ESTELLE DORÉ EMERY
Membre des Filles d'Isabelle et de la Sainte Face

de Casselman, est décédée le 15 avril 2004, à l'âge de 81 ans. Fille de feu Clément Lavallée et de feu Régina Frappier, épouse bien-aimée en premières noces de feu Albert Doré et en deuxièmes noces de feu Gérard Emery, elle laisse dans le deuil ses enfants: Bernard Doré (ami Guy Renaud), Monique Licandro (Joseph), Susanne Doré (ami Adrian) et Gérard Doré (amie Mary). Elle laisse également 17 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants, ses soeurs et frères: Madeleine, Lise, Marguerite, Françoise, Yvon, Gérôme et Maurice, ainsi que plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, neveux et nièces. Elle fut précédée par une fille, Laurette Boulrice (Rosaire); ses frères et soeurs: Viateur, Thérèse, Roch, Julien, Arthur et Laurette. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE**, 709 Principale, Casselman. Les visites auront lieu le vendredi 16 avril 2004 de 19h à 22h, et samedi à compter de 11h. Le service religieux aura lieu le samedi 17 avril 2004 à 14h en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

5e ANNIVERSAIRE

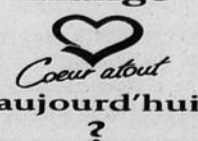


LUCIA PAYER (née Lahaie)

Cinq années se sont écoulées depuis que tu nous as quittés. Tu es partie pour toujours pour un voyage sans retour. L'image qui reste dans nos coeurs est l'image d'une femme d'une grande générosité.

Avec amour, ton mari Roger.

Avez-vous mangé



Nous sommes tous visés.
Tél.: 1 888 473-4636
(819) 771-8595

AVIS DE DÉCÈS



Mme Alice Malette-Phillips

est décédée le 10 avril 2004, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Robert J. Phillips. Elle laisse dans le deuil ses soeurs: soeur Claire Malette, s.c.o. et Louise (Michael Hughes); ses frères: Raymond (Georgette Lefebvre), Laurent (Thérèse Gagnon) et Gérard (Diane Caron); sa belle-soeur Jeane De-Neergaard, et plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 17 avril 2004 à 11h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze (secteur Buckingham), suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente à l'église à compter de 10h15 pour recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons au Centre d'accueil CHSLD de Papineau seraient appréciés par la famille. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX**, 322, av. de Buckingham. Pour information: (819)986-3834 ou pour vos messages à la famille: condoleances@cadieuxfuneralhome.ca.

2e ANNIVERSAIRE



**JOANNE RYAN
(née Crête)**

Cher épouse et mère bien-aimée, deux longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'une mère et épouse est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Nous espérons te revoir un jour, tu nous manques.

Ta famille qui t'aime.

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez **gratuitement** une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées

au 562-0222 ou au
1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi
de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

AVIS DE DÉCÈS

**Patricia Hollingworth
(née Legault)**

entourée des membres de sa famille, est décédée paisiblement à l'hôpital le 9 avril 2004, à l'âge de 89 ans. L'ont précédé, son époux bien-aimé Réginald et son gendre Grégoire Boucher.

Lui survivent ses enfants: Douglas (Denise Duguay) de Québec, Gail Boucher de Calabogie, Ont., Gary (Linda MacDonell) d'Ottawa et Dona (Paul Lamoureux) de Calabogie, Ont.

Lui survivent également ses petits-enfants: Lynn (Steven Clinton), Julie (Yves Drolet) et Bruce (Anick Boudreau) Hollingworth; Marc (Joanne Griffioen), Jean (Sharon Coady) Boucher; Jamie (Caroline Leclerc) et Michael Hollingworth; Nicole et Michelle Lamoureux; 7 arrière-petits-enfants et 3 arrière-arrière-petits-enfants.

Elle était la soeur de Yolande Villeneuve, Annette Lacoursière, Vincent Joubarne, Thérèse Cousineau, Pauline Labonté et Gérard Joubarne. Sont également décédés, ses parents: Valmore Legault et Rosa Larose, ainsi que ses frères: Bernard et Armand Joubarne.

Les funérailles auront lieu le samedi 17 avril à 11h, en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749, rue Trojan, à Ottawa. Les membres de la famille recevront les condoléances à l'église, entre 10h et 11h.

Funérailles

SAMEDI

BEAUDIN - Mme Barbara

Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église St-Raymond.

BELLEMARE - Père Rosaire

La célébration eucharistique sera célébrée à 14h, en l'église Sacré-Coeur, à l'angle des rues Cumberland et Laurier à Ottawa.

BÉRUBÉ - Mme Pierrette

La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, Gatineau.

BLAIS - Mme Béatrice

La messe des funérailles sera célébrée à 14h, en l'église St-Gabriel, 55 rue Appleford.

BLONDIN - Mme Jacqueline

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Paul de Plantagenet.

BOISVENU - M. Germain

Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 95, boul. Cité-des-Jeunes, Hull, pour le service religieux à 13h, en l'église Notre-Dame-de-la-Salette.

BOURDON - Mme Suzanne

Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église St-Victor à Alfred.

DORÉ-ÉMERY - Mme Estelle

Départ de la Maison funéraire Lafleur & Robert Itée, 709 Principale, Casselman, pour le service religieux à 14h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman.

GAREAU - Mme Alice

La messe commémorative sera célébrée à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes (435 ch. Montréal, Vanier).

HASPECT - M. Bernard

Le service religieux sera célébré à 11h, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.

HOLLINGWORTH - Mme Patricia

Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749, rue Trojan, à Ottawa.

LAPLANTE - M. Robert

Le service commémoratif sera célébré à 11h, en l'église St-Gabriel, 55, rue Appleford.

LEGAULT - M. René Sylvio

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Garde de Val-des-Bois.

MANTHA - Mme Laura

Départ de la salle municipale de Ripon, 31 rue Coursol, Ripon, pour les funérailles à 14h, en l'église St-Casimir de Ripon.

MÉNARD - M. Jacques

Les funérailles seront célébrées à 12h30, en l'église St-Fidèle de Fasset.

MONGEON - Soeur Thérèse

Le service religieux sera célébré à 9h30, en la chapelle du couvent du Sacré-Coeur, 15 avenue Oblate, Ottawa.

PARENT - Mme Lucie

La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église St-Joseph d'Orléans.

PHILLIPS - Mme Alice

Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze (secteur Buckingham).

ST-DENIS - Mme Anne-Marie

La liturgie de la parole sera célébrée à 15h, en la chapelle Gourdu du Complexe funéraire de la Petite-Nation Shields et fils Inc., 101, rue Principale, St-André-Avellin.

ST-JEAN - M. Arthur

La messe commémorative sera célébrée à 13h, en l'église St-Martin, Martindale, Québec, le samedi 17 avril 2004.

ST-LAURENT - Mme Thérèse

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-du-Très-St-Rosaire, 5 rue St-Arthur, à Gatineau.

SAVAGE - M. Marcel

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Victor à Alfred.

REMERCIEMENTS

PRIÈRE À ST-JUDE

Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.

Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

AINSI-SOIT-T-IL.
IMPRIMATUR:
ALBERT VALOIS, V.G.
MONTREAL, 26 MAI 1950
En remerciement pour faveur obtenue.

R.S.

REMERCIEMENTS



**Mère Elisabeth Bruyère
Servante de Dieu
1818-1876**

Père, Toi qui as déposé au coeur de Mère Bruyère tant de compassion pour toute misère humaine, daigne, exaucer la prière que nous T'adressons aux Noms de Jésus et de Marie. Que ta servante, modèle de fidélité à l'Église, soit glorifiée, selon Ta volonté et que son intercession nous obtienne les faveurs suivantes Nous t'en remercions. Amen.
Pour faveur obtenue.

T.M.

IN MEMORIAM

**Se souvenir...
par un don d'espoir**

Un don à la Société
canadienne du cancer,
c'est une façon toute simple
mais combien éloquente de
rendre hommage à la
mémoire d'une
personne décédée.

**SOCIÉTÉ
CANADIENNE
DU CANCER**

**CANADIAN
CANCER
SOCIETY**



RÉGION DE L'OUTAOUAIS

Tél.: (819) 777-4428

Fax: (819) 777-7164

L'attaque des Expos reste muette

Il faut l'avoir vu pour le croire.

Presse Canadienne
SAN JUAN, Porto Rico

Ineptes à l'attaque, les Expos ont été blanchis pour une troisième fois de suite par les Marlins de la Floride et ils ont complété leur premier séjour de la saison à Porto Rico en subissant la défaite 3-0 devant seulement 8494 personnes, jeudi après-midi. Ils ont porté leur fiche à 2-7, n'ayant inscrit que 10 points en neuf rencontres, ce qui est incroyable.

En six matches au Stade Hiram, les Expos n'ont remporté qu'une victoire et ce fut par la marque de 1-0 contre les Mets de New York, samedi. Ils n'ont pas marqué lors des 33 dernières manches et ce fut un point non-mérité lors de la troisième manche contre les Mets, dimanche.

Le 8 avril à Miami, les Expos avaient aussi perdu par jeu blanc lors du dernier match de la série d'ouverture contre les Marlins, et c'est la première fois en 36 saisons qu'ils sont blanchis quatre fois d'affilée lors de la même saison par la même équipe.

Dans le livre relatant l'histoire des Expos, il y aura dorénavant une page blanche...

DOMINÉS PAR PAVANO

Privés de Carl Everett, qui ratera de trois à quatre semaines en raison d'une blessure à l'épaule, les Expos ont été facilement dominés par Carl Pavano et ils ont encore saboté une bonne prestation

par un de leurs partants.

Zach Day (0-1) a alloué trois points, quatre coups sûrs et deux buts sur balles en sept manches. Il n'a connu qu'une seule mauvaise manche, la quatrième, et ce fut la cause de sa défaite.

Day a excellé lors du premier tiers en obtenant huit retraits à l'aide de roulants mais il a donné trois points à la quatrième. Il a entrepris la manche en accordant un but sur balles à Luis Castillo, puis Miguel Cabrera a réussi un simple chanceux dans la droite, ce qui l'a mis dans l'impasse. Mike Lowell a suivi avec un ballon-sacrifice et après avoir retiré Wil Cordero au bâton, Day a cédé un circuit de deux points à Hee Seop Choi, son cinquième déjà.

Pavano (1-0) a limité les Expos à trois coups sûrs et un but sur balles en sept manches. Il a retiré les 10 premiers frappeurs et il y avait un retrait à la quatrième quand Jamey Carroll a réussi le premier coup sûr, un triple au champ droit. Jose Vidro a obtenu un but sur balles et la table était mise pour que les Expos mettent fin à leur disette de points. Mais Orlando Cabrera a frappé un roulant près du marbre en retenant son élan et Brad Wilkerson, avec deux coureurs en position de compter, a frappé un ballon au champ droit.

À la sixième, Bergeron et Carroll ont réussi des simples mais une fois de plus, avec les deux coureurs en position de compter, les Expos n'ont pu capitaliser. Vidro et Cabrera ont frappé des roulants.

Un premier test pour la série Champ Car

AP ET PC
LONG BEACH

Paul Tracy s'est longtemps demandé l'hiver dernier s'il aurait l'occasion de défendre son titre.

Le pilote, qui a dominé la série la saison dernière, ne savait pas trop si le championnat CART — au bord de la faillite — allait survivre.

«Ça n'aurait pas très bien mais je n'ai jamais perdu espoir, a confié le Torontois, qui participera à la première course de la saison dimanche à Long Beach, en Californie. Je veux remporter un autre championnat.»

Grâce aux propriétaires d'équipes Paul Gentilozzi, Kevin Kalkoven et Gerald Forsythe, il pourra poursuivre son objectif.

Le trio, résolu à sauver la série, a uni ses forces pour former le groupe Open Wheel Racing Series LLC l'automne

dernier. Il leur a fallu plus de temps que prévu mais ils ont réussi à relever le défi.

«Les temps difficiles sont derrière nous maintenant et il y a un noyau de gens qui croit à la série Champ Car», a prétendu Gentilozzi.

La série devrait une fois encore offrir un championnat relevé puisque huit des 10 meilleurs pilotes au classement final l'an dernier sont de retour. Outre Tracy, on retrouvera le vice-champion Bruno Junqueira, les Québécois Patrick Carpentier et Alexandre Tagliani, le Français Sébastien Bourdais ainsi que les Mexicains Michel Jourdain et Mario Dominguez.

Certains observateurs s'attendent aussi à de belles choses des recrues A.J. Allmendinger, dont l'équipe championne dans la série Toyoto-Atlantique fait le saut en Champ Car cette saison, et du Français de 17 ans Nelson Philippe, qui se retrouve au volant de la deuxième voiture de l'équipe Rocketsports.

Bédard avec les Lynx à cause de la pluie

De la pluie à Boston et une erreur administrative des Orioles de Baltimore ont lancé une courbe inattendue à Érik Bédard.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Cédé «sur papier» aux Lynx d'Ottawa plus tôt cette semaine, le Franco-ontarien originaire de Navan sera maintenant appelé à lancer pour l'équipe de son patelin au cours de leur voyage à Buffalo et Syracuse.

Au lieu de prendre hier un vol nolisé de Boston à Toronto, où il devait à l'origine lancer samedi puis dimanche avant que le mauvais temps oblige les Orioles à modifier leur rotation, le gaucher de 25 ans a dû s'amener dans la capitale et il a pris l'autobus avec le reste de la troupe de Tim Lincecum hier après-midi.

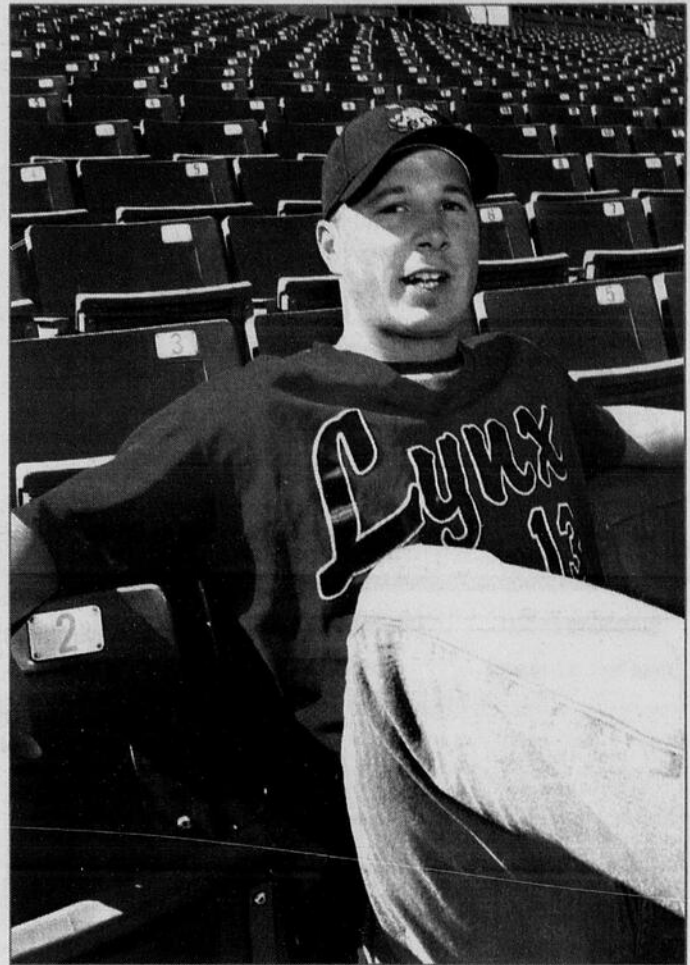
Un autre voyage en autobus, qui devait amener plusieurs parents et amis dans la Ville-Reine pour assister à son deuxième départ dans les majeures, a été annulé.

«C'est pas mal plate, a confié Bédard avant de se présenter au Stade des Lynx pour le départ de l'équipe. J'essaie de ne pas me frustrer avec ça, mais ce n'est pas facile. Je n'ai aucune idée de ce qui va m'arriver et je n'ai même pas tous mes bagages. Tout ce que je sais, c'est qu'il faut que je lance bientôt.»

Bédard a lancé son dernier match samedi dernier à Tampa Bay, accordant trois points en trois manches aux Devils Rays.

C'est après ce match que sa situation a changé. Tout d'abord, le bureau du commissaire du baseball majeur a désavoué lundi la transaction effectuée par les Orioles pour le rappeler de l'alignement des Lynx, où il avait été placé à l'issue du camp d'entraînement malgré le fait qu'il avait été nommé le cinquième partant du club.

Un joueur cédé sous option à un club des mineures doit passer au moins 10 jours sur leur alignement, à compter de la date du début de la saison (4 avril dans le cas des Orioles). Techniquement, Bédard n'avait donc pas le droit de lancer samedi dernier dans les majeures et Baltimore risque d'écopier d'une amende pour cette gaffe et au pire. Une décision dans ce dossier



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Érik Bédard a enfilé le chandail des Lynx d'Ottawa, hier, puisqu'il s'alignera avec cette équipe pour le prochain match.

n'avait pas encore été rendue hier mais il n'était apparemment pas question que leur victoire de 11-3 soit transformée en défaite par défaut pour avoir utilisé un joueur inéligible.

«Je ne sais pas ce qui a pu se passer avec ça, le règlement est pourtant assez clair... Ça fait que je me retrouve au beau milieu d'une situation pas très enviable et ce n'est pas trop plaisant. Mais je ne me laisse pas abattre», a dit Bédard.

Comme si ce n'était pas suffisant, la pluie qui a forcé la remise des parties de mardi et mercredi à Boston est venue compliquer les choses encore plus.

Les Orioles ne voulant pas repousser les départs de leurs partants plus aguerris, comme Sidney Ponson qui devait lancer hier soir, c'est Bédard qui a écopé.

Baltimore bénéficiant d'une journée de congé lundi, l'équipe

n'aura pas besoin de son cinquième partant avant le 24 avril lors d'un match à domicile contre Toronto. Si la température ne s'en mêle pas, évidemment.

Le malheur de Bédard ferait plus le bonheur des Lynx s'il avait pu lancer un match à domicile, ce qui ne sera probablement pas le cas. Le gérant Tim Lincecum a reçu comme instruction de lui faire lancer une manche seulement aujourd'hui à Buffalo, avant de lui donner un départ lundi à Syracuse.

Lorsqu'il montera au monticule pour les Lynx, Érik Bédard deviendra le 10^e Canadien, et quatrième francophone après Denis Boucher (1993 à 96), Derek Aucoin (95 à 97) et Michel Laplante (2000), à porter leurs couleurs.

Mais il sera surtout le premier joueur originaire de la région de la capitale nationale à le faire.

En bref

Beckman en tête à Hilton Head Island

AP - HILTON HEAD ISLAND

Cameron Beckman a fait fi des conditions venteuses, hier, et il a ramené une carte de 67, quatre coups sous la normale, pour s'emparer du premier rang au

Tournoi MCI Heritage.

Beckman a terminé la journée avec un coup roulé de 16 pieds pour le birdie au neuvième, son dernier trou.

Les joueurs ont dû composer avec des vents de plus de 25 kilomètres à l'heure.

Le champion de l'Omnium britannique Ben Curtis, Jay Haas, Heath Slocum, Rod Pampling et

Jonathan Byrd ont terminé avec des scores de 68.

Stephen Ames a été le meilleur Canadien avec un score de 70, un coup sous la normale. Glen Hnatiuk, a connu un parcours de 75, quatre coups au-dessus de la normale tandis que Mike Weir prend congé cette semaine après avoir raté la qualification au Tournoi des Maîtres.



Ligue nationale

Classement				
Section	G	P	Moy	Diff
Section Est	8	1	889	—
Florida	8	1	889	—
New York	5	4	556	3
Atlanta	4	5	444	4
Philadelphie	2	6	250	5 1/2
Montréal	2	7	222	6

Ligue américaine

Classement				
Section	G	P	Moy	Diff
Section Est	4	3	571	—
Boston	4	3	571	—
New York	5	4	556	—
Tampa Bay	4	4	500	1/2
Baltimore	3	4	429	1
Toronto	3	6	333	2

Golf
Tournoi de Hilton Head Island

Tournoi de la PGA, disputé à Hilton Head Island en Caroline du Sud.

1 ^{er} parcours	
Cameron Beckman	34-33 = 67
Heath Slocum	33-35 = 68
Jonathan Byrd	34-34 = 68
Ben Curtis	33-35 = 68
Rod Pampling	33-35 = 68
Jay Haas	32-36 = 68
Ernie Els	34-35 = 69
Fred Funk	35-34 = 69
John Huston	36-33 = 69
Nick Price	35-34 = 69
Brian Bateman	37-32 = 69
Robert Gomez	35-34 = 69
Ted Purdy	34-35 = 69
Tim Petrovic	36-33 = 69
Spike McRoy	35-34 = 69
J.L. Lewis	33-36 = 69
Zach Johnson	34-35 = 69
Chad Campbell	36-33 = 69
Loren Roberts	36-33 = 69
Kevin Na	36-33 = 69
Ian Poulter	35-35 = 70
Craig Bowden	34-36 = 70
Tim Clark	36-34 = 70
Alex Cejka	33-37 = 70
Jonathan Kaye	34-36 = 70
Scott Hoch	35-35 = 70
Stephen Ames	33-37 = 70
David Frost	36-35 = 71
Woody Austin	36-35 = 71
Geoff Ogilvy	34-37 = 71
Patrick Sheehan	36-35 = 71
Jay Williamson	35-36 = 71
Frank Lickliter II	37-34 = 71
Bob Estes	34-37 = 71
Lee Janzen	36-35 = 71
Craig Barlow	33-38 = 71
Cliff Kresge	37-34 = 71
Aaron Oberholser	35-36 = 71
Pat Bates	36-35 = 71
Richard S. Johnson	35-36 = 71
Neal Lancaster	35-36 = 71
Darren Clarke	36-35 = 71
Brad Faxon	35-36 = 71
Mark O'Meara	37-34 = 71
Matt Gogel	34-37 = 71
Justin Leonard	37-34 = 71
John Rollins	35-36 = 71
Jose Coceres	35-36 = 71
Dan Olsen	35-36 = 71
Bernhard Langer	37-34 = 71
Todd Fischer	36-36 = 72
Carl Pettersson	35-37 = 72
Bob Tway	35-37 = 72
Matt Kuchar	33-39 = 72
Greg Norman	36-36 = 72
Jeff Sluman	37-35 = 72
Skip Kendall	36-36 = 72
Kent Jones	33-39 = 72
Jesper Parnevik	37-35 = 72
Mark Brooks	36-36 = 72
Davis Love III	36-36 = 72
Joe Ogilvie	35-37 = 72
Stewart Cink	36-36 = 72
David Peoples	38-34 = 72
Glen Day	37-35 = 72
Dean Wilson	34-38 = 72
Stephen Leaney	37-36 = 73
Trevor Immelman	36-37 = 73
Scott Simpson	34-39 = 73
Scott Verplank	37-36 = 73
Retief Goosen	38-35 = 73
Bob Burns	36-37 = 73
John Cook	38-35 = 73
Tom Pernice fils	37-36 = 73
Michael Allen	36-37 = 73
Steve Allan	36-37 = 73
Frederik Jacobson	35-38 = 73
Larry Mize	38-35 = 73
Lucas Glover	35-38 = 73
Jeff Maggert	36-37 = 73
Niclas Fasth	37-36 = 73
Dennis Paulson	38-35 = 73
Curtis Strange	35-38 = 73
Mark Calcavecchia	34-39 = 73
Blaine McCallister	39-34 = 73
Justin Rose	38-35 = 73
Scott Hend	39-34 = 73
Esteban Toledo	36-38 = 74
Corey Pavin	36-38 = 74
Peter Jacobson	36-38 = 74
Todd Hamilton	35-39 = 74
Jeffrey Lankford	35-39 = 74
Tom Byrum	38-36 = 74
Jeff Brehaut	36-38 = 74
Joe Durant	36-38 = 74
Ben Crane	37-37 = 74

Championnat mondial des moins de 18 ans

Disputé à Minsk, Biélorussie.

Calendrier

Groupe A

PJ	G	P	N	Bp	Bc	P
Étas-Unis	4	4	0	0	22	5 8
Canada	4	3	1	0	15	5 6
Suède	4	2	1	1	8	12 4
Danemark	4	1	3	0	8	10 2
Biélorus	4	0	4	0	3	24 0

Groupe B

PJ	G	P	N	Bp	Bc	P
Russie	4	2	0	2	16	9 6
Rép. tch.	4	1	0	3	10	3 5
Slovaquie	4	1	0	3	13	7 5
Finlande	4	1	1	2	14	8 4
Norvège	4	0	4	0	6	32 0

Tour éliminatoire

Jeudi 15 avril
Quarts de finale
Canada 3 Slovaquie 1
Suède 1 République tchèque 5
Tour de consolation
Danemark 7 Norvège 4
Finlande 5 Biélorus 2

Vendredi 16 avril

Demi-finales
E.-U. c. République Tchèque
Russie c. Canada
Tour de consolation
Danemark c. Finlande
Biélorus c. Norvège
Samedi 17 avril
Match pour la médaille de bronze
Péru c. Slovaquie
Match pour la médaille d'or
Vainqueurs des demi-finales

Tennis

Tournoi de Houston

Disputé à Houston, Texas.

Simple, premier tour

Tommy Haas, Allemagne, bat Robby Ginepri (6), E.-U. 7-6 (5), 6-4.

Andrei Pavel, Roumanie, bat Nicolas Lapentti, Equateur, 6-4, 6-3.

Deuxième tour

Andy Roddick (1), E.-U., bat Robert Kendrick, E.-U. 6-2, 6-3.

Luis Horna, Pérou, bat Stéphane Robert, France, 0-6, 6-1, 6-3.

Todd Martin, E.-U., bat Franco Squillari, Argentine, 7-6 (3), 7-6 (6).

Jürgen Melzer, Autriche, bat Tomas Behrend, Allemagne, 6-2, 6-4.

James Blake (4), E.-U., bat Davide Sanguinetti, Italie, 7-5, 6-3.

Tommy Haas, Allemagne, bat Paul Orstein, E.-U. 6-4, 6-2.

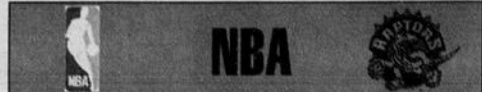
Andrei Pavel, Roumanie, bat Jose Acasuso, Argentine 4-6, 6-3, 6-2.

Dmitry Tursunov, Russie, bat Alex Bogomolov fils, E.-U., 6-3, 3-6, 6-2.

Double, premier tour

Mark Knowles, Bahamas, et Daniel Nestor (2), Toronto, battent Simon Aspelin et Johan Landsberg, Suède, 6-7 (4), 6-4, 6-2.

Rick Leach et Brian MacPhie (3), E.-U., battent James Blake et Jeff Morrison, E.-U., 6-4, 6-4.



Association de l'Est

Section Atlantique			
G	P	Moy	Diff
Q-New Jersey	47	35	573
Q-Miami	42	40	512
Q-New York	39	43	476
Q-Boston	36	46	439
Philadelphie	33	49	402
Washington	25	57	305
Orlando	21	61	256

Association de l'Ouest

Section Centre-Ouest			
G	P	Moy	Diff
Q-Minnesota	58	24	707
Q-San Antonio	57	25	695
Q-Dallas	52	30	634
Q-Memphis	50	32	610
Q-Houston	45	37	549
Q-Denver	43	39	524
Utah	42	40	512

Section Centrale

G	P	Moy	Diff
Q-Indiana	61	21	741
Q-Detroit	54	28	659
Q-Milwaukee	41	41	500
Q-La N.-Orléans	41	41	500
Cleveland	35	47	427
Toronto	33	49	402
Atlanta	28	54	341
Chicago	23	59	280

Section Pacifique

G	P	Moy	Diff
Q-L.A. Lakers	56	26	683
Q-Sacramento	55	27	671
Portland	41	41	500
Golden State	37	45	451
Seattle	37	45	451
Phoenix	29	53	354
San Antonio	28	54	341
Q-Clippers	28	54	341
Q-Qualifié pour les éliminatoires			

Calendrier des matches

Vendredi 9 avril

Toronto 66 Detroit 74
Washington 83 Philadelphie 80
Cleveland 91 Miami 106
Boston 80 La Nlle-Orléans 89
Portland 74 San Antonio 84
Denver 103 Houston 106
Atlanta 116 Chicago 101
New Jersey 80 Indiana 90
Memphis 95 L.A. Lakers 103
Minnesota 92 Golden State 74
Sacramento 96 Phoenix 101

Samedi 10 avril

Dallas 99 Seattle 119
Detroit 101 Orlando 89
New York 102 Washington 98 (P)
Boston 99 Atlanta 110
Miami 80 Cleveland 91
La Nlle-Orléans 92 Milwaukee 87
Houston 69 Utah 82
Portland 100 Denver 110 (P)

Dimanche 11 avril

Chicago 114 Toronto 108 (P)
Philadelphie 75 New Jersey 89
L.A. Lakers 85 Sacramento 102
Memphis 83 Phoenix 89
Dallas 107 Golden State 108
San Antonio 88 L.A. Clippers 79
Miami 84 Boston 77
Milwaukee 89 Cleveland 93

New Jersey 107 Atlanta 129

Indiana 107 Philadelphie 93
Washington 79 Detroit 101
Utah 90 Minnesota 104
New York 101 La Nlle-Orl 97
Orlando 93 Chicago 84
Sacramento 89 Denver 97
San Antonio 78 Portland 66
Houston 111 Seattle 107

Mardi 13 avril

Detroit 78 Toronto 87
Memphis 103 Dallas 110
L.A. Clippers 98 Phoenix 96
Golden State 104 L.A. Lakers 109

Mercredi 14 avril

Toronto 89 Milwaukee 87
La Nlle-Orléans 94 Washington 78
Atlanta 132 Boston 137
Philadelphie 89 Orlando 95
Cleveland 100 New York 90
New Jersey 84 Miami 96
Chicago 96 Indiana 101
Minnesota 107 Memphis 90
Denver 67 San Antonio 93
Phoenix 89 Utah 84
Dallas 92 Houston 89
L.A. Lakers 105 Portland 104 (2P)
Seattle 118 L.A. Clippers 87
Sacramento 91 Golden State 97

Fin de la saison régulière

Calendrier des matches

Mercredi 14 avril

Florida 9 Montréal 0
Houston 11 St. Louis 1
Pittsburgh 3 Chicago Cubs 8
Atlanta 6 N.Y. Mets 1
Arizona 4 Colorado 14
Los Angeles 11 San Diego 5

Jeudi 15 avril

Florida 3 Montréal 0
Cincinnati 4 Philadelphie 6
Pittsburgh 5 Chicago Cubs 10
Arizona 11 Colorado 10
Atlanta 0 N.Y. Mets 4
Milwaukee 6 Houston 2
Los Angeles 0 San Diego 3 (en 3^e)

Vendredi 16 avril

Cincinnati à Chicago Cubs, 15h20
(Hernandez 1-0 vs Mirre 0-0)
Montréal à Philadelphie, 19h05
(Hernandez 0-1 vs Milton 0-0)
Pittsburgh à N.Y. Mets, 19h10
(Wells 1-1 vs Glaviné 2-0)
Florida à Atlanta, 19h35
(Oliver 1-0 vs Wright 0-0)
Milwaukee à Houston, 20h05
(D.Davis 1-1 vs Oswalt 1-0)
Colorado à St. Louis, 20h10
(Stark 0-1 vs Morris 1-1)
Arizona à St. Diego, 22h05
(Johnson 0-1 vs Peavy 0-0)
Los Angeles à San Francisco, 22h
(Perez 0-1 vs Schmidt 0-0)

Samedi 17 avril

Montréal à Philadelphie, 13h05
Pittsburgh à N.Y. Mets, 13h10
Cincinnati à Chicago Cubs, 14h20
Colorado à St. Louis, 15h15
Los Angeles à San Francisco, 16h05
Florida à Atlanta, 19h05
Milwaukee à Houston, 19h05
Arizona à San Diego, 22h05

Dimanche 18 avril

Montréal à Philadelphie, 13h05
Florida à Atlanta, 13h05
Pittsburgh à N.Y. Mets, 13h10
Milwaukee à Houston, 14h05
Cincinnati à Chicago Cubs, 14h20
Colorado à St. Louis, 15h15



Ligue internationale

Calendrier des matches

Classement

Section Est				
G	P	Moy	Diff	
Rochester	8	0	1.00	—
Ottawa	3	4	429	4 1/2
Buffalo	2	3	400	4 1/2
Syracuse	3	5	375	5
Pawtucket	3	5	375	5
Scranton	2	4	333	5

Jeudi 15 avril

Richmond 6 Louisville 7
Norfolk 7 Indianapolis 6
Pawtucket 2 Syracuse 3
Rochester 4 Scranton 3
Toledo 2 Durham 7
Columbus 8 Charlotte 2

Vendredi 16 avril

Ottawa à Buffalo, 18h05
Pawtucket à Syracuse, 19h
Columbus à Durham, 19h
Rochester à Scranton, 19h
Norfolk à Louisville, 19h15
Toledo à Charlotte, 19h15
Richmond à Indianapolis, 20h

Samedi 17 avril

Pawtucket à Syracuse, 14h
Rochester à Scranton, 14h
Ottawa à Buffalo, 14h05
Norfolk à Louisville, 14h15
Richmond à Indianapolis, 15h
Columbus à Durham, 17h
Toledo à Charlotte, 19h15

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

Séries éliminatoires				
B	A	P	Pé	
18. Marian Hossa	3	0	0	0
11. Daniel Alfredsson	1	2	3	2
9. Martin Havlat	0	3	0	0
14. Radek Bonk	0	2	2	0
21. Bryan Smolinski	1	0	1	4
6. Wade Redden	1	0	1	0
28. Todd White	1	0	1	0
4. Chris Phillips	1	0	1	2
26. Vachon Varada	0	1	2	0
15. Peter Schaefer	0	1	4	0
5. Greg de Vries	0	1	4	0
40. Patrick Lalime	0	0	2	4
12. Mike Fisher	0	0	2	4
24. Anton Volchenkov	0	0	4	0
2. Brian Pothier	0	0	6	0
3. Zdeno Chara	0	0	8	0
25. Chris Neil	0	0	11	0
10. Peter Bondra	0	0	2	2
39. Jason Spezza	0	0	0	0
33. Josh Langfield	0	0	0	0
20. Antoine Vermette	0	0	0	0
22. Shaun Van Allen	0	0	0	0
27. Curtis Leschyshyn	0	0	0	0
7. Curtis Leschyshyn	0	0	0	0
32. Rob Ray	0	0	0	0

Canadien de Montréal

Séries éliminatoires				
B	A	P	Pé	
11. Saku Koivu	1	5	6	8
27. Alexei Kovalev	4	1	5	6
52. Craig Rivet	1	2	3	0
20. Richard Zednik	1	2	3	2
71. Mike Ribeiro	2	0	2	6



COUPE STANLEY 2004

Alain Sanscartier

collaboration spéciale

La profondeur des Sénateurs

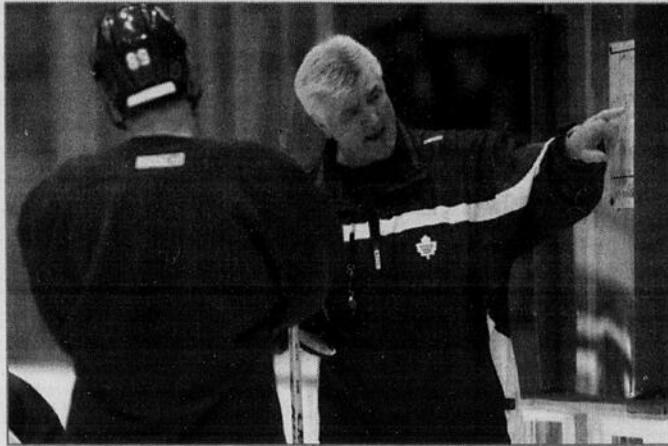
Dans une série comme celle opposant les Sénateurs aux Maple Leafs de Toronto, une question mérite d'être approfondie, l'utilisation de la profondeur de chacune de ces équipes. Est-ce que cette profondeur, autant en attaque qu'en défensive, chez les Sénateurs sera le facteur déterminant dans cette série égale 2-2.

L'utilisation soignée du personnel de joueurs représente une donnée non négligeable en séries et même un luxe pour toute formation qui espère passer aux rondes suivantes.

Cette subtilité, très peu connue du grand public, est une valeur inestimable qui, à mon sens, aidera la cause des Sénateurs. De la façon dont les choses se déroulent et dans un contexte où la série pourrait atteindre la limite, les hommes de Jacques Martin partent avec une longueur d'avance sur ceux de Pat Quinn.

Du côté de Toronto, l'utilisation à outrance du duo de défenseurs Leetch-McCabe, soit environ 31 minutes par partie, se fera sentir dans les prochains affrontements. Dans le cas de McCabe, on a remarqué, au fil des matches, moins d'implication physique de sa part. L'âge de Bryan Leetch et sa capacité à absorber les mises en échec, le rattraperont lors du sprint final de cette série.

En attaque, l'absence de Joe Nieuwendyk lors du quatrième match a eu des conséquences immédiates sur la gestion des



Pat Quinn a surtaxé ses joueurs depuis quelques matches.

ressources par Pat Quinn. En plus de jouer pratiquement à quatre défenseurs, il a réduit son banc en attaque, multipliant les présences de son capitaine Mats Sundin, de Gary Roberts et d'Alexander Mogilny. Le pari de Pat Quinn était intéressant, puisqu'avec une victoire, les Leafs, épuisés, auraient pris une avance de deux matches dans cette série. Mercredi soir, au centre Corel, Pat Quinn a perdu son pari et les Leafs, le match, leur capitaine et le *momentum* de la série.

Privés d'Owen Nolan et Joe Nieuwendyk, avec les Sundin, Tucker, Renberg amochés, les Leafs auront besoin de beaucoup plus que leur force de caractère pour renverser les Sénateurs.

De l'autre côté, Jacques Martin a respecté ce qu'il a enseigné à ses joueurs depuis quelques saisons, patience et discipline.

L'entraîneur des Sénateurs n'a pas surtaxé ses joueurs jusqu'à présent. Il a, dans la défaite, su résister à la tentation de parier comme l'a fait Quinn. Sa stratégie, celle d'utiliser sa profondeur pour épuiser, frapper, et neutraliser les joueurs clés des Leafs, pourrait lui rapporter des dividendes lors des prochaines rencontres.

Les jeunes Sénateurs semblent encore frais et en meilleure condition physique, puisque dans les quatre matches, ils ont nettement dominé la troisième période, en utilisant régulièrement leur quatrième trio.

Le match de ce soir sera intéressant et les Sénateurs ont la chance de tasser les Maple Leafs dans les câbles. Jacques Martin gardera-t-il son calme, sera-t-il patient et discipliné? Pariez que oui.

On peut entendre Alain Sanscartier sur les ondes de CJRC lors des matches des Sénateurs

Le Lightning craint encore les Islanders

John Tortorella, l'entraîneur en chef du Lightning de Tampa Bay, a hésité avant de répondre à une question.

Associated Press

Ses joueurs dominent 3-1 face aux Islanders de New York, mais Tortorella ne prend rien pour acquis, surtout pas la possibilité de mettre fin à la série devant les partisans du Lightning, ce soir, ce qui serait une première dans l'histoire de l'équipe.

«Le club que nous affrontons a fait face à beaucoup d'adversité tout au cours de la saison, mais surtout lors des 10 ou 15 derniers matches du calendrier régulier, a rappelé Tortorella.

«Ils (les Islanders) forment une bonne équipe de hockey, a-t-il ajouté. Nous comptons trois victoires, ils en ont une. Mais il faut en obtenir quatre. Ils seront très dangereux vendredi soir.»

Néanmoins, on peut supposer que la confiance des champions de la division Sud-Est est à son apogée après des victoires consécutives de 3-0 au colisée de Nassau, où les Islanders ont amassé 25 victoires en saison régulière.

Nikolaï Khabibuline a inscrit trois blancs passages depuis le début de la série et repoussé 113 des 115 tirs auxquels il a fait face. Tous les matches se sont soldés par des scores de 3-0.

Et après avoir été tenus en échec lors des deux premières rencontres, Martin St-Louis, le champion marqueur de la LNH, et Brad Richards, ont décidé de se retrousser les manches.

STARS, AVALANCHE

La recrue Marek Svatos a ébahi les entraîneurs et ses coéquipiers

de l'Avalanche du Colorado tout au long du camp d'entraînement en septembre dernier, grâce à sa rapidité d'exécution et son calme.

Une période d'inactivité de six mois ne l'a pas ralenti.

Bien qu'il ait raté la majeure partie de la saison régulière en raison d'une blessure à une épaule, Svatos est l'une des vedettes d'une série qui regroupe des étoiles telles Peter Forsberg, Joe Sakic et Mike Modano.

Avec une mention d'aide lors de chacun des deux premiers matches face aux Stars de Dallas, et le but victorieux en deuxième période de prolongation mercredi soir, Svatos a aidé l'Avalanche à s'emparer d'une avance de 3-1 dans leur série quart de finale de l'Association de l'Ouest.

Les hommes de l'entraîneur en chef Tony Granato auront la chance de l'emporter devant leurs partisans demain.

FLYERS, DEVILS

Robert Esche se trouvait dans un corridor du site d'entraînement des Flyers de Philadelphie, hier, et lançait des blagues à un ancien coéquipier.

La pression des séries? Si elle existe, Esche ne l'a certainement pas ressentie, lui qui vit sa première expérience à titre de partant en matches éliminatoires.

La brillante performance du gardien des Flyers explique en grande partie pourquoi les Devils du New Jersey sont au bord du précipice.

Esche a inscrit le premier jeu blanc de sa carrière en matches éliminatoires, mercredi soir.

Sa superbe prestation, au cours de laquelle il a bloqué 35 rondelles, a non seulement mené les Flyers vers un gain de 3-0, elle leur a donné une avance de 3-1 dans leur série quart de finale.

Devant leurs supporters, demain, les Flyers tenteront d'éliminer les monarches en titre de la coupe Stanley.

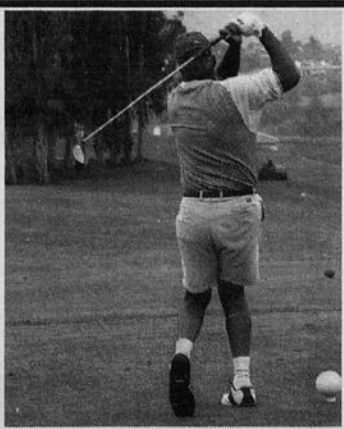
Bien que les Flyers, les champions de la division Atlantique, étaient légèrement favoris pour l'emporter face aux Devils, il existait un écart majeur à un chapitre: les gardiens.

Esche allait se mesurer à Martin Brodeur, le vainqueur du trophée Vézina la saison dernière, un gardien qui a mené les Devils à trois coupes Stanley depuis 1995.

CLUB DE GOLF CAMELOT

Privilège de jeu
Joueur désigné
Ou
Part d'actions
À vendre

(613) 746-3813, poste 30
Cellulaire : 223-1411



Ce soir à 19 h 30

LES SAGUENÉENS DE CHICOUTIMI

LeDroit

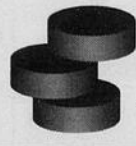
VS

DEVILS

Bleue

PEPSI

"BILLETS DE LA PARTIE #3"



IMPALA 2004 Un seul prix c'est tout!



279 \$

/mois + taxes
location 48 mois

COMPTANT

transport et préparation inclus

GM DEMERS

868, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU

568-5811

En bref

Il n'y a plus d'amis en séries

Le Droit

Si quelques joueurs des Olympiques ont obtenu des rapports sur les Saguenéens d'amis qui jouaient pour les Screaming Eagles du Cap-Breton, le seul ancien Sag de l'équipe, Bruno Champagne, n'a pas parlé à ses anciens coéquipiers pour savoir quelle mouche les a piqués. « Non, je n'ai pas parlé à mes amis dans le club. Dans les séries, il n'y a plus d'amis », a dit l'attaquant de 19 ans, hier.

Champagne, qui affronte son deuxième ancien club de suite (il était passé de Chicoutimi à Rouyn-Noranda l'été dernier), est resté en contact avec les Francis Lemieux, Rosario Ruggeri et Nicolas Marcotte chez les Sags. Pour lui, affronter les Sags en demi-finale, « c'est spécial, c'est là que j'ai passé mes deux premières saisons dans le junior », a-t-il indiqué.

Les mauvais calculs de Martel

En entrevue avec *Le Droit* avant le début de la série, de même qu'avec *Le Quotidien* de Chicoutimi, l'entraîneur des Sags Richard Martel a sorti des statistiques de la saison régulière pour tenter de montrer que l'écart entre les deux clubs n'était pas si grand que ça.

« Depuis mon arrivée avec l'équipe (le 27 novembre), nous avons amassé 54 points de classement et les Olympiques en ont récolté 61 pour la même période », a-t-il dit.

Après vérification, cet écart au classement était un peu plus grand que ce que croyait Martel.

Sous sa direction, les Sags ont présenté une fiche de 23-13-5-1, pour 52 points, alors qu'à partir du 27 novembre, la fiche des Olympiques était de 30-7-5-0 pour 64 points.

Les meilleurs espoirs à l'œuvre

Le prochain week-end est important pour les clubs de la LHJMQ qui ont une dernière chance de voir à l'œuvre les meilleurs espoirs en vue du prochain repêchage midget, en juin à Baie-Comeau. Samedi et dimanche, 110 espoirs du Québec et des Maritimes âgés majoritairement de 15 ans seront répartis dans six équipes qui s'affronteront dans le cadre du « Challenge du CSR » (Centre de soutien au recrutement) à l'aréna Saint-Michel, à Montréal.

L'Intrépide midget AAA de Gatineau et l'Intrépide midget espoir de l'Outaouais enverront neuf joueurs à ces parties, soit les gardiens Simon Blais et Stéphane César, les défenseurs Kyle Stanley, Jean-François Losier, Simon Danis-Pépin et Carl Brisson, ainsi que les attaquants Hugo Carpentier, Justin Langlois-Béby et Nicolas Morin.

Le 7^e joueur aura beaucoup d'importance

Comme ils s'attendent à une forte opposition dans leur série qui débute ce soir contre les Saguenéens de Chicoutimi, les Olympiques de Gatineau espèrent une contribution de tout leur monde. Incluant le « septième joueur ».

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Lors du premier match de la série contre Rouyn-Noranda, les amateurs locaux ont été fidèles à leur réputation en « enterrant » l'hymne national dès le départ avec leurs cris d'encouragement. Inspirés, les Olympiques ont gagné cette première partie en 18 jours, 3-1, et ils n'ont jamais regardé en arrière pour balayer les Huskies en quatre matches. L'ambiance étant cependant un peu moins électrique lors de la quatrième et dernière rencontre.

Alors qu'ils disputeront seulement une troisième partie locale en cinq semaines, les Olympiques souhaitent quand même que leurs partisans soient à leur meilleur.

« Dans cette série-là, on sait que ça va être l'enfer quand nous allons aller à Chicoutimi », a souligné l'entraîneur-chef des Olympiques Benoît Groulx hier, faisant allusion aux foules de plus de 4500 amateurs qui remplissent le Centre Georges-Vézina ce printemps.

« Nous espérons que la foule sera derrière nous et qu'elle fera sentir sa présence dès le départ. Quand elle est déchaînée, la foule à Hull (sic) est imbattable », a-t-il ajouté.



Cette photo d'archives montre quelques partisans des Olympiques qui deviennent un élément important dans la préparation de l'équipe de Benoît Groulx.

Hier après-midi, près de 3000 billets avaient trouvé preneurs en vue du premier duel alors que la capacité assise est de 3506 sièges. Lors de leurs deux parties contre les Huskies, les Olympiques ont attiré 3500 spectateurs. Il reste donc plusieurs bonnes places.

À ses premières séries avec les Olympiques, le défenseur de 19 ans Maxime Robert a été à même de constater à quel point les encouragements des amateurs peuvent susciter de l'adrénaline chez les joueurs.

« C'est indescriptible comme sensation, c'est vraiment spécial quand tu es sur la patinoire et que tu entends tout le monde crier pendant l'hymne national.

Dire que quand j'étais petit, c'est moi qui étais dans les gradins et qui criais comme ça », a dit l'arrière-garde originaire de St-André-Avellin.

Robert a été bien averti par d'anciens coéquipiers des Screaming Eagles qu'il ne fallait pas prendre les Sags à la légère: « J'ai parlé à Marc-André Fleury et Martin Houle (les deux gardiens du Cap), qui sont deux de mes meilleurs chums, et ils pensaient que leur équipe était prête à payer le prix, sauf qu'ils n'ont pas été capables de *matcher* l'intensité de Chicoutimi », a indiqué Robert.

Quelques autres joueurs des Olympiques, Philippe Dupuis et Dominic D'Amour entre autres,

ont aussi parlé à l'ex-Olympique Charles Fontaine et le message était le même: faites attention aux Sags.

« C'est une équipe qui arrive avec beaucoup de *momentum* et il va falloir monter notre jeu d'un cran contre eux, c'est certain, a souligné Benoît Groulx. Leur trio de Stanislav Lascek, Maxime Boisclair et David Desharnais a surpris beaucoup de monde... Mais nous allons d'abord et avant tout nous concentrer sur notre jeu à nous. »

Ça décolle ce soir et ça se poursuit ensuite dimanche à 19 h, toujours à l'aréna Guertin. Les deux clubs se transporteront ensuite au centre Georges-Vézina mardi et jeudi prochains.



Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Une série qui réveille des souvenirs

L'équipe de mon enfance contre celle de mes fils.

Assez spécial comme duel, cette demi-finale de la LHJMQ opposant les Saguenéens de Chicoutimi aux Olympiques de Gatineau.

C'est au centre Georges-Vézina que j'ai assisté à mon premier match de hockey junior, une partie mémorable contre les Drapeurs de Trois-Rivières où les 12 joueurs sur la patinoire, gardiens inclus, ont lâché les gants dès la mise au jeu initiale. C'était évidemment au milieu des années soixante-dix, quand les « Broadstreet Bullies » étaient le modèle à suivre au hockey.

L'entraîneur des Sags, Yvan Gingras, avait été plus brillant que son vis-à-vis Michel Bergeron en faisant commencer le match à son gardien substitut, Samuel St-Laurent, pour aller

inviter à danser le gardien étoilé des Drapeurs à l'époque, Jacques Cloutier.

St-Laurent était un vrai Saguenéen. Originaire d'Arvida, il était même déjà venu me donner quelques conseils alors que je jouais mon hockey pee-wee pour les Orioles de ce qui est plus tard devenu un quartier de Jonquière, maintenant un arrondissement de la grande ville de Saguenay.

Malheureusement, ces conseils ne m'ont pas valu, plus tard, d'obtenir une invitation au camp de l'équipe de mon patelin. Pas assez bon comme joueur, je me suis donc tourné vers le journalisme.

Trêve de souvenirs, parlons de cet affrontement inattendu entre les cousins de l'expansion de 1973.

Les Sags, septièmes au classement général, tentent d'imiter le cheminement des Olympiques de l'an passé, qui avaient terminé au même rang avant de remporter la coupe du Président lors de la « vraie » saison, menés par un trio explosif et un gardien en possession de tous ses moyens.

En mettant les sentiments de côté, il faut cependant douter des chances de la troupe de Richard Martel de causer une deuxième énorme surprise d'affilée. Avec leur expérience, avec leur vitesse, avec leur profondeur, les Olympiques sont en mission pour retourner à la coupe Memorial

et gagner une partie de plus que l'an dernier. Comme si cela ne suffisait pas, le souvenir de Jeff Smith, décédé tout juste avant le début de la saison, leur sert de motivation supplémentaire.

Pour cela, on va leur prédire une victoire en six parties contre des Sags inspirés.

Dans l'autre demi-finale, les Wildcats de Moncton devraient pouvoir contenir les élans de Sidney Crosby et défaire l'Océanique de Rimouski en cinq rencontres.

Des prédictions sur lesquelles vous êtes mieux de ne pas parier votre maison. Jusqu'à maintenant à ce petit jeu, la boule de cristal a été plutôt embrumée avec cinq gagnants annoncés — trois dans le bon nombre de parties, incluant le balayage des Olympiques contre Rouyn-Noranda — en neuf séries.





COUPE STANLEY 2004



Marc André
Joanisse
majjoanisse@ledroit.com

Du meilleur au pire

Le vent a drastiquement tourné dans la série opposant les Sénateurs aux Maple Leafs.

La victoire de mercredi est à ce point prépondérante que les Leafs devront probablement s'en remettre à une intervention divine s'ils veulent accéder à la deuxième ronde. Sinon, aux miracles de la médecine sportive.

Il y a des joueurs dans la formation torontoise qui devront puiser au fond de leur réserve d'énergie pour au moins terminer cette série.

Mats Sundin n'a guère le choix. Il va affronter les Sénateurs, ce soir, mais avec un pied endolori. Même chose pour Joe Nieuwendyk. Il a le dos en charpie. Tellement mal en point, que Pat Quinn n'a jamais hésité, mercredi, et l'a retourné à Toronto. Il était 15 h quand Nieuwendyk a quitté Ottawa. Il y a toujours Ed Belfour, lui aussi aux prises avec de sérieux maux de dos.

Sachez également qu'il y a des patineurs chez les Sénateurs qui soignent des bobos, petits et grands. Ils semblent cependant moins proéminents que ceux des Leafs.

Ce matin, vous êtes un partisan des Sénateurs et votre équipe est à Toronto. Dans quelques heures, elle disputera un match crucial. Un autre.

Vous avez toutes les raisons au monde de respirer d'aise.

Un fait demeure, il y a des joueurs dans votre club qui tardent à se manifester.

Radek Bonk est du groupe. Mais ça, ce n'est rien de nouveau. Le contraire étonnerait.

Passons à certains de ses coéquipiers. On cherche encore l'ombre de Peter Bondra, acquis justement pour faciliter la tâche à une équipe capable de marquer des buts à la pelletée.

Son arrivée a sérieusement sapé le temps de glace de Peter Schaefer, pourtant un des joueurs les plus déterminés

des Sénateurs dans la dernière semaine.

Il y a une hiérarchie dans la société. Dans le hockey aussi. Schaefer a baissé d'un rang quand Bondra est débarqué dans le vestiaire. C'est aussi la raison pourquoi Antoine Vermette a été laissé de côté dans les deux dernières parties.

Une grande déception, Zdeno Chara. Blessé, épuisé, le défenseur, on le saura le jour où les Sénateurs procéderont à leur *post mortem*. En attendant, Chris Phillips doit compenser pour les largesses de son coéquipier. On ne charrie pas, Phillips a été le meilleur défenseur de l'équipe depuis le premier match contre les Leafs.

Un autre qui devra faire son *mea culpa* advenant une défaite des Sénateurs est Greg DeVries. Le directeur général, John Muckler, est allé chercher pour faciliter la tâche de Wade Redden. Tellement inefficace DeVries, qu'il aurait pu se retrouver dans les gradins quand Jacques Martin a décidé de ramener Curtis Leschshyn dans la formation. Et dire qu'il touchera plus de 3 millions\$, la saison prochaine. Si saison il y a.

Après les pots, les fleurs. Un gros bouquet à Mike Fisher. Fou à quel point, il dérange les Leafs. Fisher est une émule de Darcy Tucker, mais ô combien plus talentueux. Il ne ralentit jamais, peu importe qui se pointe devant lui.

Le dernier et non le moindre, Patrick Lalime. Son calvaire semble finalement terminé. Contre les Leafs, le gardien n'aura jamais à faire face à une quarantaine de tirs. Une quinzaine, une vingtaine, tout au plus. Mais les Leafs sont opportunistes et chaque arrêt de Lalime peut s'avérer la différence entre une victoire et une défaite.

Reste trois joueurs, Alfredsson, Redden et Hossa. Peu à dire si ce n'est que les trois ont le cœur à la bonne place et sont bien nantis, côté talent.

« Une grande équipe doit apprendre dans l'adversité » — Alfredsson

Ils sont cinq joueurs des Sénateurs à avoir obtenu congé d'entraînement, hier, Martin Havlat, Peter Bondra, Daniel Alfredsson, Mike Fisher et Peter Schaefer.

Marc André Joanisse
majjoanisse@ledroit.com

Congé d'entraînement et non congé de journalistes pour Alfredsson.

C'est devenu une passion pour le capitaine. Tous les jours, il est entouré de micros, de caméras, d'appareils photos et de bloc-notes. Le jour des matches, le cirque s'installe devant lui à deux reprises. Le matin et après la rencontre.

Alfredsson est revenu sur la partie de mercredi. Sur cette victoire de 4-1 et sur le but de Marian Hossa. Son troisième et un autre qui sera retenu parmi les plus beaux exploits de la semaine.

Premier match, à Toronto, Hossa a marqué au moment où il était sur le point de tomber. Mercredi, il a fait mine de tirer une passe à Radek Bonk avant de déjouer Belfour d'un tir du poignet.

« Il y a peu de joueurs dans cette ligue capables de réussir pareil jeu, a commenté Alfredsson. Hossa est un de ceux-là. Il a un potentiel inné et il continuera de s'améliorer. »

Alfredsson a réussi son premier but, mercredi. Il a légèrement entrouvert une page des séries éliminatoires 2003. Alfredsson s'était presque excusé pour ses performances.

« C'est de l'histoire ancienne, ce qui s'est passé, l'année dernière. Pourquoi serais-je soulagé après avoir marqué un but. Ce qui compte, c'est le résultat final. Et on a gagné, mercredi. Maintenant, tout est



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le capitaine Daniel Alfredsson répond toujours présent devant les journalistes

permis. » C'est la veille du cinquième match et Alfredsson a déjà une bonne idée de l'accueil qui attend l'équipe, à Toronto.

« On dit qu'une grande équipe doit apprendre à gagner dans l'adversité, à nous de le prouver. »

Ça risque d'être intéressant. Les Leafs seront prudents et tiens, les Sénateurs autant.

« Il y a des moments pour provoquer des choses et d'autres, où on doit être patients. »



**CENTRE SPORTS
MOTORISÉS**

186, boul. de l'Aéroport, Gatineau
663-4444

Embarquez dans une

LEGEND

PAS DE CACHETTE, PAS DE SURPRISE. TOUTES TAXES COMPRISSES DANS LES PAIEMENTS. ET AUSSI INCLUS LES PLAQUES, ET L'ASSURANCE-VIE.

8 000\$ de rabais

V188 ALL SPORT 2003 LEGEND

Ensemble complet avec moteur Mercury 150 forces

Prix rég. : 34 847\$

PRIX DE VENTE 26 847\$

289\$/mois

7 350\$ de rabais

V169 ALL SPORT 2003 LEGEND

Ensemble complet avec moteur Mercury 90 forces

Prix rég. : 31 342\$

PRIX DE VENTE 23 992\$

249\$/mois

V140 WIDEBODY 2003 LEGEND

Chaloupe-moteur et remorque avec moteur Mercury 25 forces 2 temps

Prix rég. : 6 497\$

PRIX DE VENTE 5 497\$

0\$ comptant

120\$/mois

www.centresportsmotorises.com www.centresportsmotorises.com



COUPE STANLEY 2004

Le visage des séries

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Todd White a trouvé la nuit de mercredi à hier, particulièrement longue.

Il est difficile de faire dodo avec 15 points de suture au bas du nez et à la joue gauche.

« C'était terrible », a-t-il avoué.

Le gros des dommages est survenu après que White eut tenté une mise en échec à l'endroit de Bryan Leetch. Malgré son âge avancé, le défenseur des Leafs a trouvé le moyen de l'esquiver. White a alors donné face première contre la glace.

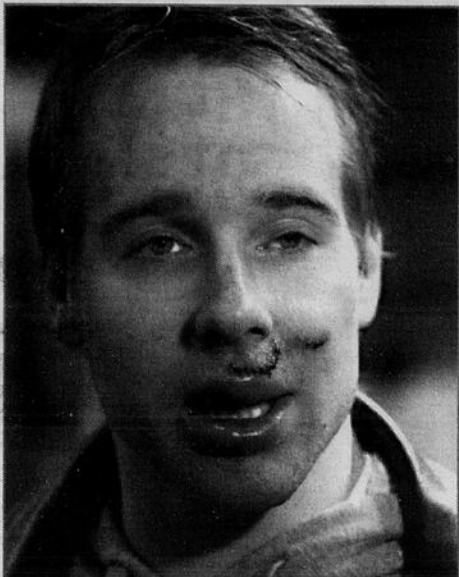
Pour ajouter à ses malheurs, il a été atteint d'un coup de bâton de Nik Antropov, en troisième période.

« Ce que vous voyez, ce n'est rien. J'ai aussi des points de suture à l'intérieur de la bouche. »

Mince consolation pour White, il a inscrit son premier but en série.

« Un soulagement. Aussi, ce but a permis à l'équipe de respirer un peu mieux. »

Todd White a démontré, lundi, une agressivité à ce jour méconnue. Sa ténacité est d'ailleurs étroitement liée aux cicatrices et à la balafre qui



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le visage de Todd White montre les marques des séries.

marquent son visage.

« Antropov a répliqué à ma mise en échec, avec un coup de bâton. C'est le prix à payer si on veut sortir les Leafs en première ronde. »

White sera de la rencontre de ce soir, à Toronto.

« Ça élance, mais ça ne m'empêchera pas de patiner et de narguer les joueurs des Leafs. »

« Plus la série avance, plus on s'améliore » — Lalime

Une partie de hockey demeure une partie de hockey, qu'elle soit disputée à Ottawa ou à Toronto.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Nerveux, Patrick Lalime?
Tout à part ça.

Il était d'un calme désarmant, quelques heures avant de quitter pour Toronto.

Ils seront 19000 et plus, ce soir, au centre Air Canada à conspuer tout ce qui ne porte pas un chandail foncé.

Et Lalime est loin de s'émouvoir.

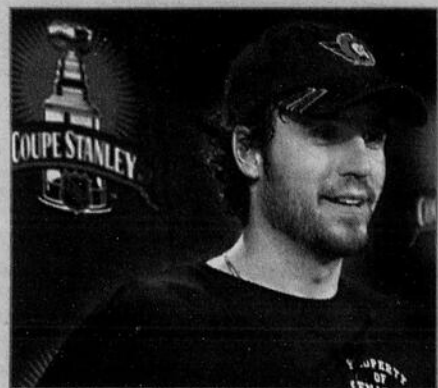
« Vrai que la prochaine partie sera très importante, mais plus la série avance et plus on s'améliore. On a déjà gagné au centre Air Canada. Je ne vois pas pourquoi il en serait autrement, vendredi. »

Les statistiques révèlent ce qu'elles veulent bien révéler. Parfois, on doit les interpréter. D'autres, non.

Dans le cas de Lalime, elles sautent aux yeux. On a fait un plat des sorties d'Ed Belfour et de ses deux blanchissages. On a cependant omis un aspect important de cette série, Patrick Lalime a accordé moins de buts que son adversaire.

« Belfour a été très bon et ça ne me dérange pas qu'il ait tant attiré l'attention. Une chose m'importe et c'est la victoire. »

Les Leafs ont quitté Ottawa, après le mat-



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Patrick Lalime est très calme à la veille du 5^e match.

ch de mercredi. Un des leurs, Mats Sundin est monté sur le vol nolisé avec une blessure au pied gauche. Son coéquipier, Joe Nieuwendyk l'attendait déjà à Toronto.

« Dans notre préparation pour la cinquième partie, les deux sont là. »

Il n'y a rien de trop sorcier à la recette qui pourrait permettre aux Sénateurs de prendre les devants 3-2, dans cette série, a insisté Lalime.

« On doit limiter leurs occasions de marquer. Pour y arriver, il faut éviter de prendre des chances. Nos risques devront être calculés. »

URGENCE 9-11



9\$ Comptant - 11\$ à la livraison

VOYEZ - COMPAREZ - ÉPARGNEZ

2003 Chevrolet Impala (#W2455)
Choix de 3
À partir de **14 995\$†**

2003 Chevrolet Cavalier (#W2472)
Automatique, climatiseur
Choix de 5
À partir de **11 995\$†**

2003 Pontiac Grand Prix (#W2404)
15 995\$†

2003 Chevrolet Venture (#W2456)
Choix de 3
19 995\$†

2003 Chevrolet Malibu (#W2442)
Choix de 2
14 995\$†

2003 Cadillac Deville (#W2444)
Choix de 2
37 995\$†



Boulevard

Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

777-2731

Appel sans frais : 1-866-777-8515

(† Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation à l'achat, de tous véhicules d'occasion reconditionnés chez Boulevard Cadillac Chevrolet entre le 1^{er} avril et le 30 avril, 2004. S.A.C.)

LES SERVICES DE VENTE ET DE RÉPARATION SONT OUVERTS TOUS LES SAMEDIS
SERVICE : DE 9 H À 14 H • VENTE : DE 9 H À 17 H



« Je me sentais à l'aise »

— Théodore

Jean-François Bégin
La Presse — BOSTON

À entendre José Théodore, il n'a rien fait de particulier pour arrêter 43 des 44 rondelles dirigées vers son filet, une performance remarquable après les difficultés qu'il a éprouvées depuis le début de la série contre les Bruins.

« Je me sentais aussi à l'aise que lors du dernier match » a-t-il dit, une affirmation a priori surprenante, compte tenu qu'au moins deux des quatre buts qu'il avait accordés mardi avaient été réussis sur des tirs qu'il aurait pu arrêter s'il avait été au sommet de sa forme.

« J'étais à l'aise, mardi, mais parfois, on dirait que la rondelle ne te frappe pas. Mais ça a été un point tournant, parce que j'aimais la façon dont je me comportais. »

N'empêche, pendant toute la soirée d'hier, Théodore a semblé avoir une meilleure vision de la rondelle. Il a d'ailleurs rendu hommage à sa brigade défensive, qui jouait sans les services de Quintal, blessé et remplacé par le jeune Mike Komisarek. « Il faut donner crédit aux défenseurs. J'ai pu voir la rondelle même quand elle était au point d'appui et quand c'est le cas, c'est plus facile de contrôler les retours. »

« Nous n'avions pas le choix. Ce soir, nous ne pouvions tout simplement pas perdre. Nous avons joué de manière beaucoup plus concentrée », a ajouté Théodore.

Patrice Brisebois a souligné que le Canadien avait finalement réussi à marquer deux fois en supériorité numérique. « Nous sentions tous que nous pouvions l'emporter. Nous avons joué du hockey des séries. »

Quant à Kovalev, auteur de son quatrième but, il portait un sac de glace autour de la main droite, résultat du cinglage de Green l'autre jour. « L'équipe a très bien joué. J'ai juste continué à mettre le même effort. »

Théo éclipse Raycroft

Que les infidèles retrouvent la foi! Le Canadien n'est pas mort et honorer les billets pour le match numéro trois, demain soir, au centre Bell.

Simon Drouin
La Presse — BOSTON

Mené par un José Théodore enfin digne de sa réputation, le Canadien a rossé les Bruins de Boston 5-1, hier soir, au Fleet-Center. Le gardien montréalais a bloqué 43 lancers sur 44, soit une performance identique à celle du match numéro cinq de la série de 2002 contre ces mêmes Bruins.

« J'ai tout simplement approché le match de la même façon que celui de mardi, où on a perdu avec seulement 30 secondes à faire, a déclaré Théodore quelques minutes après la victoire. Ce soir, je voyais aussi bien la rondelle, mais j'ai profité de quelques rebonds chanceux. »

Le Canadien tire maintenant de l'arrière 2-3 dans cette série au meilleur de sept.

LE RÉVEIL DE ZED

En début de troisième, Richard Zednik est sorti de sa torpeur pour donner un sérieux coup aux Bruins. Avec le gros Joe Thornton accroché à sa culotte, le Slovaque a trouvé la patience de coucher Andrew Raycroft: 3-0 Canadien.

Thornton sortait du banc des punitions après une double mineure. Il a perdu son bâton à sa ligne bleue en raison de la présence inopportune d'un juge de lignes... Ça lui apprendra de bousculer Théodore et d'assommer Markov d'un coup de poing.

Les partisans bostoniens ont repris espoir quelques minutes plus tard grâce à un but de Glen Murray. Mais les Bruins ont perdu leur sang-froid — en particulier Thornton — et l'indiscipline a fini par les couler.

Saku Koivu a d'abord réussi son premier de la série lors d'une supériorité numérique à cinq contre trois.

Le Finlandais a reçu un lancer de Sheldon Souray avant de déjouer Raycroft.

Ensuite, pendant une autre punition à Thornton, le même Koivu a alimenté son ami Craig Rivet, qui a fait mouche d'un lancer frappé de la ligne bleue. Koivu a conclu sa soirée avec une fiche d'un but et une passe.

ENCORE KOVALEV

Bouc émissaire désigné de la défaite de mardi, Alex Kovalev a connu un autre fort match, obtenant son quatrième but de la série en deuxième période.

Il a procuré une avance de 2-0 à son club en surprenant Raycroft d'un tir du poignet entre les jambières. Après un autre revirement de Thornton à sa ligne bleue, l'attaquant russe a reçu une savante passe rapide de Koivu.

La reprise a néanmoins clairement démontré que le Canadien a commis un hors-jeu sur la séquence, Koivu devant Zednik à l'entrée de zone.

Cette fois, personne ne peut dire que les dieux du hockey n'étaient pas du côté du Canadien...

Les Bruins ont amorcé la rencontre à



ASSOCIATED PRESS

Alex Kovalev (au centre) a marqué le deuxième but du Canadien, hier, dans une victoire de 5-1 du Tricolore face aux Bruins à Boston. Avec son quatrième but des séries, Kovalev est le meilleur buteur de la LNH au printemps. Quant à José Théodore, rien n'a semblé déranger sa concentration et il a joué son meilleur match des séries, repoussant 43 des 44 tirs dirigés vers lui.



l'image du match numéro un: en bousculant le Canadien et en prenant d'assaut le filet de Théodore. « José nous a vraiment gardés dans le match à ce moment-là, a mentionné Souray. Il constitue vraiment la clé pour cette équipe. Il semble qu'ain-

si va José, ainsi va le Canadien. » Les Montréalais ont marqué les premiers pour un troisième match de suite. Utilisé sporadiquement depuis le début de la série, Yanic Perreault a bénéficié d'un rare moment de faiblesse de Raycroft. Après un échange avec Jason Ward à la ligne bleue, Perreault a vu son tir du poignet ricocher sur le bras droit du gardien des Bruins.

Par ailleurs, Jason Ward a quitté le match en milieu de deuxième après avoir encaissé une solide mise en échec de Dan McGillis. Ward se tenait l'épaule droite lorsqu'il s'est retiré au vestiaire. Sa condition sera réévaluée aujourd'hui.

« Nous avons perdu notre sang-froid » — Sullivan

La Presse
BOSTON

C'est le même mot qui revenait dans le vestiaire des Bruins au terme du match: discipline. On peut comprendre pourquoi: en troisième période, les Bruins ont écopé de trois pénalités, contre zéro pour le Canadien. Résultat? Les Montréalais en ont profité pour enfoncer deux buts en avantage numérique.

« Nous avons perdu notre sang-froid, a résumé l'entraîneur Mike Sullivan. On ne gagne pas des matches de cette façon, surtout pas en séries. En séries, si tu ne joues pas avec conviction, tu te fais battre, surtout quand tu affrontes une

équipe de qualité. Et puis, nous avons complètement oublié notre plan de match. Quand ça arrive, on devient une équipe ordinaire. »

Sullivan n'a pas voulu s'attarder sur le travail des arbitres — peut-être le sujet favori de tous depuis le début de cette série — mais il a tout de même commenté la séquence de jeu qui a mené au but de Kovalev, en deuxième période. « Il y avait un hors-jeu là-dessus, mais ce sont les arbitres qui prennent les décisions comme ils l'entendent », a ajouté l'entraîneur des perdants.

Brian Rolston semblait encore un peu ébranlé. « Ils ont été plus disciplinés que nous, et c'est pour ça qu'ils ont gagné, a dit Rolston. On a écopé de trop de pénalités. »



5



1

Sommaire

PREMIÈRE PÉRIODE

1. Montréal, Perreault 1.....(Ward, Rivet) 5:43

DEUXIÈME PÉRIODE

2. Montréal, Kovalev 4.....(Koivu, Zednik) 7:39

TROISIÈME PÉRIODE

3. Montréal, Zednik (sans aide).....13:25

4. Boston, Murray 2 (Boynton, Gonchar).....8:23

5. Montréal, Koivu 1 (Souray, Brisebois).....11:16 (an)

6. Montréal, Rivet 1 (Markov, Koivu).....13:26 (an)

TIRS AU BUT

Montréal.....11 8 11 — 30

Boston.....12 15 17 — 44

Gardiens — Montréal: Théodore (G,2-3); Boston: Raycroft (P,3-2).

Avantages numériques — Montréal: 2-6; Boston: 0-4.

Assistance — 17 565

- 1 Montréal, José Théodore
- 2 Montréal, Saku Koivu
- 3 Montréal, Patrice Brisebois

PROCHAIN MATCH

Demain soir, 19 h au centre Bell
Télé: RDS et Radio-Canada



Les Sénateurs en contrôle

Les Maple Leafs pourraient combattre une épidémie de variole que rien ne changerait, dans la préparation des Sénateurs d'Ottawa.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com — TORONTO

Jacques Martin nous a servi sa bonne vieille marotte, hier midi, au moment de commenter l'état de santé de Mats Sundin.

Blessé, le capitaine des Leafs risque de rater le cinquième match de la Bataille de l'Ontario, ce soir, au Air Canada Centre.

«Nous n'allons pas commencer à nous préoccuper des choses que nous ne pouvons contrôler», tranche-t-il.

«Les joueurs qui composeront leur formation débutante nous importent peu, ajoute-t-il. Ils auront faim, et nous devons nous préparer à cette éventualité.»

La façon de penser de l'entraîneur s'est répandue dans le vestiaire, au fil des ans. «Les blessés de Toronto ne vont certainement pas affecter notre concentration», affirme Wade Redden.

Sundin a quitté la patinoire au beau milieu de la troisième période, mercredi. Il a effectué une vilaine chute, après une échappée ratée, et sa jambe gauche s'est lourdement écrasée contre la rampe.

«Il voulait revenir avant que les

Sénateurs inscrivent leur troisième but. Nos médecins l'ont retenu», a expliqué Tie Domi.

Les pauvres Leafs auraient pu se passer de cet incident. Ils doivent déjà se passer de deux joueurs d'expérience, Owen Nolan et Joe Nieuwendyk.

Le combatif Darcy Tucker, avec ses deux yeux noircis, semble aussi très mal en point.

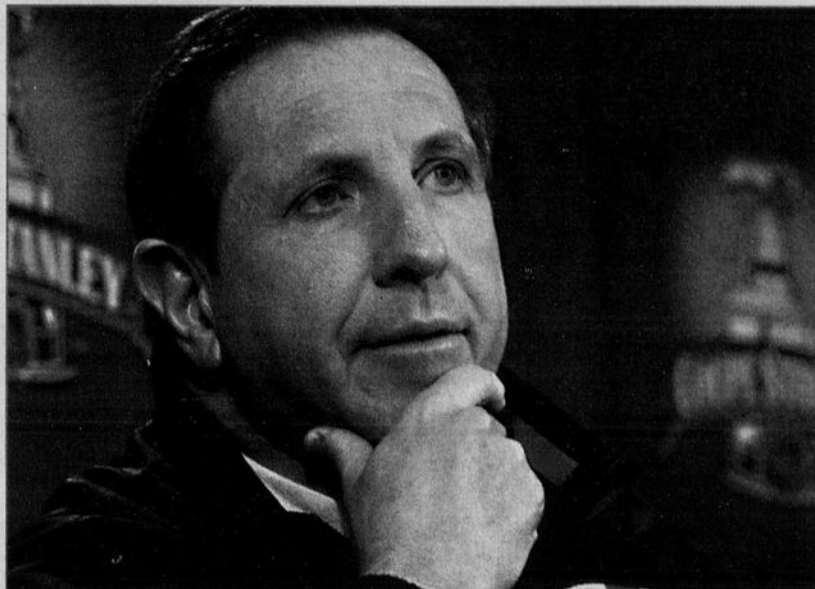
Même s'il continue de briller sur la patinoire, Ed Belfour porte de plus en plus le poids de ses 39 ans.

Jacques Martin se fiche un peu de tout cela. Toronto, souligne-t-il, n'est pas sur le point de vivre une pénurie de bons joueurs.

«Ils ont beaucoup de profondeur, dit-il. Le jeune Matt Stajan a marqué 14 buts, cette saison, et il n'a pas joué depuis un certain temps. J'imagine qu'il serait très heureux de nous affronter.»

AVANTAGE OTTAWA

Jacques Martin a le beau jeu. Avec ou sans Sundin, les Maple Leafs n'ont pas encore réussi à



Jacques Martin est apparu très calme devant les journalistes, hier.

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

dominer son équipe.

Les Sénateurs ont obtenu plus de lancers dans chacun des quatre premiers matches de la série. Ils ont forcé Belfour à réussir 49 arrêts de plus que Patrick Lalime, jusqu'ici.

Martin est sans doute content de voir ses joueurs répondre aux attaques agressives des rivaux. Les Sénateurs, selon ce qu'on peut entendre à droite et à gauche depuis quelques jours, ne

se laissent plus intimider aussi facilement qu'avant.

Cela contribue certainement à alléger l'ambiance, au centre Corel.

«Nous relaxons au lendemain d'une victoire, comme nous le faisons au lendemain d'une défaite. Il faut profiter de nos journées de congé pour recharger nos batteries. Il faut toujours conserver une bonne attitude», croit Redden.

Sundin transformé en courant d'air

Mats Sundin aurait passé une partie de la journée d'hier au Air Canada Centre. Cela demeure une rumeur, toutefois, car la direction des Maple Leafs a caché son capitaine aux médias.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com — TORONTO

Joe Nieuwendyk a rencontré brièvement les journalistes. Il a vaguement répondu à trois ou quatre questions, avant d'être «secouru» par les responsables des communications.

Les deux meilleurs centres torontois n'ont pas participé à la séance d'entraînement facultati-

ve, ce qui ajouta au mystère.

«Je ne saurais évaluer leurs chances de participer au prochain match, réagi l'entraîneur Pat Quinn. Ils sont tous les deux affligés par une blessure, et il faudra se donner encore quelques heures avant de se prononcer.»

S'il s'était exprimé un peu plus clairement, il aurait sans doute pu décrocher un emploi de vulgarisateur scientifique, au Canal Savoir.

Les Leafs ont pourtant l'habitude des blessures. Ils étaient décimés, en 2002, lors de leur dernier rendez-vous printanier contre les Sénateurs. Ils se sont serrés les coudes, pour éventuellement remporter la série en sept

matches.

Gary Roberts s'en souvient. Il complétait alors sa deuxième campagne à Toronto.

«Nous nous sommes retrouvés dans une situation semblable auparavant, explique-t-il. Plusieurs joueurs avaient compensé en l'absence des blessés. Avec un peu de bonne volonté, nous réussirons à former une bonne équipe, demain, et nous serons capables de prendre le dessus.»

«Nous n'avons peut-être pas joué notre meilleur hockey, mais nous avons toujours de l'énergie en réserve. Il s'agit d'un beau défi que nous pouvons surmonter», dit Roberts.

Si les Sénateurs avaient absolument besoin d'une victoire au

quatrième match, les Maple Leafs pourraient difficilement survivre à un échec, ce soir.

Leurs partisans ont le moral dans les talons.

Même les animateurs très partisans de la radio sportive torontoise, The Fan 590, ont passé la journée d'hier à vanter les Sénateurs.

Le duo qui a meublé le retour à la maison a passé une bonne quinzaine de minutes à discuter de «l'incroyable but» marqué par Marian Hossa au match numéro quatre.

Les Leafs, qui sont incapables de marquer plus de deux buts par match en séries, n'ont absolument rien d'un club qui aspire à remporter la coupe Stanley, ont-ils déduit.



ASSOCIATED PRESS

Canada-Russie en demi-finale

Le Canada a accédé aux demi-finales du championnat mondial de hockey des moins de 18 ans en défaisant la Slovaquie 3-1 hier.

Le Canada (4-1) va maintenant affronter la Russie aujourd'hui.

L'autre demi-finale opposera les États-Unis à la République Tchèque, qui a défait la Suède 5-1 hier.

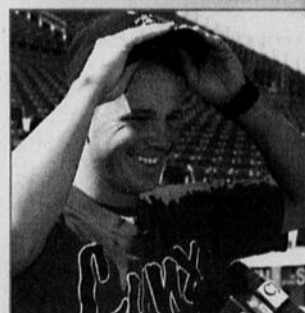
La Slovaquie et la Suède vont s'affronter pour déterminer la cinquième position.

Olympiques

Le 7^e joueur sera très important

PAGE 63

Baseball



Bédard lancera avec les Lynx

PAGE 59

Sénateurs

White, le visage des séries

PAGE 65

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

TORONTO

OTTAWA



SOUS LES PROJECTEURS

Mike Fisher

Il est un des joueurs les plus efficaces chez les Sénateurs, depuis le début des séries. Il est finalement utilisé comme tel. Fisher a passé près de 20 minutes sur la patinoire, mercredi soir. Il a été plus utilisé que Hossa et Alfredsson.

DE L'INFIRMERIE

Des congés

Havlat, Bondra, Alfredsson, Fisher et Schaefer ont obtenu congé d'entraînement, hier matin. Impossible de savoir si certains sont blessés. Séries obligent, la loi du silence prévaut, chez les Sénateurs.

DANS LE CALEPIN

Unités spéciales

Jacques Martin répète toujours que les unités spéciales font la différence, durant les séries. Difficile de le contredire. Les Sénateurs ont remporté les 13 derniers matches éliminatoires où ils ont marqué un but en supériorité numérique.

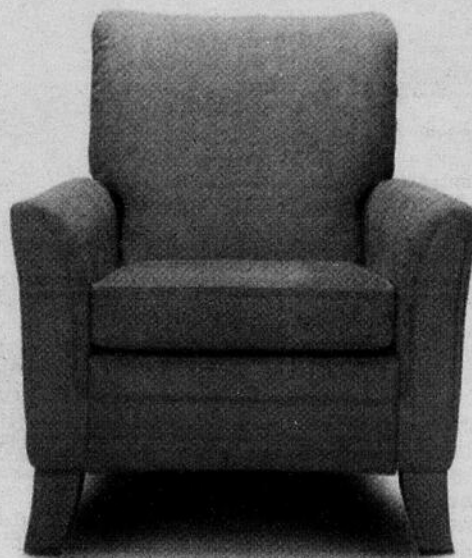
DÉCLARATION

Comme des mouches

«Les gars tombent comme des mouches, et puis après? Cela n'a rien d'inhabituel.»

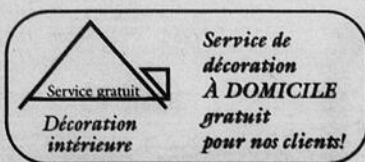
— Bryan McCabe

Jours de vente avec reprise



Durant nos jours de vente avec reprise, votre vieux fauteuil ou canapé peut valoir jusqu'à 100 \$ applicables à l'achat d'un nouveau fauteuil ou canapé La-Z-Boy^{MD}.

Vous voulez donner une seconde vie à votre vieux mobilier? Vous n'avez qu'à apporter un fauteuil ou un canapé chez La-Z-Boy Furniture Galleries^{MD}, et nous en ferons don à une œuvre de charité locale. En échange, nous vous remettons 50 \$ applicables à l'achat d'un fauteuil de qualité La-Z-Boy ou 100 \$ applicables à l'achat d'un élégant canapé La-Z-Boy... ce qui, à coup sûr, rendra votre vie – et aussi celle de votre collectivité – plus confortable!



545 Ouest, ch. Hunt Club • 228-0100
(angle Merivale) 1 877 231-1110

Angle Innes et Cyrville • 749-0001
1 866 684-0561

**\$ POSSIBILITÉ
DE FINANCEMENT**

Heures pour les deux magasins
Lun. au ven. 9 h 30 à 21 h • Sam. 9 h 30 à 18 h
• Dim. 11 h à 18 h

